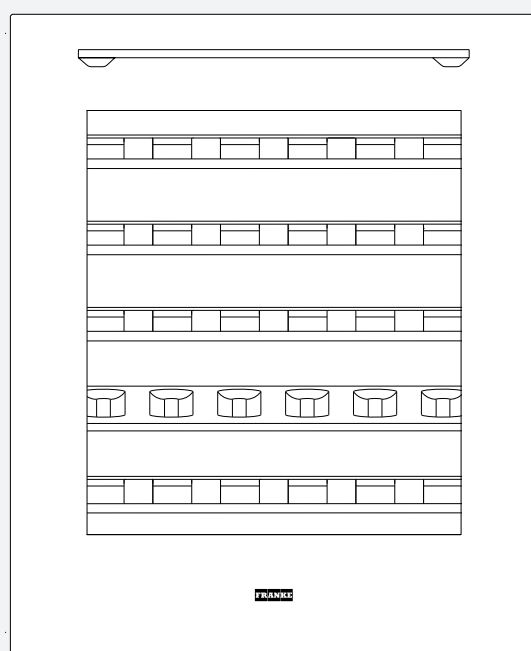




FMA 36 WCR

EN	Installation and user manual	Wine cooler
DE	Installations- und Gebrauchsanweisung	Weinkühler
FR	Manuel d'installation et mode d'emploi	Cave à vin
NL	Installatie- en gebruikershandleiding	Wijnkoeler
IT	Manuale per l'installazione e l'uso	Cantinetta vino
ES	Manual de instalación y servicio	Refrigerador de vinos
PT	Manual de instalação e de assistência	Esfriador de vinho
EL	Εγκατάσταση και εγχειρίδιο συντήρησης	Ψύκτης κρασιών
CS	Montážní a servisní návod	Chladič vína
PL	Instrukcja montażu i obsługi	Chłodziarka do wina
UK	Посібник зі встановлення та обслуговування	Холодильник для вина
RO	Manual de instalare și service	Vitrină frigorifică pentru sticle de vin
SK	Návod na inštaláciu a obsluhu	Chladič vína
TR	Kurulum ve servis kılavuzu	Şarap soğutucusu
RU	Руководство по установке и обслуживанию	Винный шкаф
AR	التثبيت ودليل المستخدم	مبرد النبيذ

LIST OF LANGUAGES

EN	INSTALLATION AND USER MANUAL	5
DE	INSTALLATIONS- UND GEBRAUCHSANWEISUN	16
FR	MANUEL D'INSTALLATION ET MODE D'EMPLOI	27
IT	MANUALE PER L'INSTALLAZIONE E L'USO	38
ES	MANUAL DE INSTALACIÓN Y SERVICIO	49
PT	MANUAL DE INSTALAÇÃO E DE ASSISTÊNCIA	60
EL	ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ	71
CS	MONTÁŽNÍ A SERVISNÍ NÁVOD	82
PL	INSTRUKCJA MONTAŻU I OBSŁUGI	93
UK	ПОСІБНИК ЗІ ВСТАНОВЛЕННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ	104
RO	MANUAL DE INSTALARE ŞI SERVICE	115
SK	NÁVOD NA INŠTALÁCIU A OBSLUHU	126
TR	KURULUM VE SERVİS KILAVUZU	137
RU	РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ И ОБСЛУЖИВАНИЮ	148
AR	دليل الخدمة والتركيب	٥

Table of Contents

Safety information	6
Installation	9
Overview	11
Operations	12
Cleaning and maintenance	14
Troubleshooting	14
Support	15

Before the installation and use of the appliance, carefully read the supplied instructions.

Always keep the instructions with the appliance for future reference.

To prevent danger stemming from instability of the device, you must fasten it in place, following the assembly instructions strictly.

Whenever moving or transporting the device, keep it in a vertical position.

 This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

 Children shall not play with the appliance.

 Cleaning and user maintenance shall be made by the user and not by children without supervision!

 Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

 This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

 **DANGER:** risk of entrapment of children. Before throwing away the old refrigerator or freezer:

- Remove the doors.
- Leave the shelves in place so that children cannot easily climb inside.

 Children aged from 3 to 8 years are allowed to load and unload refrigerating appliances.

 Children of less than 3 years of age should be kept away from the appliance unless continuously supervised.

 Do not let children play with the appliance.

 Children shall not carry out cleaning and user maintenance of the appliance without supervision.

 Keep all packaging away from children and dispose of it appropriately.

 This refrigerating appliance is intended to be used at ambient temperatures ranging from 16 °C to 32 °C.

 Wait at least 4 hours before connecting the appliance to the power supply. This is to allow the oil to flow back in the compressor.

 This refrigerating appliance is not suitable for freezing foodstuffs.

 There is no difference in consumption between the possible configuration of the shelves/basket.

 Setting the fridge to a lower temperature (higher thermostat setting) will result in a longer foodstuffs maintaining.

 There are no most appropriate compartments of the appliance where specific types of food need to be stored. The appliance is not big enough to take into

account different temperature distribution inside of it.

 After installing the device, ensure the power cable and socket are easy to reach. If it is not possible to reach the power cable and socket, ensure that the plug is connected to a circuit breaker.

 Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the appliance.

 Keep the ventilation openings on the casing of the device free.

 Do not use mechanical devices, or any means not suggested by the manufacturer, to speed up defrosting.

 Do not damage the coolant circuit.

 Contact the after sales service to replace the LEDs.

 Do not stare at operating lamp. It may be harmful to the eyes.

 The cable must not be bent or crushed.

 The cable must be checked on a routine basis and replaced only by authorised technicians.

 The power supply cable is of a Y type. Contact the after sales service to replace it.

 Do not use electrical equipment inside the wine compartments, unless they are of a kind suggested by the manufacturer.

 Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.

 The Manufacturer shall not be liable if any of the above rules are not complied with.

 **WARNING:** Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.

 **WARNING:** Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.

 **WARNING:** Do not damage the refrigerant circuit.

 **WARNING:** Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.

 Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.

 Risk of fire and electrical shock or fire.

 Be careful not to cause damage to the refrigerant circuit. It contains isobutane (R600a), a natural gas with a high level of environmental compatibility. This gas is flammable.

 If damage occurs to the refrigerant circuit, make sure that there are no flame and sources of ignition in the room. Ventilate the room.

 Do not let hot items to touch the plastic parts of the appliance.

 Do not store flammable gas and liquid in the appliance.

 Do not put flammable products or items that are wet with flammable products in, near or on the appliance.

 Do not touch the compressor or the condenser. They are hot.

 The device is a wine cooler. It is only intended for storing wine.

 Only store wine in unopened bottles.

 The wine cooler is not suitable for cooling foods.

 Do not store any perishable food in the wine cooler.

 The fridge is not intended to be brought into contact with food.

 The fridge is not intended for the storage of medicines.

NOTE: Condensating moisture on glass doors.

When the ambient humidity is above 65 % in 25 °C ambient temperature, moisture will condense on the glass door.

Disposal



The symbol on the product or on the packaging indicates that the device must not be disposed of in the domestic waste.

This appliance is manufactured with recyclable or reusable materials. Dispose of it in accordance with local waste disposal regulations. For further information on the treatment, recovery and recycling of household electrical appliances, contact your local authority, the collection service for household waste or the store where you purchased the appliance. This appliance is marked in compliance with European Directive 2012/19/EU, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent negative consequences for the environment and human health.

The symbol on the product or on the accompanying documentation indicates that it should not be treated as domestic waste but must be taken to an appropriate collection center for the recycling of electrical and electronic equipment.

Package information

Packaging materials of the product are manufactured from recyclable materials in accordance with our National Environment Regulations. Do not dispose of the packaging materials together with the domestic or other wastes. Take them to the packaging material collection points designated by the local authorities.

Energy saving tips

Do not open the door frequently or leave it open longer than absolutely necessary.

Installation

Positioning and connection

Installation, electrical connections and repairs must be carried out by a qualified technician.

Unpacking

Unpack the device immediately and make sure it has not been damaged during transport. Should it be damaged, do not connect, and get in touch with the Dealer.

Carefully remove the protections and the adhesives, open the door and make sure all the components are present.

Take out the power supply cable.

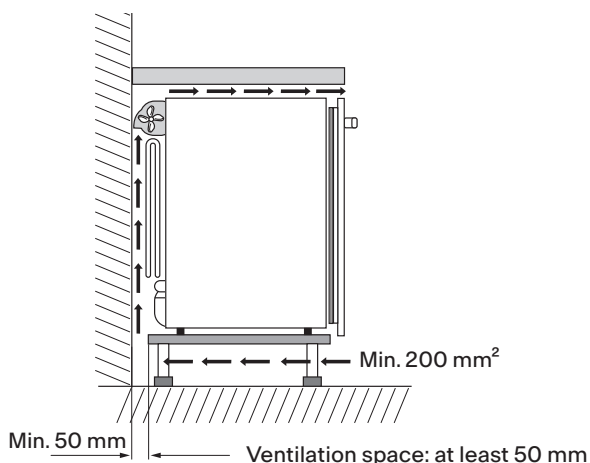
Positioning

Position the device in a well ventilated area, not damp and free (avoid cabinets with closed walls).

Keep the device away from heat sources.

Make sure the minimum distances between the device and the walls of the room where it is placed are kept, in order to ensure perfect ventilation of the device.

See figure.

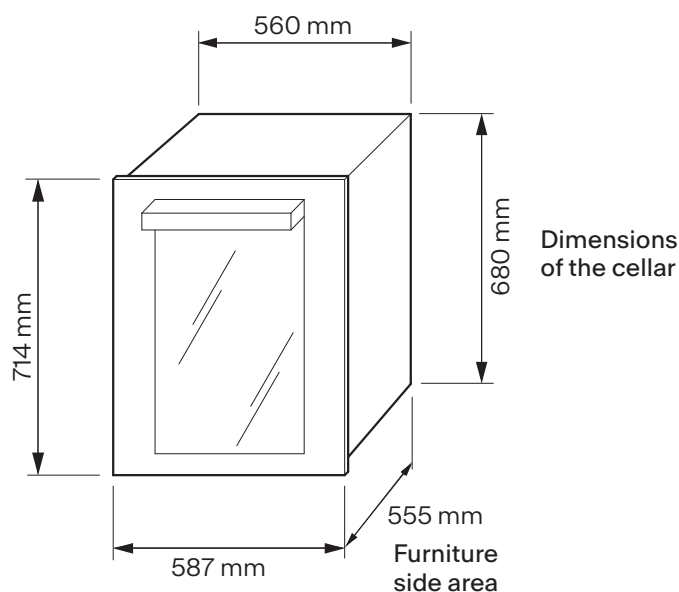
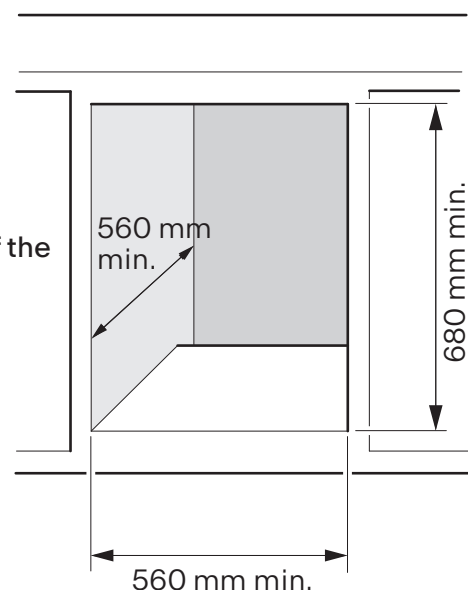


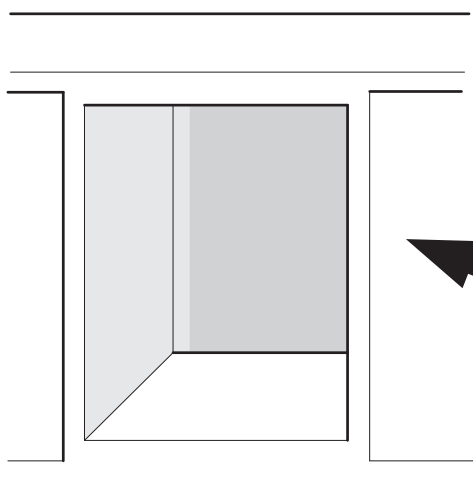
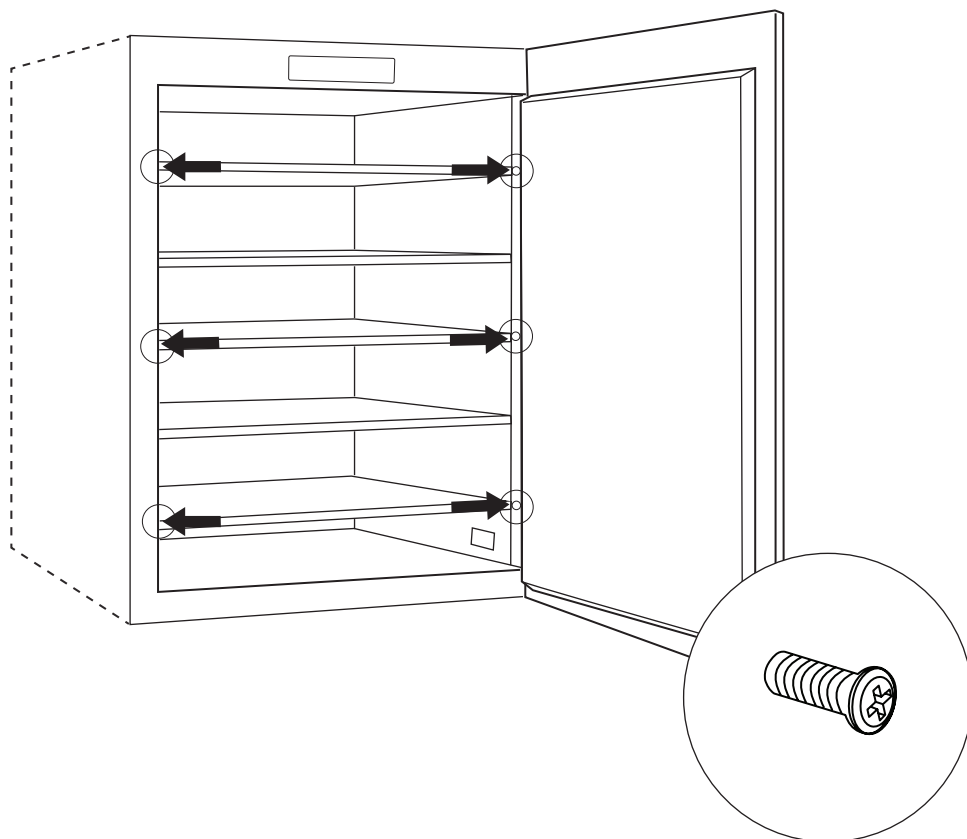
Wiring connection

After transport, stand the device vertically, and wait for at least 3 hours before connecting it to the wiring system. Before putting the plug into the power socket, make sure that:

- the socket is earthed and according to legal regulations;
- the socket is able to hold up to the maximum power load of the machine, indicated on the Data Sheet table or on the feature plate to the bottom right (see Overview);
- the power supply voltage falls within the range indicated on the Data Sheet table or on the feature plate to the bottom right (see Overview);
- the power socket is compatible with the plug of the device. Otherwise, replace the socket or the plug; do not use extensions or multiple sockets.

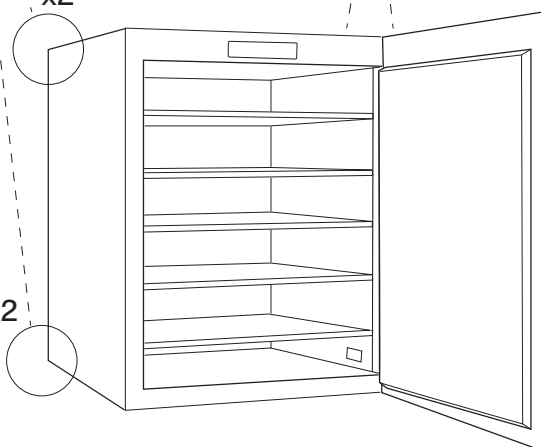
Dimensions of the compartment



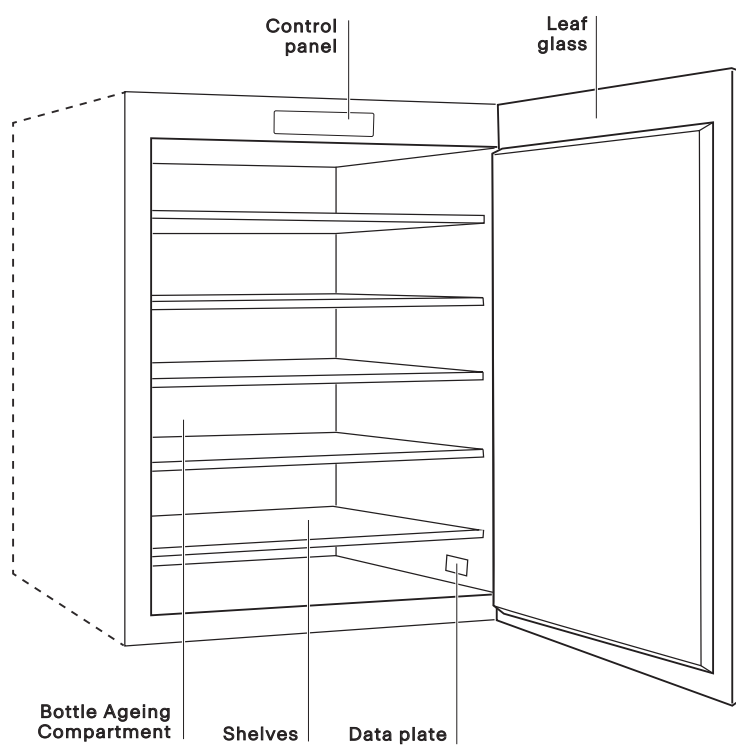


x2

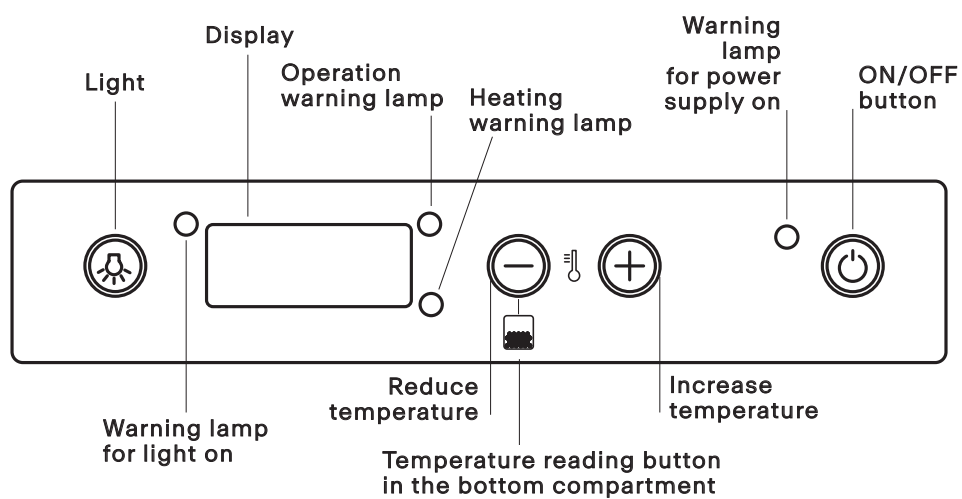
x2



Overview



CONTROL PANEL



Operations

Bottle ageing compartment

The ageing compartment's main function is that of guaranteeing that your wines are preserved in optimal conditions.

The wine cellar's temperature was factory pre-set at 15° C, a temperature that is considered optimal for most wines.

Wine has a complex nature and it derives from a long and slow process. In order to best express its attributes, very specific conditions are necessary.

All wines are preserved at the same temperature, but, depending on their different characteristics, wines are served and tasted at very different temperatures.

Therefore, just as for manufacturers' wine cellars, for your new appliance, the absolute temperature value is not important for preserving your wine. Rather, the constant temperature through time is important. Wine preservation is ideal at any temperature, as long as that temperature does not vary.

Manual temperature control

Should you need to adjust the temperature inside the wine cellar, follow the instructions below:

- When you plug in your wine cellar, the display shows the temperature that has been set.
- Press the **+** button (see Control Panel) for one second. The temperature will begin to blink.
- Press the **+** or **-** buttons until you reach the desired temperature.
- Wait 5 seconds for the temperature to stop blinking.
- Wait until the wine cellar reaches its temperature before you place the wine bottles inside.

The inside light does not go on (or it goes off temporarily) when the inside temperature goes over 24° C. This allows you to reach the pre-set temperature more quickly.

This appliance is intended to be used exclusively for the storage of wine.

The appliance is recommended to be used at 18°C for the best maintaining of red wine, 8°C for white wine or 12°C as an average temperature for both red and white wine. The temperature may be adjusted for wine that requires particular maintaining temperature.

Operation of a cellar with a double or a single temperature zone

The cellar has been set up so as to work with two different temperature zones, or else – depending on the needs of the customer – with a single temperature zone.

In order to work at double temperature, one must place the black bottle holder grill on the guides of the fourth shelf (counting top down), then set the temperature you want in the upper area. Remember that the temperature of the lower area, once you have reached the temperature you want, will be higher than the one you set by about 6 degrees Celsius (the temperature of the lower area cannot be set separately).

Note: to preserve the wines properly, we suggest you set the temperature of the top compartment thermostat at 7° C (serving temperature for white wines), thus obtaining 14° to 15° C in the bottom compartment.

For single temperature area operation, you must remove the black bottle holder grill and replace it with the accessory grid (of the same kind of the other wood colour ones, already installed). We suggest you keep the unused grid in a dry and cool place, in order to prevent it from being damaged by humidity or by other atmospheric agents, as this would make it unusable in the future.

Temperature control

Top area

The temperature of the top area can be seen at any time on the control display

Bottom area

To see the temperature of the bottom area, press the button **■** one second. The temperature of the bottom area will be displayed for three seconds (shelves 5 and 6).

If there is a single temperature area, you only need to look at the temperature shown on the control display, without pressing any button.

Figure: Control Panel

Hints and tips

Normal operating sounds

The following sounds are normal during operation:

- A faint gurgling and bubbling sound from coils sound when refrigerant is pumped.
- A whirring and pulsating sound from the compressor when refrigerant is pumped.
- A sudden cracking noise from inside appliance caused by thermic dilatation (a natural and not dangerous physical phenomenon).
- A faint click noise from the temperature regulator when the compressor switches on or off.

Hints for energy saving

- Do not open the door frequently or leave it open longer than absolutely necessary.

Taking out the wooden shelves

Take the shelves out slowly, pulling them towards yourself until the end of their stroke. Take out or put back the bottles and then push the shelf back in until it stops at the back.

Should you want to take the shelf out completely in order to make a different layout for storing the bottles, pull the shelf firmly towards yourself. Remember to take off the bottles before doing so.

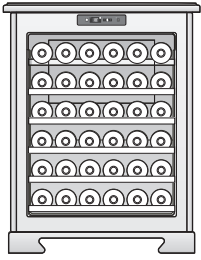


Under no circumstance must you take out more than one sliding shelf at a time.

Stocking the wine bottles

Standard 36-bottle stock

The 36-bottle stock (for standard, mixed, and renana bottles) is recommended for wines that need to be visible and easily removed.



STANDARD
36 Bottles
(100% lying down)
5 shelves

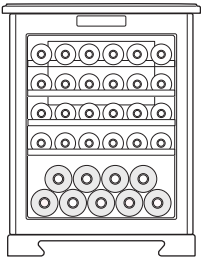
Position each bottle into the slots on the 5 wooden shelves. 6 bottles can be placed on the bottom of the wine cellar.

We suggest you place the Renana bottles onto the lower shelf and the bottom of the wine cellar because they have been specially designed to hold larger bottles.

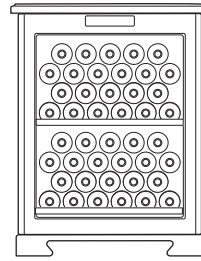
Champagne bottle stock

Champagne bottles are larger than standard bottles. They must be placed onto the base of the wine cellar, which can hold up to 5.

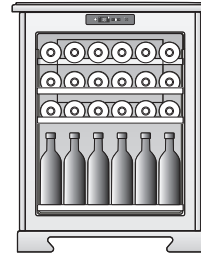
If you want to stock more than 5 Champagne bottles in your wine cellar, remove the 5th shelf and stock the bottles in two rows (placing the bottles in the second row between those on the bottom row). This will hold up to 9 bottles.



Some stocking configurations

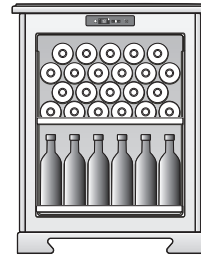


PRESERVATION
44 Bottles
(100% lying down)
1 shelf



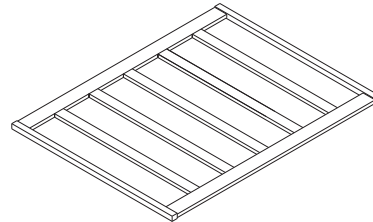
SERVICE
42 Bottles (50% lying down,
50% standing)
3 shelves

4 rows



MAXIMUM STOCK
46 Bottles (48% lying down,
52% standing)
1 shelf

4 rows



The wooden shelf can
safely hold up to 22
bottles.

Cleaning and maintenance

Care and cleaning

Regularly clean the inside and outside of the refrigerator using only warm water and a neutral detergent.

Subsequent to washing, rinse with clean water and dry thoroughly using a soft cloth.

Do not use the following: special glass and mirror cleaning products, liquid, powder, or spray detergents, alcohol, ammonia or abrasive products.

If you are not using the minibar, we suggest cleaning it well inside and leaving the door ajar to ventilate the interior.

Before maintenance, deactivate the appliance and disconnect the mains plug from the mains socket.

This appliance contains hydrocarbons in the cooling unit. Only a qualified person must do the maintenance and the recharging of the unit.

Regularly examine the drain of the appliance and if necessary, clean it. If the drain is blocked, defrosted water collects in the bottom of the appliance.

The interior of the wine cooler should be cleaned regularly to avoid odor.

Check the door gasket regularly to make sure there are no debris.

Please turn off the power before cleaning, remove all food, shelves, drawers, etc.

Clean the inside surfaces with a warm water and baking soda solution. The solution should be about 2 tablespoons of baking soda to a quart of water.

Rinse and dry thoroughly.

If the refrigerating appliance is left empty for long periods, switch off, defrost, clean, dry, and leave the door open to prevent mould developing within the appliance.

Service

In the event of failure or a technical fault, make sure that:

- the plug is correctly plugged into the mains socket;
- the mains voltage corresponds to the voltage shown on the TECHNICAL DATA table;
- the temperature adjusting knob is not in the position "0";
- the fridge is not near sources of heat or exposed to sunlight;
- the refrigerator is installed in such a way, to respect the ventilation openings.

To repair the appliance, contact an Authorized Service Centre. Use original spare parts only.

If the refrigerator still does not work please contact an Authorized Service Centre or refer to the contacts in our website www.indelb.com

Please note that self-repair or nonprofessional repair can have safety consequences and might void the guarantee.

The following spare parts will be available for 7 years after the model has been discontinued:

- thermostats, temperature sensors, printed circuit boards, light sources, door handles, door hinges, trays and baskets. Please note that some of these spare parts are only available to professional repairers, and that not all spare parts are relevant for all models. Door gaskets will be available for 10 years after the model has been discontinued.

If you need to order a spare part please contact an Authorized Service Centre or refer to the contacts on the website www.indelb.com

Troubleshooting

If you notice that your wine cooler is not working properly, check with the following list before you call your Service Centre.

Problem	Possible causes/Solutions
The compressor does not work	The plug is not plugged into the wall-outlet or not enough to make contact. Or, there could be a power failure in your home. The wall-outlet is not in working order. Plug the wine cellar into another wall-outlet to check.
The compressor never stops	Contact the Service Centre.

Any work that is done to the wine cellar should be performed by your authorized local Service Centre.

Short term faults, such as power failure, will not compromise the wines. It is only when working faults are left unsettled for a long time that the wine may suffer.

Support

In case of any operation problems, contact a Franke Technical Service Centre.

Never use the services of unauthorised technicians.

When contacting our Service Centre, please state the codes provided on your product's identification plate.

- the type of fault
- the appliance model (Art./Cod.)
- the serial number (S.N.)

This information is given on the data plate (see Overview).

You must also have proof of purchase if you are still within the warranty period.



WWW.FRANKE.COM

© Franke Technology and Trademark Ltd., Switzerland

Inhaltsverzeichnis

Sicherheitshinweise17

Installation 20

Übersicht 22

Funktionen 23

Reinigung und Wartung 25

Störungsbehebung 25

Support 26

Sicherheitshinweise

Bitte lesen und beachten

Lesen Sie vor der Installation und dem Gebrauch des Geräts die mitgelieferte Gebrauchsanweisung aufmerksam durch.

Bewahren Sie die Anweisungen stets zusammen mit dem Gerät für den späteren Gebrauch auf.

Befestigen Sie das Gerät ordnungsgemäß laut Montageanleitung, um etwaigen Gefahren durch Instabilität vorzubeugen.

Bewegen und transportieren Sie das Gerät stets in senkrechter Position.

 Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren, von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten sowie von Personen mit wenig Erfahrung und Wissen zum Gerät bedient werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder zuvor in der sicheren Nutzung des Geräts unterwiesen worden sind und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

 Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

 Reinigung und Wartung sollten nur durch den Nutzer selbst erfolgen; Kinder dürfen das Gerät nur unter Aufsicht von Erwachsenen reinigen oder warten!

 Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzugehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

 Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren, von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten sowie von Personen mit wenig Erfahrung und Wissen zum Gerät bedient werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder zuvor in der sicheren Nutzung des Geräts

unterwiesen worden sind und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

 **GEFAHR:** Einklemmrisiko für Kinder. Vor der Entsorgung des alten Kühl- oder Gefriergeräts:

- Die Türen entfernen.
- Die Ablageflächen in ihren Positionen belassen, damit Kinder nicht leicht hinein klettern können.

 Das Be- und Entladen von Kühlgeräten ist Kindern im Alter von 3 bis 8 Jahren gestattet.

 Kinder unter 3 Jahren dürfen sich dem Gerät nur unter Aufsicht nähern.

 Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen.

 Kinder dürfen das Gerät nur unter Aufsicht reinigen oder warten.

 Halten Sie sämtliches Verpackungsmaterial von Kindern fern und entsorgen Sie es ordnungsgemäß.

 Dieses Gerät ist für den Betrieb bei Umgebungstemperaturen von 16 °C bis 32 °C ausgelegt.

 Warten Sie mindestens 4 Stunden, bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung anschließen. Dadurch kann das Öl in den Kompressor zurückfließen.

 Dieses Gerät ist nicht zum Einfrieren von Lebensmitteln geeignet.

 Die Anordnung der Regale/des Korbs kann beliebig gewählt werden und wirkt sich nicht auf den Energieverbrauch aus.

 Die Einstellung des Kühlschranks auf eine niedrigere Temperatur (höhere Thermostateinstellung) führt zu einer längeren Haltbarkeit der Lebensmittel.

 Es gibt keine geeigneten Fächer im Gerät, in denen spezielle Lebensmittel gelagert werden müssen. Das Gerät ist nicht groß genug, um eine unterschiedliche Temperaturverteilung im Inneren zu gewährleisten.

 Vergewissern Sie sich nach der Installation des Geräts, dass Netzkabel und Steckdose leicht zugänglich sind. Falls Sie das Netzkabel und die Steckdose nicht erreichen können, vergewissern Sie sich, dass der Stecker an einen Schutzschalter angeschlossen ist.

 Versuchen Sie nicht, zu den Mehrfachsteckdosen oder Netzsteckern auf der Hinterseite des Geräts zu gelangen.

 Halten Sie die Lüftungsschlitze am Gehäuse des Geräts frei.

 Verwenden Sie keine mechanischen oder sonstige, vom Hersteller verbotene Vorrichtungen, um das Abtauen zu beschleunigen.

 Beschädigen Sie den Kühlkreis nicht.

 Kontaktieren Sie den Kundendienst, wenn Sie die LEDs austauschen müssen.

 Starren Sie nicht auf die Betriebsleuchte. Andernfalls könnte dies Ihre Augen schädigen.

 Das Kabel darf nicht verbogen oder gequetscht werden.

 Das Kabel ist regelmäßig zu prüfen und darf nur von autorisierten Technikern ausgetauscht werden.

 Das Netzkabel ist vom Typ Y. Kontaktieren Sie den Kundendienst, wenn Sie es austauschen müssen.

 Verwenden Sie ausschließlich elektrische Vorrichtungen im Inneren der Weinlagerfächer, die vom Hersteller empfohlen werden.

 Bewahren Sie keine explosiven Substanzen wie Sprühdosen mit entflammbarem Treibgas in diesem Gerät auf.

 Bei Nichteinhaltung der obigen Vorschriften übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung.

 **ACHTUNG:** Stellen Sie sicher, dass Lüftungsschlitze in der Geräteeinfassung oder der Einbaustruktur nicht verstopft sind.

 **ACHTUNG:** Verwenden Sie keine mechanischen Vorrichtungen oder sonstige, vom Hersteller verbotene Mittel, um den Abtauvorgang zu beschleunigen.

 **ACHTUNG:** Beschädigen Sie den Kühlkreis nicht.

 **ACHTUNG:** Verwenden Sie ausschließlich elektrische Vorrichtungen im Inneren der Lebensmittelfächer des Geräts, die vom Hersteller empfohlen werden.

 Bewahren Sie keine explosiven Substanzen wie Sprühdosen mit entflammbarem Treibgas in diesem Gerät auf.

 Brand- und Stromschlaggefahr.

 Achten Sie darauf, den Kühlkreis nicht zu beschädigen. Er beinhaltet Isobutan (R600a), ein Erdgas mit hohem Treibhauseffekt. Dieses Gas ist entflammbar.

 Sollten Schäden am Kühlkreis auftreten, stellen Sie sicher, dass weder Flammen noch andere Zündquellen im Raum vorhanden sind. Lüften Sie den Raum.

 Heiße Gegenstände dürfen die Plastikteile des Geräts nicht berühren.

 Lagern Sie keine brennbaren Gase und Flüssigkeiten im Gerät.

 Stellen Sie weder entflammbare Produkte noch nasse Gegenstände in, auf oder neben das Gerät.

 Berühren Sie den Kompressor oder Kondensator nicht. Diese Bauteile sind heiß.

 Bei dem Gerät handelt es sich um einen Weinkühler. Er ist ausschließlich für die Lagerung von Wein vorgesehen.

 Lagern Sie Wein ausschließlich in ungeöffneten Flaschen ein.

 Der Weinkühler eignet sich nicht zum Kühlen von Lebensmitteln.

 Lagern Sie keine leicht verderblichen Lebensmittel im Weinkühler.

 Der Kühlschrank ist nicht für Lebensmittel ausgelegt und sollte daher auch nicht mit diesen in Kontakt kommen.

 Der Kühlschrank ist nicht für die Lagerung von Medikamenten ausgelegt.

HINWEIS: Kondensierende Feuchtigkeit auf Glastüren.

Bei einer Umgebungsfeuchtigkeit von über 65 % und 25 °C Umgebungstemperatur kondensiert Feuchtigkeit an der Glastür.

Entsorgung



Das Symbol am Produkt oder auf der Verpackung weist darauf hin, dass das Gerät nicht als normaler Hausmüll entsorgt werden darf.

Dieses Gerät wurde aus recyclingfähigen oder wiederverwertbaren Materialien hergestellt. Entsorgen Sie es gemäß den lokalen Vorschriften der Müllentsorgung. Wenden Sie sich an Ihre lokale Behörde, das Hausmüll-Entsorgungsunternehmen oder das Geschäft, in dem Sie das Gerät gekauft haben, um nähere Informationen über die Behandlung, Verwertung und das Recycling von elektrischen Haushaltsgeräten einzuholen. Dieses Gerät wurde entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte gekennzeichnet.

Durch ordnungsgemäße Entsorgung dieses Geräts leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz und zur menschlichen Gesundheit.

Das Symbol am Produkt oder auf der beigelegten Dokumentation weist darauf hin, dass es nicht mit dem Hausmüll, sondern nur in einem geeigneten Sammel- und Recyclingzentrum für Elektro- und Elektronikgeräte entsorgt werden darf.

Verpackungsinformationen

Die Verpackungsmaterialien dieses Produkts wurden aus recycelbaren Materialien entsprechend unserer nationalen Umweltvorschriften hergestellt. Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien nicht zusammen mit Haus- oder anderen Abfällen. Bringen Sie sie zu den von den örtlichen Behörden gekennzeichneten Sammelstellen für Verpackungsabfall.

Energiespartipps

Öffnen Sie die Tür nicht ständig und lassen Sie sie nur so lange wie nötig offen.

Installation

Positionierung und Anschluss

Installation, elektrischer Anschluss und Reparaturen sind von einem qualifizierten Techniker durchzuführen.

Auspacken

Packen Sie das Gerät sofort aus und vergewissern Sie sich, dass es keine Transportschäden aufweist. Sollte es beschädigt sein, schließen Sie es keinesfalls an, sondern kontaktieren Sie den Händler.

Entfernen Sie die Schutzabdeckungen und Klebestreifen vorsichtig, öffnen Sie die Tür und vergewissern Sie sich, dass alle Bauteile vorhanden sind.

Entnehmen Sie das Netzkabel.

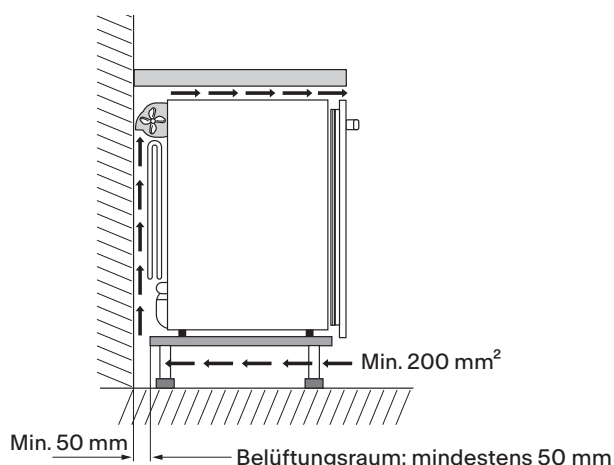
Positionierung

Stellen Sie das Gerät in einem gut belüfteten, trockenen und freien Bereich auf (vermeiden Sie Schränke mit geschlossenen Wänden).

Halten Sie das Gerät von Hitzequellen fern.

Halten Sie den Mindestabstand zwischen dem Gerät und den Wänden des Raums ein, in dem es aufgestellt ist, um eine optimale Belüftung des Geräts zu ermöglichen.

Siehe Abbildung.

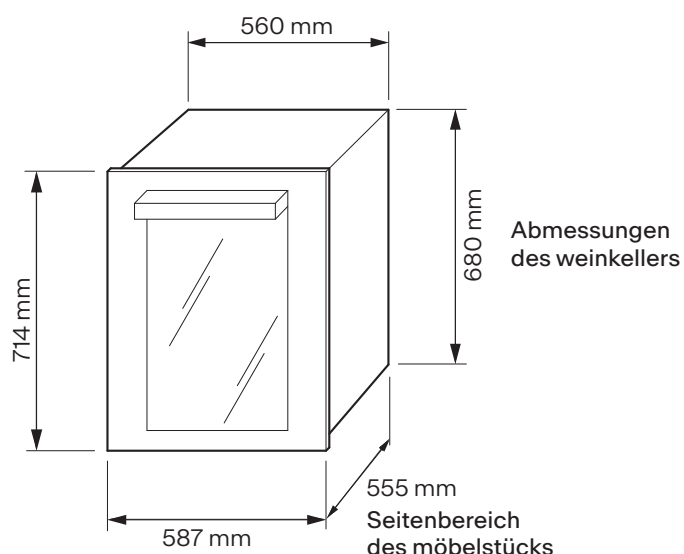
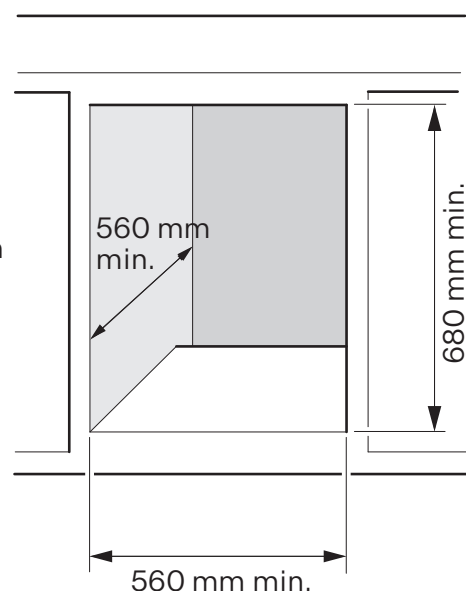


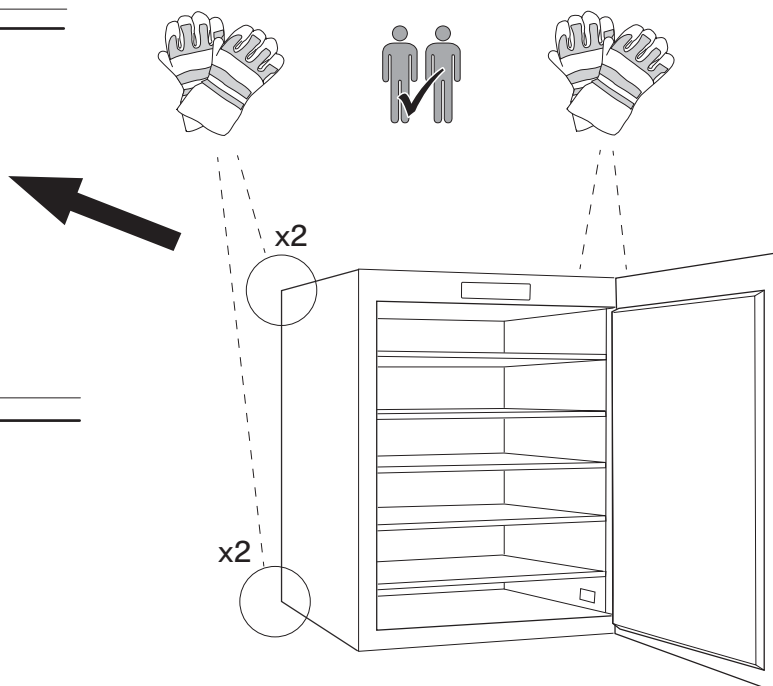
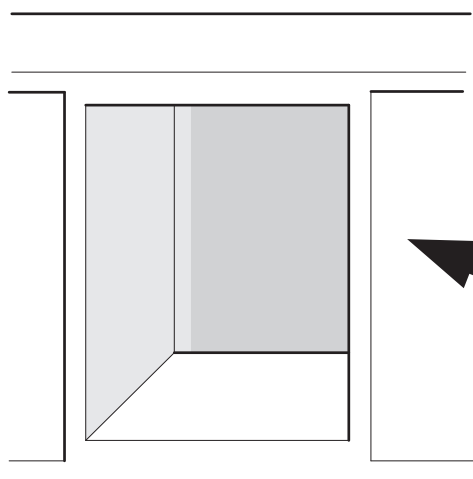
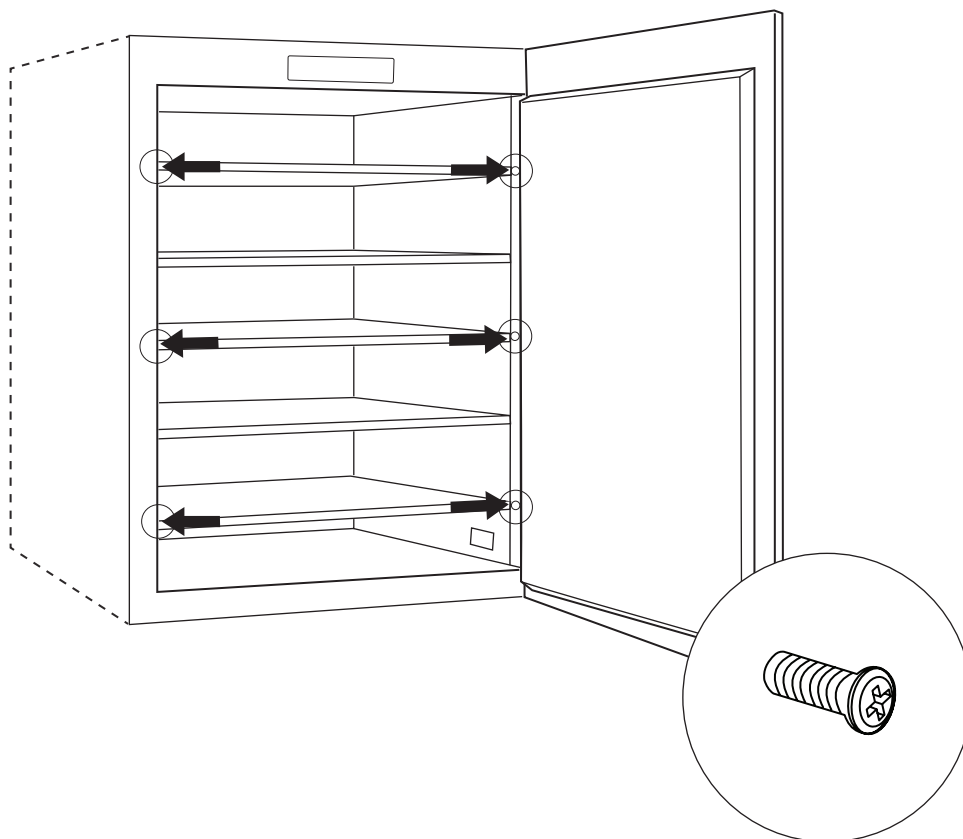
Kabelanschluss

Stellen Sie das Gerät nach dem Transport senkrecht auf und warten Sie mindestens 3 Stunden, bevor Sie es an das Kabelsystem anschließen. Vergewissern Sie sich vor dem Einstecken des Steckers in die Steckdose, dass:

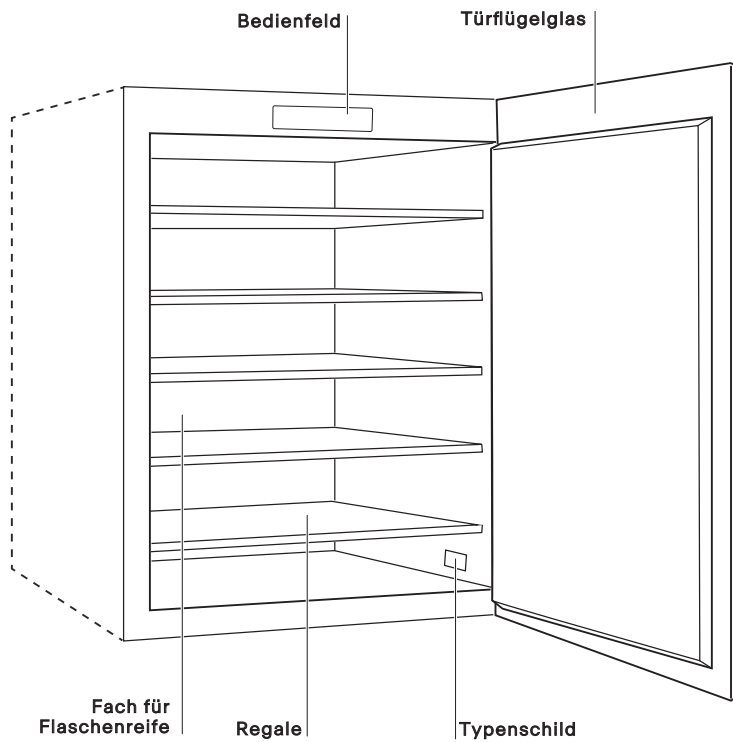
- die Steckdose geerdet ist und den gesetzlichen Vorschriften entspricht;
- die Steckdose der in der Datentabelle (siehe Datenblatt) oder auf der Datenplakette rechts unten an der Maschine angegebenen Stromhöchstlast standhält (siehe Übersicht);
- die Stromversorgungsspannung in den Bereich fällt, der in der Datentabelle (siehe Datenblatt) oder auf der Datenplakette rechts unten angegeben ist (siehe Übersicht);
- dass die Netzsteckdose mit dem Gerätestecker kompatibel ist. Falls nicht zutreffend, tauschen Sie die Steckdose oder den Stecker aus und verwenden Sie keine Verlängerungen oder Mehrfachsteckdosen.

Abmessungen des Fachs

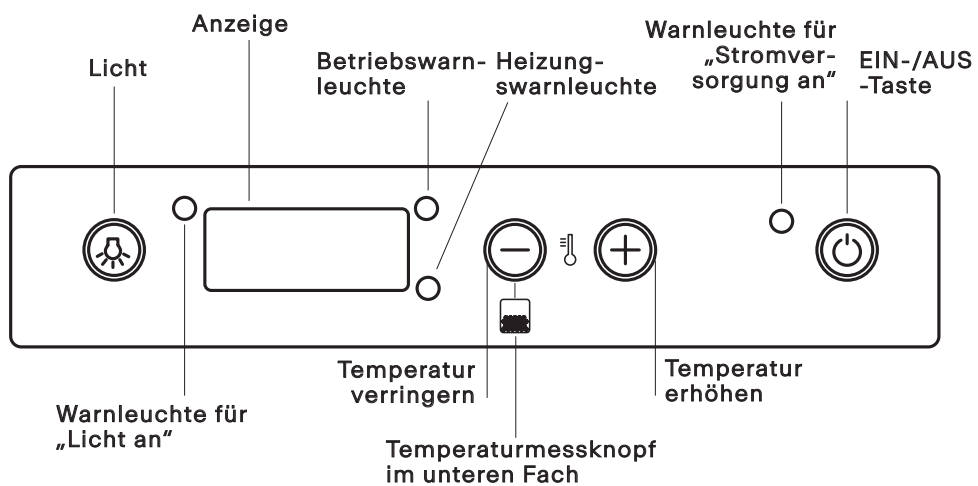




Übersicht



BEDIENFELD



Funktionen

Fach für Flaschenreife

Hauptfunktion des Fachs für Flaschenreife ist die Gewährleistung optimaler Lagerbedingungen für Ihre Weine.

Die werkseitige Voreinstellung der Weinkühlertemperatur beträgt 15 °C und ist für die meisten Weine optimal.

Wein verfügt über eine komplexe Beschaffenheit und entsteht in einem langen sowie langsamen Prozess. Zur bestmöglichen Entfaltung seiner Eigenschaften sind sehr spezifische Bedingungen erforderlich.

Alle Weine werden bei derselben Temperatur gelagert, jedoch aufgrund ihrer verschiedenen Eigenschaften bei stark abweichenden Temperaturen serviert und verkostet.

Daher gilt für Ihr neues Gerät – genau wie für die Weinkeller von Winzern, dass der absolute Temperaturwert keine besondere Rolle bei der Einlagerung Ihres Weins spielt. Wichtiger ist hingegen eine konstante Temperatur über lange Zeit. Wein kann bei jeder Temperatur gelagert werden, sofern sie keinen Schwankungen unterliegt.

Manuelle Temperaturregelung

Falls Sie die Temperatur im Inneren des Weinkühlers anpassen müssen, beachten Sie die unten angeführten Anweisungen:

- Beim Anschließen Ihres Weinkühlers zeigt das Display die voreingestellte Temperatur an.
- Drücken Sie die Taste **+** (siehe Bedienfeld) eine Sekunde lang. Die Temperatur beginnt zu blinken.
- Drücken Sie die Taste **+** oder **—**, bis Sie die gewünschte Temperatur erreichen.
- Warten Sie 5 Sekunden, bis die Temperatur zu blinken aufhört.
- Warten Sie, bis der Weinkühler die entsprechende Temperatur erreicht hat, bevor Sie die Weinflaschen hineinlegen.

Die Innenbeleuchtung schaltet sich nicht ein (bzw. erlischt vorübergehend), wenn die Innentemperatur über 24° C steigt. Dadurch wird die voreingestellte Temperatur schneller erreicht.

Dieses Gerät ist ausschließlich für die Lagerung von Wein vorgesehen.

Für die bestmögliche Lagerung von Rotwein wird eine Temperatur von 18 °C empfohlen, 8 °C für Weißwein oder 12 °C als Durchschnittstemperatur sowohl für Rot- als auch Weißwein. Die Temperatur kann für Weine mit bestimmten Lagertemperaturanforderungen angepasst werden.

Betrieb eines Weinkühlers mit doppelter oder einfacher Temperaturzone

Der Weinkühler ist so eingerichtet, dass er mit zwei unterschiedlichen Temperaturzonen oder – je nach Kundenwunsch – mit einer einzigen Temperaturzone arbeiten kann.

Um mit der doppelten Temperatur zu arbeiten, muss die schwarze Flaschenablage auf die Führungen der vierten Einschubebene (von oben nach unten gezählt) gelegt und dann im oberen Bereich die gewünschte Temperatur eingestellt werden. Bedenken Sie: Sobald die gewünschte Temperatur erreicht wurde, wird die Temperatur des unteren Bereichs um etwa 6 Grad Celsius höher sein als die von Ihnen eingestellte (die Temperatur des unteren Bereichs kann nicht separat eingestellt werden).

Hinweis: Für die richtige Weinlagerung empfehlen wir Ihnen, die Temperatur des Thermostats im oberen Fach auf 7 °C (Serviertemperatur für Weißweine) einzustellen. So erhalten Sie im unteren Fach eine Temperatur von 14 bis 15 °C.

Für den Betrieb mit einem einzigen Temperaturbereich müssen Sie die schwarze Flaschenablage entfernen und durch das Zubehörregal (vom selben Typ wie die anderen, bereits installierten holzfarbenen Regale) ersetzen. Wir empfehlen Ihnen, die unbenutzte Ablage an einem trockenen und kühlen Ort aufzubewahren, um zu verhindern, dass sie durch Feuchtigkeit oder andere externe Einflüsse beschädigt wird. Sie würde dadurch für die Zukunft unbrauchbar werden.

Temperaturregelung

Oberer Bereich

Die Temperatur des oberen Bereichs ist jederzeit auf dem Bediendisplay ersichtlich

Unterer Bereich

Um die Temperatur des unteren Bereichs anzuzeigen, drücken Sie die Taste **—** eine Sekunde lang. Die Temperatur des unteren Bereichs wird drei Sekunden lang angezeigt (Ebenen 5 und 6).

Bei einem einzigen Temperaturbereich genügt ein Blick auf die Temperaturanzeige am Bediendisplay, ohne dass eine Taste gedrückt werden muss.

Abbildung: Bedienfeld

Hinweise und Tipps

Normale Betriebsgeräusche

Die folgenden Geräusche sind für den Betrieb normal:

- ein leichtes Gurgeln und Blubbern in den Leitungen, wenn durch sie Kühlmittel gepumpt wird.
- ein surrendes und pulsierendes Geräusch im Kompressor, während Kühlmittel gepumpt wird.
- ein plötzliches Krachen aus dem Geräteinneren, das durch thermische Ausdehnung (ein natürliches und ungefährliches physikalisches Phänomen) verursacht wird.
- ein leichtes Klicken vom Temperaturregler, wenn sich der Kompressor ein- oder ausschaltet.

Tipps zum Energiesparen

- Öffnen Sie die Tür nicht ständig und lassen Sie sie nur so lange wie nötig offen.

Herausnehmen der Holzregale

Nehmen Sie die Regale langsam heraus, indem Sie sie bis zum Anschlag zu sich heranziehen. Nehmen Sie die Flaschen heraus bzw. legen Sie sie wieder hinein und schieben Sie das Regal anschließend wieder bis zum Anschlag nach hinten hinein.

Möchten Sie das Regal ganz herausnehmen, um eine andere Anordnung zur Lagerung der Flaschen zu schaffen, ziehen Sie das Regal kräftig zu sich heran. Denken Sie daran, vorher die Flaschen herunterzunehmen.

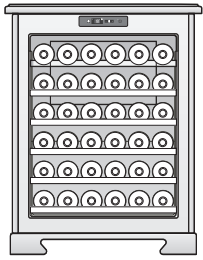


Auf keinen Fall dürfen Sie mehr als ein Auszugsregal auf einmal herausnehmen.

Lagerung der Weinflaschen

36-Flaschen-Lager (Standard)

Das 36-Flaschen-Lager (für Standard-, gemischte und Renana-Flaschen) wird für Weine empfohlen, die sichtbar sein und einfach entnommen werden sollen.



STANDARD
36 Flaschen
(100 % liegend)
5 Regale

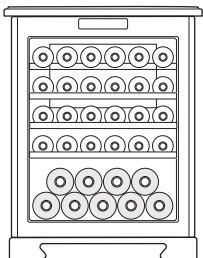
Legen Sie jede Flasche in eine der Öffnungen in den 5 Holzregalen. 6 Flaschen können am Boden des Weinkühlers eingelagert werden.

Wir empfehlen Ihnen, die Renana-Flaschen auf das untere Regal und den Boden des Weinkühlers zu legen, da diese speziell für die Aufnahme größerer Flaschen konzipiert sind.

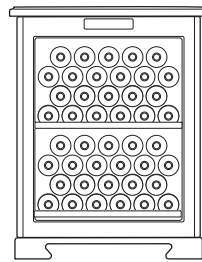
Sektflaschen-Lager

Sektflaschen sind größer als Standardflaschen. Sie müssen auf den Boden des Weinkühlers gelegt werden, der Platz für bis zu 5 Flaschen bietet.

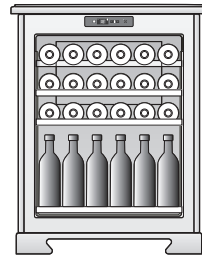
Wenn Sie mehr als 5 Sektflaschen in Ihrem Weinkühler lagern möchten, entfernen Sie das 5. Regal und lagern Sie die Flaschen in zwei Reihen (platzieren Sie die Flaschen in der zweiten Reihe zwischen denen in der unteren Reihe). Dies bietet Platz für bis zu 9 Flaschen.



Einige Lagerkonfigurationen

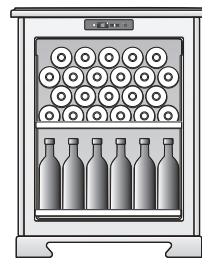


AUFBEWAHRUNG
44 Flaschen
(100 % liegend)
1 Regal



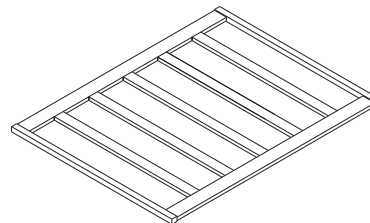
SERVICE
42 Flaschen (50 % liegend,
50 % stehend)
3 Regale

4 Reihen



MAXIMALER
LAGERBESTAND
46 Flaschen (48 % liegend,
52 % stehend)
1 Regal

4 Reihen



Bis zu 22 Flaschen finden
auf dem Holzregal
sicheren Platz.

Reinigung und Wartung

Pflege und Reinigung

Reinigen Sie den Kühlschrank innen und außen ausschließlich mit warmem Wasser und einem neutralen Reinigungsmittel.

Spülen Sie die Flächen nach dem Reinigen mit sauberem Wasser ab und wischen Sie sie gründlich mit einem weichen Tuch trocken.

Bitte nicht verwenden: spezielle Glas- und Spiegelreinigungsmittel, Flüssig-, Pulver- oder Sprühwaschmittel, Alkohol, Ammoniak oder Scheuermittel.

Falls Sie den Kühlschrank nicht verwenden, empfehlen wir, ihn innen gründlich zu reinigen und die Tür anzulehnen, um das Innere zu belüften.

Schalten Sie das Gerät vor Wartungsarbeiten aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

Im Kühlkreis dieses Geräts sind Kohlenwasserstoffe enthalten. Wartungs- und Nachfüllarbeiten an der Kühleinheit dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

Prüfen Sie den Auslass des Geräts regelmäßig und reinigen Sie ihn bei Bedarf. Wenn der Auslass verstopft ist, sammelt sich Abtauwasser unten im Gerät.

Das Innere des Weinkühlers ist regelmäßig zu reinigen, um unangenehmen Gerüchen vorzubeugen.

Prüfen Sie die Türdichtung regelmäßig auf Verschmutzung.

Bitte schalten Sie vor dem Reinigen den Strom aus und entfernen Sie das gesamte Kühlgut, alle Regale, Schubfächer usw.

Reinigen Sie die Innenflächen mit einer Lösung aus warmem Wasser und Natron. Das Mischverhältnis beträgt etwa 2 Esslöffel Soda auf einen Viertelliter Wasser.

Spülen Sie die Flächen ab und trocknen Sie sie gründlich ab.

Bei längerem Leerstand des Kühlgerätes unbedingt ausschalten, abtauen, reinigen, trocknen und die Tür geöffnet lassen, um Schimmelbildung im Gerät vorzubeugen.

Service

Stellen Sie im Falle einer Störung oder eines technischen Defekts sicher, dass:

- der Stecker richtig in die Netzsteckdose eingesteckt ist;
- die Netzspannung der in der Tabelle TECHNISCHE DATEN angegebenen Spannung entspricht;
- der Temperaturregler nicht auf Position „0“ steht;
- der Kühlschrank nicht in der Nähe von Wärmequellen steht und nicht dem Sonnenlicht ausgesetzt ist;
- der Kühlschrank so installiert ist, dass die Belüftungsöffnungen nicht verdeckt werden.

Wenden Sie sich zur Reparatur des Geräts an einen autorisierten Kundendienst. Verwenden Sie nur Originalersatzteile.

Wenn der Kühlschrank immer noch nicht funktioniert, wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Kundendienst oder die Kontakte auf unserer Website www.indelb.com

Bitte beachten Sie, dass eine Selbstreparatur oder eine nicht fachgerechte Reparatur Sicherheitsrisiken bergen und zum Erlöschen der Garantie führen kann.

Folgende Ersatzteile sind noch 7 Jahre nach Auslauf des Modells lieferbar:

- Thermostate, Temperatursensoren, Leiterplatten, Lichtquellen, Türgriffe, Türscharniere, Ablagen und Körbe. Bitte beachten Sie, dass einige dieser Ersatzteile nur für professionelle Reparaturwerkstätten erhältlich sind und dass nicht alle Ersatzteile für alle Modelle relevant sind. Türdichtungen sind noch 10 Jahre nach Auslauf des Modells lieferbar.

Wenn Sie ein Ersatzteil bestellen müssen, wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Kundendienst oder die Kontakte auf der Website www.indelb.com

Störungsbehebung

Wenn Sie feststellen, dass Ihr Weinkühler nicht ordnungsgemäß funktioniert, gehen Sie die folgende Liste durch, bevor Sie den Kundendienst kontaktieren.

Problem	Mögliche Ursachen/Lösungen
Der Kompressor funktioniert nicht	Der Stecker ist nicht in die Wandsteckdose eingesteckt – oder zumindest nicht ausreichend, um Kontakt herzustellen. Allerdings könnte auch ein Stromausfall in Ihrem Haushalt aufgetreten sein. Die Wandsteckdose ist defekt. Schließen Sie den Weinkühler an eine andere Wandsteckdose an, um dies zu prüfen.
Der Kompressor stoppt nicht	Benachrichtigen Sie den Kundendienst.

Jegliche Arbeiten am Weinkühler sollten von Ihrem lokalen autorisierten Kundendienst verrichtet werden.

Kurzzeitige Störungen, etwa Stromausfälle, wirken sich nicht auf den Wein aus. Nur bei Langzeit-Defekten kommt es möglicherweise zu einer Qualitätsminderung beim Wein.

Support

Wenden Sie sich bei Problemen mit der Bedienung an den technischen Kundendienst von Franke.

Greifen Sie nie auf die Dienste von nicht autorisierten Technikern zurück.

Geben Sie die Codes auf dem Typenschild Ihres Geräts an, wenn Sie unseren Kundendienst kontaktieren.

- die Art der Störung
- das Gerätemodell (Art./Cod.)
- die Seriennummer (S.N.)

Diese Angaben können Sie dem Typenschild entnehmen (siehe Übersicht).

Zudem müssen Sie den Kaufbeleg vorweisen, wenn die Gewährleistungsfrist noch nicht verstrichen ist.



WWW.FRANKE.COM

© Franke Technology and Trademark Ltd., Schweiz

Sommaire

Informations sur la sécurité	28
Installation.....	31
Vue d'ensemble.....	33
Fonctionnement.....	34
Nettoyage et entretien.....	36
Dépannage	36
Assistance	37

Lisez attentivement les instructions fournies avant d'installer et d'utiliser l'appareil.

Conservez toujours les instructions avec l'appareil pour une consultation ultérieure.

Pour éviter tout risque découlant de l'instabilité de l'appareil, il doit être fixé en place en suivant strictement les instructions de montage.

Maintenez l'appareil en position verticale pour le déplacer ou le transporter.

 Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou dénués d'expérience ou de connaissances, s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu les instructions nécessaires à l'utilisation en sécurité de l'appareil et comprennent les risques inhérents à cette utilisation.

 Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.

 Le nettoyage et l'entretien à effectuer par l'utilisateur doivent être effectués par l'utilisateur et non par des enfants sans surveillance !

 Les jeunes enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

 Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou dénués d'expérience ou de connaissances, s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu les instructions nécessaires à l'utilisation en sécurité de l'appareil et comprennent les risques inhérents à cette utilisation.

 **DANGER** : risque de piégeage des enfants. Avant de jeter l'ancien réfrigérateur ou congélateur :

- Retirez les portes.
- Laissez les étagères en place pour que les enfants ne puissent pas facilement grimper à l'intérieur.

 Les enfants âgés de 3 à 8 ans sont autorisés à charger et décharger les appareils de réfrigération.

 L'appareil doit être tenu hors de portée des enfants de moins de 3 ans sauf s'ils font l'objet d'une surveillance continue.

 Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.

 Le nettoyage et l'entretien de l'appareil à effectuer par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

 Tenez les emballages hors de portée des enfants et éliminez-les de manière appropriée.

 Cet appareil est conçu pour une utilisation à une température ambiante de 16 °C à 32 °C.

 Attendez au moins 4 heures avant de brancher l'appareil à l'alimentation électrique. Ceci est nécessaire pour permettre à l'huile de revenir dans le compresseur.

 Cet appareil n'est pas destiné à la congélation d'aliments.

 Les différentes configurations de clayettes/paniers n'entraîne aucune différence de consommation.

 Le réglage du réfrigérateur à une température plus basse (réglage du thermostat plus élevé) entraînera une conservation plus longue des aliments.

 L'appareil ne comprend pas de compartiment particulièrement approprié au stockage de types spécifiques d'aliments. La taille de l'appareil ne cause pas de différences de répartition de la température à l'intérieur de ce dernier.

 Après avoir installé l'appareil, assurez-vous que le câble et la prise d'alimentation sont facilement accessibles. S'il n'est pas possible d'accéder au câble et à la prise d'alimentation, assurez-vous que la fiche est branchée à un disjoncteur.

 Ne placez pas de multiprises ou d'alimentations portables à l'arrière de l'appareil.

 Les ouvertures de ventilation du boîtier de l'appareil doivent être dégagées.

 N'utilisez pas de moyens mécaniques ou tout autre moyen non indiqué par le fabricant pour accélérer le dégivrage.

 N'endommagez pas le circuit de réfrigérant.

 Contactez le service après-vente pour remplacer les LED.

 Ne regardez pas directement la lampe allumée. Ceci peut endommager les yeux.

 Le câble ne doit pas être plié ou écrasé.

 Le câble doit être contrôlé régulièrement et remplacé uniquement par un technicien autorisé.

 Le câble d'alimentation est de type Y. Contactez le service après-vente pour le remplacer.

 N'utilisez pas d'équipements électriques dans les compartiments pour vins, sauf s'ils sont du type indiqué par le fabricant.

 N'entreposez pas de substances explosives telles que des bombes aérosols à gaz propulseur inflammable dans cet appareil.

 Le Fabricant décline toute responsabilité en cas de non-respect de l'une des consignes ci-dessus.

 **AVERTISSEMENT** : les ouvertures de ventilation, du boîtier de l'appareil ou de la structure intégrée, doivent être dégagées.

 **AVERTISSEMENT** : n'utilisez pas de moyens mécaniques ou tout autre moyen non indiqué par le fabricant pour accélérer le processus de dégivrage.

 **AVERTISSEMENT** : n'endommagez pas le circuit de réfrigérant.

AVERTISSEMENT : n'utilisez pas d'appareils électriques dans les compartiments à aliments de l'appareil, sauf s'ils sont du type recommandé par le fabricant.

 N'entreposez pas de substances explosives telles que des bombes aérosols à gaz propulseur inflammable dans cet appareil.

 Risque d'incendie et de choc électrique ou d'incendie.

 Veillez à ne pas endommager le circuit de réfrigérant. Il contient de l'isobutane (R600a), un gaz naturel présentant un niveau élevé de compatibilité environnementale. Ce gaz est inflammable.

 En cas d'endommagement du circuit de réfrigérant, assurez-vous qu'il n'y a pas de flamme ni de source d'incendie dans la pièce. Aérez la pièce.

 Les parties en plastique de l'appareil ne doivent pas entrer en contact avec des objets chauds.

 N'entreposez pas de gaz et de liquides inflammables dans l'appareil.

 Ne placez pas de produits inflammables ou d'objets imbibés de produits inflammables dans ou sur l'appareil, ni à proximité de celui-ci.

 Ne touchez pas le compresseur ou le condenseur. Ils sont chauds.

 L'appareil est un refroidisseur de vin. Il est conçu uniquement pour le stockage du vin.

 Stockez le vin uniquement dans des bouteilles non ouvertes.

 Le refroidisseur de vin n'est pas adapté pour refroidir les aliments.

 N'entreposez pas de denrées périssables dans le refroidisseur de vin.

 Le réfrigérateur n'est pas conçu pour entrer en contact avec des aliments.

 Le réfrigérateur n'est pas conçu pour la conservation de médicaments.

REMARQUE : condensation d'humidité sur les portes en verre.

Quand l'humidité ambiante est supérieure à 65 % à une température ambiante de 25 °C, l'humidité se condense sur la porte en verre.

Mise au rebut



Le symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que l'appareil ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers.

Cet appareil est fabriqué en matériaux recyclables ou réutilisables. Il doit être éliminé dans le respect de la réglementation en matière d'élimination des déchets. Pour plus d'informations sur le traitement, la valorisation et le recyclage des équipements électriques domestiques, contactez les autorités locales, l'organisme de collecte des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté l'appareil. Cet appareil porte le marquage DEEE conformément à la Directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).

En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous contribuez à prévenir leur impact négatif sur l'environnement et la santé humaine.

Ce symbole apposé sur le produit ou la documentation d'accompagnement indique qu'il ne doit pas être mêlé aux déchets domestiques mais doit être remis à un organisme de collecte chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques.

Informations sur l'emballage

Les matériaux d'emballage de ce produit sont fabriqués à partir de matériaux recyclables, conformément à la Réglementation nationale sur la protection de l'environnement. N'éliminez pas les matériaux d'emballage avec les déchets ménagers ou d'autres déchets. Portez-les au centre de collecte de matériaux d'emballage indiqué par les autorités locales.

Conseils pour économiser de l'énergie

Ouvrez la porte le moins souvent possible et ne la laissez pas ouverte plus longtemps que nécessaire.

FR Concerne la France uniquement :



FR
Cet appareil,
ses accessoires
et cordons
se recyclent



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Installation

Positionnement et branchement

L'installation, le branchement électrique et les réparations doivent être effectués par un technicien qualifié.

Déballage

Déballiez l'appareil immédiatement pour vous assurer qu'il n'a pas été endommagé pendant le transport. S'il est endommagé, ne le branchez pas et contactez le distributeur.

Enlevez soigneusement toutes les protections et adhésifs, ouvrez la porte et assurez-vous que tous les composants sont présents.

Sortez le câble d'alimentation.

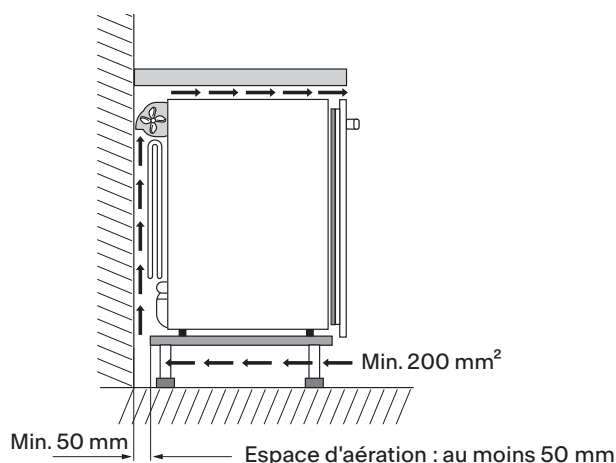
Positionnement

Placez l'appareil dans une zone bien aérée, à l'abri de l'humidité et libre (pas d'armoire à parois fermées).

Placez l'appareil à l'écart des sources de chaleur.

Assurez-vous que la distance minimale entre l'appareil et les murs de la pièce où il est installé est respectée afin d'assurer une parfaite ventilation de l'appareil.

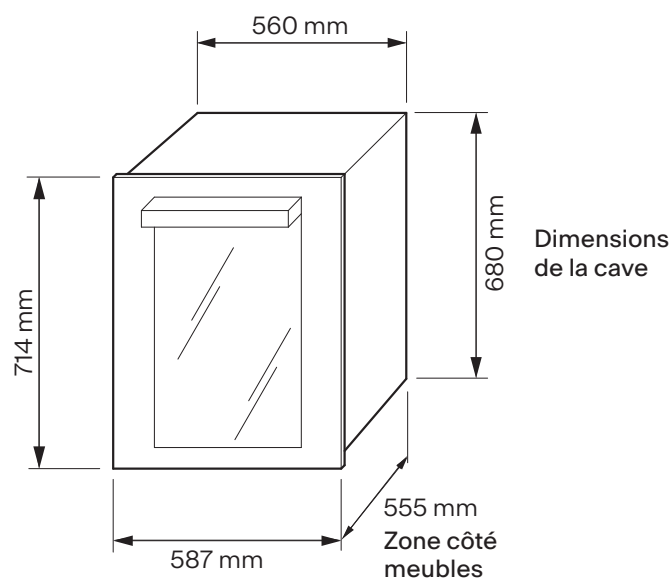
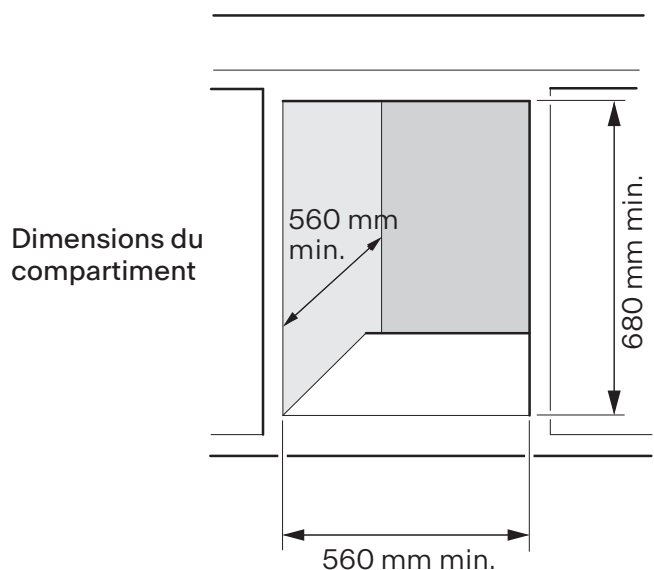
Voir figure.

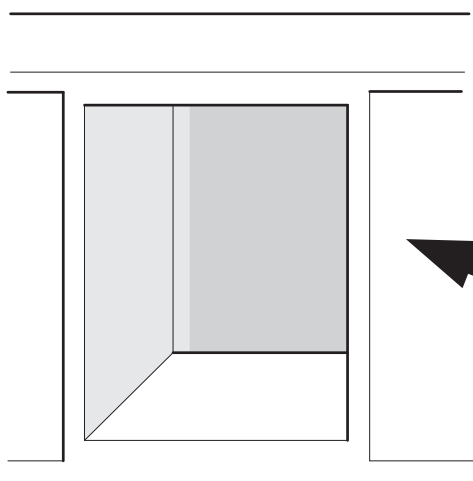
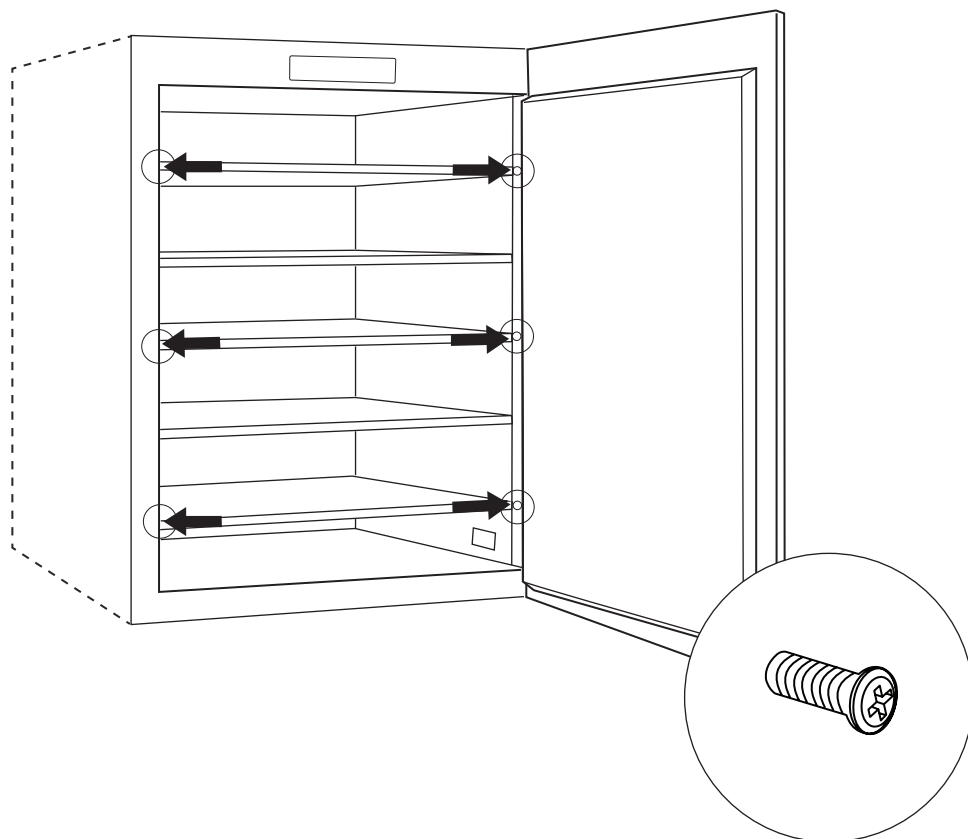


Branchement électrique

Après le transport, mettez l'appareil en position verticale et attendez au moins 3 heures avant de le brancher à l'alimentation électrique. Avant de brancher la fiche dans la prise d'alimentation, assurez-vous que :

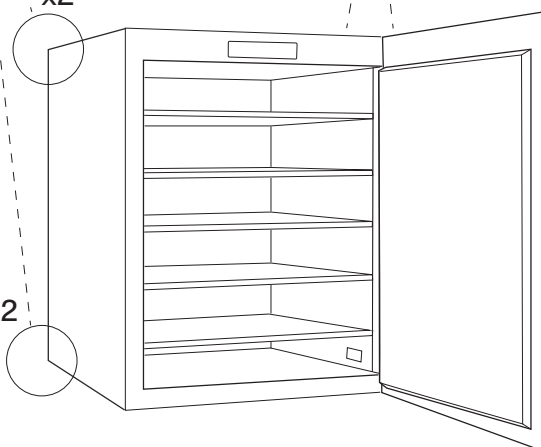
- la prise est mise à la terre et conforme à la réglementation locale ;
- la prise est conçue pour la puissance maximale de l'appareil, indiquée dans le tableau de la fiche technique ou sur la plaque signalétique en bas à droite (voir la vue d'ensemble) ;
- la tension d'alimentation est dans la plage indiquée dans le tableau de la fiche technique ou sur la plaque signalétique en bas à droite (voir la vue d'ensemble) ;
- la prise est compatible avec la fiche de l'appareil. Dans le cas contraire, remplacez la prise ou la fiche ; n'utilisez pas de rallonges ou de multiprises.



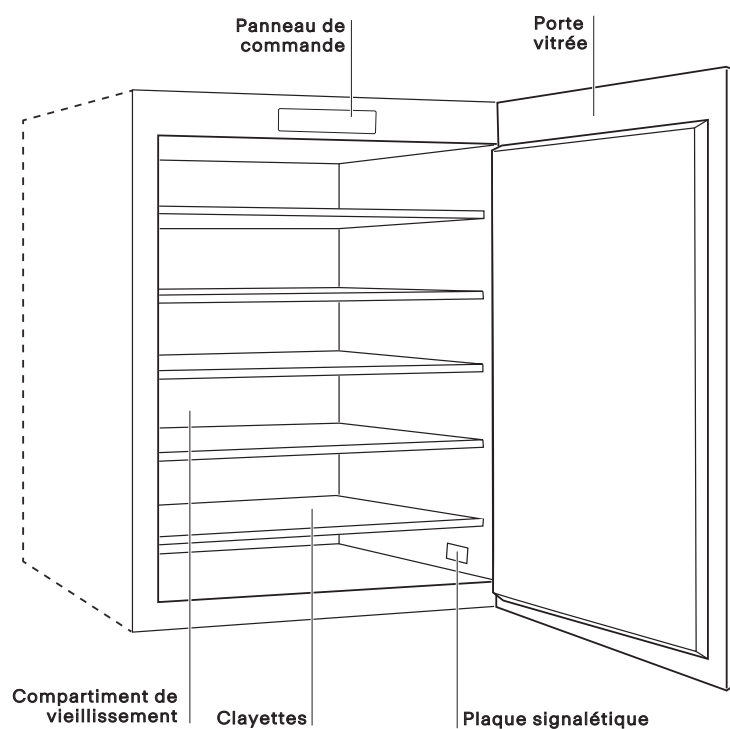


x2

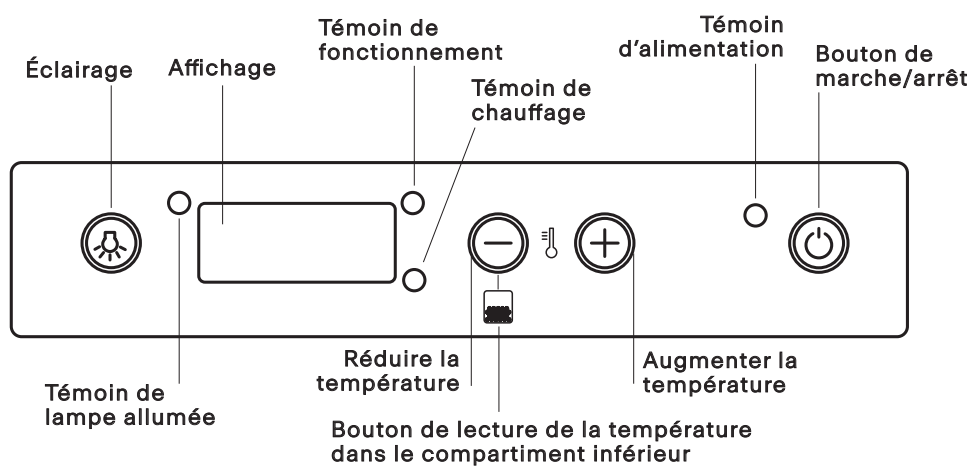
x2



Vue d'ensemble



PANNEAU DE COMMANDE



Fonctionnement

Compartiment de vieillissement

La fonction principale du compartiment de vieillissement est de garantir que vos vins sont conservés dans des conditions optimales.

La température de la cave à vin est réglée d'usine sur 15 °C, température considérée comme optimale pour la plupart des vins.

Le vin a une nature complexe et est le fruit d'un processus long et lent. Pour lui permettre d'exprimer ses qualités au mieux, des conditions spécifiques sont nécessaires.

Tous les vins sont conservés à la même température, mais, selon leurs caractéristiques, n'ont pas la même température de service et de dégustation.

Par conséquent, comme pour les caves à vins professionnelles, pour votre nouvel appareil, la valeur de température absolue n'est pas le facteur le plus important pour la conservation de votre vin. Le facteur le plus important est la température constante dans le temps. La conservation du vin est idéale quelle que soit la température, l'important est qu'elle ne varie pas.

Commande manuelle de la température

Si vous souhaitez régler la température de la cave à vin, suivez les instructions ci-dessous :

- Quand vous branchez la cave à vin, l'afficheur indique la température définie.
- Appuyez sur le bouton **+** (voir Panneau de commande) pendant une seconde. La température clignote.
- Appuyez sur le bouton **+** ou **-** jusqu'à atteindre la température souhaitée.
- Attendez 5 secondes que la température arrête de clignoter.
- Attendez que la cave à vin atteigne la température réglée avant d'y placer des bouteilles de vin.

La lumière intérieure ne s'allume pas (ou s'éteint temporairement) lorsque la température intérieure dépasse 24 °C. Cela vous permet d'atteindre plus rapidement la température prédéfinie.

Cet appareil est destiné exclusivement à la conservation du vin.

Il est recommandé d'utiliser l'appareil à 18 °C pour la conservation optimale du vin rouge, à 8 °C pour le vin blanc ou à 12 °C comme température moyenne pour vin rouge et vin blanc. Il est possible de régler la température en cas de vin requérant une température de conservation particulière.

Fonctionnement d'une cave avec une zone de température double ou simple

La cave a été conçue de manière à fonctionner avec deux zones de température différentes, ou bien, selon les besoins du client, avec une seule zone de température.

Pour fonctionner avec deux températures, il faut placer la grille noire du porte-bouteille sur les guides de la quatrième étagère (en partant du haut), puis régler la température souhaitée dans la zone supérieure. N'oubliez pas que la température de la zone inférieure, une fois que vous avez atteint la température souhaitée, sera supérieure à celle que vous avez réglée d'environ 6 degrés Celsius (la température de la zone inférieure ne peut pas être réglée séparément).

Note : pour bien conserver les vins, nous vous suggérons de régler la température du thermostat du compartiment supérieur à 7 °C (température de service pour les vins blancs), obtenant ainsi 14 à 15 °C dans le compartiment inférieur.

Pour un fonctionnement à une seule zone de température, vous devez retirer la grille noire du porte-bouteille et la remplacer par la grille d'accessoires (du même type que les autres couleurs de bois, déjà installées). Nous vous suggérons de conserver la grille inutilisée dans un endroit sec et frais, afin d'éviter qu'elle ne soit endommagée par l'humidité ou par d'autres agents atmosphériques, car cela la rendrait inutilisable à l'avenir.

Contrôle de la température

Zone supérieure

La température de la zone supérieure peut être consultée à tout moment sur l'écran de commande

Zone inférieure

Pour voir la température de la zone inférieure, appuyez sur le bouton **—** pendant une seconde. La température de la zone inférieure sera affichée pendant trois secondes (étagères 5 et 6).

S'il n'y a qu'une seule zone de température, il vous suffit de regarder la température affichée sur l'écran de commande, sans appuyer sur aucun bouton.

Figure : panneau de commande

Trucs et astuces

Bruits normaux de fonctionnement

Les bruits suivants sont normaux pendant le fonctionnement :

- Un léger bruit de gargouillement et de bulles provenant du serpentin quand le réfrigérant est pompé.
- Un bruit de ronronnement et de pulsations provenant du compresseur quand le réfrigérant est pompé.
- Un craquement brusque provenant de l'intérieur de l'appareil et dû à la dilatation thermique (phénomène physique naturel et non dangereux).
- Un léger cliquetement du régulateur de température quand le compresseur démarre ou s'arrête.

Conseils pour économiser l'énergie

- Ouvrez la porte le moins souvent possible et ne la laissez pas ouverte plus longtemps que nécessaire.

Retrait des étagères en bois

Sortez les étagères lentement, en les tirant vers vous jusqu'à la fin de leur course. Sortez ou remettez les bouteilles, puis repoussez l'étagère jusqu'à ce qu'elle s'arrête à l'arrière.

Si vous souhaitez retirer complètement l'étagère afin d'obtenir une disposition différente pour le stockage des bouteilles, tirez fermement l'étagère vers vous. N'oubliez pas d'enlever les bouteilles avant de le faire.

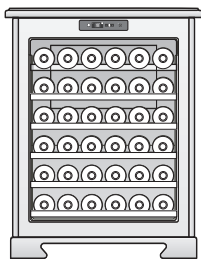


En aucun cas, vous ne devez retirer plus d'une étagère coulissante à la fois.

Rangement des bouteilles de vin

Rangement standard de 36 bouteilles

Le rangement standard de 36 bouteilles (pour les bouteilles standard, mélangées et flûtes) est recommandé pour les vins qui doivent être visibles et prélevés facilement.



STANDARD
36 bouteilles
(100 % des bouteilles allongées)
5 étagères

Placez chaque bouteille dans les emplacements des 5 étagères en bois.

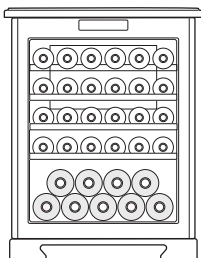
Il est possible de placer 6 bouteilles sur le fond de la cave à vin.

Nous vous suggérons de placer les bouteilles Renana sur l'étagère inférieure et le fond de la cave à vin, car elles ont été spécialement conçues pour contenir des bouteilles plus grandes.

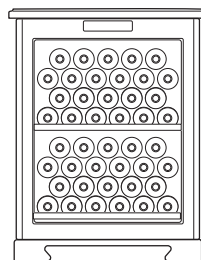
Stockage de bouteilles de champagne

Les bouteilles de champagne sont plus grandes que les bouteilles standard. Elles doivent être placées sur la base de la cave à vin, qui peut contenir jusqu'à 5 bouteilles.

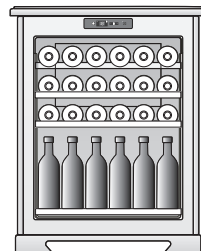
Si vous souhaitez stocker plus de 5 bouteilles de champagne dans votre cave à vin, retirez la 5e étagère et stockez les bouteilles sur deux rangées (en plaçant les bouteilles dans la deuxième rangée entre celles de la rangée du bas). Cela permet de stocker jusqu'à 9 bouteilles.



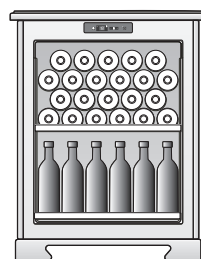
Autres configurations de stockage



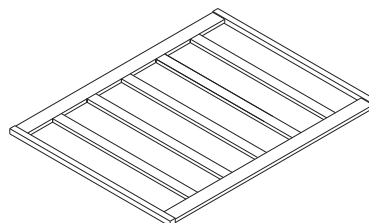
PRÉSERVATION
44 bouteilles
(100 % des bouteilles allongées)
1 clayette



SERVICE
42 bouteilles (50 % allongées et 50 % debout)
3 clayettes
4 rangées



STOCKAGE MAXIMUM
46 bouteilles (48 % allongées et 52 % debout)
1 clayette
4 rangées



L'étagère en bois peut contenir en toute sécurité jusqu'à 22 bouteilles.

Nettoyage et entretien

Entretien et nettoyage

Nettoyez régulièrement l'intérieur et l'extérieur du réfrigérateur uniquement avec de l'eau chaude et un détergent neutre.

Après le lavage, rincez à l'eau propre et séchez soigneusement avec un chiffon doux.

N'utilisez pas les produits suivants : produits nettoyants pour vitres et miroirs, détergents liquides, en poudre ou en spray, alcool, ammoniac ou produits abrasifs.

Si vous n'utilisez pas la cave à vin, nous vous conseillons de la nettoyer soigneusement et de laisser la porte entrouverte pour en aérer l'intérieur.

Avant l'entretien, éteignez l'appareil et débranchez la fiche de la prise secteur.

L'unité de refroidissement de cet appareil contient des hydrocarbures. L'entretien et la recharge de l'appareil ne doivent être effectués que par un personnel qualifié.

Inspectez régulièrement l'évacuation et nettoyez-la si nécessaire. Si l'évacuation est obstruée, l'eau dégivrée s'accumule au fond de l'appareil.

Nettoyez régulièrement l'intérieur du refroidisseur de vin pour éviter la formation d'odeurs.

Vérifiez régulièrement que le joint de la porte ne présente pas de résidus.

Veuillez couper l'alimentation avant le nettoyage, retirez tous les aliments, les étagères, les tiroirs, etc.

Nettoyez les surfaces intérieures avec une solution d'eau chaude et de bicarbonate de soude. Cette solution est composée d'environ 2 cuillères à soupe de bicarbonate de soude pour 25 cl d'eau.

Rincez et séchez soigneusement.

Si l'appareil de réfrigération est laissé vide pendant de longues périodes, éteignez-le, dégivrez, nettoyez, séchez et laissez la

porte ouverte pour éviter le développement de moisissures à l'intérieur de l'appareil.

Service

En cas de panne ou de défaillance technique, assurez-vous que :

- la fiche est correctement branchée sur la prise secteur ;
- la tension du secteur correspond à la tension indiquée sur le tableau des CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES ;
- le bouton de réglage de la température n'est pas en position « 0 » ;
- le réfrigérateur n'est pas à proximité de sources de chaleur ou exposé au soleil ;
- le réfrigérateur est installé de manière à respecter les ouvertures de ventilation.

Pour réparer l'appareil, contactez un centre de service agréé. Utilisez exclusivement des pièces détachées d'origine.

Si le réfrigérateur ne fonctionne toujours pas, veuillez contacter un centre de service agréé ou vous référer aux coordonnées de contact sur notre site web www.indelb.com

Veuillez noter que l'auto-réparation ou la réparation non professionnelle peut avoir des conséquences sur la sécurité et pourrait annuler la garantie.

Les pièces de rechange suivantes seront disponibles pendant 7 ans après l'arrêt du modèle :

- thermostats, capteurs de température, circuits imprimés, sources lumineuses, poignées de porte, charnières de porte, plateaux et paniers. Veuillez noter que certaines de ces pièces de rechange ne sont disponibles que pour les réparateurs professionnels et que toutes les pièces de rechange ne sont pas pertinentes pour tous les modèles. Les joints de porte seront disponibles pendant 10 ans après l'arrêt du modèle.

Si vous avez besoin de commander une pièce de rechange, veuillez contacter un centre de service agréé ou vous référer aux coordonnées de contact figurant sur le site www.indelb.com

Dépannage

Si vous constatez que votre refroidisseur de vin ne fonctionne pas correctement, effectuez les contrôles suivants avant d'appeler le centre de service.

Problème	Causes possibles/solutions
Le compresseur ne fonctionne pas	La fiche n'est pas branchée à la prise murale, ou pas suffisamment pour faire contact. Il pourrait également y avoir une coupure d'électricité chez vous. La prise murale ne fonctionne pas. Branchez la cave à vin à une autre prise murale pour vérifier.
Le compresseur ne s'arrête jamais	Contactez le centre d'assistance.

Toute intervention sur la cave à vin doit être effectuée par le centre d'assistance local autorisé.

Les défauts de courte durée, tels qu'une coupure d'électricité, ne compromettent pas le vin. C'est seulement si les défauts de fonctionnement se poursuivent à long terme que les vins peuvent être affectés.

Assistance

En cas de problème technique, contactez un Centre d'assistance technique Franke.

N'ayez jamais recours aux services de techniciens non autorisés.

Lorsque vous contactez notre Centre d'assistance, indiquez les codes figurant sur la plaque signalétique du produit.

- type de défaut
- modèle de l'appareil (Art. Cod.)
- numéro de série (S.N.)

Ces informations figurent sur la plaque signalétique (voir Vue d'ensemble).

Vous devez également vous munir de la preuve d'achat si la période de garantie n'est pas terminée.



WWW.FRANKE.COM

© Franke Technology and Trademark Ltd., Switzerland

Indice

Informazioni per la sicurezza 39

Installazione 42

Panoramica 44

Funzionamento 45

Pulizia e manutenzione..... 47

Risoluzione dei problemi 47

Assistenza 48

Informazioni per la sicurezza

Importante da leggere e osservare

Prima di installare e utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni fornite.

Conservare sempre le istruzioni dell'apparecchio per eventuali future consultazioni.

Onde evitare rischi derivanti dall'instabilità del dispositivo, occorre fissarlo in posizione seguendo attentamente le istruzioni di montaggio.

Ogniqualvolta si sposta o trasporta il dispositivo, mantenerlo in posizione verticale.

 Quest'apparecchio può essere usato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o senza esperienza e conoscenza unicamente nel caso in cui siano sorvegliati o istruiti in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e solo se sono in grado di comprendere i possibili pericoli.

 I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

 La pulizia e la manutenzione devono essere effettuate dall'utente e non da bambini senza la supervisione di un adulto.

 I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

 Quest'apparecchio può essere usato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o senza esperienza e conoscenza unicamente nel caso in cui siano sorvegliati o istruiti in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e solo se sono in grado di comprendere i possibili pericoli.

 **PERICOLO:** rischio di intrappolamento dei bambini. Prima di gettare il vecchio frigorifero o congelatore:

- Rimuovere gli sportelli.
- Lasciare i ripiani in posizione in modo che i bambini non possano facilmente salire all'interno.

 I bambini dai 3 agli 8 anni possono caricare e scaricare apparecchi frigoriferi.

 I bambini di età inferiore a 3 anni devono essere tenuti lontani dall'apparecchio, se non sono costantemente sorvegliati.

 Non consentire ai bambini di giocare con l'apparecchio.

 I bambini non devono svolgere operazioni di pulizia e manutenzione dell'apparecchio senza supervisione di un adulto.

 Tenere tutti gli imballi lontano dai bambini e smaltirli a regola d'arte.

 Questo apparecchio frigorifero è previsto per l'uso a temperature ambiente comprese tra 16 °C e 32 °C.

 Attendere almeno 4 ore prima di collegare l'apparecchio alla corrente per consentire all'olio di ritornare nel compressore.

 Questo apparecchio frigorifero non è adatto per congelare cibi.

 Non esiste alcuna differenza di consumo tra la possibile configurazione dei ripiani/del cestino.

 Impostando il frigorifero a una temperatura più bassa (impostazione del termostato più alta) si otterrà un mantenimento degli alimenti più duraturo.

 Non ci sono scomparti più appropriati dell'apparecchio dove devono essere conservati specifici tipi di cibo. L'apparecchio non è sufficientemente grande da tenere conto della diversa distribuzione della temperatura al suo interno.

 Dopo l'installazione del dispositivo, assicurarsi che il cavo di alimentazione e la presa siano a portata di mano. Se non è possibile accedere al cavo di alimentazione e alla presa, assicurarsi che la spina sia connessa a un interruttore automatico.

 Non posizionare ciabatte o generatori di corrente portatili sul retro dell'apparecchio.

 Mantenere libere le griglie di ventilazione sull'esterno del dispositivo.

 Non utilizzare strumenti meccanici o altri mezzi non suggeriti dal costruttore per accelerare lo scongelamento.

 Non danneggiare il circuito del refrigerante.

 Contattare il servizio post-vendita per sostituire i LED.

 Non fissare la spia di funzionamento: potrebbe essere pericoloso per gli occhi.

 Non piegare o schiacciare il cavo.

 Il cavo dovrebbe essere controllato regolarmente e sostituito solo da tecnici autorizzati.

 Il cavo di alimentazione elettrica è del tipo a Y. Contattare il servizio post-vendita per sostituirlo.

 Non utilizzare apparecchiature elettriche all'interno degli scomparti per il vino, a meno che non siano del tipo suggerito dal costruttore.

 Non conservare in questo apparecchio sostanze esplosive come bombolette di aerosol contenenti un gas propellente infiammabile.

 Il costruttore non sarà ritenuto responsabile in caso di mancata osservanza di una delle norme di cui sopra.

 **ATTENZIONE:** mantenere le griglie di ventilazione posizionate sull'esterno dell'apparecchio o nella struttura integrata, libere da ostruzione.

 **ATTENZIONE:** non utilizzare strumenti meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di scongelamento diversi da quelli raccomandati dal costruttore.

 **ATTENZIONE:** non danneggiare il circuito del refrigerante.

 **ATTENZIONE:** non utilizzare apparecchiature elettriche all'interno degli scomparti per i cibi, salvo che siano del tipo raccomandato dal costruttore.

 Non conservare in questo apparecchio sostanze esplosive come bombolette di aerosol contenenti un gas propellente infiammabile.

 **Rischio di incendio o folgorazione.**

 Prestare attenzione a non provocare danni al circuito del refrigerante. Contiene isobutano (R600a), un gas naturale con un livello elevato di compatibilità ambientale. Questo gas è infiammabile.

 Se si verificano danni al circuito del refrigerante, accertarsi dell'assenza di fiamme o fonti di innesco nella stanza. Aerare la stanza.

 Non permettere che elementi bollenti tocchino le parti in plastica dell'apparecchio.

 Non conservare gas e liquidi infiammabili nell'apparecchio.

 Non collocare prodotti infiammabili od oggetti inumiditi con prodotti infiammabili nell'apparecchio, vicino a esso o su di esso.

 Non toccare il compressore o il condensatore. Essi sono bollenti.

 Il dispositivo è una cantinetta vino ed è prevista solo per la conservazione di vini.

 Conservare il vino solo in bottiglie non aperte.

 La cantinetta vino non è adatta per raffreddare cibi.

 Non conservare cibi deperibili nella cantinetta vino.

 Il frigorifero non è previsto per il contatto con il cibo.

 Il frigorifero non è previsto per la conservazione di medicinali.

NOTA: formazione di condensa sulle porte in vetro.

Quando l'umidità ambiente è superiore al 65% a una temperatura ambiente di 25 °C, si forma condensa sulla porta in vetro.

Smaltimento



Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il dispositivo non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici.

L'apparecchio è realizzato con materiali riciclabili o riutilizzabili. Smaltirlo in conformità alle norme locali di smaltimento dei rifiuti. Per ulteriori informazioni sul trattamento, sul recupero e sul riciclo di elettrodomestici, contattare le autorità locali, il servizio di raccolta di rifiuti domestici oppure il negozio in cui si è acquistato l'apparecchio. Quest'ultimo è etichettato in conformità alla direttiva europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).

Garantendo lo smaltimento corretto di questo prodotto si contribuirà a prevenire conseguenze negative per l'ambiente e la salute umana.

Il simbolo sul prodotto o sulla documentazione accompagnatoria indica che lo stesso non dovrebbe essere trattato come un rifiuto domestico, bensì conferito in un apposito centro di raccolta per il riciclo di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Informazioni di imballaggio

Gli imballaggi del prodotto sono realizzati con materiali riciclabili in conformità alle norme nazionali in materia ambientale. Non smaltire i materiali di imballaggio assieme ai rifiuti domestici o di altro tipo. Conferirli negli appositi centri di raccolta stabiliti dalle autorità locali.

Consigli per il risparmio energetico

Non aprire la porta di frequente o lasciarla aperta più a lungo di quanto assolutamente necessario.

Installazione

Posizionamento e collegamento

Installazione, collegamenti elettrici e riparazioni devono essere svolti da un tecnico qualificato.

Disimballaggio

Disimballare il dispositivo immediatamente e accertarsi che non si sia danneggiato durante il trasporto. Nel caso in cui sia danneggiato, non collegarlo e mettersi in contatto con il rivenditore.

Rimuovere con cautela le protezioni e gli adesivi, aprire la porta e accertarsi della presenza di tutti i componenti.

Togliere il cavo di alimentazione elettrica.

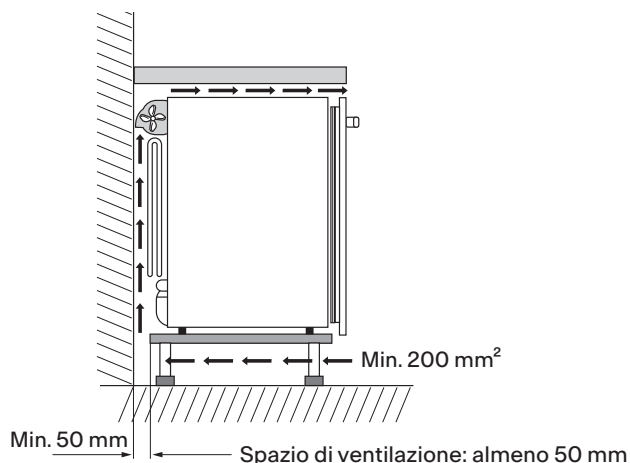
Posizionamento

Posizionare il dispositivo in un'area ben ventilata, non umida e sgombra (evitare vani con pareti chiuse).

Tenere il dispositivo lontano da fonti di calore.

Assicurarsi di mantenere le distanze minime tra il dispositivo e le pareti della stanza in cui esso viene collocato al fine di garantirne una perfetta ventilazione.

Vedere figura.

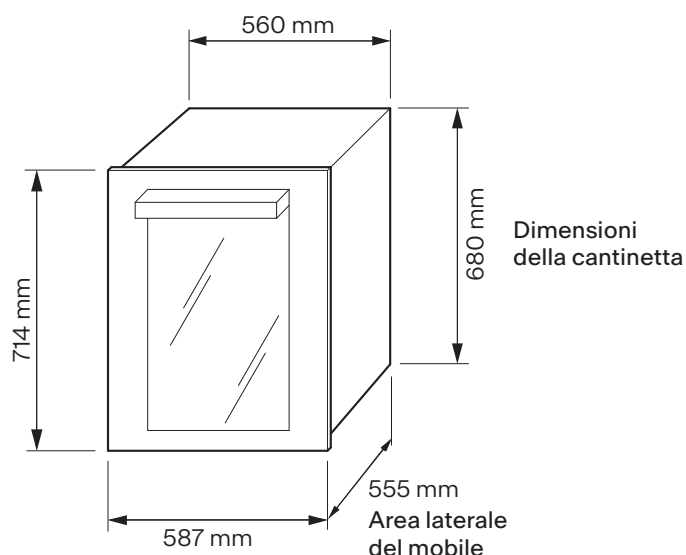
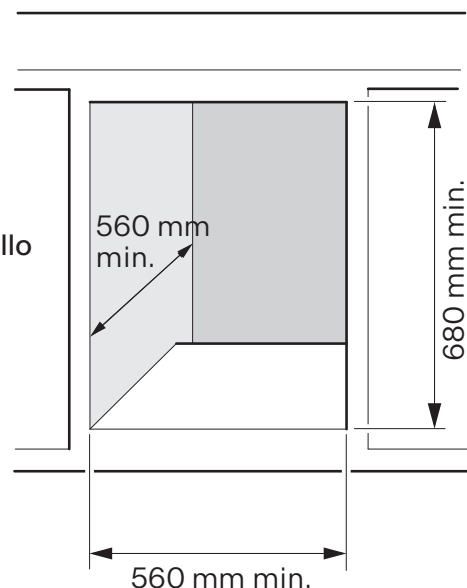


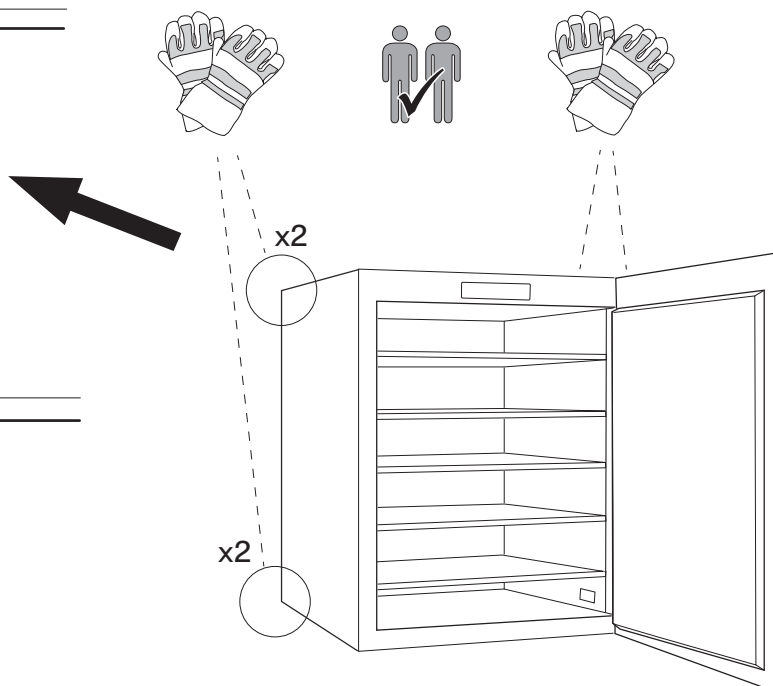
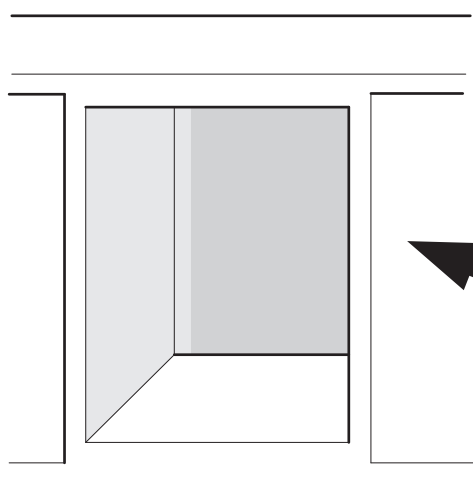
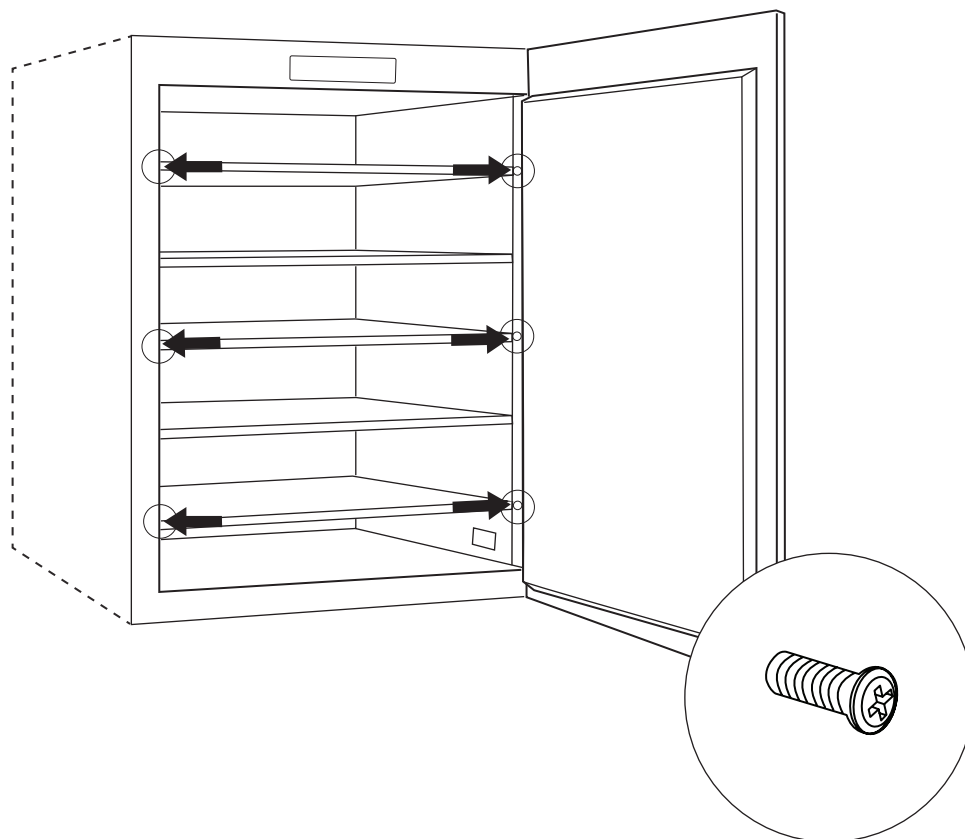
Collegamento dei cavi

Dopo il trasporto disporre il dispositivo in verticale e attendere almeno 3 ore prima di collegarlo. Prima di inserire la spina nella presa elettrica, accertarsi che:

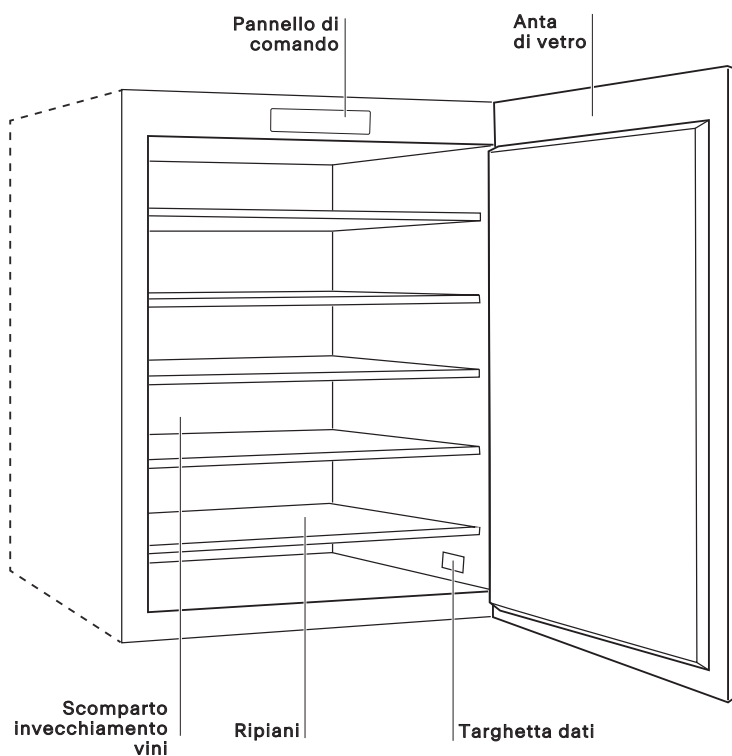
- la presa sia messa a terra secondo le norme locali;
- la presa sia in grado di sopportare il carico elettrico massimo della macchina indicato sulla tabella dei dati tecnici o sulla targhetta identificativa in basso a destra (vedere Panoramica);
- la tensione di alimentazione elettrica rientra nel range indicato sulla tabella dei dati tecnici o sulla targhetta identificativa in basso a destra (vedere Panoramica);
- la presa elettrica è compatibile con la spina del dispositivo. In caso contrario, sostituire la presa o la spina; non utilizzare prolunghe o ciabatte.

Dimensioni dello scomparto

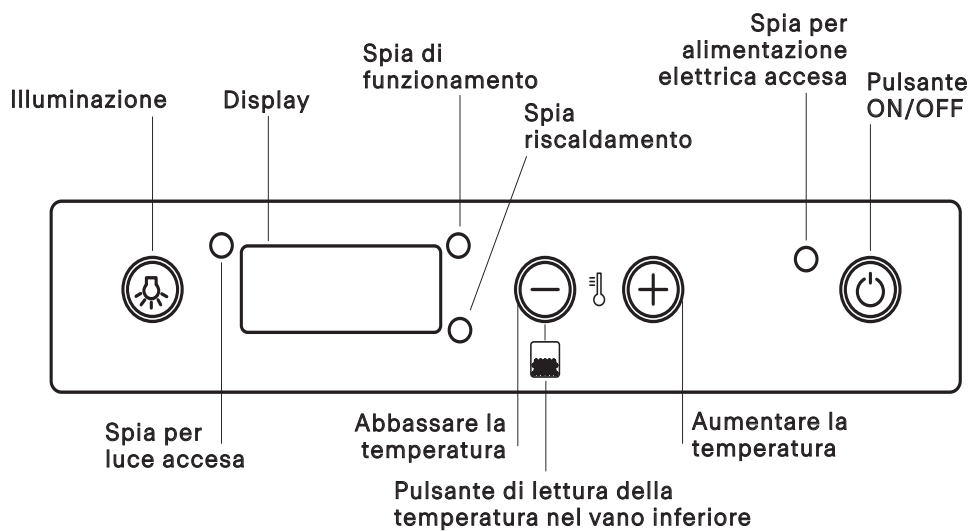




Panoramica



PANNELLO DI COMANDO



Funzionamento

Scomparto invecchiamento vini

La funzione principale del scomparto di invecchiamento è garantire che i vini siano mantenuti in condizioni ottimali.

La temperatura della cantinetta vino è stata preimpostata di fabbrica su 15 °C, una temperatura considerata ottimale per la maggior parte dei vini.

Il vino ha una natura complessa e deriva da un processo lungo e lento. Per esprimere al meglio i suoi attributi sono necessarie condizioni molto specifiche.

Tutti i vini vengono conservati alla stessa temperatura ma, a seconda delle loro diverse caratteristiche, vengono serviti e assaggiati a temperature molto differenti.

Pertanto, come per le cantinette vino di altri costruttori, per il proprio nuovo apparecchio il valore assoluto di temperatura non è importante per la conservazione del vino. Piuttosto, quel che conta è una temperatura costante nel tempo. La conservazione del vino è ideale a qualsiasi temperatura finché quest'ultima non cambia.

Controllo di temperatura manuale

Se è necessario regolare la temperatura all'interno della cantinetta vino, seguire le istruzioni seguenti:

- Quando si collega la spina della cantinetta vino alla presa di corrente, il display mostra la temperatura impostata.
- Premere il pulsante **+** (vedere Pannello di comando) per un secondo. La temperatura inizierà a lampeggiare.
- Premere i pulsanti **+** o **-** finché non si raggiunge la temperatura desiderata.
- Attendere 5 secondi perché la temperatura smetta di lampeggiare.
- Prima di posizionare le bottiglie di vino al suo interno, attendere finché la cantinetta vino non raggiunge la sua temperatura.

La luce interna non si accende (o si spegne temporaneamente) quando la temperatura interna supera i 24° C. Ciò permette di raggiungere più rapidamente la temperatura preimpostata.

L'apparecchio è previsto esclusivamente per la conservazione di vino.

Si raccomanda di utilizzare l'apparecchio a 18 °C per la migliore conservazione del vino rosso, 8 °C per il vino bianco o 12 °C come temperatura media per vino rosso e vino bianco. La temperatura può essere regolata per il vino che richiede particolari temperature di conservazione.

Funzionamento di una cantinetta con una zona di temperatura doppia o singola

La cantinetta è stata allestita in modo da lavorare con due diverse zone di temperatura, oppure – a seconda delle esigenze del cliente – con un'unica zona di temperatura.

Per lavorare a doppia temperatura, è necessario posizionare la griglia portabottiglie nera sulle guide del quarto ripiano (contando dall'alto verso il basso), quindi impostare la temperatura desiderata nella zona superiore. Ricorda che la temperatura della zona inferiore, una volta raggiunta la temperatura desiderata, sarà superiore a quella impostata di circa 6 gradi Celsius (la temperatura della zona inferiore non può essere impostata separatamente).

Nota: per una corretta conservazione dei vini, consigliamo di impostare la temperatura del termostato del vano superiore a 7 °C (temperatura di servizio per i vini bianchi), ottenendo così 14-15 °C nello scomparto inferiore.

Per il funzionamento a singola zona di temperatura è necessario rimuovere la griglia portabottiglie nera e sostituirla con la griglia accessoria (dello stesso tipo delle altre color legno, già installate). Consigliamo di conservare la griglia inutilizzata in un luogo fresco e asciutto, per evitare che venga danneggiata dall'umidità o da altri agenti atmosferici, in quanto ciò la renderebbe inutilizzabile in futuro.

Controllo della temperatura

Zona superiore

La temperatura della zona superiore può essere visualizzata in qualsiasi momento sul display di controllo

Zona inferiore

Per visualizzare la temperatura della zona inferiore, premere il pulsante **—** per un secondo. La temperatura della zona inferiore verrà visualizzata per tre secondi (ripiani 5 e 6).

Se c'è una zona di temperatura singola, è sufficiente guardare la temperatura visualizzata sul display di controllo, senza premere alcun pulsante.

Figura: Pannello di comando

Consigli e suggerimenti

Rumori normali di funzionamento

I rumori seguenti sono normali durante il funzionamento:

- Un debole gorgoglio quando viene pompato il refrigerante.
- Un ronzio pulsante dal compressore quando viene pompato il refrigerante.
- Un rumore improvviso di schiocco dall'interno dell'apparecchio, causato dalla dilatazione termica (un fenomeno fisico naturale e non pericoloso).
- Un debole clic dal regolatore di temperatura quando il compressore si accende o si spegne.

Suggerimenti per il risparmio energetico

- Non aprire la porta di frequente o lasciarla aperta più a lungo di quanto assolutamente necessario.

Estrazione dei ripiani di legno

Estrarre i ripiani lentamente, tirandoli verso di sé fino alla fine della loro corsa. Estrarre o riporre le bottiglie, quindi spingere il ripiano in dentro finché non si ferma sul retro.

Se si desidera estrarre completamente il ripiano per una configurazione diversa per la conservazione delle bottiglie, tirare il ripiano saldamente verso di sé. Ricordarsi di togliere le bottiglie prima.

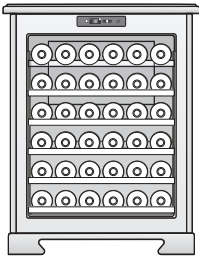


Non estrarre in alcun caso più di un ripiano scorrevole alla volta.

Conservazione delle bottiglie di vino

Conservazione standard di 36 bottiglie

La conservazione di 36 bottiglie (standard, miste e renane) è raccomandata per vini che devono essere visibili e rimossi con facilità.



STANDARD
36 bottiglie
(100% in orizzontale)
5 ripiani

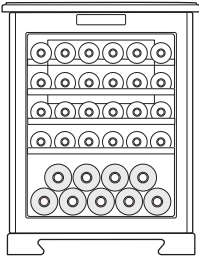
Posizionare ciascuna bottiglia negli slot sui 5 ripiani di legno. 6 bottiglie possono essere collocate sul fondo della cantinetta vino.

Suggeriamo di posizionare le bottiglie renane sul ripiano inferiore e sul fondo della cantinetta essendo stati appositamente progettati per contenere bottiglie più grandi.

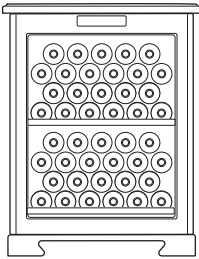
Conservazione delle bottiglie di champagne

Le bottiglie di champagne sono più grandi di quelle standard. Devono essere posizionate sulla base della cantinetta, che può contenerne fino a 5.

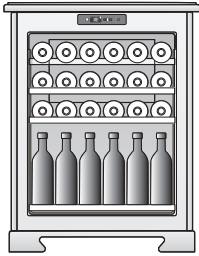
Se si desidera conservare più di 5 bottiglie di champagne nella propria cantinetta, rimuovere il 5° ripiano e riporre le bottiglie in due file (posizionando le bottiglie nella seconda fila tra quelle in basso). Ci sarà spazio fino a 9 bottiglie.



Alcune configurazioni di conservazione

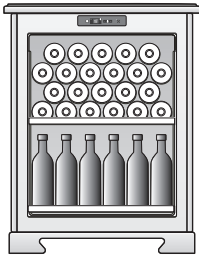


CONSERVAZIONE
44 bottiglie
(100% in orizzontale)
1 ripiano



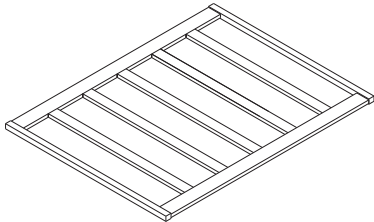
SERVIZIO
42 bottiglie
(50% in orizzontale,
50% in verticale)
3 ripiani

4 file



STOCCAGGIO MASSIMO
46 bottiglie
(48% in orizzontale,
52% in verticale)
1 ripiano

4 file



Il ripiano in legno può contenere in tutta sicurezza fino a 22 bottiglie.

Pulizia e manutenzione

Cura e pulizia

Pulire regolarmente l'interno e l'esterno del frigorifero utilizzando soltanto acqua calda e un detergente neutro.

Dopo il lavaggio, risciacquare con acqua pulita e asciugare bene utilizzando un panno morbido.

Non utilizzare quanto segue: prodotti speciali per la pulizia di vetri e specchi, detersivi liquidi, in polvere o spray, alcol, ammoniaca o prodotti abrasivi.

Se non si utilizza il minibar, suggeriamo di pulire bene l'interno e di lasciare la porta aperta per aerare l'interno.

Prima di eseguire lavori di manutenzione, disattivare l'apparecchio e scollegare la spina di alimentazione dalla presa.

L'apparecchio contiene idrocarburi nell'unità di raffreddamento. Solo una persona qualificata deve eseguire i lavori di manutenzione e la ricarica dell'unità.

Esaminare regolarmente lo scarico dell'apparecchio e pulirlo se necessario. Se lo scarico è bloccato, l'acqua scongelata si raccoglie sul fondo dell'apparecchio.

L'interno della cantinetta vino dovrebbe essere pulito a cadenza regolare per evitare odori.

Controllare regolarmente la guarnizione della porta per accertarsi che non ci siano residui.

Spegnere l'alimentazione prima della pulizia, rimuovere tutti gli alimenti, ripiani, cassetti, ecc.

Pulire le superfici interne con acqua calda e una soluzione di bicarbonato di sodio. La soluzione dovrebbe essere circa 2 cucchiaini di bicarbonato di sodio in un quarto di litro d'acqua.

Risciacquare e asciugare bene.

Se l'apparecchio di refrigerazione viene lasciato vuoto per lunghi periodi, spegnere, scongelare, pulire, asciugare e lasciare la porta aperta per evitare lo sviluppo di muffe all'interno dell'apparecchio.

Assistenza

In caso di guasto o guasto tecnico, assicurarsi che:

- la spina sia correttamente inserita nella presa di corrente;
- la tensione di rete corrisponda alla tensione indicata nella tabella DATI TECNICI;
- la manopola di regolazione della temperatura non sia in posizione "0";
- il frigorifero non sia vicino a fonti di calore o esposto alla luce solare;
- il refrigeratore sia installato in modo tale da rispettare le aperture di ventilazione.

Per riparare l'apparecchio, contattare un centro assistenza autorizzato. Utilizzare solo parti di ricambio originali.

Se il refrigeratore continua a non funzionare, contattare un centro di assistenza autorizzato o fare riferimento ai contatti nel nostro sito www.indelb.com

L'autoriparazione o la riparazione non professionale possono avere conseguenze sulla sicurezza e potrebbero invalidare la garanzia.

I seguenti pezzi di ricambio saranno disponibili per 7 anni dopo che il modello sarà stato messo fuori produzione:

- termostati, sensori di temperatura, circuiti stampati, sorgenti luminose, maniglie, cerniere, vassoi e cestelli. Alcuni di questi pezzi di ricambio sono disponibili solo per i riparatori professionisti e non tutti i pezzi di ricambio sono rilevanti per tutti i modelli. Le guarnizioni delle porte saranno disponibili per 10 anni dopo che il modello sarà stato messo fuori produzione.

Per ordinare un pezzo di ricambio rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato o fare riferimento ai contatti presenti sul sito www.indelb.com

Risoluzione dei problemi

Se la cantinetta vino non dovesse funzionare correttamente, controllare l'elenco seguente prima di contattare il centro di assistenza.

Problema	Cause/soluzioni possibili
Il compressore non funziona	La spina non è collegata alla presa a muro o non sufficientemente da fare contatto. Oppure potrebbe esserci un blackout in casa. La presa a muro non funziona. Collegare la cantinetta vino a un'altra presa a muro per un controllo.
Il compressore non si arresta mai	Contattare il centro di assistenza.

Qualsiasi lavoro effettuato alla cantinetta vino dovrebbe essere svolto dal centro di assistenza locale autorizzato.

Guasti brevi, come ad esempio l'assenza di corrente, non compromettono i vini. È solo quando i guasti vengono lasciati irrisolti per un lungo periodo che il vino incomincia a risentirne.

Assistenza

Per qualsiasi problema di funzionamento, contattare il centro di assistenza tecnica Franke.

Evitare di rivolgersi a tecnici non autorizzati.

Quando si contatta il nostro centro di assistenza, riportare i codici forniti sulla targhetta identificativa del prodotto.

- il tipo di guasto;
- il modello dell'apparecchio (cod. art.);
- il numero di serie (S.N.).

Queste informazioni sono riportate sulla targhetta di identificazione (vedere Panoramica).

Inoltre, è necessario avere una prova di acquisto, se il periodo di garanzia non è ancora scaduto.



WWW.FRANKE.COM

© Franke Technology and Trademark Ltd., Switzerland

Índice

Información de seguridad	50
Instalación.....	53
Información general	55
Operaciones	56
Limpieza y mantenimiento	58
Resolución de problemas	58
Asistencia.....	59

Antes de instalar y utilizar el aparato, lea detenidamente las instrucciones incluidas.

Para futura referencia, mantenga las instrucciones siempre cerca del aparato.

Para evitar riesgos derivados de la inestabilidad del aparato, en primer lugar es preciso fijarlo en su ubicación, de estricta conformidad con las instrucciones de montaje.

Al desplazar o transportar del dispositivo, manténgalo siempre en posición vertical.

 Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento, siempre que sea bajo supervisión o se les haya proporcionado las instrucciones necesarias sobre el uso seguro del aparato y que hayan comprendido los peligros existentes.

 No permita que los niños jueguen con el aparato.

 Las tareas de limpieza y mantenimiento corren a cargo del usuario y nunca deberán llevarlas a cabo niños sin supervisión!

 Los niños pequeños deben ser supervisados para asegurarse de que no juegan con el aparato.

 Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento, siempre que sea bajo supervisión o se les haya proporcionado las instrucciones necesarias sobre el uso seguro del aparato y que hayan comprendido los peligros existentes.

 **PELIGRO:** Riesgo de atrapamiento de niños. Antes de desechar el frigorífico o congelador viejo:

- Retire las puertas.
- Deje los estantes en su lugar para que los niños no puedan meterse fácilmente.

 Los niños de 3 a 8 años pueden cargar y descargar aparatos de refrigeración.

 Los niños de menos de 3 años de edad deben mantenerse alejados del aparato, a menos que se encuentren bajo supervisión constante.

 No permita que los niños jueguen con el aparato.

 Los niños no deben realizar tareas de limpieza y mantenimiento a cargo del usuario sin supervisión.

 Mantenga todos los embalajes fuera del alcance de los niños y deséchelos de forma apropiada.

 Este aparato refrigerador debe utilizarse a temperaturas ambientales de entre 16 °C y 32 °C.

 Espere al menos 4 horas antes de conectar el aparato a la red eléctrica. De este modo, el aceite puede volver al compresor.

 Este aparato no es apto para congelar productos alimentarios.

 No hay diferencias de consumo entre las distintas configuraciones de los estantes y el compartimento.

 Ajustar la nevera a una temperatura más baja (ajuste más alto del termostato) hará que los alimentos se mantengan durante más tiempo.

 El aparato no dispone de compartimentos especializados en los que guardar determinados tipos de alimentos. El aparato no es lo suficientemente grande como para tener en cuenta la diferente distribución de temperatura dentro de él.

 Una vez instalado el dispositivo, asegúrese de que se pueda acceder fácilmente al cable de alimentación y al enchufe. Si no es posible acceder fácilmente al cable de alimentación y al enchufe, asegúrese de que el enchufe esté conectado a un disyuntor.

 No coloque tomas portátiles de múltiples enchufes o fuentes portátiles de alimentación en la parte trasera del aparato.

 Mantenga despejadas las aberturas de ventilación de la carcasa del dispositivo.

 No utilice dispositivos mecánicos ni ningún otro medio no prescrito por el fabricante para acelerar el desescarche.

 No dañe el circuito de refrigerante.

 Si hace falta sustituir los LED, póngase en contacto con el servicio posventa.

 No mire directamente a la luz de funcionamiento. Podría dañarle los ojos.

 No doble ni aprisione el cable.

 El cable debe comprobarse de forma periódica y su sustitución solo debe correr a cargo de técnicos autorizados.

 El cable de alimentación es de tipo Y. Si fuera necesario sustituirlo, póngase en contacto con el servicio posventa.

 No utilice equipos eléctricos en los compartimentos para vinos, a menos que sean de un tipo prescrito por el fabricante.

 No guarde sustancias explosivas en el aparato, como, por ejemplo, aerosoles con propulsor inflamable.

 El fabricante no se hará responsable de ninguna eventualidad en caso de que no se cumplan las normas mencionadas.

 ADVERTENCIA: Mantenga las aberturas de ventilación despejadas y libres de obstrucciones, tanto en la carcasa del aparato como en la estructura integrada.

 ADVERTENCIA: No utilice dispositivos mecánicos ni ningún otro medio que no esté prescrito por el fabricante para acelerar el desescarche.

 ADVERTENCIA: No dañe el circuito de refrigerante.

 ADVERTENCIA: No utilice equipos eléctricos en los compartimentos de almacenamiento de productos del aparato, a menos que sean de un tipo recomendado por el fabricante.

 No guarde sustancias explosivas en el aparato, como, por ejemplo, aerosoles con propulsor inflamable.

 Riesgo de incendio o de incendio y descarga eléctrica.

 Tenga especial cuidado en no dañar el circuito de refrigerante. contiene isobutano (R600a), un gas con un alto grado de compatibilidad medioambiental. Este gas es inflamable.

 Si se produce algún daño en el circuito de refrigerante, asegúrese de que no haya llamas ni posibles fuentes de combustión en el espacio. Ventile el espacio.

 No deje que elementos calientes entren en contacto con los componentes de plástico del aparato.

 No almacene gases ni líquidos inflamables en el aparato.

 No coloque productos inflamables ni artículos húmedos de productos inflamables encima del aparato, en su interior ni en sus zonas aledañas.

 No toque el compresor ni el condensador, ya que se calientan en extremo.

 Este aparato es un refrigerador de vinos. Está diseñado únicamente para almacenar vino.

 Guarde únicamente vino contenido en botellas sin abrir.

 El refrigerador de vinos no es apropiado para refrigerar alimentos.

 No guarde alimentos perecederos en el refrigerador de vinos.

 El refrigerador no está diseñado para entrar en contacto con alimentos.

 El refrigerador no está diseñado para guardar medicamentos.

NOTA: Humedad de condensación en las puertas de vidrio.

Si la humedad ambiental supera el 65 % a una temperatura ambiente de 25 °C, se condensará la humedad en la puerta de vidrio.

Eliminación



El símbolo indicado en el producto o en el embalaje indica que el dispositivo no debe desecharse junto con los residuos domésticos.

Este aparato está fabricado con materiales reciclables o reutilizables. Deséchelo de conformidad con la normativa local en materia de eliminación de residuos. Para más información sobre el tratamiento, la recuperación y el reciclaje de los aparatos eléctricos domésticos, póngase en contacto con las autoridades locales, con el servicio de recogida de residuos domésticos o con el establecimiento del que adquirió el aparato. Este aparato está marcado de conformidad con la Directiva europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

Al eliminar este producto de forma correcta, contribuirá a evitar las consecuencias negativas para el medioambiente y la salud humana.

El símbolo que aparece en el producto o en la documentación que lo acompaña indica que no debe tratarse como un desecho doméstico, sino que se debe llevar a un centro apropiado de recogida y reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos.

Información sobre el embalaje

Los materiales de embalaje de este producto están fabricados a partir de productos reciclables, de conformidad con la normativa nacional en materia medioambiental. No elimine los materiales de embalaje junto con los residuos domésticos o de otros tipos; llévelos a los puntos de recogida de material de embalaje designados por las autoridades locales.

Consejos de ahorro de energía

No abra la puerta con frecuencia ni la deje abierta más tiempo del necesario.

Instalación

Colocación y conexión

La instalación, las conexiones eléctricas y las tareas de reparación deben correr a cargo de un técnico cualificado.

Desembalaje

Desembale de inmediato el aparato y asegúrese de que no haya sufrido daños durante su transporte. Si el aparato está dañado, no lo conecte y póngase en contacto con el distribuidor.

Retire con cuidado los elementos de protección y los adhesivos, abra la puerta y asegúrese de disponer de todos los componentes.

Retire el cable de alimentación.

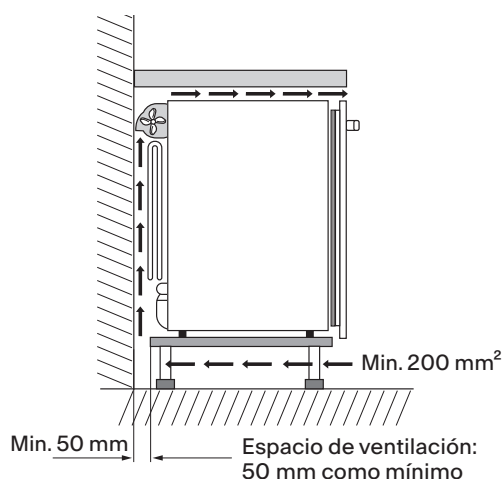
Colocación

Coloque el aparato en una zona bien ventilada, libre de humedad y despejada (evite los muebles con paredes cerradas).

Mantenga el aparato a resguardo de fuentes de calor.

A fin de garantizar una ventilación perfecta del aparato, asegúrese de respetar las distancias mínimas entre este y las paredes del local en el que se instale.

Consulte la figura.

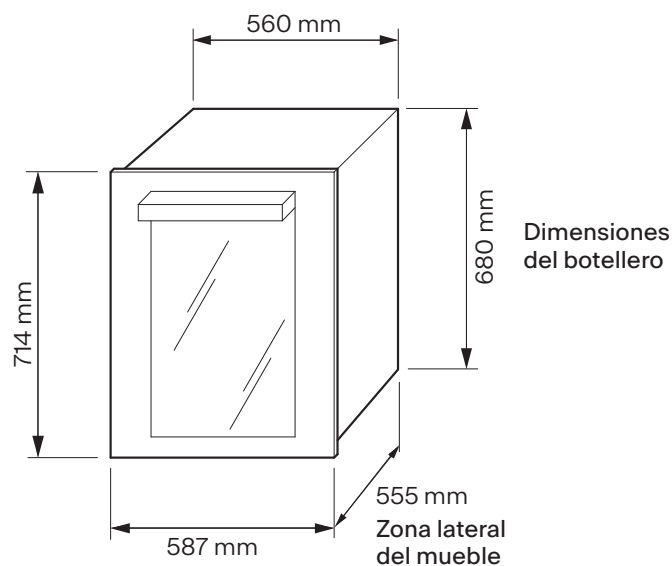
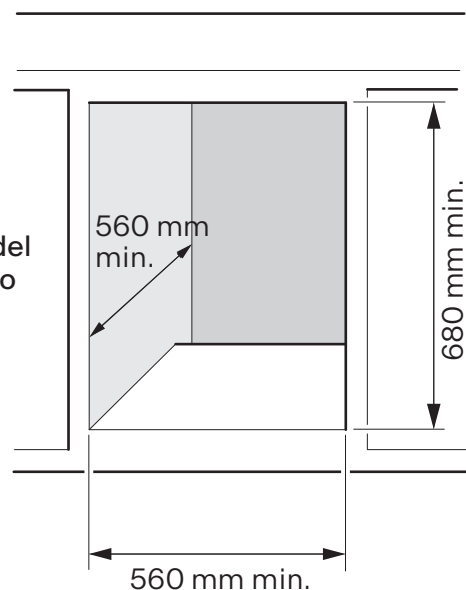


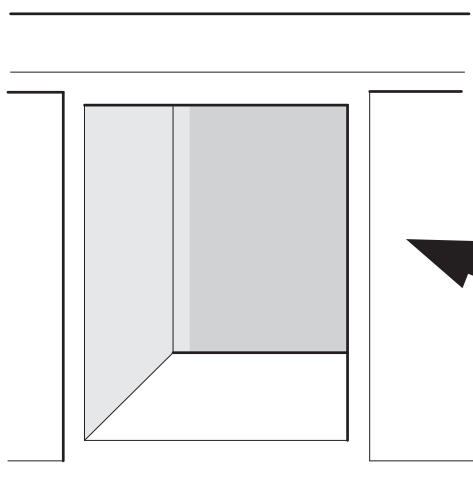
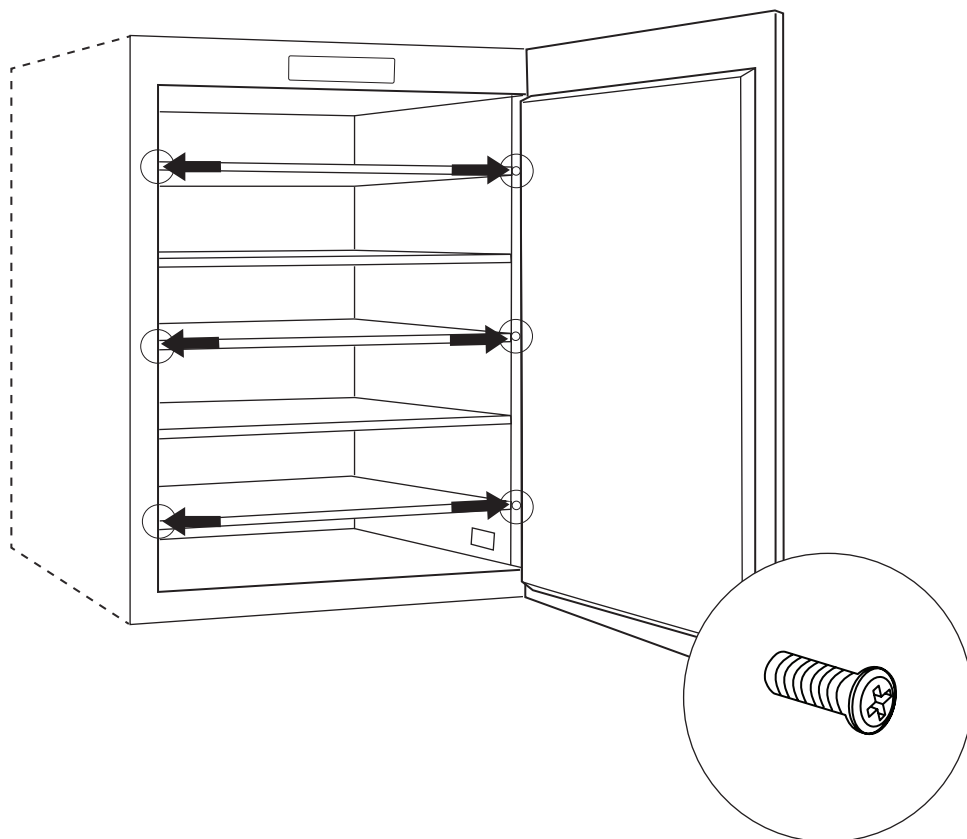
Conexión de los cables

Tras el transporte, coloque el dispositivo en posición vertical y espere al menos 3 horas antes de conectar los cables. Antes de enchufar el enchufe en la toma, asegúrese de que:

- la toma esté conectada a tierra y cumpla con las normativas locales;
- la toma pueda soportar la carga máxima de potencia de la máquina, que aparece en la ficha de datos técnicos o en la placa de características de la parte inferior izquierda (véase la vista general);
- la tensión de suministro se encuentre en la franja indicada en la ficha de datos técnicos o en la placa de características de la parte inferior izquierda (véase la vista general);
- la toma sea compatible con el enchufe del aparato; de lo contrario, sustituya la toma o el aparato, y evite el uso de alargadores o tomas múltiples.

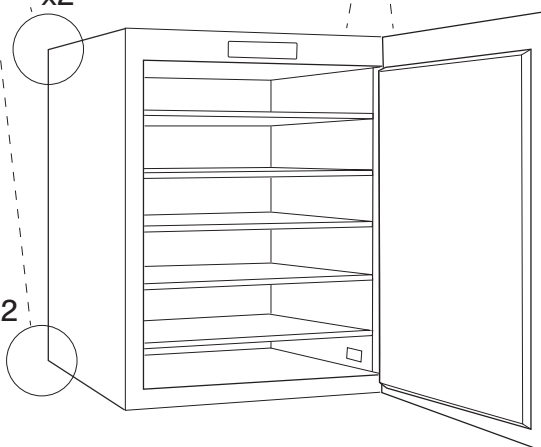
Dimensiones del compartimento



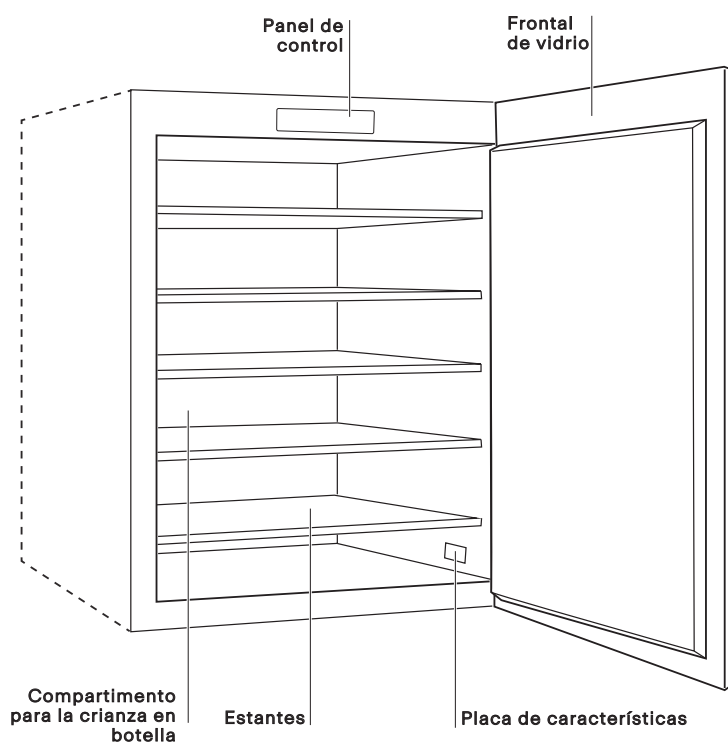


x2

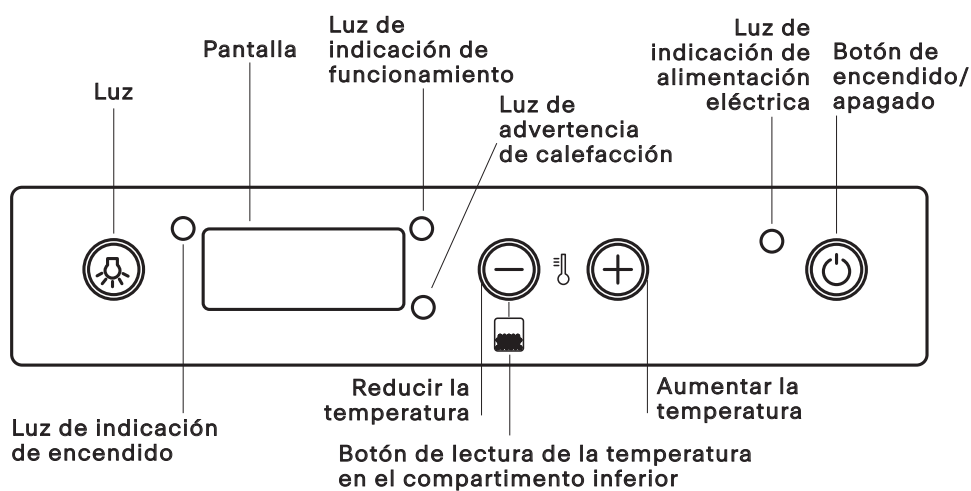
x2



Información general



PANEL DE CONTROL



Operaciones

Compartimento para la crianza en botella

La principal función del compartimento de crianza consiste en garantizar la conservación de sus vinos en condiciones óptimas.

La temperatura del refrigerador de vinos está preajustada de fábrica a 15°C, una temperatura que se considera óptima para la mayoría de los vinos.

El vino es de naturaleza compleja y se produce a partir de un proceso lento y prolongado. Para que exprese sus cualidades de la mejor manera posible, es preciso que se cumplan condiciones muy específicas.

Todos los vinos se conservan a la misma temperatura; sin embargo, en función de sus diversas características, se sirven y se degustan a temperaturas muy diferentes.

Por lo tanto, al igual que sucede con las bodegas de los fabricantes de vino, el valor absoluto de temperatura no es relevante para la conservación del vino; lo que es importante es que la temperatura se mantenga constante a lo largo del tiempo. El vino se conserva de forma idónea a cualquier temperatura, siempre que esta no varíe.

Control manual de la temperatura

Si tiene que ajustar la temperatura en el interior del refrigerador de vinos, siga las siguientes instrucciones:

- Al enchufar el refrigerador de vinos, la pantalla muestra la temperatura configurada.
- Pulse el botón **+** (véase «Panel de control») durante un segundo. Comenzará a parpadear la temperatura.
- Pulse los botones **+** o **-** hasta que alcance la temperatura deseada.
- Espere 5 segundos hasta que deje de parpadear la temperatura.
- Espere a que el refrigerador de vinos alcance su temperatura antes de introducir las botellas de vino.

La luz interior no se enciende (o se apaga temporalmente) cuando la temperatura interior supera los 24 °C. Esto le permite alcanzar la temperatura preestablecida más rápidamente.

Este aparato está diseñado para almacenar exclusivamente vino.

Se recomienda el uso de este aparato a 18 °C para almacenar vino tinto de forma óptima, a 8°C para almacenar vino blanco o a 12 °C como temperatura media para vinos blancos y tintos. Puede ajustar la temperatura para vinos que requieran temperaturas de almacenamiento específicos.

Funcionamiento de una bodega con una zona de temperatura doble o sencilla

La bodega ha sido acondicionada para trabajar con dos zonas de temperatura diferentes o, en función de las necesidades del cliente, con una sola.

Para trabajar a doble temperatura, se debe colocar la parrilla negra del portabotellas en las guías del cuarto estante (contando de arriba hacia abajo); a continuación, se establece la temperatura que se desea en la zona superior. Recuerde que la temperatura de la zona inferior, una vez alcanzada la temperatura deseada, será superior a la fijada en unos 6 grados centígrados (la temperatura de la zona inferior no puede fijarse por separado).

Nota: Para preservar los vinos correctamente, le sugerimos que establezca la temperatura del termostato del compartimento superior en 7 °C (temperatura de servicio para

vinos blancos), obteniendo así de 14 a 15 °C en el compartimento inferior.

Para el funcionamiento con un área de temperatura única, debe quitar la rejilla negra del portabotellas y reemplazarla por la rejilla accesoria (igual que las otras de color madera ya instaladas). Sugerimos mantener la rejilla sin usar en un lugar seco y fresco a fin de evitar que se dañe por la humedad o por otros agentes atmosféricos, ya que esto la haría inutilizable en el futuro.

Control de temperatura

Zona superior

La temperatura de la zona superior se puede consultar en cualquier momento en la pantalla de control

Zona inferior

Para ver la temperatura de la zona inferior, presione el botón **—** durante un segundo. La temperatura de la zona inferior se mostrará durante tres segundos (estanterías 5 y 6).

Si hay una sola zona de temperatura, es suficiente con consultar la temperatura que se muestra en la pantalla de control sin presionar ningún botón.

Figura: Panel de control

Consejos y sugerencias

Sonidos normales de funcionamiento

Es normal que se escuchen los siguientes sonidos durante el funcionamiento:

- los serpentines emiten un tenue sonido de gorgoteo o burbujeo cuando se bombea refrigerante;
- el compresor emite un sonido palpitante y ligeramente chirriante cuando se bombea refrigerante;
- puede escucharse un chasquido repentino del interior del aparato debido a la dilatación térmica (es un fenómeno físico natural y no peligroso);
- puede escucharse un tenue clic del regulador de temperatura cuando se enciende o se apaga el compresor.

Consejos para ahorrar energía

- No abra la puerta con frecuencia ni la deje abierta más tiempo del necesario.

Sacar los estantes de madera

Saca los estantes lentamente, tirando de ellos hacia usted hasta alcanzar el tope. Saque o vuelva a colocar las botellas y, seguidamente, empuje el estante hacia adentro hasta que vuelva a hacer tope.

Si quiere sacar el estante completamente y lograr un diseño diferente para almacenar las botellas, tire del estante firmemente hacia usted. Recuerde retirar las botellas antes de hacerlo.

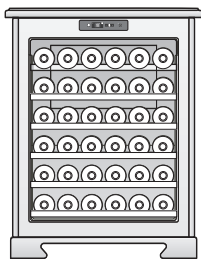


Bajo ninguna circunstancia debe sacar más de un estante deslizante a la vez.

Almacenamiento de botellas de vino

Almacenamiento estándar de 36 botellas

Se recomienda un almacenamiento de 36 botellas (estándar, mixtas o renanas) en el caso de guardar vinos que deban ser visibles y extraerse fácilmente.



ESTÁNDAR
36 botellas
(100% tumbadas)
5 estantes

Coloque las botellas en los espacios de los 5 estantes de madera.

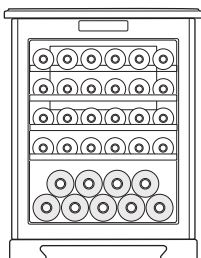
Se pueden colocar 6 botellas en la parte inferior del refrigerador de vinos.

Le sugerimos que coloque las botellas renanas en el estante inferior y en el fondo de la bodega, pues estas secciones se han diseñado especialmente para contener botellas más grandes.

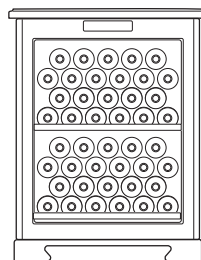
Almacenamiento de botellas de champán

Las botellas de champán son más grandes que las botellas estándar. Deben colocarse en la base de la bodega, que puede contener hasta 5.

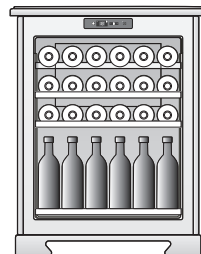
Si desea almacenar más de cinco botellas de champán en su bodega, retire el 5. estante y guarde las botellas en dos filas (coloque las botellas de la segunda fila entre las de la fila inferior). De este modo podrá guardar hasta 9 botellas.



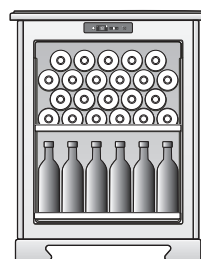
Algunas combinaciones de almacenamiento



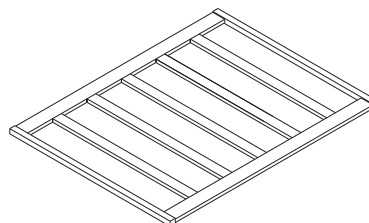
CONSERVACIÓN
44 botellas
(100% tumbadas)
1 estante



FUNCIONAMIENTO
42 Botellas
(50 % tumbadas,
50 % de pie)
3 estantes
4 filas



CAPACIDAD MÁXIMA
46 botellas
(48 % tumbadas,
52 % de pie)
1 estante
4 filas



El estante de madera
puede contener con
seguridad hasta 22
botellas.

Limpieza y mantenimiento

Cuidado y limpieza

Limpie periódicamente el interior y el exterior del refrigerador solo con agua caliente y un agente limpiador neutro. Después de la limpieza, aclárelo con agua limpia y séquelo bien con un trapo suave.

No utilice los siguientes productos: limpiadores especiales para cristales y espejos, detergentes líquidos, en polvo o en spray, alcohol, amoníaco o productos abrasivos.

Si no utiliza el minibar, le recomendamos que lo limpie bien por dentro y que deje la puerta entreabierta para que el interior se ventile.

Antes de proceder con tareas de mantenimiento, desactive el aparato y desconecte el enchufe de la toma de red.

La unidad de refrigeración de este aparato contiene hidrocarburos. El mantenimiento y la recarga del aparato deben correr a cargo exclusivamente de personas cualificadas.

Examine periódicamente el desagüe del aparato y límpielo, en caso necesario. Si el desagüe se bloquea, el agua procedente del desescarche puede quedar estancada en la base del aparato.

Se debe limpiar periódicamente el interior del refrigerador de vinos para evitar la generación de olores.

Compruebe periódicamente la junta de la puerta para asegurarse de que no haya residuos en ella.

Apague la corriente antes de la limpieza, retire todos los alimentos, estantes, cajones, etc.

Limpie las superficies interiores con agua caliente y un solución de bicarbonato. La solución debe estar compuesta de 2 cucharadas soperas de bicarbonato por cada cuarto de agua.

Aclare y seque bien el aparato.

Si el aparato de refrigeración se deja vacío durante largos períodos, apague, descongele, limpie, seque y deje la puerta abierta para evitar que se forme moho dentro del aparato.

Funcionamiento

En caso de avería o fallo técnico, compruebe que:

- el enchufe está correctamente enchufado en la toma de corriente;
- la tensión de red corresponde a la tensión mostrada en el cuadro DATOS TÉCNICOS;
- el mando de ajuste de temperatura no está en la posición «0»;
- el frigorífico no está cerca de fuentes de calor ni expuesta a la luz solar;
- el frigorífico se ha instalado respetando las aberturas de ventilación.

Para reparar el aparato, póngase en contacto con un centro de servicio autorizado. Use exclusivamente recambios originales.

Si el refrigerador sigue sin funcionar, póngase en contacto con un centro de servicio autorizado o consulte los contactos en nuestro sitio web www.indelb.com

Tenga en cuenta que la reparación por cuenta propia o no profesional puede tener consecuencias para la seguridad y podría anular la garantía.

Las siguientes piezas de recambio estarán disponibles durante 7 años después de la descatalogación del modelo:

- Termostatos, sensores de temperatura, placas de circuito impreso, fuentes de luz, tiradores de puertas, bisagras de puertas, bandejas y cestas. Tenga en cuenta que algunas de estas piezas de repuesto solo están disponibles para los técnicos profesionales y que no todas las piezas de repuesto son relevantes para todos los modelos. Las juntas de las puertas estarán disponibles durante 10 años después de la descatalogación del modelo.

Si necesita pedir un recambio póngase en contacto con un centro de servicio autorizado o consulte los contactos en la página web www.indelb.com

Resolución de problemas

Si le da la impresión de que el refrigerador de vinos no funciona correctamente, compruebe la lista siguiente antes de contactar con el centro de servicio técnico.

Problema	Posibles causas y soluciones
El compresor no funciona	El enchufe no está conectado a la toma de corriente o no lo suficiente para hacer contacto. También puede ser que se haya producido un fallo eléctrico en su hogar. La toma de corriente no funciona correctamente. Enchufe el refrigerador de vinos en otra toma.
El compresor no se detiene	Póngase en contacto con el centro de servicio técnico.

Todo trabajo realizado en el refrigerador de vinos debe ser llevado a cabo por un centro de servicio técnico local autorizado.

Los fallos corta duración, como, por ejemplo, un corte de corriente, no ponen en peligro los vinos; sin embargo, el vino puede sufrir si se deja una avería sin subsanar durante un período prolongado de tiempo.

Asistencia

En caso de que surjan problemas en el funcionamiento, póngase en contacto con el Centro de Servicio Técnico de Franke.

Nunca contrate a técnicos no autorizados.

Cuando contacte con nuestro centro de asistencia técnica, indique los códigos que aparecen en la placa de identificación de su producto.

- el tipo de avería;
- el modelo del aparato (art./cód.);
- el número de serie (S. N.).

Esta información aparece en la placa de datos (véase Información general).

Debe contar con un comprobante de compra si todavía está dentro del período de garantía.



WWW.FRANKE.COM

© Franke Technology and Trademark Ltd., Suiza

Índice

Informação sobre segurança 61

Instalação 64

Vista geral 66

Funcionamento..... 67

Limpeza e manutenção 69

Resolução de problemas 69

Suporte..... 70

Informação sobre segurança

Importante ler e observar

Leia cuidadosamente as presentes instruções antes de instalar e ligar o aparelho.

Guarde sempre as instruções junto com o aparelho para uma consulta futura.

Para evitar quaisquer riscos decorrentes da instabilidade do aparelho, deve fixá-lo no seu lugar seguindo rigorosamente as instruções de montagem.

Mantenha o aparelho em posição vertical sempre que o deslocar ou transportar.

 Este aparelho pode ser utilizado por crianças com 8 anos ou mais de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, se lhes tiver sido dada supervisão ou instrução em relação à utilização segura do aparelho e compreenderem os perigos envolvidos.

 Crianças não devem brincar com o aparelho.

 A limpeza e a manutenção a cargo do utilizador devem ser efetuadas pelo utilizador e não por crianças sem supervisão!

 As crianças devem ser vigiadas a fim de garantir que não brincam com o aparelho.

 Este aparelho pode ser utilizado por crianças com 8 anos ou mais de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, se lhes tiver sido dada supervisão ou instrução em relação à utilização segura do aparelho e compreenderem os perigos envolvidos.

 **PERIGO:** risco de entalamento de crianças. Antes de deitar fora o frigorífico ou congelador antigo:

- Retire as portas.

Deixe as prateleiras no lugar para que as crianças não possam entrar facilmente para o interior.

 As crianças com idades compreendidas entre os 3 e os 8 anos são autorizadas a carregar e descarregar aparelhos de refrigeração.

 As crianças menores de 3 anos de idade devem ser mantidas afastadas do aparelho, salvo se forem continuamente supervisionadas.

 Não deixe as crianças brincarem com o aparelho.

 A limpeza e a manutenção do aparelho a cargo do utilizador não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

 Mantenha todas as embalagens afastadas das crianças e elimine-as de forma adequada.

 Este aparelho de refrigeração foi concebido para ser utilizado a uma temperatura ambiente de 16 °C a 32 °C.

 Aguarde, pelo menos, 4 horas antes de ligar o aparelho à fonte de alimentação. Isto é necessário para permitir que o óleo reflua ao compressor.

 Este aparelho de refrigeração não se destina à congelação de alimentos.

 As diferentes configurações de prateleiras/cesto não implicam qualquer diferença de consumo.

 Se colocar o frigorífico a uma temperatura mais baixa (termóstato mais elevado), os alimentos conservar-se-ão durante mais tempo.

 Não existem compartimentos do aparelho mais adequados para armazenar tipos específicos de alimentos. O aparelho não é suficientemente grande para ter em conta diferentes distribuições de temperatura no seu interior.

 Depois de instalar o aparelho, certifique-se de que o cabo e a tomada de alimentação são facilmente acessíveis. Se não for possível alcançar o cabo e a tomada de alimentação, certifique-se de que a ficha está ligada a um disjuntor.

 Não coloque múltiplas tomadas ou fontes de alimentação portáteis na traseira do aparelho.

 Mantenha as aberturas de ventilação na caixa do aparelho desobstruídas.

 Não utilize dispositivos mecânicos ou qualquer outro meio não indicado pelo fabricante para acelerar a descongelação.

 Não danifique o circuito de refrigerante.

 Contacte a assistência técnica para substituir os LED.

 Não olhe diretamente para a luz de funcionamento. Poderá ser prejudicial aos olhos.

 O cabo não deve estar dobrado ou esmagado.

 O cabo deve ser verificado regularmente e substituído apenas por técnicos autorizados.

 O cabo de alimentação é do tipo Y. Contacte a assistência técnica para o substituir.

 Não utilize equipamentos elétricos no interior dos compartimentos para vinho, salvo se forem do tipo indicado pelo fabricante.

 Não guarde substâncias explosivas, como latas de aerossol com um propulsor inflamável, dentro deste aparelho.

 O Fabricante não será responsável se qualquer uma das indicações acima não forem respeitadas.

 AVISO: mantenha as aberturas de ventilação, na caixa do aparelho ou na estrutura integrada, desobstruídas.

 AVISO: não utilize dispositivos mecânicos ou outros meios para acelerar o processo de descongelação, salvo os recomendados pelo fabricante.

 AVISO: não danifique o circuito do refrigerante.

 AVISO: não utilize aparelhos elétricos dentro dos compartimentos de conservação de alimentos do aparelho, salvo se forem do tipo recomendado pelo fabricante.

 Não guarde substâncias explosivas, como latas de aerossol com um propulsor inflamável, dentro deste aparelho.

 Risco de incêndio e choque elétrico ou incêndio.

 Tenha cuidado para não danificar o circuito do refrigerante. Contém isobutano (R600a), um gás natural que apresenta um nível elevado de compatibilidade ambiental. Este gás é inflamável.

 Em caso de danos no circuito do refrigerante, certifique-se de que não existem chamas nem outras fontes de ignição na divisão. Areje a divisão.

 Não deixe que objetos quentes toquem nas peças de plástico do aparelho.

 Não armazene gases ou líquidos inflamáveis dentro do aparelho.

 Não coloque produtos inflamáveis ou objetos impregnados com produtos inflamáveis dentro, na proximidade ou sobre o aparelho.

 Não toque no compressor ou no condensador. Estão quentes.

 Este aparelho é um refrigerador de vinho. Destina-se apenas à armazenagem de vinho.

 Armazene o vinho apenas em garrafas fechadas.

 O refrigerador de vinho não é adequado para arrefecer alimentos.

 Não armazene quaisquer alimentos perecíveis dentro do refrigerador de vinho.

 O frigorífico não se destina a entrar em contacto com alimentos.

 O frigorífico não se destina à conservação de medicamentos.

NOTA: humidade de condensação nas portas de vidro.

Quando a humidade ambiente é superior a 65% a uma temperatura ambiente de 25 °C, a humidade condensa-se na porta de vidro.

Eliminação



O símbolo no produto ou na embalagem indica que o aparelho não deve ser eliminado no lixo doméstico.

Este aparelho é fabricado com materiais recicláveis ou reutilizáveis. Elimine-o respeitando os regulamentos locais em matéria de eliminação de resíduos. Para mais informações sobre o tratamento, a valorização e a reciclagem de equipamentos elétricos domésticos, contacte as autoridades locais, o serviço de recolha de resíduos domésticos ou a loja onde comprou o aparelho. Este aparelho está marcado de acordo com a Diretiva Europeia 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE).

Ao certificar-se de que este produto é eliminado corretamente está a contribuir para prevenir os impactos negativos sobre o ambiente e a saúde humana.

O símbolo no produto, ou na documentação que o acompanha, indica que não deve ser tratado como lixo doméstico, devendo ser encaminhado para um centro de recolha adequado destinado à reciclagem de equipamentos elétricos e eletrónicos.

Informações sobre a embalagem

Os materiais de embalagem do produto são fabricados a partir de materiais recicláveis, de acordo com os regulamentos nacionais sobre a proteção do ambiente. Não elimine os materiais de embalagem juntamente com os resíduos domésticos ou outros resíduos. Leve-os para os pontos de recolha de materiais de embalagem indicados pelas autoridades locais.

Dicas para poupar energia

Abra a porta o menos frequentemente possível e não a deixe aberta mais tempo do que o necessário.

Instalação

Posicionamento e ligação

A instalação, as ligações elétricas e as reparações devem ser efetuadas por um técnico qualificado.

Desembalagem

Desembale imediatamente o aparelho e certifique-se de que não foi danificado durante o transporte. Se estiver danificado, não o ligue e contacte o revendedor.

Retire cuidadosamente as proteções e os adesivos, abra a porta e certifique-se de que todos os componentes estão presentes.

Retire o cabo de alimentação.

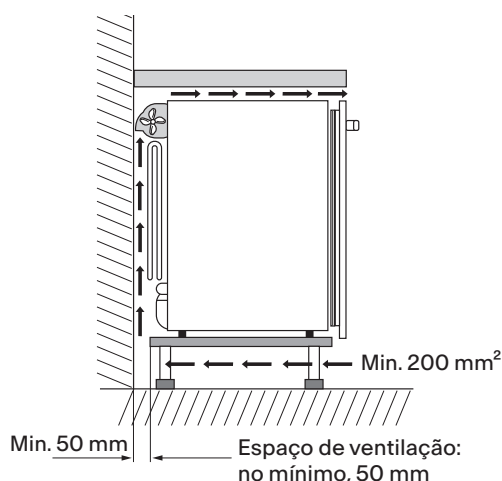
Posicionamento

Posicione o aparelho numa zona bem ventilada, ao abrigo da humidade e livre (evite armários com paredes fechadas).

Mantenha o aparelho afastado das fontes de calor.

Certifique-se de que as distâncias mínimas entre o aparelho e as paredes da divisão onde o mesmo está instalado são respeitadas, a fim de assegurar uma ventilação perfeita do aparelho.

Ver figura.

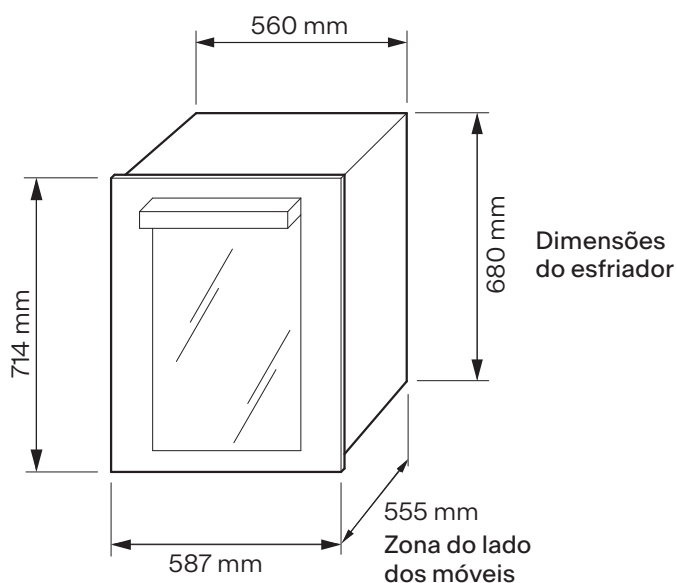
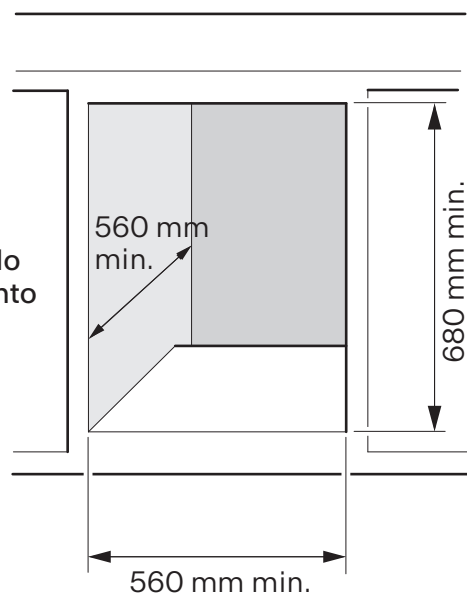


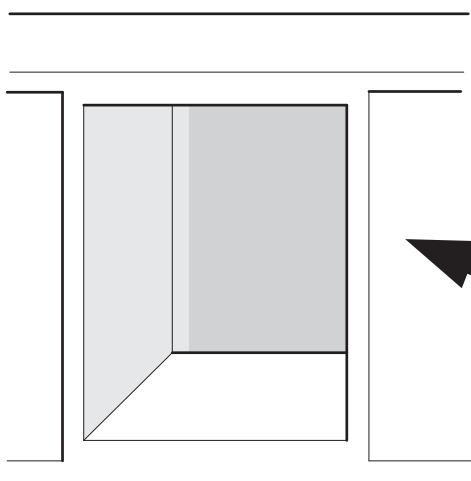
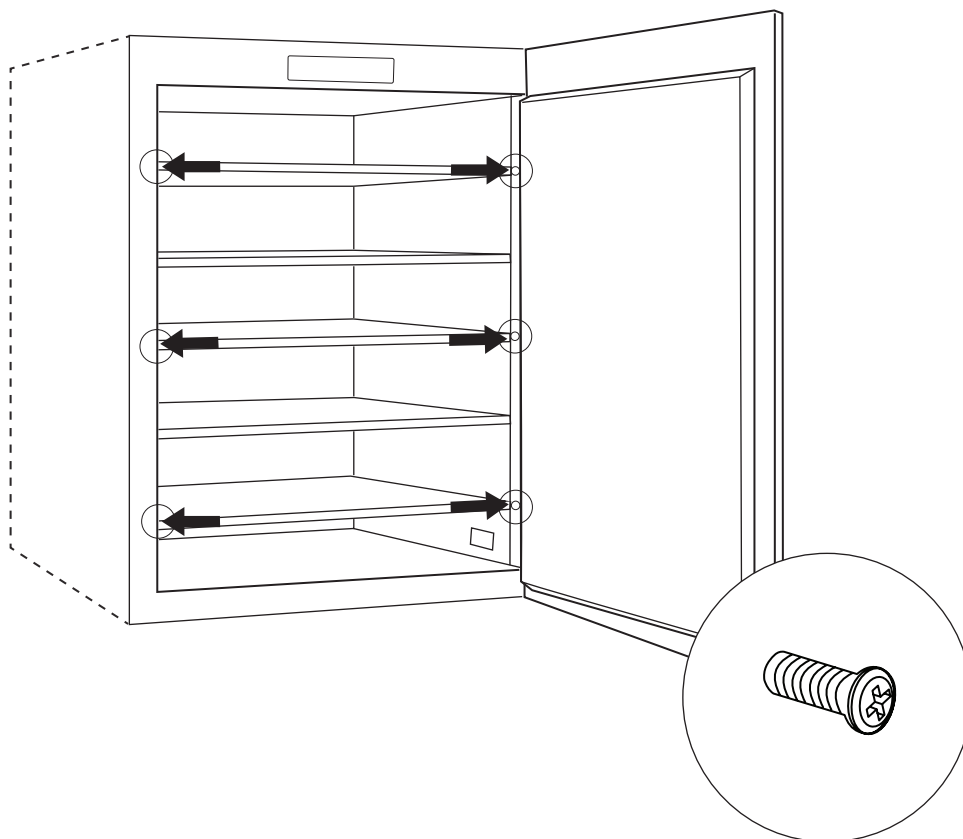
Ligação elétrica

Após o transporte, coloque o aparelho na vertical e aguarde, pelo menos, 3 horas antes de o ligar à alimentação elétrica. Antes de ligar a ficha à tomada de alimentação, certifique-se de que:

- a tomada está ligada à terra e em conformidade com os regulamentos legais;
- a tomada tem capacidade para suportar a carga máxima de potência da máquina, indicada no quadro da ficha de dados ou na placa de características no canto inferior direito (ver Vista geral);
- a tensão de alimentação está dentro do intervalo indicado no quadro da ficha de dados ou na placa de características no canto inferior direito (ver Vista geral);
- a tomada de alimentação é compatível com a ficha do aparelho. Caso contrário, substitua a tomada ou a ficha; não utilize extensões ou tomadas múltiplas.

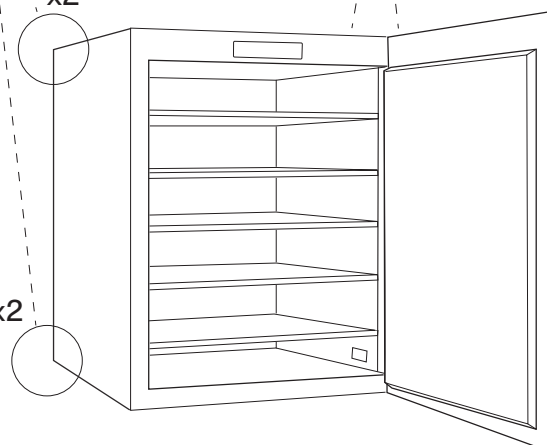
Dimensões do compartimento



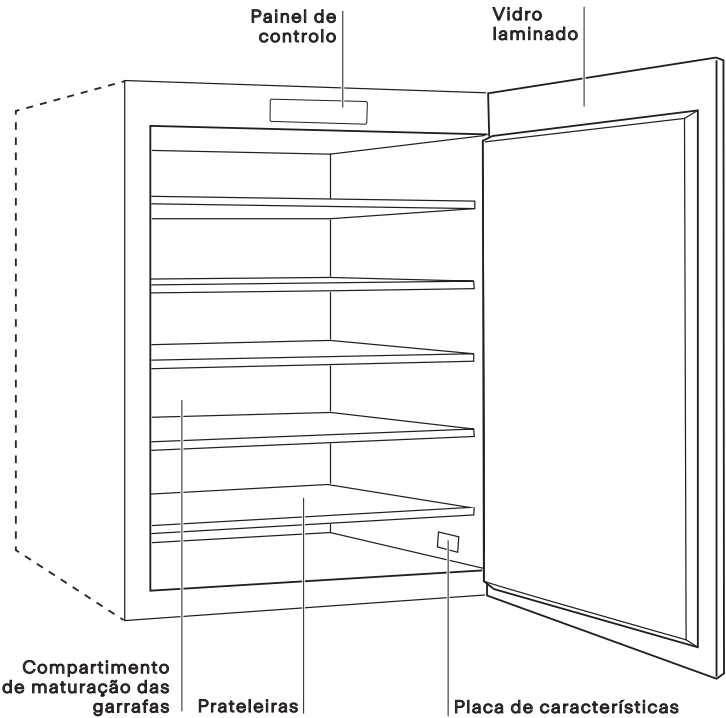


x2

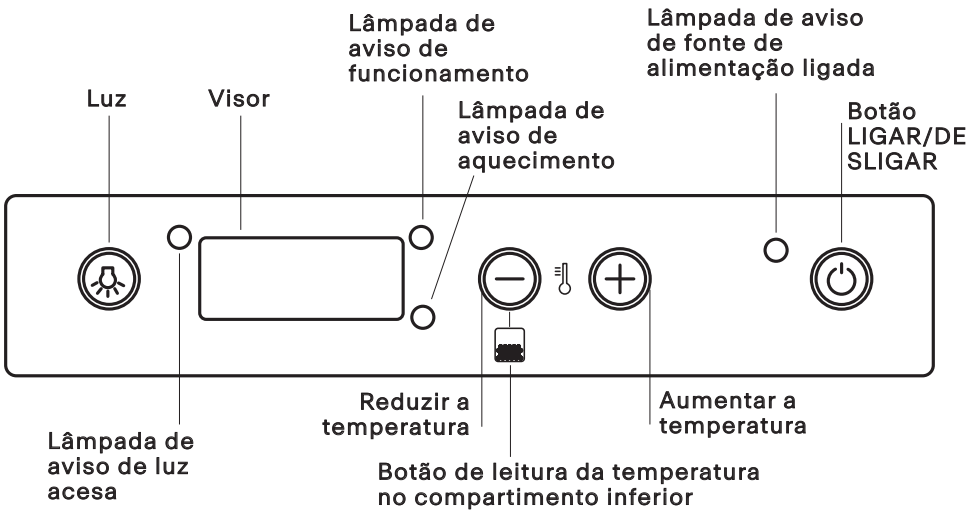
x2



Vista geral



PAINEL DE CONTROLO



Funcionamento

Compartimento de envelhecimento

A função principal do compartimento de envelhecimento é garantir que os seus vinhos são conservados em condições ótimas.

A temperatura do refrigerador de vinho foi predefinida de fábrica para 15 °C, uma temperatura considerada ótima para a maioria dos vinhos.

A natureza do vinho é complexa e é fruto de um processo longo e lento. Para que possa manifestar as suas qualidades ao máximo, são necessárias condições muitas específicas.

Todos os vinhos são conservados à mesma temperatura, mas, consoante as suas características próprias, são servidos e degustados a temperaturas muito diferentes.

Por conseguinte, como no caso das adegas de vinho profissionais, para o seu novo aparelho, o valor absoluto da temperatura não é importante para a conservação do seu vinho. O que mais importa é a temperatura constante ao longo do tempo. A conservação do vinho é ideal a qualquer temperatura, o importante é que a temperatura não varie.

Controlo manual da temperatura

Se precisar de regular a temperatura no interior do refrigerador de vinho, siga as instruções abaixo:

- Quando liga o seu refrigerador de vinho, o ecrã indica a temperatura que foi definida.
- Prima o botão **+** (ver Painel de controlo) durante um segundo. A temperatura começará a piscar.
- Prima o botão **+** ou **-** até atingir a temperatura desejada.
- Aguarde 5 segundos até que a temperatura pare de piscar.
- Aguarde até que o refrigerador de vinho atinja a sua temperatura antes de colocar as garrafas de vinho no seu interior.

A luz interior não se acende (ou apaga-se temporariamente) quando a temperatura interior ultrapassa os 24 °C. Isto permite-lhe atingir mais rapidamente a temperatura predefinida.

Este aparelho destina-se exclusivamente à conservação de vinhos.

Recomenda-se utilizar este aparelho a 18 °C para a conservação ótima de vinho tinto, a 8 °C para vinho branco ou 12 °C como temperatura média tanto para vinho tinto como vinho branco. É possível regular a temperatura no caso de vinhos que necessitem de uma temperatura de conservação particular.

Funcionamento de um refrigerador de vinhos com uma zona de temperatura dupla ou única

O refrigerador foi concebido para funcionar com duas zonas de temperatura diferentes, ou - consoante as necessidades do cliente - com uma única zona de temperatura.

Para trabalhar a duas temperaturas, é necessário colocar a grelha preta de suporte de garrafas nas guias da quarta prateleira (contando de cima para baixo) e, em seguida, definir a temperatura pretendida na zona superior. Lembre-se de que a temperatura da zona inferior, uma vez atingida a temperatura pretendida, será superior à que definiu em cerca de 6 graus Celsius (a temperatura da zona inferior não pode ser definida separadamente).

Nota: para conservar corretamente os vinhos, sugerimos que regule a temperatura do termostato do compartimento superior para 7 °C (temperatura de serviço para vinhos brancos), obtendo assim 14 a 15 °C no compartimento inferior.

Para o funcionamento em zona de temperatura única, é necessário retirar a grelha preta de suporte de garrafas e substituí-la pela grelha complementar (do mesmo tipo das outras de cor de madeira, já instaladas). Sugerimos que guarde a grelha não utilizada num local seco e fresco, de modo a evitar que seja danificada pela humidade ou por outros agentes atmosféricos, o que a tornaria inutilizável no futuro.

Controlo da temperatura

Zona superior

A temperatura da zona superior pode ser visualizada a qualquer momento no ecrã de controlo

Zona inferior

Para visualizar a temperatura da zona inferior, prima o botão **—** durante um segundo. A temperatura da zona inferior é apresentada durante três segundos (prateleiras 5 e 6).

Se existir uma zona de temperatura única, basta visualizar a temperatura indicada no ecrã de controlo, sem premir qualquer botão.

Figura: Painel de controlo

Dicas e sugestões

Ruídos de funcionamento normais

Os ruídos abaixo são normais durante o funcionamento:

- Um ligeiro ruído gorgolejante e borbulhante proveniente das serpentinas quando o refrigerante é bombeado.
- Um ruído sibilante e pulsante proveniente do compressor quando o refrigerante é bombeado.
- Um estalido súbito proveniente do interior do aparelho devido à dilatação térmica (um fenómeno físico natural e não perigoso).
- Um ligeiro clique proveniente do regulador da temperatura quando o compressor se liga ou desliga.

Dicas para poupar energia

- Abra a porta o menos frequentemente possível e não a deixe aberta mais tempo do que o necessário.

Retire as prateleiras de madeira

Retire as prateleiras lentamente, puxando-as na sua direção até ao fim do curso. Retire ou volte a colocar as garrafas e, em seguida, empurre a prateleira para dentro até parar na parte de trás.

Se pretender retirar completamente a prateleira para criar uma disposição diferente para guardar as garrafas, puxe a prateleira firmemente para si. Não se esqueça de retirar as garrafas antes de o fazer.

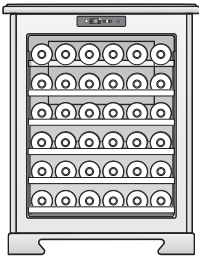


Não deve, em caso algum, retirar mais do que uma prateleira deslizante de cada vez.

Armazenamento das garrafas de vinho

Deposição de 36 garrafas padrão

Recomenda-se a deposição de 36 garrafas (garrafas padrão, mistas e renana) para vinhos que necessitem de estar visíveis e serem facilmente retirados.

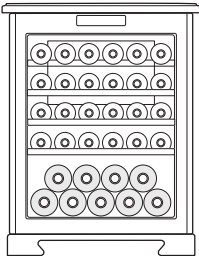


PADRÃO
36 garrafas
(100% deitadas)
5 prateleiras

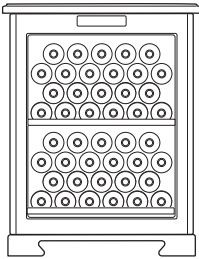
Posicione cada garrafa dentro dos espaços nas 5 prateleiras de madeira.
É possível colocar 6 garrafas no fundo do refrigerador de vinho.
Sugerimos que coloque as garrafas Renana na prateleira inferior e no fundo do refrigerador, uma vez que foram especialmente concebidas para conter garrafas maiores.

Deposição de garrafas de champanhe

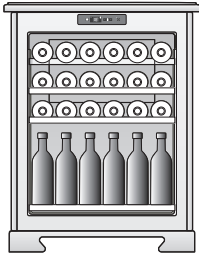
As garrafas de champanhe são maiores do que as garrafas padrão. Devem ser colocadas na base do refrigerador, que pode conter até 5.
Se pretender armazenar mais de 5 garrafas de champanhe no seu refrigerador, retire a 5. prateleira e armazene as garrafas em duas filas (colocando as garrafas da segunda fila entre as da fila de baixo). Tem capacidade para 9 garrafas.



Algumas configurações de armazenamento

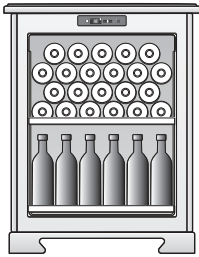


CONSERVAÇÃO
44 garrafas
(100% deitadas)
1 prateleira



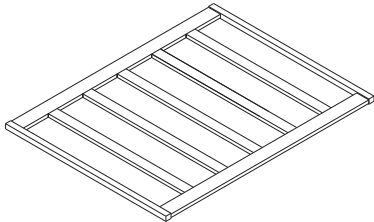
SERVIÇO
42 garrafas
(50% deitadas, 50% em pé)
3 prateleiras

4 filas



DEPOSIÇÃO MÁXIMA
46 garrafas
(48% deitadas, 52% em pé)
1 prateleira

4 filas



A prateleira de madeira pode conter, com segurança, até 22 garrafas.

Limpeza e manutenção

Cuidados e limpeza

Limpe regularmente o interior e exterior do refrigerador, utilizando apenas água quente e um detergente neutro.

Depois da lavagem, enxagúe com água limpa e seque cuidadosamente com um pano macio.

Não utilize os seguintes tipos de artigos: produtos de limpeza especiais para vidros e espelhos, detergentes líquidos, em pó ou em spray, álcool, amoníaco ou produtos abrasivos.

Se não estiver a utilizar o refrigerador, aconselhamos que o limpe bem por dentro e que deixe a porta entreaberta para arejar o interior.

Antes de efetuar a manutenção, desative o aparelho e desligue a ficha da tomada elétrica.

A unidade de arrefecimento deste aparelho contém hidrocarbonetos. A manutenção e a recarga da unidade só devem ser efetuadas por uma pessoa qualificada.

Inspeccione regularmente o tubo de drenagem do aparelho e limpe-o, se necessário. Se o tubo de drenagem estiver obstruído, a água de descongelação acumula-se no fundo do aparelho.

Limpe regularmente o interior do refrigerador de vinhos para evitar a formação de odores.

Verifique regularmente a junta da porta quanto à presença de resíduos.

Desligue o aparelho antes de o limpar, retire todos os alimentos, prateleiras, gavetas, etc.

Limpe as superfícies interiores com uma solução de água quente e bicarbonato de sódio. Esta solução deve ser composta por 2 colheres de sopa de bicarbonato de sódio para um litro de água.

Enxagúe e seque cuidadosamente.

Se o aparelho de refrigeração for deixado vazio durante longos períodos de tempo, desligue, descongele, limpe, seque e deixe a porta aberta para evitar a formação de bolor no interior do aparelho.

Serviço

Em caso de avaria ou de falha técnica, certifique-se de que:

- a ficha está corretamente ligada à tomada elétrica;
- a tensão de rede corresponde à tensão indicada no quadro DADOS TÉCNICOS;
- o botão de regulação da temperatura não está na posição "0";
- o frigorífico não está próximo de fontes de calor ou exposto à luz solar;
- o frigorífico está instalado de forma a respeitar as aberturas de ventilação.

Para reparar o aparelho, contacte um Centro de Assistência Técnica Autorizado. Utilize apenas peças sobresselentes originais.

Se o frigorífico continuar a não funcionar, contacte um Centro de Assistência Técnica Autorizado ou consulte os contactos no nosso website www.indelb.com

Tenha em atenção que a reparação autónoma ou a reparação não-profissional pode ter consequências para a segurança e pode anular a garantia.

As seguintes peças sobresselentes estarão disponíveis durante 7 anos após o modelo ter sido descontinuado:

- termóstatos, sensores de temperatura, placas de circuitos impressos, fontes de luz, puxadores de portas, dobradiças de portas, tabuleiros e cestos. Tenha em atenção que algumas destas peças sobresselentes só estão disponíveis para reparadores profissionais e que nem todas as peças sobresselentes são relevantes para todos os modelos. As juntas das portas estarão disponíveis durante 10 anos após o modelo ter sido descontinuado.

Se necessitar de encomendar uma peça sobresselente, contacte um Centro de Assistência Autorizado ou consulte os contactos no website www.indelb.com

Resolução de problemas

Se constatar que o seu refrigerador de vinhos não está a funcionar corretamente, efetue as verificações abaixo antes de contactar o seu Centro de Assistência.

Problema	Causas possíveis/Soluções
O compressor não funciona	A ficha não está ligada à tomada de parede ou não está suficientemente ligada para fazer contacto. Ou pode haver uma falha de energia na sua casa. A tomada de parede não está a funcionar. Ligue o refrigerador de vinhos a outra tomada de parede para verificar.
O compressor nunca para	Contacte o Centro de Assistência.

Todas as intervenções no refrigerador de vinhos devem ser efetuadas pelo seu Centro de Assistência local autorizado.

Falhas de curta duração, como um corte de energia, não comprometerão o vinho. Só quando as falhas de funcionamento se prolongam por muito tempo é que o vinho poderá ser afetado.

Suporte

Em caso de problemas de funcionamento, contacte um Centro de Assistência Técnica da Franke.

Nunca recorra aos serviços de técnicos não autorizados.

Quando contactar o nosso Centro de Assistência, indique os códigos que figuram na placa de identificação do produto.

- o tipo de avaria
- o modelo do aparelho (Art./Cod.)
- o número de série (S.N.)

Esta informação é indicada na placa de características (ver Vista geral).

Deve também conservar o comprovativo de compra se ainda estiver dentro do período de garantia.



WWW.FRANKE.COM

© Franke Technology and Trademark Ltd., Suíça

Πίνακας περιεχομένων

Πληροφορίες για την ασφάλεια	72
Εγκατάσταση	75
Επισκόπηση	77
Λειτουργίες	78
Καθαρισμός και συντήρηση	80
Αντιμετώπιση προβλημάτων	80
Υποστήριξη	81

Πριν από τη σύνδεση και χρήση της συσκευής, διαβάστε προσεκτικά τις παρεχόμενες οδηγίες.

Πάντα να φυλάσσετε τις οδηγίες μαζί με τη συσκευή για μελλοντική αναφορά.

Για να αποτρέψετε τον κίνδυνο που προέρχεται από αστάθεια της συσκευής, πρέπει να τη στερεώσετε στη θέση της, ακολουθώντας αυστηρά τις οδηγίες συναρμολόγησης.

Κάθε φορά που μετακινείτε ή μεταφέρετε τη συσκευή, κρατάτε τη σε κάθετη θέση.

 Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη πείρας και γνώσης, εφόσον βρίσκονται υπό επιτήρηση ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που συνεπάγεται.

 Τα παιδιά απαγορεύεται να παίζουν με τη συσκευή.

 Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση!

 Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επιτήρηση ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

 Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη πείρας και γνώσης, εφόσον βρίσκονται υπό επιτήρηση ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που συνεπάγεται.

 **ΚΙΝΔΥΝΟΣ:** κίνδυνος παγίδευσης παιδιών. Πριν πετάξετε το παλιό ψυγείο ή καταψύκτη:

- Αφαιρέστε τις πόρτες.
- Αφήστε τα ράφια στη θέση τους ώστε τα παιδιά να μην μπορούν να σκαρφαλώνουν εύκολα μέσα.

 Τα παιδιά ηλικίας από 3 έως 8 ετών επιτρέπεται να τοποθετούν και να αφαιρούν αντικείμενα από ψυκτικές συσκευές.

 Κρατάτε τα παιδιά ηλικίας κάτω των 3 ετών μακριά από τη συσκευή εκτός εάν επιτηρούνται διαρκώς.

 Μην αφήνετε παιδιά να παίζουν με τη συσκευή.

 Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

 Φυλάξτε τα υλικά συσκευασίας μακριά από τα παιδιά και απορρίψτε τα κατάλληλα.

 Αυτή η ψυκτική συσκευή προορίζεται για χρήση σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος μεταξύ 16 °C και 32 °C.

 Περιμένετε τουλάχιστον 4 ώρες πριν συνδέσετε τη συσκευή με την παροχή ρεύματος. Αυτό γίνεται για να μπορέσει το λάδι να επιστρέψει στον συμπιεστή.

 Αυτή η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για την κατάψυξη τροφίμων.

 Δεν υπάρχει διαφορά στην κατανάλωση μεταξύ της πιθανής διαμόρφωσης των ραφιών/του καλαθιού.

 Η ρύθμιση του ψυγείου σε χαμηλότερη θερμοκρασία (υψηλότερη ρύθμιση του θερμοστάτη) θα έχει ως αποτέλεσμα μεγαλύτερη διάρκεια συντήρησης των τροφίμων.

 Δεν υπάρχουν τα πλέον κατάλληλα διαμερίσματα της συσκευής όπου πρέπει να αποθηκεύονται συγκεκριμένοι τύποι τροφίμων. Η συσκευή δεν είναι αρκετά μεγάλη ώστε να λαμβάνεται υπόψη η διαφορετική κατανομή θερμοκρασίας στο εσωτερικό της.

 Μετά την εγκατάσταση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι είναι εύκολη η πρόσβαση στο καλώδιο τροφοδοσίας και στην πρίζα. Εάν δεν είναι δυνατόν να φτάσετε στο καλώδιο τροφοδοσίας και στην πρίζα, βεβαιωθείτε ότι το βύσμα είναι συνδεδεμένο σε αυτόματο διακόπτη.

 Μην τοποθετείτε πολλές φορητές πρίζες ή φορητά τροφοδοτικά στο πίσω μέρος της συσκευής.

 Διατηρήστε ελεύθερα τα ανοίγματα εξαερισμού στο περίβλημα της συσκευής.

 Μην χρησιμοποιείτε για να επιταχύνετε την απόψυξη μηχανικές συσκευές ή οποιοδήποτε μέσο που δεν προτείνεται από τον κατασκευαστή.

 Μην προκαλέσετε ζημιά στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου.

 Επικοινωνήστε με το τμήμα τεχνικής υποστήριξης για να αντικαταστήσει τις λυχνίες LED.

 Μην κοιτάτε τη λάμπα λειτουργίας. Μπορεί να προκληθεί ζημιά στα μάτια.

 Το καλώδιο δεν πρέπει να λυγίζει ή να συνθλίβεται.

 Το καλώδιο πρέπει να ελέγχεται σε τακτική βάση και να αντικαθίσταται μόνο από εξουσιοδοτημένους τεχνικούς.

 Το καλώδιο τροφοδοσίας είναι τύπου Υ. Επικοινωνήστε με το τμήμα τεχνικής υποστήριξης για να το αντικαταστήσετε.

 Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό εξοπλισμό μέσα στους θαλάμους κρασιών, εκτός εάν είναι τύπου που προτείνει ο κατασκευαστής.

 Μην αποθηκεύετε σε αυτήν τη συσκευή εκρηκτικές ουσίες όπως δοχεία αεροζόλ με εύφλεκτο προωθητικό.

 Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη εάν δεν τηρηθεί κάποιος από τους παραπάνω κανόνες.

 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Διατηρείτε τα ανοίγματα εξαερισμού, στο περίβλημα της συσκευής ή στην ενσωματωμένη δομή, καθαρά από εμπόδια.

 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην χρησιμοποιείτε μηχανικές συσκευές ή άλλα μέσα για να επιταχύνετε τη διαδικασία απόψυξης, εκτός από εκείνα που προτείνει ο κατασκευαστής.

 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην προκαλέσετε ζημιά στο κύκλωμα ψυκτικού.

 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές μέσα στους χώρους αποθήκευσης τροφίμων της συσκευής, εκτός εάν είναι τύπου που προτείνει ο κατασκευαστής.

 Μην αποθηκεύετε σε αυτήν τη συσκευή εκρηκτικές ουσίες όπως δοχεία αεροζόλ με εύφλεκτο προωθητικό.

 Κίνδυνος πυρκαγιάς και ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.

 Προσέχετε να μην προκληθεί ζημιά στο κύκλωμα ψυκτικού. Περιέχει ισοβουτάνιο (R600a), ένα φυσικό αέριο με υψηλό επίπεδο περιβαλλοντικής συμβατότητας. Αυτό το αέριο είναι εύφλεκτο.

 Εάν προκληθεί ζημιά στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν στο δωμάτιο φλόγες και πηγές ανάφλεξης. Αερίστε το δωμάτιο.

 Μην αφήνετε καυτά αντικείμενα να αγγίζουν τα πλαστικά μέρη της συσκευής.

 Μην αποθηκεύετε εύφλεκτα αέρια και υγρά στη συσκευή.

 Μην τοποθετείτε εύφλεκτα προϊόντα ή αντικείμενα που είναι βρεγμένα με εύφλεκτα προϊόντα μέσα, κοντά ή πάνω στη συσκευή.

 Μην αγγίζετε τον συμπιεστή ή τον συμπυκνωτή. Είναι καυτοί.

 Η συσκευή είναι ψύκτης κρασιών. Προορίζεται μόνο για την αποθήκευση κρασιών.

 Αποθηκεύετε το κρασί μόνο σε μη ανοιγμένες φιάλες.

 Ο ψύκτης κρασιών δεν είναι κατάλληλος για την ψύξη τροφίμων.

 Μην αποθηκεύετε ευπαθή τρόφιμα στον ψύκτη κρασιών.

 Το ψυγείο δεν προορίζεται να έρχεται σε επαφή με τρόφιμα.

 Το ψυγείο δεν προορίζεται για την αποθήκευση φαρμάκων.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Συμπύκνωση υγρασίας στις γυάλινες πόρτες.

Όταν η υγρασία του περιβάλλοντος είναι πάνω από 65 % σε θερμοκρασία περιβάλλοντος 25 °C, υγρασία θα συμπυκνώνεται στη γυάλινη πόρτα.

Απόρριψη



Το σύμβολο στο προϊόν ή τη συσκευασία υποδεικνύει ότι η συσκευή δεν πρέπει να απορρίπτεται στα οικιακά απόβλητα.

Αυτή η συσκευή είναι κατασκευασμένη με ανακυκλώσιμα ή επαναχρησιμοποιήσιμα υλικά. Απορρίψτε τη σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς για τη διάθεση των απορριμμάτων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την επεξεργασία, την ανάκτηση και την ανακύκλωση οικιακών ηλεκτρικών συσκευών, επικοινωνήστε με την τοπική αρχή, την υπηρεσία συλλογής οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα όπου αγοράσατε τη συσκευή. Αυτή η συσκευή φέρει σήμανση σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ). Διασφαλίζοντας τη σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος, θα βοηθήσετε στην αποφυγή αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Το σύμβολο στο προϊόν ή στη συνοδευτική τεκμηρίωση υποδεικνύει ότι δεν θα πρέπει να αντιμετωπιστεί ως οικιακό απόβλητο, αλλά θα πρέπει να μεταφερθεί σε κατάλληλο κέντρο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

Πληροφορίες συσκευασίας

Τα υλικά συσκευασίας του προϊόντος κατασκευάζονται από ανακυκλώσιμα υλικά σύμφωνα με τους εθνικούς περιβαλλοντικούς κανονισμούς μας. Μην απορρίψετε τα υλικά συσκευασίας μαζί με τα οικιακά ή άλλα απορρίμματα. Μεταφέρετέ τα στα σημεία συλλογής υλικών συσκευασίας που έχουν ορίσει οι τοπικές αρχές.

Συμβουλές για την εξοικονόμηση ενέργειας

Μην ανοίγετε συχνά την πόρτα και μην την αφήνετε ανοιχτή περισσότερο από όσο είναι απολύτως απαραίτητο.

Εγκατάσταση

Τοποθέτηση και σύνδεση

Η εγκατάσταση, οι ηλεκτρικές συνδέσεις και οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται από εξειδικευμένο τεχνικό.

Αφαίρεση της συσκευασίας

Αποσυσκευάστε αμέσως τη συσκευή και βεβαιωθείτε ότι δεν έχει υποστεί ζημιά κατά τη μεταφορά. Σε περίπτωση που έχει υποστεί ζημιά, μην τη συνδέσετε, αλλά επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο.

Αφαιρέστε προσεκτικά τα προστατευτικά και τις κόλλες, ανοίξτε την πόρτα και βεβαιωθείτε ότι υπάρχουν όλα τα εξαρτήματα.

Αφαιρέστε το καλώδιο τροφοδοσίας.

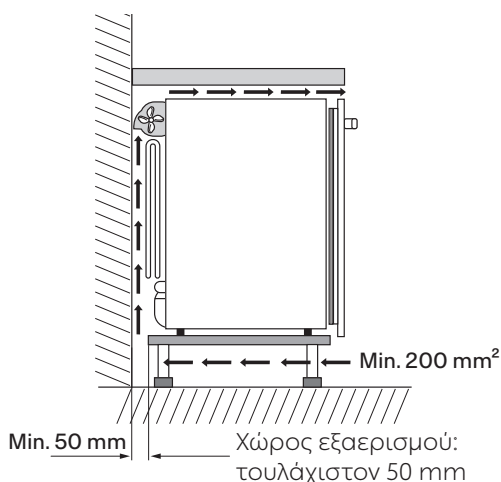
Τοποθέτηση

Τοποθετήστε τη συσκευή σε καλά αεριζόμενο χώρο, όχι υγρό και ελεύθερο (αποφεύγετε τα ντουλάπια με κλειστούς τοίχους).

Κρατάτε τη συσκευή μακριά από πηγές θερμότητας.

Βεβαιωθείτε ότι τηρούνται οι ελάχιστες αποστάσεις μεταξύ της συσκευής και των τοίχων του δωματίου όπου είναι τοποθετημένη, προκειμένου να εξασφαλίζεται τέλειος αερισμός της συσκευής.

Βλ. σχήμα.

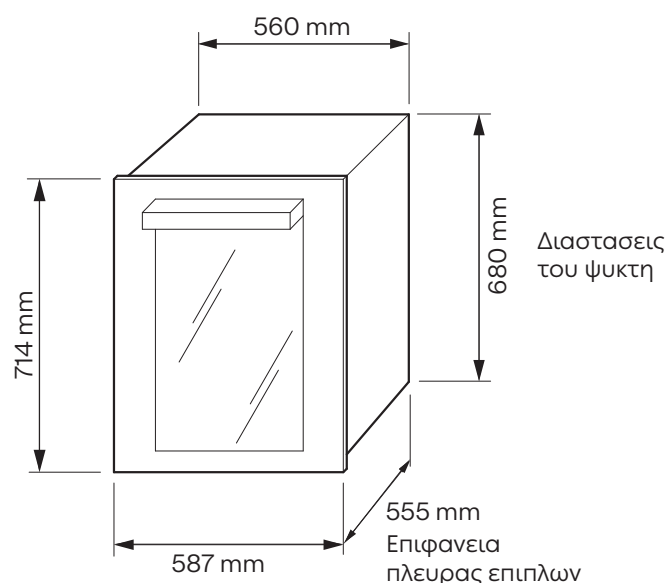
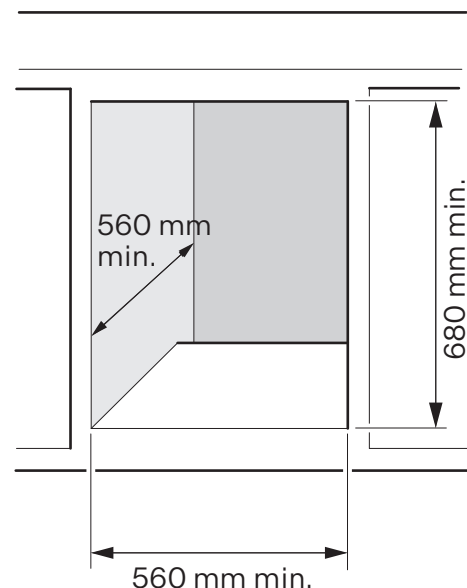


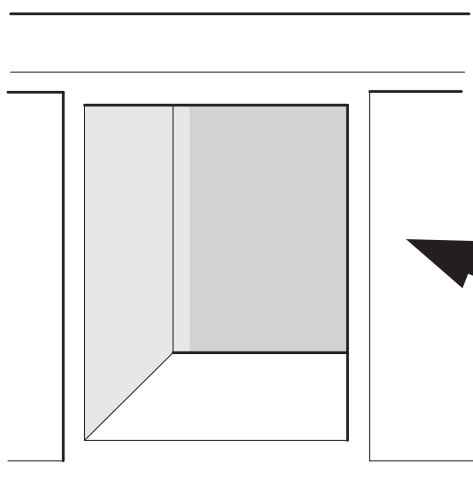
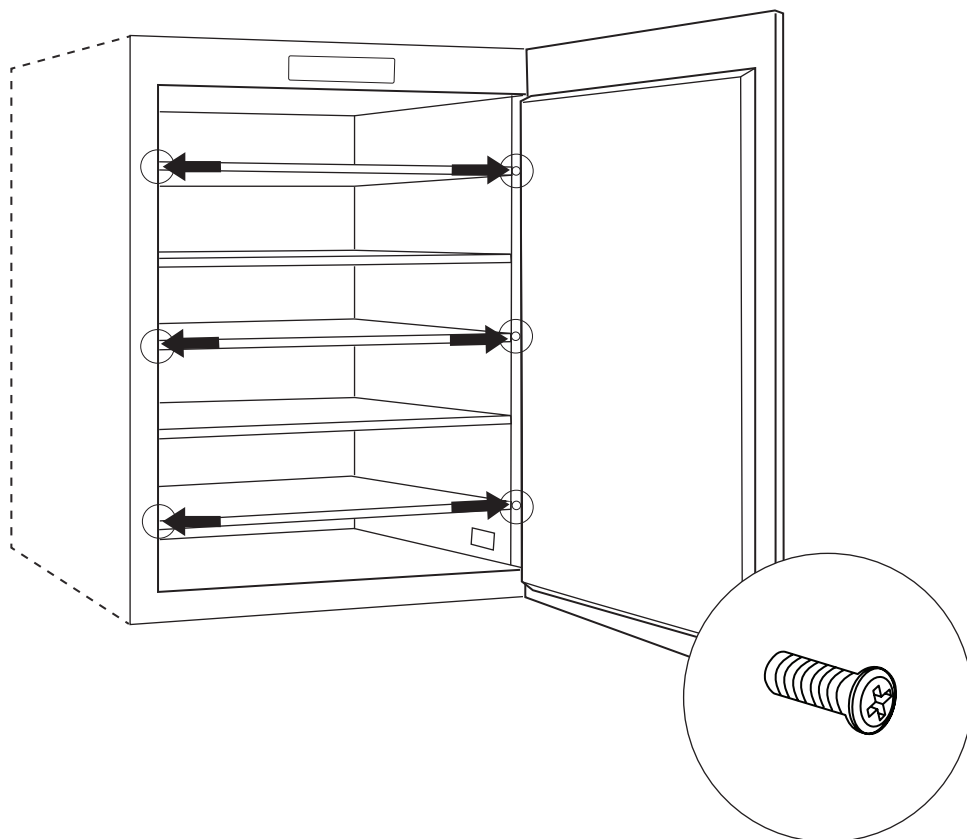
Σύνδεση καλωδίωσης

Μετά τη μεταφορά, τοποθετήστε τη συσκευή κατακόρυφα και περιμένετε τουλάχιστον 3 ώρες πριν τη συνδέσετε στο σύστημα καλωδίωσης. Πριν βάλετε το βύσμα στην πρίζα, βεβαιωθείτε ότι:

- η πρίζα είναι γειωμένη και σύμφωνη με τους νομικούς κανονισμούς,
- η πρίζα αντέχει τη μέγιστη κατανάλωση ηλεκτρικού ρεύματος της συσκευής, η οποία αναγράφεται στον πίνακα του φύλλου δεδομένων ή στην πινακίδα χαρακτηριστικών κάτω δεξιά (βλ. Επισκόπηση).
- η τάση τροφοδοσίας είναι εντός του εύρους που υποδεικνύεται στον πίνακα του φύλλου δεδομένων ή στην πινακίδα χαρακτηριστικών κάτω δεξιά (βλ. Επισκόπηση).
- η πρίζα είναι συμβατή με το βύσμα της συσκευής. Ειδάλλως αντικαταστήστε την πρίζα ή το βύσμα. Μην χρησιμοποιείτε επεκτάσεις ή πολύπριζα.

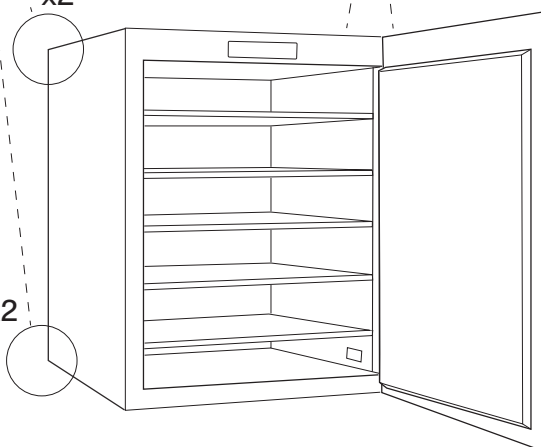
Διαστάσεις του διαμερίσματος



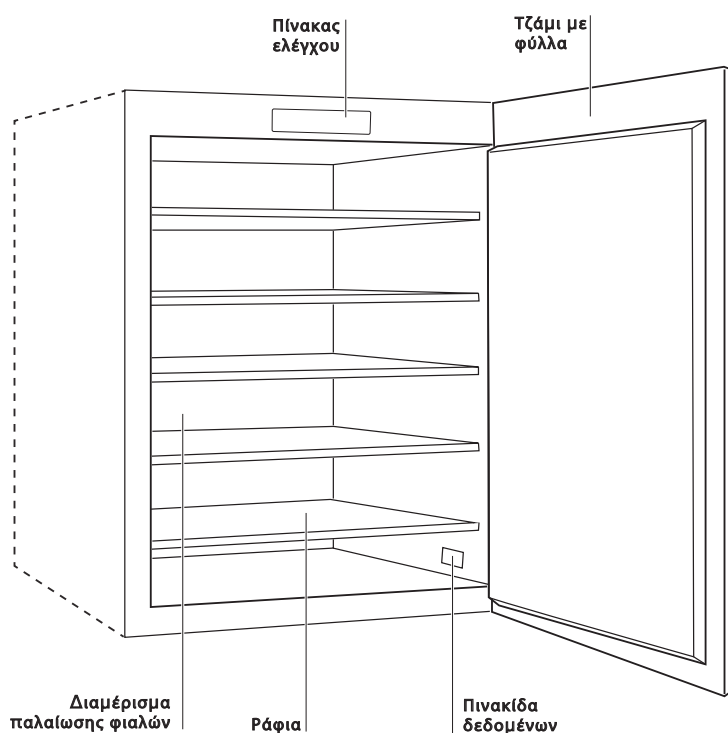


x2

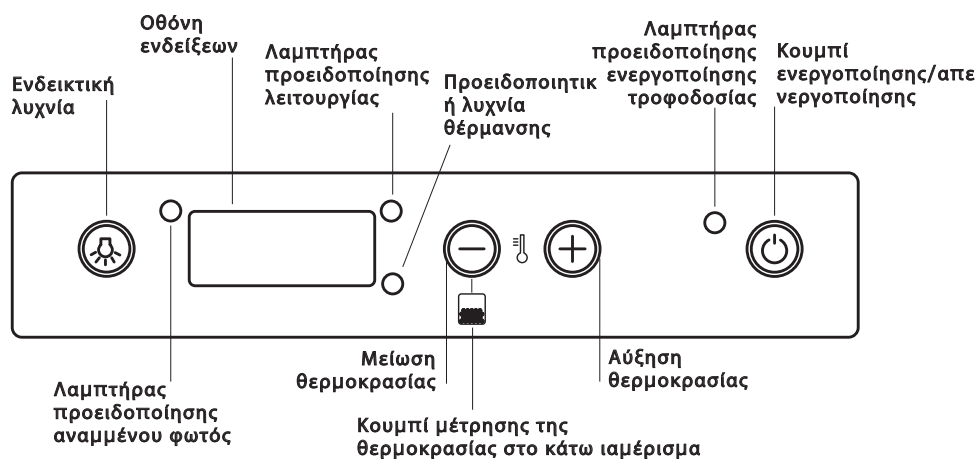
x2



Επισκόπηση



ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΛΕΓΧΟΥ



Διαμέρισμα παλαίωσης φιαλών

Η κύρια λειτουργία του διαμερίσματος παλαίωσης είναι να εξασφαλίζει ότι τα κρασιά σας διατηρούνται σε βέλτιστες συνθήκες.

Η θερμοκρασία του ψύκτη κρασιών έχει προρυθμιστεί από το εργοστάσιο στους 15°C, θερμοκρασία που θεωρείται βέλτιστη για τα περισσότερα κρασιά.

Το κρασί έχει πολύπλοκη φύση και προέρχεται από μια παρατεταμένη και αργή διαδικασία. Για να εκφραστούν καλύτερα τα χαρακτηριστικά του, είναι απαραίτητες πολύ συγκεκριμένες προϋποθέσεις.

Όλα τα κρασιά διατηρούνται στην ίδια θερμοκρασία, αλλά, ανάλογα με τα διαφορετικά χαρακτηριστικά τους, τα κρασιά σερβίρονται και δοκιμάζονται σε πολύ διαφορετικές θερμοκρασίες.

Επομένως, όπως και για τους ψύκτες κρασιών των κατασκευαστών, για τη νέα σας συσκευή, η απόλυτη τιμή θερμοκρασίας δεν είναι σημαντική για τη συντήρηση του κρασιού σας. Αντίθετα, είναι σημαντική η σταθερή θερμοκρασία διαχρονικά. Η συντήρηση του κρασιού είναι ιδανική σε οποιαδήποτε θερμοκρασία, αρκεί αυτή η θερμοκρασία να μην ποικίλλει.

Χειροκίνητος έλεγχος θερμοκρασίας

Σε περίπτωση που χρειαστεί να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία στο εσωτερικό του ψύκτη κρασιών, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες:

- Όταν συνδέσετε τον ψύκτη κρασιών σας με την πρίζα, η οθόνη δείχνει τη θερμοκρασία που έχει ρυθμιστεί.
- Πατήστε το κουμπί **+** (δείτε Πίνακα ελέγχου) για ένα δευτερόλεπτο. Η θερμοκρασία θα αρχίσει να αναβοσβήνει.
- Πατήστε το κουμπί **+** ή **-** μέχρι να φτάσετε στην επιθυμητή θερμοκρασία.
- Περιμένετε 5 δευτερόλεπτα για να σταματήσει να αναβοσβήνει η θερμοκρασία.
- Περιμένετε μέχρι ο ψύκτης κρασιών να φτάσει τη θερμοκρασία του πριν τοποθετήσετε τις φιάλες κρασιού στο εσωτερικό.

Το εσωτερικό φως δεν ανάβει (ή σβήνει προσωρινά) όταν η εσωτερική θερμοκρασία υπερβαίνει τους 24°C. Αυτό σας επιτρέπει να φτάσετε πιο γρήγορα στην προρυθμισμένη θερμοκρασία.

Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση αποκλειστικά για την αποθήκευση κρασιού.

Η συσκευή συνιστάται να χρησιμοποιείται στους 18°C για την καλύτερη διατήρηση του κόκκινου κρασιού, στους 8°C για το λευκό κρασί ή στους 12°C ως μέση θερμοκρασία τόσο για το κόκκινο όσο και για το λευκό κρασί. Η θερμοκρασία μπορεί να ρυθμιστεί για κρασί που απαιτεί συγκεκριμένη θερμοκρασία διατήρησης.

Λειτουργία ψύκτη με διπλή ή μονή ζώνη θερμοκρασίας

Ο ψύκτης έχει ρυθμιστεί με τρόπο ώστε να λειτουργεί με δύο διαφορετικές ζώνες θερμοκρασίας, ή διαφορετικά – ανάλογα με τις ανάγκες του πελάτη – με μία μόνο ζώνη θερμοκρασίας.

Για λειτουργία σε διπλή θερμοκρασία, πρέπει να τοποθετήσετε τη μαύρη σχάρα της θήκης φιαλών στους οδηγούς του

τέταρτου ραφιού (μετρώντας από πάνω προς τα κάτω) και στη συνέχεια να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία που θέλετε στην άνω περιοχή. Να θυμάστε ότι η θερμοκρασία της κάτω περιοχής, μόλις φτάσετε στη θερμοκρασία που θέλετε, θα είναι υψηλότερη από εκείνη που ρυθμίσατε κατά περίπου 6 βαθμούς Κελσίου (η θερμοκρασία της κάτω περιοχής δεν μπορεί να ρυθμιστεί χωριστά).

Σημείωση: Για να συντηρούνται σωστά τα κρασιά, σας προτείνουμε να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία του θερμοστάτη του άνω διαμερίσματος στους 7°C (θερμοκρασία σερβιρίσματος για λευκά κρασιά), ώστε να προκύψει θερμοκρασία 14° έως 15° C στο κάτω διαμέρισμα.

Για λειτουργία μίας θερμοκρασίας, πρέπει να αφαιρέσετε τη μαύρη σχάρα συγκράτησης φιαλών και να την αντικαταστήσετε με το παρελκόμενο πλέγμα (του ίδιου είδους με τα άλλα χρώματα ξύλου που έχουν ήδη εγκατασταθεί). Σας προτείνουμε όταν δεν χρησιμοποιείτε το πλέγμα να το διατηρείτε σε ξηρό και δροσερό μέρος, προκειμένου να μην υποστεί ζημιά από υγρασία ή από άλλους ατμοσφαιρικούς παράγοντες, αφού αυτό θα το καθιστούσε άχρηστο στο μέλλον.

Έλεγχος θερμοκρασίας

Άνω περιοχή

Η θερμοκρασία της άνω περιοχής μπορεί να εμφανιστεί ανά πάσα στιγμή στην οθόνη ελέγχου

Κάτω περιοχή

Για να δείτε τη θερμοκρασία της κάτω περιοχής, πατήστε το κουμπί **—** για ένα δευτερόλεπτο. Η θερμοκρασία της κάτω περιοχής θα εμφανιστεί για τρία δευτερόλεπτα (ράφια 5 και 6).

Εάν υπάρχει μία μόνο περιοχή θερμοκρασίας, το μόνο που χρειάζεται είναι να κοιτάξετε τη θερμοκρασία που εμφανίζεται στην οθόνη ελέγχου, χωρίς να πατήσετε κανένα κουμπί.

Σχήμα: Πίνακας Ελέγχου

Υποδείξεις και συμβουλές

Κανονικοί ήχοι λειτουργίας

Οι ακόλουθοι ήχοι είναι φυσιολογικοί κατά τη λειτουργία:

- Ένα αμυδρό ήχος γουργουρίσματος και φυσαλίδων από τις περιελίξεις όταν αντλείται ψυκτικό μέσο.
- Ένας ήχος στροβιλισμού και παλμών από τον συμπιεστή όταν αντλείται ψυκτικό μέσο.
- Ένας ξαφνικός θόρυβος σπασίματος από το εσωτερικό της συσκευής, ο οποίος προκαλείται από τη θερμική διαστολή (φυσιολογικό και όχι επικίνδυνο φυσικό φαινόμενο).
- Ένας αμυδρός κρότος από τον ρυθμιστή θερμοκρασίας, όταν ο συμπιεστής ενεργοποιείται ή απενεργοποιείται.

Συμβουλές για εξοικονόμηση ενέργειας

- Μην ανοίγετε συχνά την πόρτα και μην την αφήνετε ανοιχτή περισσότερο από όσο είναι απολύτως απαραίτητο.

Αφαίρεση των ξύλινων ραφιών

Αφαιρέστε τα ράφια αργά, τραβώντας τα προς το μέρος σας μέχρι το τέλος της διαδρομής τους. Αφαιρέστε ή βάλτε στη θέση τους τις φιάλες και στη συνέχεια σπρώξτε το ράφι πίσω μέχρι να σταματήσει στο πίσω μέρος.

Εάν θέλετε να αφαιρέσετε εντελώς το ράφι για να δημιουργήσετε διαφορετική διάταξη για την αποθήκευση των φιαλών, τραβήξτε το ράφι σταθερά προς το μέρος σας. Μην ξεχάσετε να αφαιρέσετε τις φιάλες πριν το κάνετε.

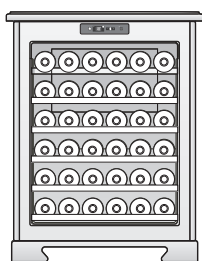


Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να βγάζετε περισσότερα από ένα συρόμενα ράφια κάθε φορά.

Αποθήκευση των φιαλών κρασιού

Τυπικό απόθεμα 36 φιαλών

Το απόθεμα 36 φιαλών (για φιάλες τυποποιημένες, μικτές και renana) συνιστάται για κρασιά που πρέπει να είναι ορατά και να αφαιρούνται εύκολα.



ΠΡΟΤΥΠΟ
36 φιάλες
(100 % ξαπλωμένες)
5 ράφια

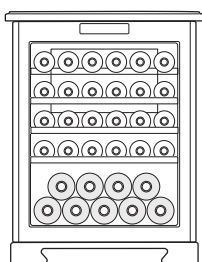
Τοποθετήστε κάθε φιάλη στις υποδοχές στα 5 ξύλινα ράφια. Στο κάτω μέρος του ψύκτη κρασιών μπορούν να τοποθετηθούν 6 φιάλες.

Σας προτείνουμε να τοποθετήσετε τις φιάλες Renana στο κάτω ράφι και στο κάτω μέρος του ψύκτη κρασιών, διότι έχουν σχεδιαστεί ειδικά για να χωρούν μεγάλες φιάλες.

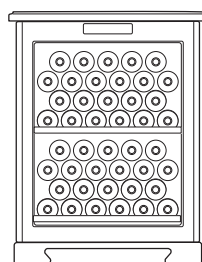
Αποθήκευση φιαλών σαμπάνιας

Οι φιάλες σαμπάνιας είναι μεγαλύτερες από τις τυπικές φιάλες. Πρέπει να τοποθετηθούν στη βάση του ψύκτη κρασιών, η οποία μπορεί να χωρέσει μέχρι 5.

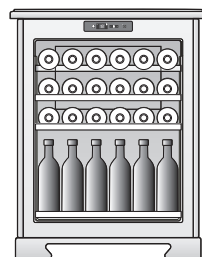
Εάν θέλετε να αποθηκεύσετε πάνω από 5 φιάλες σαμπάνιας στον ψύκτη κρασιών σας, αφαιρέστε το 5ο ράφι και αποθηκεύστε τις φιάλες σε δύο σειρές (τοποθετώντας τις φιάλες στη δεύτερη σειρά ανάμεσα σε εκείνες που βρίσκονται στην κάτω σειρά). Με αυτόν τον τρόπο θα χωρέσουν έως και 9 φιάλες.



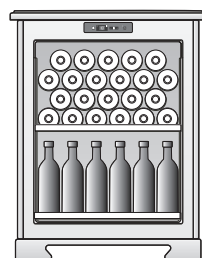
Ορισμένες διαμορφώσεις αποθήκευσης



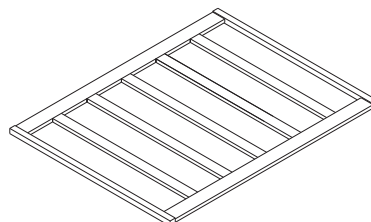
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ
44 φιάλες
(100 % ξαπλωμένες)
1 ράφι



ΣΕΡΒΙΣ
42 φιάλες
(50% ξαπλωμένες,
50% όρθιες)
3 ράφια
4 σειρές



ΜΕΓΙΣΤΟ ΑΠΟΘΕΜΑ
46 φιάλες
(48% ξαπλωμένες,
52% όρθιες)
1 ράφι
4 σειρές



Το ξύλινο ράφι μπορεί να χωρέσει με ασφάλεια έως και 22 φιάλες.

Καθαρισμός και συντήρηση

Φροντίδα και καθαρισμός

Καθαρίζετε τακτικά το εσωτερικό και το εξωτερικό του ψυγείου μόνο με ζεστό νερό και ουδέτερο απορρυπαντικό. Μετά την πλύση, ξεπλύνετε με καθαρό νερό και στεγνώστε καλά με ένα μαλακό πανί.

Μη χρησιμοποιείτε τα ακόλουθα: ειδικά προϊόντα καθαρισμού γυαλιού και καθρεφτών, απορρυπαντικά σε υγρό, σκόνη ή σπρέι, οινόπνευμα, αμμωνία ή λειαντικά προϊόντα.

Εάν δεν χρησιμοποιείτε το μίνι μπαρ, σας προτείνουμε να το καθαρίσετε καλά εσωτερικά και να αφήσετε την πόρτα μισάνοιχτη για να αερίζεται το εσωτερικό.

Πριν από τη συντήρηση, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα.

Αυτή η συσκευή περιέχει υδρογονάνθρακες στη μονάδα ψύξης. Μόνο εξειδικευμένο άτομο πρέπει να κάνει τη συντήρηση και την επαναπλήρωση της μονάδας.

Ελέγχετε τακτικά την αποστράγγιση της συσκευής και, εάν χρειάζεται, καθαρίζετε την. Εάν η αποχέτευση είναι φραγμένη, το νερό αποπάγωσης συγκεντρώνεται στο κάτω μέρος της συσκευής.

Το εσωτερικό του ψύκτη κρασιών θα πρέπει να καθαρίζεται τακτικά για να μη δημιουργούνται οσμές.

Ελέγχετε τακτικά τη φλάντζα της πόρτας για να βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν υπολείμματα.

Απενεργοποιήστε την τροφοδοσία πριν από τον καθαρισμό, αφαιρέστε όλα τα τρόφιμα, τα ράφια, τα συρτάρια κ.λπ.

Καθαρίζετε τις εσωτερικές επιφάνειες με ζεστό νερό και διάλυμα μαγειρικής σόδας. Το διάλυμα θα πρέπει να είναι περίπου 2 κουταλιές της σούπας μαγειρική σόδα σε ένα λίτρο νερό.

Ξεπλύνετε και στεγνώστε καλά.

Εάν η ψυκτική συσκευή πρόκειται να παραμείνει κενή για μεγάλο χρονικό διάστημα, απενεργοποιήστε την, κάντε απόψυξη, καθαρίστε την, στεγνώστε την και αφήστε την

πόρτα ανοιχτή για να αποτρέψετε την ανάπτυξη μούχλας μέσα στη συσκευή.

Σέρβις

Σε περίπτωση βλάβης ή τεχνικού προβλήματος, βεβαιωθείτε ότι:

- το βύσμα είναι σωστά συνδεδεμένο στην πρίζα,
- η τάση δικτύου αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στον πίνακα ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ,
- το κουμπί ρύθμισης θερμοκρασίας δεν βρίσκεται στη θέση «0»,
- το ψυγείο δεν βρίσκεται κοντά σε πηγές θερμότητας και δεν εκτίθεται στο ηλιακό φως,
- το ψυγείο είναι εγκατεστημένο με τρόπο ώστε να τηρούνται τα ανοίγματα εξαερισμού.

Για να επισκευάσετε τη συσκευή, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης. Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά.

Εάν το ψυγείο εξακολουθεί να μην λειτουργεί, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης ή ανατρέξτε στις επαφές στον ιστότοπό μας www.indelb.com

Λάβετε υπόψη ότι η επισκευή από εσάς ή η μη επαγγελματική επισκευή μπορεί να έχει συνέπειες για την ασφάλεια και ενδέχεται να ακυρώσει την εγγύηση.

Τα ακόλουθα ανταλλακτικά θα είναι διαθέσιμα για 7 χρόνια μετά τη διακοπή παραγωγής του μοντέλου: θερμοστάτες, αισθητήρες θερμοκρασίας, πλακέτες τυπωμένων κυκλωμάτων, πηγές φωτός, λαβές θυρών, μεντεσέδες θυρών, δίσκοι και καλάθια. Λάβετε υπόψη ότι ορισμένα από αυτά τα ανταλλακτικά είναι διαθέσιμα μόνο σε επαγγελματίες επισκευαστές και ότι δεν αφορούν όλα τα ανταλλακτικά όλα τα μοντέλα. Τα παρεμβύσματα θυρών θα είναι διαθέσιμα για 10 χρόνια μετά τη διακοπή παραγωγής του μοντέλου.

Εάν πρέπει να παραγγείλετε ανταλλακτικό, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης ή ανατρέξτε στις επαφές στον ιστότοπο www.indelb.com

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Εάν παρατηρήσετε ότι ο ψύκτης κρασιών σας δεν λειτουργεί σωστά, ελέγξτε την παρακάτω λίστα πριν καλέσετε το Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησής σας.

Πρόβλημα	Πιθανές αιτίες/Λύσεις
Ο συμπίεστής δεν λειτουργεί	Το βύσμα δεν είναι συνδεδεμένο με την πρίζα ή δεν είναι συνδεδεμένο αρκετά ώστε να κάνει επαφή. Ή, θα μπορούσε να υπάρχει διακοπή ρεύματος στο σπίτι σας. Η πρίζα δεν λειτουργεί. Συνδέστε τον ψύκτη κρασιών σε άλλη πρίζα για να ελέγξετε.
Ο συμπίεστής δεν σταματάει ποτέ	Επικοινωνήστε με το Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης.

Κάθε εργασία που γίνεται στον ψύκτη κρασιών θα πρέπει να εκτελείται από το εξουσιοδοτημένο τοπικό Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησής σας.

Σύντομες βλάβες, όπως η διακοπή ρεύματος, δεν θέτουν σε κίνδυνο τα κρασιά. Μόνο όταν τα ελαττώματα λειτουργίας

παραμένουν άλυτα για μεγάλο χρονικό διάστημα, το κρασί ενδέχεται να αλλοιωθεί.

Υποστήριξη

Σε περίπτωση προβλημάτων λειτουργίας, επικοινωνήστε με ένα Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης της Franke.

Πότε μην αποδέχεστε τις υπηρεσίες μη εξουσιοδοτημένων τεχνικών.

Όταν επικοινωνείτε με το Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησής μας, αναφέρετε τους κωδικούς που παρέχονται στην πινακίδα αναγνώρισης του προϊόντος σας.

- το είδος της βλάβης
- το μοντέλο της συσκευής (είδος/κωδ.)
- τον σειριακό αριθμό (S.N.)

Αυτές οι πληροφορίες αναγράφονται στην πινακίδα δεδομένων (βλ. Επισκόπηση).

Πρέπει να έχετε απόδειξη αγοράς, αν βρίσκεστε εντός της χρονικής περιόδου εγγύησης.



WWW.FRANKE.COM

© Franke Technology and Trademark Ltd., Ελβετία

Obsah

Bezpečnostní informace	83
Montáž	86
Přehled	88
Operace	89
Čištění a údržba.....	91
Odstraňování závad	91
Podpora.....	92

Bezpečnostní informace

Bezpodmínečně čtěte a dodržujte

Před instalací a používáním spotřebiče si pozorně přečtěte dodaný návod k použití.

Návod vždy uchovávejte u spotřebiče pro budoucí referenční účely.

Abyste vyloučili nebezpečí v důsledku nestability zařízení, upevněte je na místě přesně podle montážních pokynů.

Při posouvání a přepravě udržujte zařízení ve svislé poloze.

 Tento spotřebič smějí používat děti ve věku od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či s nedostatečnými zkušenostmi nebo znalostmi pouze za předpokladu, že jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a chápou související rizika.

 Děti by si neměly se spotřebičem hrát.

 Nedovolte dětem, aby bez dohledu prováděly čištění a údržbu spotřebiče, které jsou odpovědností uživatele!

 Děti by měly být pod dozorem, aby se zabránilo tomu, že si budou se spotřebičem hrát.

 Tento spotřebič smějí používat děti ve věku od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či s nedostatečnými zkušenostmi nebo znalostmi pouze za předpokladu, že jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a chápou související rizika.

 **NEBEZPEČÍ:** nebezpečí uzavření dětí. Před vyhozením staré chladničky nebo mrazničky:

- Odstraňte dveře.

- Ponechte police na místě, aby děti nemohly snadno vlézt dovnitř.

 Děti ve věku od 3 do 8 let mohou nakládat a vykládat chladicí zařízení.

 Děti mladší 3 let by měly být udržovány z dosahu spotřebiče, nejsou-li pod stálým dohledem.

 Nedovolte dětem hrát si se spotřebičem.

 Nedovolte dětem, aby bez dohledu prováděly čištění a běžnou údržbu spotřebiče.

 Uchovávejte veškerý obalový materiál z dosahu dětí a řádně jej zlikvidujte.

 Tento chladicí spotřebič je určen k používání při pokojových teplotách od 16 °C do 32 °C.

 Před připojením spotřebiče ke zdroji napájení počkejte minimálně 4 hodiny. Umožníte tak, aby olej natekl zpět do kompresoru.

 Tento chladicí přístroj není vhodný pro zmrazování potravin.

 Mezi možnými konfiguracemi polic/koše není žádný rozdíl ve spotřebě.

 Nastavení nižší teploty v chladničce (vyšší nastavení termostatu) vede k delšímu uchování potravin.

 Ve spotřebiči nejsou žádné nejvhodnější přihrádky, ve kterých je třeba skladovat určité druhy potravin. Spotřebič není dostatečně velký na to, aby zohledňoval různou distribuci teploty uvnitř.

 Po instalaci spotřebiče se ujistěte, že napájecí kabel a zásuvka jsou snadno dostupné. Nejsou-li napájecí kabel a zásuvka dostupné, připojte zástrčku k jističi.

 Neumísťujte za spotřebičem univerzální přenosné zásuvkové adaptéry nebo přenosné zdroje napájení.

 Ventilační otvory na plášti zařízení udržujte volné.

 Nepoužívejte mechanická zařízení nebo jiné prostředky nenavržené výrobcem k urychlení rozmrazování.

 Zabraňte poškození chladicího okruhu.

 Pro výměnu kontrolky kontaktujte poprodejní servis.

 Nedívejte se na provozní světlo. Mohli byste si poškodit zrak.

 Kabel nesmí být ohnutý nebo rozdrcený.

 Kabel musí být pravidelně kontrolován a vyměňován pouze autorizovanými technikami.

 Napájecí kabel je typu Y. Pro jeho výměnu kontaktujte poprodejní servis.

 Uvnitř oddělení pro víno nepoužívejte elektrická zařízení, která nejsou navržena výrobcem.

 V tomto spotřebiči neskladujte výbušné látky, jako např. aerosolové plechovky s hořlavým hnacím plynem.

 Výrobce neodpovídá za případy, ve kterých nejsou dodrženy výše uvedené zásady.

 **VÝSTRAHA:** Ventilační otvory v plášti spotřebiče nebo ve vestavěné konstrukci udržujte volné.

 **VÝSTRAHA:** Nepoužívejte mechanická zařízení nebo jiné prostředky pro urychlení postupu rozmrazení, které nejsou doporučeny výrobcem.

 **VÝSTRAHA:** Zabraňte poškození chladicího okruhu.

 **VÝSTRAHA:** Uvnitř oddělení pro skladování potravin nepoužívejte elektrické spotřebiče, které nejsou doporučeny výrobcem.

 V tomto spotřebiči neskladujte výbušné látky, jako např. aerosolové plechovky s hořlavým hnacím plynem.

 **Nebezpečí požáru nebo úrazu elektrickým proudem.**

 Vyhněte se poškození chladicího okruhu. Obsahuje isobutan (R600a), zemní plyn s vysokým stupněm ekologické slučitelnosti. Tento plyn je hořlavý.

 V případě poškození chladicího okruhu zajistěte, aby v místnosti nebyl oheň nebo zápalné zdroje. Vyvětrejte místnost.

 Zabraňte dotyku horkých věcí s plastovými částmi spotřebiče.

 Neskladujte ve spotřebiči hořlavé plyny a kapaliny.

 Neukládejte hořlavé produkty nebo věci, které jsou napuštěny hořlavými produkty, v blízkosti spotřebiče nebo na něm.

 Nedotýkejte se kompresoru nebo kondenzátoru. Jsou horké.

 Zařízení je chladič vína. Je určen pouze pro skladování vína.

 Víno skladujte pouze v neotevřených lahvích.

 Chladič vína není vhodný pro chlazení potravin.

 V chladiči vína neskladujte netrvanlivé potraviny.

 Chladicí zařízení není určeno k tomu, aby bylo v kontaktu s potravinami.

 Chladicí zařízení není určeno ke skladování léků.

POZNÁMKA: Kondenzační vlhkost na skleněných dvířkách.

Je-li vlhkost prostředí vyšší než 65 % při 25 °C, kondenzuje na skleněných dvířkách vlhkost.

Likvidace



Tento symbol na produktu nebo obalu znamená, že se zařízení nesmí vyhazovat do domovního odpadu.

Tento spotřebič se vyrábí s použitím recyklovatelných nebo znovu použitelných materiálů. Likvidujte jej v souladu s místními předpisy pro likvidaci odpadů. Pro další informace o manipulaci, regeneraci a recyklaci domácích elektrických spotřebičů se obraťte na místní obecní úřad, zařízení pro sběr domovního odpadu nebo obchod, ve kterém jste spotřebič zakoupili. Tento spotřebič je označen v souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ).

Zajištěním řádné likvidace tohoto výrobku pomáháte zabránit škodlivým důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví.

Tento symbol na produktu nebo v příložené dokumentaci znamená, že se s ním nesmí zacházet jako s domovním odpadem, ale musí být dopraven do příslušného sběrného střediska pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení.

Informace o balení

Obalové materiály produktu jsou vyrobeny z recyklovatelných materiálů v souladu s našimi vnitrostátními předpisy pro ochranu životního prostředí. Obalové materiály nelikvidujte společně s domovním nebo jiným odpadem. Dopravte je do zařízení pro sběr obalových materiálů určených místními orgány.

Tipy pro úsporu energie

Neotvírejte dvířka často a nenechávejte je otevřená déle, než je nezbytně nutné.

Montáž

Umístění a připojení

Montáž, elektrické připojení a opravy musí provádět kvalifikovaný technik.

Vybalení

Zařízení neprodleně vybalte a zkontrolujte, zda nebylo při dopravě poškozeno. V případě poškození je nepřipojujte a kontaktujte prodejce.

Opatrně odstraňte ochrany a adhezivní prvky, otevřete dvířka a zkontrolujte, zda jsou všechny součásti na místě.

Vydejte napájecí kabel.

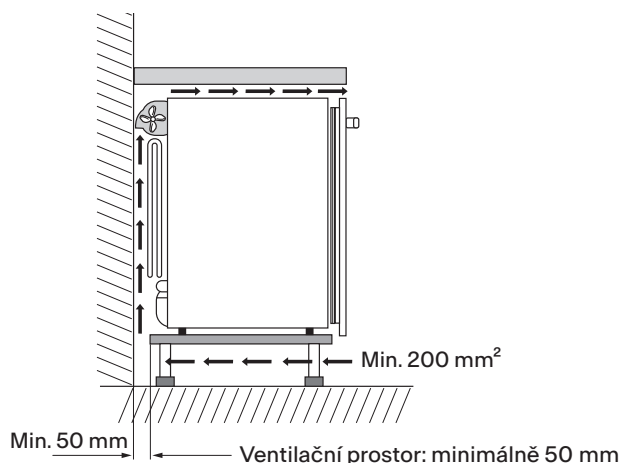
Umístění

Umístěte zařízení v dobře větrané místnosti, bez par a ve volném prostoru (nepoužívejte skříňky s uzavřenými stěnami).

Udržujte zařízení z dosahu zdrojů tepla.

Dodržujte minimální vzdálenosti mezi zařízením a stěnami místnosti, kde je umístěno, aby bylo zajištěno bezvadné větrání zařízení.

Viz obrázek.

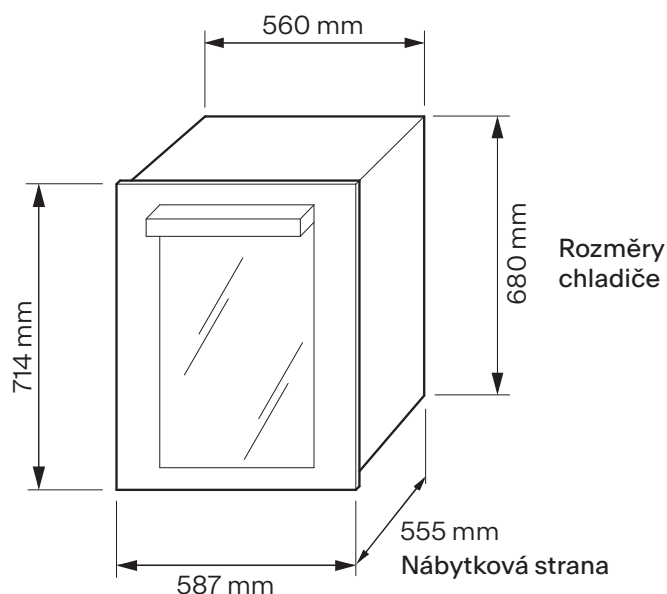
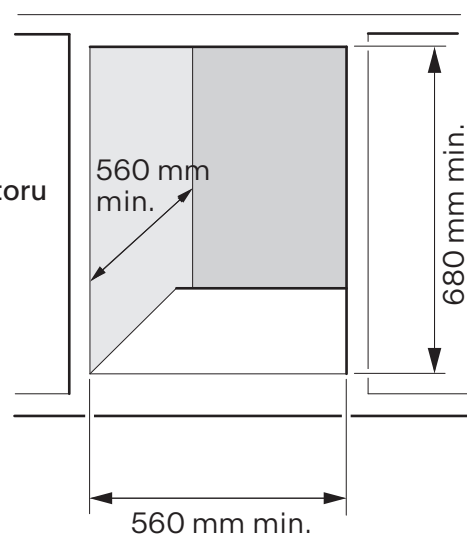


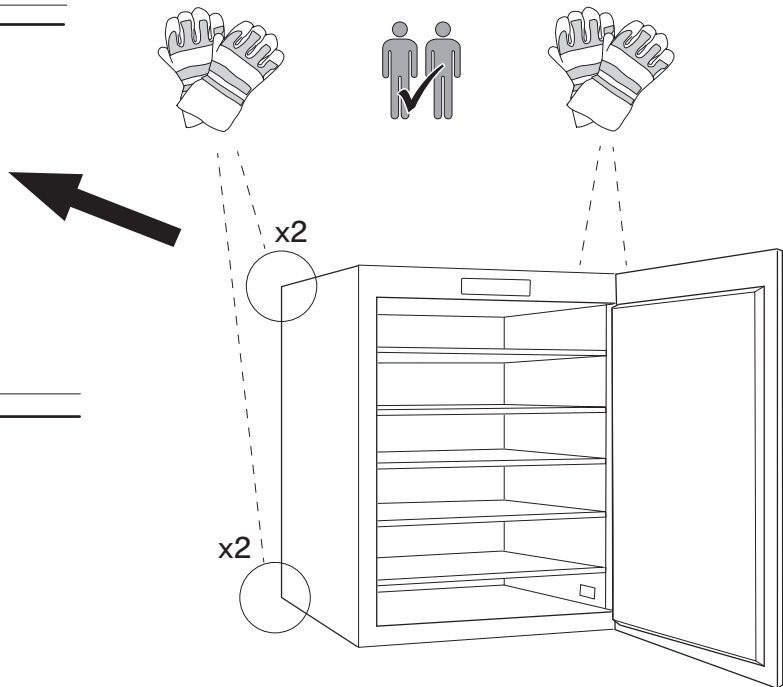
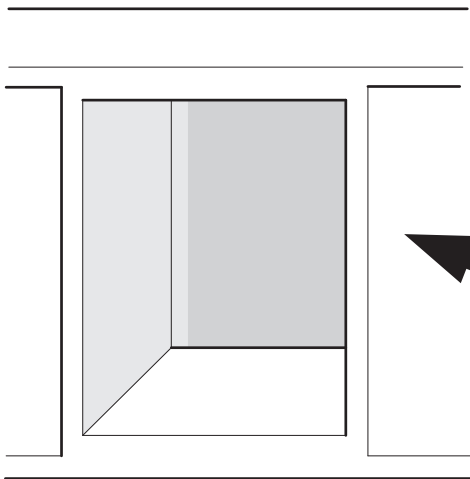
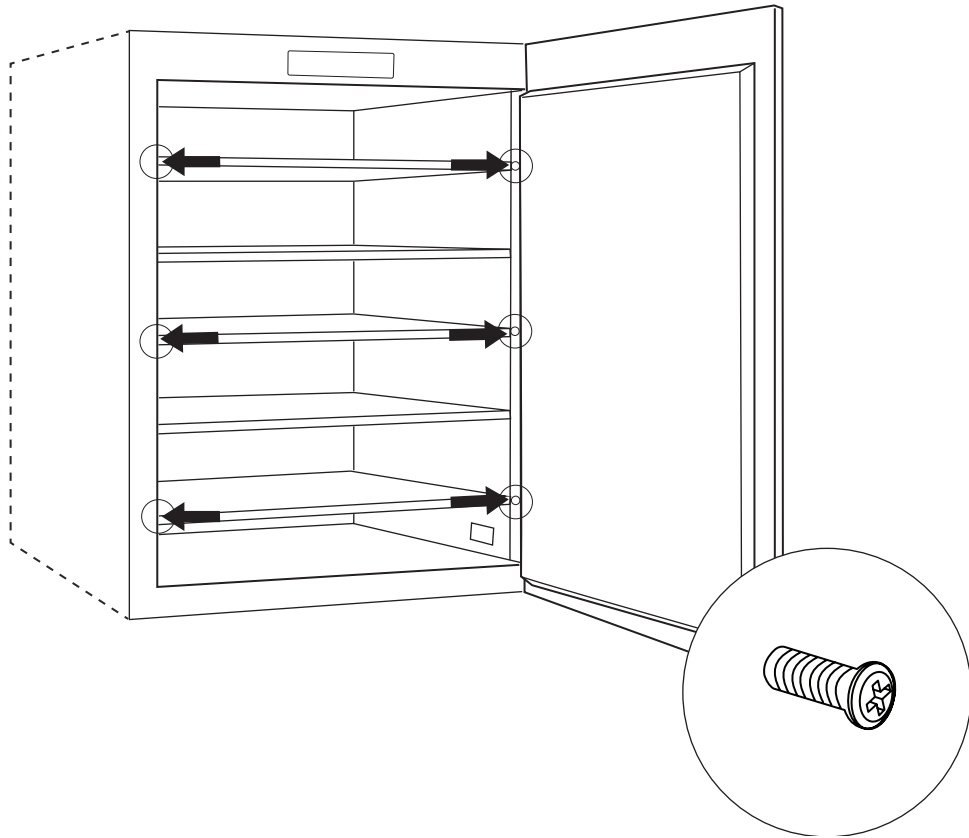
Elektrické připojení

Po dopravě postavte zařízení svisle a před připojením k elektrické síti počkejte minimálně 3 hodiny. Před připojením zástrčky do elektrické zásuvky zkontrolujte, zda:

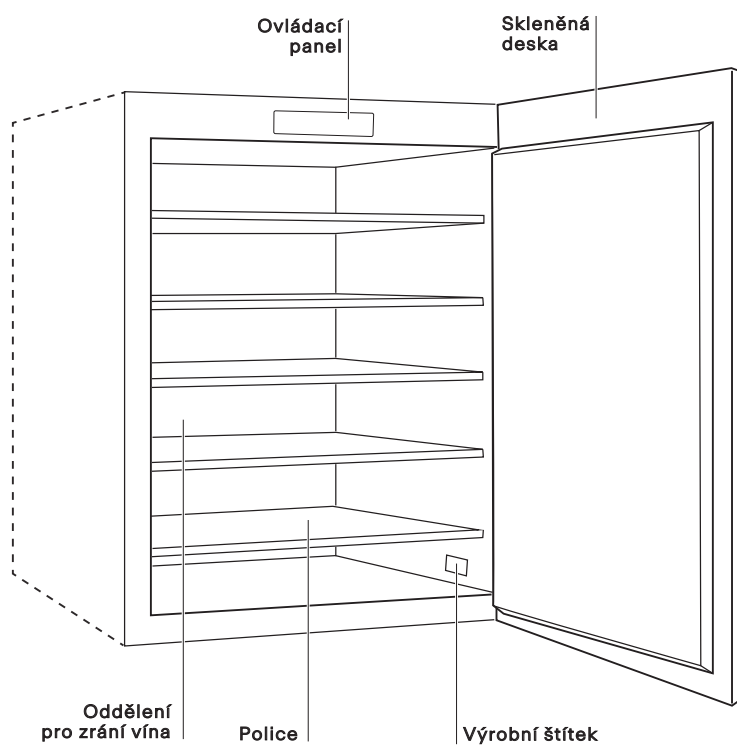
- zásuvka je uzemněna a odpovídá zákonným předpisům;
- zásuvka má kapacitu pro maximální výkonovou zátěž stroje, která je uvedena v tabulce datového listu nebo na výrobním štítku vpravo dole (viz Přehled);
- napájecí napětí je v rozsahu uvedeném v tabulce datového listu nebo na výrobním štítku vpravo dole (viz Přehled);
- zásuvka je slučitelná se zástrčkou zařízení. V opačném případě vyměňte zásuvku nebo zástrčku; nepoužívejte prodloužení nebo vícenásobné zásuvky.

Rozměry prostoru

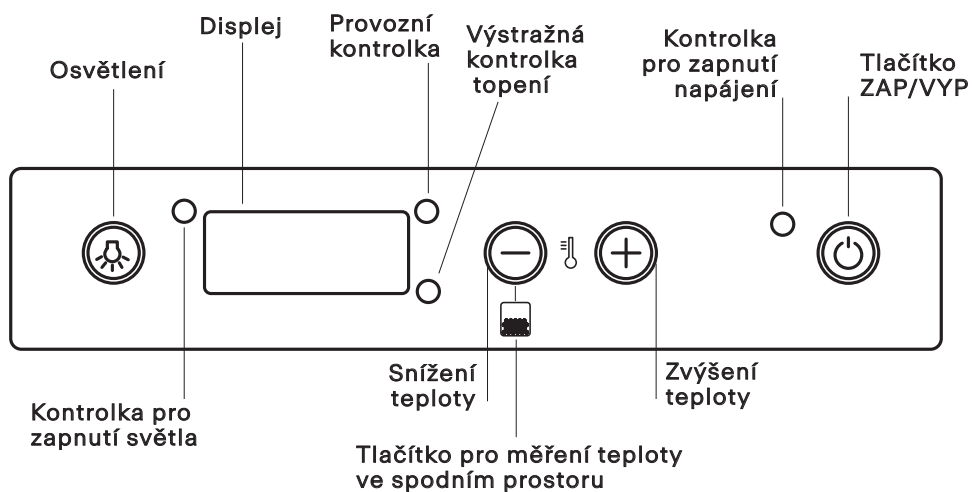




Přehled



OVLÁDACÍ PANEL



Operace

Oddělení pro zrání vína

Hlavní funkcí oddělení pro zrání vína je uchování vína v optimálních podmínkách.

Teplota chladiče vína je z výroby nastavena na 15 °C, což je teplota, která je pro většinu vín optimální.

Víno má komplexní povahu a dozrává v dlouhém a pomalém procesu. Pro dosažení jeho optimálních charakteristik je zapotřebí velmi specifických podmínek.

Všechna vína jsou skladována při stejné teplotě, ale v závislosti na svých odlišných charakteristikách se podávají a konzumují za velmi rozdílných teplot.

Proto pro chladiče vína obecně i pro váš nový spotřebič není absolutní hodnota teploty pro uchování vína důležitá. Spíše je důležitá konstantní teplota v čase. Uchování vína je ideální za jakékoli teploty, pokud se tato teplota nemění.

Ruční ovládání teploty

Potřebujete-li nastavit teplotu uvnitř chladiče vína, postupujte takto:

- Při zapojení chladiče vína do zásuvky se na displeji zobrazí nastavená teplota.
- Stiskněte na jednu sekundu tlačítko **+** (viz Ovládací panel). Teplota začne blikat.
- Stiskněte tlačítka **+** nebo **—**, až dosáhnete požadované teploty.
- Počkejte 5 sekund, až teplota přestane blikat.
- Než do chladiče vína vložíte lahve, počkejte, až dosáhne své teploty.

Vnitřní osvětlení se nerozsvítí (nebo dočasně zhasne), je-li vnitřní teplota vyšší než 24 °C. To umožňuje rychlejší dosažení přednastavené teploty.

Tento spotřebič je určen výhradně ke skladování vína.

Doporučená teplota spotřebiče je 18 °C pro nejlepší uchování červeného vína, 8 °C pro bílé víno nebo 12 °C jako průměrná teplota pro červené i bílé víno. Teplotu lze nastavit i pro víno, které vyžaduje zvláštní skladovací teplotu.

Provoz chladiče s dvojitou nebo jednoduchou teplotní zónou

Chladič je nastaven tak, aby mohl pracovat se dvěma různými teplotními zónami nebo – v závislosti na potřebách zákazníka – s jednou teplotní zónou.

Abyste mohli nastavit dvojnásobnou teplotu, je třeba umístit černou mřížku držáku lahví na vodící lišty čtvrté police (počítáno shora dolů) a poté nastavit požadovanou teplotu v horní části. Nezapomeňte, že po dosažení požadované teploty bude teplota dolní části vyšší než nastavená teplota přibližně o 6 stupňů Celsia (teplotu dolní části nelze nastavit samostatně).

Poznámka: pro správné uchování vín doporučujeme nastavit teplotu termostatu v horním prostoru na 7 °C (teplota pro podávání bílých vín), čímž se dosáhne 14 až 15 °C v dolním prostoru.

Pro provoz v jedné teplotní oblasti je nutné odstranit černou mřížku držáku lahví a nahradit ji mřížkou příslušenství (stejněho druhu jako ostatní, již nainstalované mřížky v barvě dřeva). Doporučujeme, abyste nepoužitou mřížku uchovávali na suchém a chladném místě, aby nedošlo k jejímu poškození vlhkostí nebo jinými atmosférickými vlivy, protože by se tak v budoucnu stala nepoužitelnou.

Řízení teploty

Horní oblast

Teplotu horní oblasti lze kdykoli sledovat na ovládacím displeji.

Dolní oblast

Chcete-li zobrazit teplotu dolní oblasti, stiskněte tlačítko **—** na jednu sekundu. Teplota dolní oblasti se zobrazí na tři sekundy (police 5 a 6).

Pokud je k dispozici jedna teplotní oblast, stačí se podívat na teplotu zobrazenou na ovládacím displeji, aniž byste museli stisknout jakékoli tlačítko.

Obrázek: Ovládací panel

Rady a tipy

Normální provozní zvuky

Následující zvuky jsou během provozu normální:

- Tlumené broukání a bublání z cívek při čerpání chladiva.
- Vrčení a vibrace z kompresoru při čerpání chladiva.
- Náhlé klepání z vnitřku spotřebiče při tepelné dilataci (přírozený a neškodný fyzický jev).
- Tlumené klepání z regulátoru teploty při zapnutí nebo vypnutí kompresoru.

Rady pro úsporu energie

- Neotvírejte dvířka často a nenechávejte je otevřená déle, než je nezbytně nutné.

Vyjmutí dřevěných polic

Police vytahujte pomalu a přitahujte je k sobě až do konce jejich posuvu. Vyjměte nebo vraťte láhve a pak zasuňte polici zpět, dokud se nezastaví na zadní straně.

Pokud budete chtít polici zcela vyjmout, abyste si mohli vytvořit jiné uspořádání pro ukládání lahví, přitáhněte polici pevně k sobě. Předtím nezapomeňte odebrat lahve.

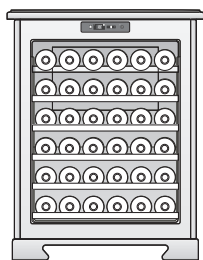


V žádném případě nesmíte vyjmout více než jednu posuvnou polici najednou.

Ukládání lahví vína

Standardní zásoba 36 lahví

Zásoba 36 lahví (standardní, smíšené a renana lahve) se doporučuje pro vína, která je třeba vidět a snadno vyjímat.



STANDARD
36 lahví
(100 % položeno)
5 polic

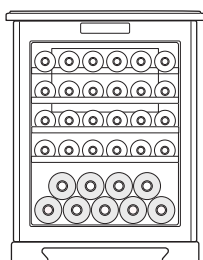
Každou láhev umístíte do přihrádek na 5 dřevěných policích. 6 lahví lze umístit na dno chladiče vína.

Renana lahve doporučujeme umístit na dolní polici a na dno chladiče vína, protože byly speciálně navrženy pro větší lahve.

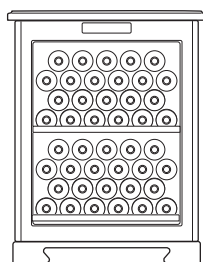
Zásoba lahví šampaňského

Lahve na šampaňské jsou větší než standardní lahve. Musí být umístěny na základně chladiče vína, která pojme až 5 kusů.

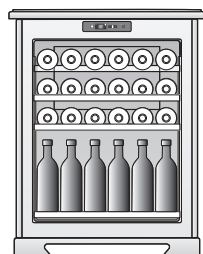
Pokud chcete mít v chladiči vína více než 5 lahví šampaňského, odstraňte pátou polici a uložte lahve do dvou řad (lahve ve druhé řadě umístíte mezi lahve v dolní řadě). Pojme až 9 lahví.



Některé konfigurace zásob



ULOŽENÍ
44 lahví
(100 % položeno)
1 police



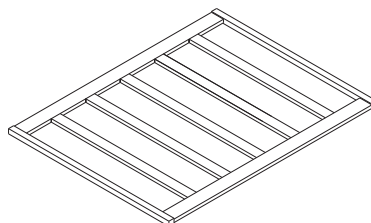
SERVIS
42 lahví
(50 % položeno,
50 % postaveno)
3 police

4 řady



MAXIMÁLNÍ ZÁSoby
46 lahví
(48 % položeno,
52 % postaveno)
1 police

4 řady



Dřevěná police bezpečně
pojme až 22 lahví.

Čištění a údržba

Péče a čištění

Vnitřek i vnějšek chladicího zařízení pravidelně čistěte pouze teplou vodou a neutrálním mycím prostředkem.

Po umytí opláchněte čistou vodou a důkladně vysušte měkkým hadrem.

Nepoužívejte následující prostředky: speciální prostředky na čištění skel a zrcadel, tekuté, práškové nebo sprejové mycí prostředky, alkohol, čpavek nebo abrazivní prostředky.

Nepoužíváte-li minibar, doporučujeme dobře jej uvnitř vyčistit a nechat dvířka otevřená, aby vnitřek větral.

Před prováděním údržby vypněte spotřebič a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Tento spotřebič obsahuje uhlovodíky v chladicí jednotce. Údržba a doplňování jednotky smí provádět pouze kvalifikovaná osoba.

Pravidelně kontrolujte výpusť spotřebiče a v případě potřeby ji vyčistěte. Je-li výpusť ucpaná, hromadí se na dně spotřebiče rozmrazená voda.

Vnitřek chladiče vína je třeba pravidelně čistit, aby nevznikal zápach.

Pravidelně kontrolujte těsnění dvířek, aby se nerozpadlo.

Před čištěním vypněte napájení, odstraňte všechny potraviny, police, zásuvky atd.

Vnitřní povrchy čistěte roztokem teplé vody a jedlé sody. Roztok by měl být v poměru 2 lžíc jedlé sody na cca litr vody.

Důkladně opláchněte a osušte.

Pokud je chladicí spotřebič ponechán delší dobu prázdný, vypněte jej, odmrázte, vyčistěte, vysušte a nechte otevřené dveře, abyste zabránili vzniku plísní uvnitř spotřebiče.

Servis

V případě poruchy nebo technické závady se ujistěte, že:

- je zástrčka správně zapojena do síťové zásuvky;
- síťové napětí odpovídá napětí uvedenému v tabulce TECHNICKÉ ÚDAJE;
- knoflík pro nastavení teploty není v poloze „0“;
- chladicí zařízení není v blízkosti zdrojů tepla nebo vystaveno slunečnímu záření;
- chladnička je instalována tak, aby respektovala větrací otvory.

Pro opravu spotřebiče se obraťte na autorizované servisní středisko. Používejte pouze originální náhradní díly.

Pokud chladnička stále nefunguje, obraťte se na autorizované servisní středisko nebo se podívejte na kontakty na našich webových stránkách www.indelb.com.

Upozorňujeme, že oprava svépomocí nebo neodborná oprava může mít bezpečnostní následky a může vést ke ztrátě záruky.

Následující náhradní díly budou k dispozici po dobu 7 let od ukončení výroby modelu:

- termostaty, teplotní čidla, desky s plošnými spoji, světelné zdroje, kliky dveří, závěsy dveří, zásobníky a koše. Upozorňujeme, že některé z těchto náhradních dílů jsou k dispozici pouze profesionálním servisům a že ne všechny náhradní díly jsou vhodné pro všechny modely. Těsnění dveří bude k dispozici po dobu 10 let od ukončení výroby modelu.

Pokud potřebujete objednat náhradní díl, obraťte se na autorizované servisní středisko nebo se podívejte na kontakty na webových stránkách www.indelb.com.

Odstraňování závad

Zjistíte-li, že chladič vína nefunguje správně, zkontrolujte následující seznam, než se obrátíte na servisní středisko.

Problém	Možné příčiny/řešení
Kompresor nefunguje	Zástrčka není zastrčena do zásuvky nebo nemá dostatečný kontakt. Nebo může být výpadek proudu v domácnosti. Zásuvka není v provozním stavu. Zkontrolujte chladič vína připojením k jiné zásuvce.
Kompresor se nikdy nezastaví	Kontaktujte servisní středisko.

Veškeré práce na chladiči vína by mělo provádět místní autorizované servisní středisko.

Krátkodobé závady, jako např. výpadek proudu, vínu neškodí. Víno může trpět jen v případě, že jsou pracovní závady ponechány po delší dobu.

Podpora

V případě jakýchkoli provozních problémů se obraťte na servisní středisko společnosti Franke.

Nikdy nevyužívejte služby neautorizovaných techniků.

Při kontaktování našeho servisního střediska uveďte kódy na výrobním štítku produktu.

- typ závady
- model spotřebiče (Art./Cod.)
- sériové číslo (S.N.)

Tyto informace jsou uvedeny na typovém štítku (viz Přehled).

Pokud se stále na spotřebič vztahuje záruční doba, musíte také předložit nákupní doklad.



WWW.FRANKE.COM

© Franke Technology and Trademark Ltd., Švýcarsko

Spis treści

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa	94
Zamontowanie	97
Przegląd	99
Działanie	100
Czyszczenie i konserwacja	102
Rozwiązywanie problemów	102
Wsparcie techniczne	103

Przed przystąpieniem do montażu i użytkowania urządzenia należy dokładnie zapoznać się z dostarczoną instrukcją.

Instrukcję należy zawsze przechowywać wraz z urządzeniem do wykorzystania w przyszłości.

Aby zapobiec niebezpieczeństwu wynikającemu z niestabilności urządzenia, należy je zamocować na miejscu, ściśle przestrzegając instrukcji montażu.

Podczas przenoszenia lub transportu urządzenia należy utrzymywać je w położeniu pionowym.

 Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach ruchowych, postrzegania lub umysłowych, a także osoby nieposiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, o ile osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo udzieliła im odpowiedniego instruktażu z zakresu bezpiecznej obsługi urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.

 Urządzenie nie może być używane do zabawy przez dzieci.

 Czyszczenie i konserwacja powinny być wykonywane przez użytkownika, a nie przez dzieci bez nadzoru!

 Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.

 Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach ruchowych, postrzegania lub umysłowych, a także osoby nieposiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, o ile osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo udzieliła im

odpowiedniego instruktażu z zakresu bezpiecznej obsługi urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.

 **NIEBEZPIECZEŃSTWO:** ryzyko przytrzaśnięcia ciała dziecka. Przed wyrzuceniem starej chłodziarki lub zamrażarki:

- Zdjąć drzwiczki.
- Półki należy pozostawić na miejscu, aby dzieci nie mogły łatwo dostać się do środka.

 Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą wkładać i wyjmować produkty z urządzeń chłodniczych.

 Dzieci poniżej 3 roku życia nie mogą przebywać w pobliżu urządzenia, o ile nie znajdują się pod stałym nadzorem.

 Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.

 Dzieci nie mogą wykonywać czyszczenia i konserwacji urządzenia bez nadzoru.

 Wszystkie opakowania należy przechowywać z dala od dzieci i odpowiednio utylizować.

 Urządzenie chłodnicze jest przeznaczone do użytku w temperaturze otoczenia od 16°C do 32°C.

 Należy odczekać co najmniej 4 godziny przed podłączeniem urządzenia do zasilania. Ma to na celu umożliwienie powrotu oleju do sprężarki.

 To urządzenie chłodnicze nie nadaje się do zamrażania produktów spożywczych.

 Zużycie energii nie różni się w zależności od możliwej konfiguracji półek lub koszy.

 Ustawienie lodówki na niższą temperaturę (wyższe ustawienie termostatu) pozwoli na dłuższe przechowywanie żywności.

 Nie przewidziano najbardziej odpowiednich przedziałów urządzenia, w których należy przechowywać określone rodzaje żywności. Urządzenie nie jest wystarczająco duże, aby można było uwzględnić różny rozkład temperatury w jego wnętrzu.

 Po zamontowaniu urządzenia należy upewnić się, że kabel zasilający i gniazdo pozostają łatwo dostępne. Jeśli nie jest możliwe dotarcie do kabla zasilającego i gniazdka, należy upewnić się, że wtyczka jest podłączona do wyłącznika automatycznego.

 Nie należy umieszczać przenośnych listew wielogniazdowych lub przenośnych zasilaczy z tyłu urządzenia.

 Należy zapewnić drożność otworów wentylacyjnych na obudowie urządzenia.

 Nie należy używać urządzeń mechanicznych ani żadnych środków niezalecanych przez producenta w celu przyspieszenia odszraniania.

 Nie wolno dopuścić do uszkodzenia obiegu płynu chłodzącego.

 Należy skontaktować się z serwisem technicznym w celu wymiany diod LED.

 Nie należy wpatrywać się w działającą lampę. Może to być szkodliwe dla oczu.

 Przewód nie powinien być zagięty ani przygnieciony.

 Przewód należy regularnie sprawdzać i zlecać jego wymianę wyłącznie autoryzowanym serwisantom.

 Przewód zasilający jest typu Y. Należy skontaktować się z serwisem technicznym w celu jego wymiany.

 Nie używać urządzeń elektrycznych wewnątrz komór na wino, chyba że są to urządzenia zalecane przez producenta.

 W urządzeniu nie wolno przechowywać substancji wybuchowych, takich jak puszki aerozolowe z łatwopalnym gazem pędnym.

 Producent nie ponosi odpowiedzialności w przypadku nieprzestrzegania którejkolwiek z powyższych zasad.

 **OSTRZEŻENIE:** Należy zapewnić drożność otworów wentylacyjnych w obudowie lub zabudowie urządzenia.

 **OSTRZEŻENIE:** Nie należy używać urządzeń mechanicznych ani środków przyspieszających proces odszraniania, innych niż zalecane przez producenta.

 **OSTRZEŻENIE:** Nie dopuścić do uszkodzenia obiegu czynnika chłodniczego.

 **OSTRZEŻENIE:** Nie używać urządzeń elektrycznych wewnątrz komory urządzenia do przechowywania żywności, chyba że są one typu zalecanego przez producenta.

 W urządzeniu nie wolno przechowywać substancji wybuchowych, takich jak puszki aerozolowe z łatwopalnym gazem pędnym.

 Niebezpieczeństwo pożaru i porażenia prądem elektrycznym lub poparzenia.

 Należy uważać, aby nie uszkodzić obiegu czynnika chłodniczego. Zawiera on izobutan (R600a), gaz ziemny o wysokim stopniu przyjazności dla środowiska. Ten gaz jest łatwopalny.

 Jeśli dojdzie do uszkodzenia obiegu czynnika chłodniczego, należy upewnić się, że w pomieszczeniu nie ma płomieni ani źródeł zapłonu. Przewietrzyć pomieszczenie.

 Uważać, aby gorące przedmioty nie dotykały plastikowych części urządzenia.

 W urządzeniu nie wolno przechowywać łatwopalnych gazów i cieczy.

 Nie należy umieszczać łatwopalnych produktów lub przedmiotów zamoczonych w łatwopalnych produktach w urządzeniu, w jego pobliżu lub na nim.

 Nie dotykać sprężarki ani skraplacza. Są one rozgrzane.

 Urządzenie to jest chłodziarką do wina. Przeznaczone jest wyłącznie do przechowywania wina.

 Wino należy przechowywać wyłącznie w nieotwartych butelkach.

 Chłodziarka do wina nie nadaje się do chłodzenia żywności.

 W chłodziarce do wina nie należy przechowywać szybko psującej się żywności.

 Chłodziarka nie jest przeznaczona do kontaktu z żywnością.

 Chłodziarka nie jest przeznaczona do przechowywania leków.

UWAGA: Kondensująca się wilgoć na szklanych drzwiach.

Jeśli wilgotność otoczenia wynosi ponad 65% w temperaturze otoczenia 25°C, wilgoć będzie się skraplać na szklanych drzwiach.

Utylizacja zużytego urządzenia



Ten symbol na produkcie lub opakowaniu informuje, że urządzenia nie należy utylizować razem z odpadami z gospodarstwa domowego.

To urządzenie zostało wyprodukowane z materiałów nadających się do recyklingu lub ponownego wykorzystania. Jego utylizacja musi być zgodna z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji odpadów. W celu uzyskania dalszych informacji na temat przetwarzania, odzysku i recyklingu domowych urządzeń elektrycznych należy skontaktować się z lokalnymi władzami, przedsiębiorstwem zajmującym się zbiorcją odpadów domowych lub sklepem, w którym zakupiono urządzenie. Niniejsze urządzenie jest oznaczone zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).

Prawidłowa utylizacja tego produktu zapobiega negatywnym skutkom dla środowiska i zdrowia ludzi.

Ten symbol na produkcie lub na dołączonej dokumentacji oznacza, że urządzenia tego nie należy traktować jako odpadu domowego, lecz należy je oddać do odpowiedniego punktu zbiórki w celu recyklingu sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje o opakowaniu

Opakowania produktu są produkowane z materiałów nadających się do recyklingu zgodnie z naszymi krajowymi przepisami ochrony środowiska. Nie należy utylizować materiałów opakowaniowych razem z odpadami domowymi lub innymi. Należy je przekazać do punktów zbiórki materiałów opakowaniowych wyznaczonych przez władze lokalne.

Wskazówki dotyczące oszczędzania energii

Nie należy często otwierać drzwi ani pozostawiać ich otwartych przez czas dłuższy niż jest to absolutnie konieczne.

Zamontowanie

Ustawianie i podłączanie

Montaż, podłączenia elektryczne i naprawy muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego serwisanta.

Rozpakowanie

Natychmiast rozpakować urządzenie i upewnić się, że nie zostało ono uszkodzone podczas transportu. Jeśli zostało uszkodzone, nie podłączać go, lecz skontaktować się ze sprzedawcą.

Ostrożnie usunąć zabezpieczenia i kleje, otworzyć drzwi i upewnić się, że wszystkie części znajdują się na miejscu.

Wyjąć przewód zasilający.

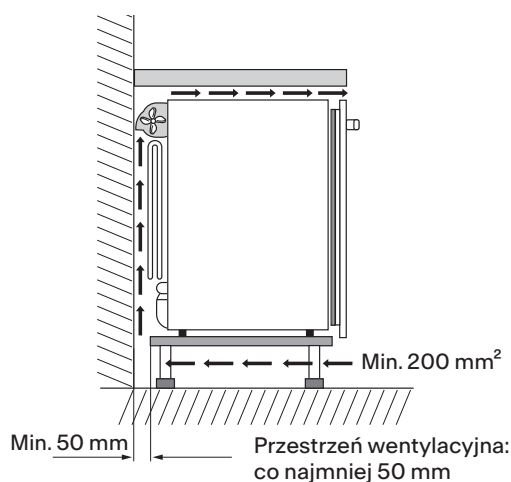
Ustawianie

Ustawić urządzenie w miejscu dobrze wentylowanym, niezawilgoconym i ze swobodnym dostępem (unikać szafek z zabudowanymi ścianami).

Urządzenie należy trzymać z dala od źródeł ciepła.

Należy upewnić się, że zachowane są minimalne odległości pomiędzy urządzeniem a ścianami pomieszczenia, w którym jest ono umieszczone, w celu zapewnienia optymalnej wentylacji urządzenia.

Patrz rysunek.

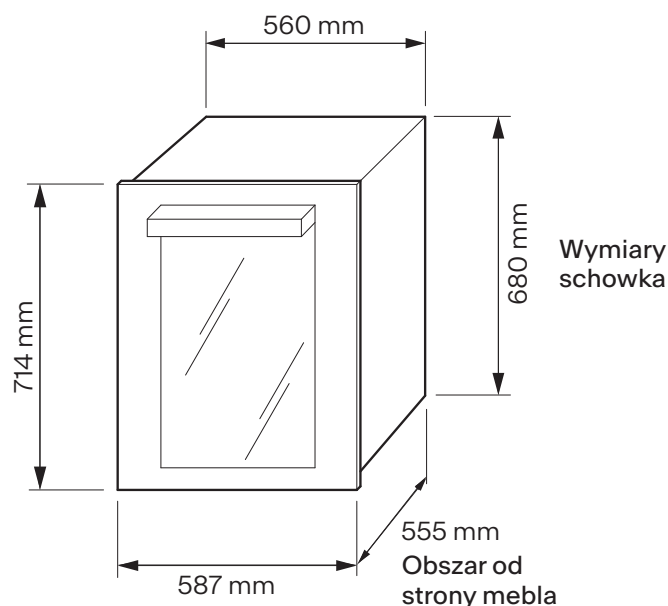
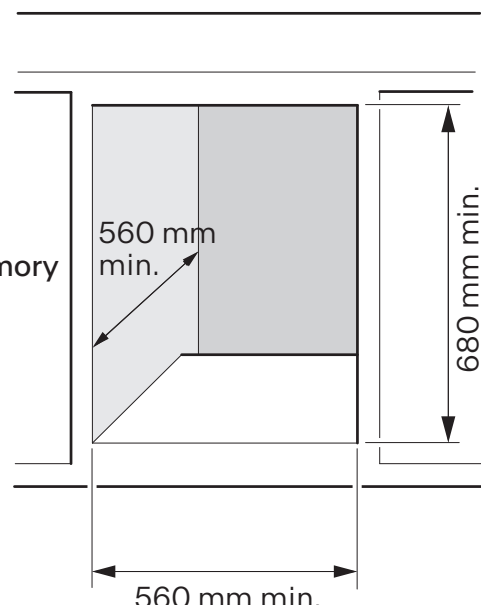


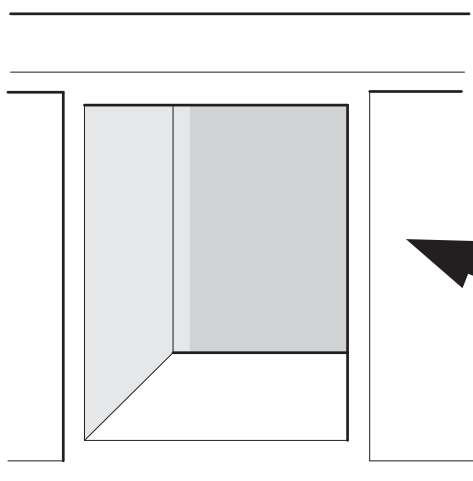
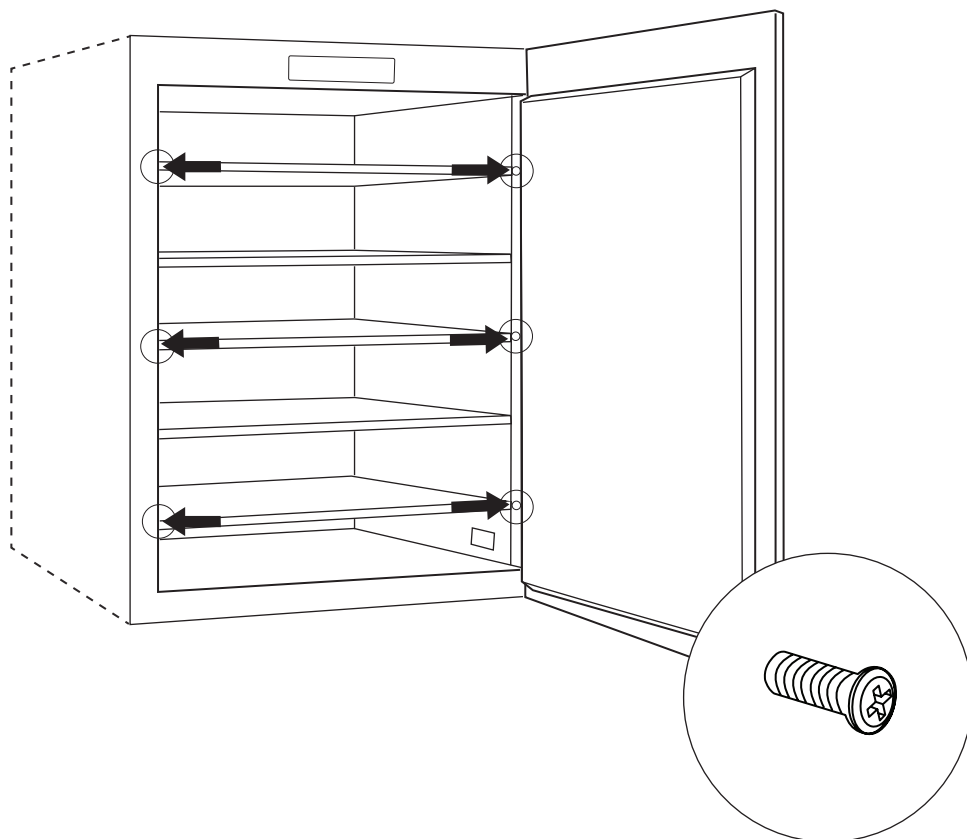
Podłączenie przewodów

Po transporcie należy ustawić urządzenie w położeniu pionowym i odczekać co najmniej 3 godziny przed podłączeniem go do instalacji elektrycznej. Przed umieszczeniem wtyczki w gniazdku elektrycznym należy upewnić się, że:

- gniazdo jest uziemione i wykonane zgodnie z przepisami;
- gniazdo jest w stanie wytrzymać maksymalne obciążenie maszyny, podane w tabeli na karcie katalogowej lub na tabliczce znamionowej na dole po prawej stronie (patrz Przegląd);
- napięcie zasilające mieści się w zakresie podanym w tabeli na karcie katalogowej lub na tabliczce znamionowej na dole po prawej stronie (patrz Przegląd);
- gniazdo zasilania jest kompatybilne z wtyczką urządzenia. W przeciwnym razie należy wymienić gniazdo lub wtyczkę. Nie należy stosować przedłużaczy ani listew wielogniazdowych.

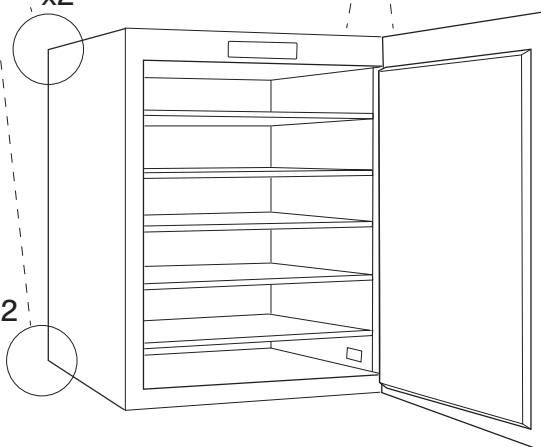
Wymiary komory



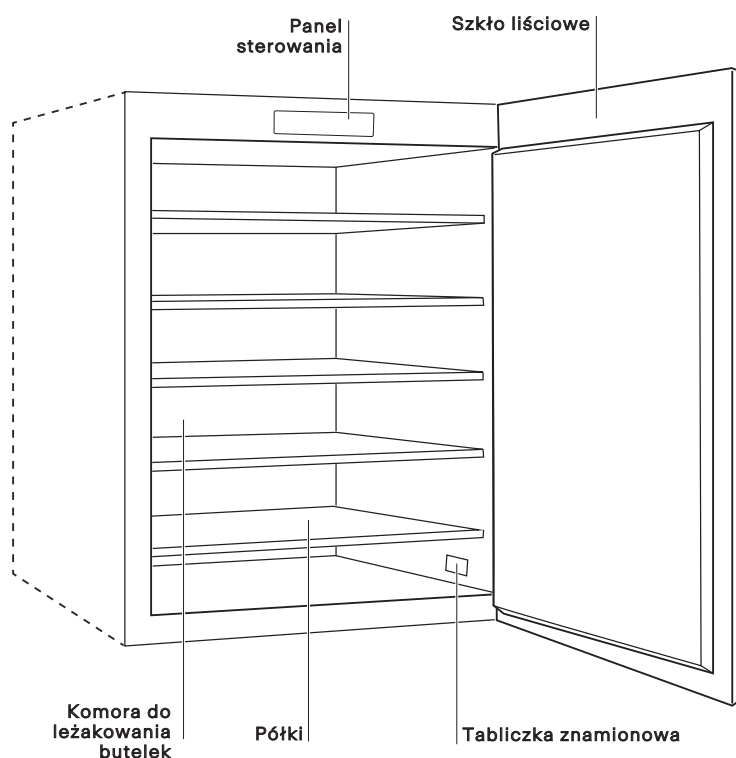


x2

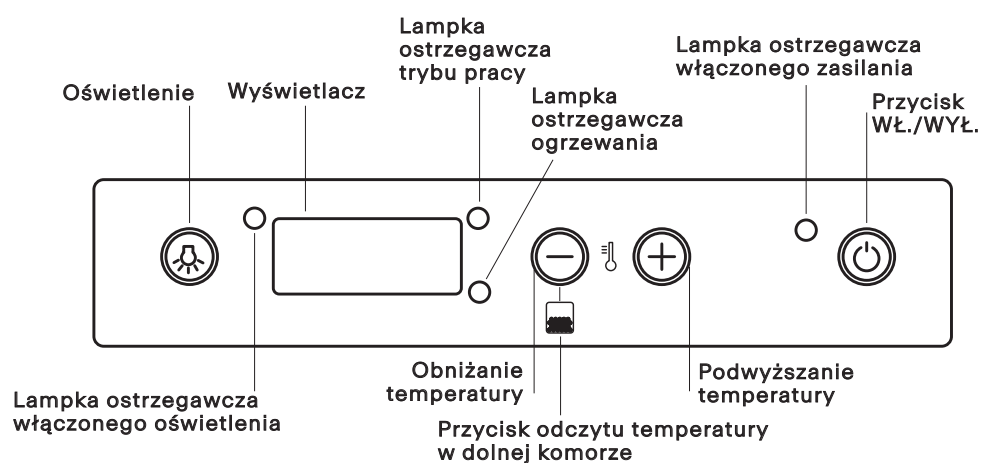
x2



Przegląd



PANEL STEROWANIA



Działanie

Komora do leżakowania butelek

Główną funkcją komory leżakowania jest zapewnienie optymalnych warunków przechowywania win.

Temperatura w schowku została fabrycznie ustawiona na 15°C, czyli temperaturę, która jest uważana za optymalną dla większości win.

Wino charakteryzuje się złożoną specyfiką i powstaje w wyniku długiego i powolnego procesu. Aby jak najpełniej wykorzystać jego właściwości, konieczne jest spełnienie bardzo specyficznych warunków.

Wszystkie wina są przechowywane w tej samej temperaturze, ale w zależności od ich różnych właściwości, wina podaje się i degustuje w bardzo różnych temperaturach.

W związku z tym, podobnie jak w przypadku oferowanych przez producentów schowków do przechowywania wina, tak i w przypadku Państwa nowego urządzenia, bezwzględna wartość temperatury nie ma znaczenia dla zachowania jakości wina. Ważna jest raczej stała temperatura utrzymująca się w czasie. Konserwacja wina jest idealna w każdej temperaturze pod warunkiem, że temperatura ta nie ulega zmianie.

Ręczna regulacja temperatury

W przypadku konieczności dostosowania temperatury wewnątrz schowka na wino, należy postępować zgodnie z poniższymi wytycznymi:

- Po podłączeniu schowka do prądu, na wyświetlaczu pojawi się ustawiona temperatura.
- Nacisnąć i przytrzymać przez jedną sekundę przycisk **+** (patrz Panel sterowania). Wskazanie temperatury zacznie migać.
- Naciskać przyciski **+** lub **-** do momentu osiągnięcia żądanej temperatury.
- Odczekać 5 sekund, aż wskazanie temperatury przestanie migać.
- Przed umieszczeniem butelek w schowku należy zaczekać, aż osiągnie on odpowiednią temperaturę.

Lampka wewnętrzna nie zapala się (lub tymczasowo gaśnie), gdy temperatura wewnętrzna przekroczy 24°C. Pozwala to na szybsze osiągnięcie ustawionej temperatury.

Tourządzenie jest przeznaczone wyłącznie do przechowywania wina.

Zaleca się używanie urządzenia w temperaturze 18°C w celu optymalnego przechowywania czerwonego wina, 8°C w przypadku białego wina lub 12°C jako średniej temperatury zarówno dla czerwonego, jak i białego wina. Temperaturę można dostosować do wina, które wymaga specjalnej temperatury przechowywania.

Działanie schowka z podwójną lub pojedynczą strefą temperaturową

Schówek został skonfigurowany w taki sposób, aby mógł działać z dwiema różnymi strefami temperaturowymi lub - w zależności od potrzeb klienta - z jedną strefą temperaturową.

Aby umożliwić działanie w podwójnej temperaturze, należy umieścić czarny uchwyt na butelki na prowadnicach czwartej półki (licząc od góry w dół), a następnie ustawić żadaną temperaturę w górnym obszarze. Należy pamiętać, że po osiągnięciu żądanej temperatury, temperatura w dolnym obszarze będzie wyższa od ustawionej o około 6 stopni Celsjusza (temperatury dolnego obszaru nie można ustawić osobno).

Uwaga: aby odpowiednio przechowywać wina, zalecamy ustawienie temperatury termostatu w górnej komorze na 7°C (temperatura serwowania białych win), co pozwoli uzyskać 14-15°C w dolnej komorze.

W przypadku pracy w jednym obszarze temperaturowym należy wyjąć czarny uchwyt na butelki i zastąpić go dodatkową kratką (tego samego rodzaju, co inne kratki w kolorze drewna, które zostały już zainstalowane). Zalecamy przechowywanie nieużywanej siatki w suchym i chłodnym miejscu, aby zapobiec jej uszkodzeniu przez wilgoć lub inne czynniki atmosferyczne, co spowodowałoby jej niezdatność do użytku w przyszłości.

Kontrola temperatury

Górny obszar

Temperaturę górnego obszaru można w każdej chwili sprawdzić na wyświetlaczu kontrolnym

Dolny obszar

Aby wyświetlić temperaturę dolnego obszaru, nacisnąć przycisk **—** przez jedną sekundę. Temperatura dolnego obszaru będzie wyświetlana przez trzy sekundy (półki 5 i 6).

Jeśli jest tylko jeden obszar temperatury, wystarczy spojrzeć na temperaturę wyświetlaną na wyświetlaczu sterowania, bez naciskania żadnego przycisku.

Rysunek: Panel sterowania

Wskazówki i porady

Normalne odgłosy działania

Następujące dźwięki są normalne podczas pracy urządzenia:

- Słabo słyszalne bulgotanie i odgłos pęcherzyków powietrza wydobywających się z węzownic podczas pompowania czynnika chłodniczego.
- Warkot i pulsujący dźwięk wydawany przez sprężarkę podczas pompowania czynnika chłodniczego.
- Nagły odgłos pęknięcia wewnątrz urządzenia spowodowany dylatacją termiczną (naturalne i niegroźne zjawisko fizyczne).
- Delikatne kliknięcie regulatora temperatury przy włączaniu lub wyłączaniu sprężarki.

Wskazówki dotyczące oszczędzania energii

- Nie należy często otwierać drzwi ani pozostawiać ich otwartych przez czas dłuższy niż jest to absolutnie konieczne.

Wymywanie drewnianych półek

Należy wyciągać półki powoli, przyciągając je do siebie aż do końca ich wysuwu. Wyjąć lub włożyć butelki, a następnie wsunąć półkę z powrotem, aż zatrzyma się z tyłu.

Jeśli zajdzie potrzeba całkowitego wyjęcia półki w celu stworzenia innego układu do przechowywania butelek, należy mocno pociągnąć półkę do siebie. Pamiętać, aby wcześniej wyjąć butelki.

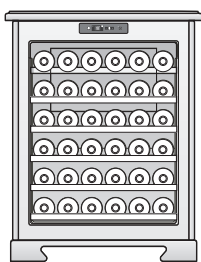


W żadnym wypadku nie wolno wymować więcej niż jednej wysuwanej półki za jednym razem.

Magazynowanie butelek wina

Standardowy magazyn na 36 butelek

Magazyn na 36 butelek (dla butelek standardowych, mieszanych i Renana) jest zalecany dla win, które powinny być dobrze widoczne i łatwe w wyjmowaniu.



STANDARD
36 butelek
(100% w pozycji leżącej)
5 półek

Umieścić każdą butelkę w szczelinach na 5 drewnianych półkach.

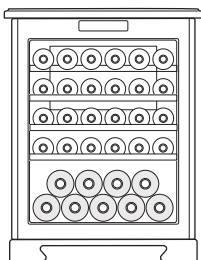
Na dnie schowka na wino można umieścić 6 butelek.

Sugerujemy umieszczenie butelek Renana na dolnej półce i dnie schowka na wino, ponieważ zostały one specjalnie zaprojektowane do przechowywania większych butelek.

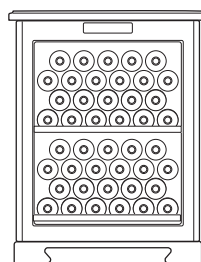
Zapas butelek szampana

Butelki szampana są większe niż standardowe butelki. Należy je umieścić na podstawie schowka na wino, która może pomieścić do 5 sztuk.

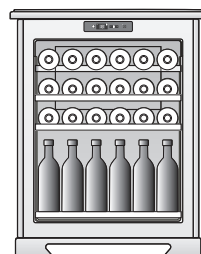
Jeśli w schowku na wino ma być przechowywanych więcej niż 5 butelek szampana, należy usunąć 5. półkę i przechowywać butelki w dwóch rzędach (umieszczając butelki w drugim rzędzie między butelkami w dolnym rzędzie). Pomieści on do 9 butelek.



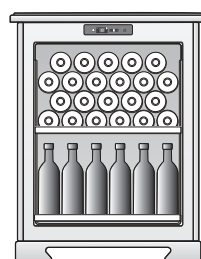
Niektóre konfiguracje magazynowania



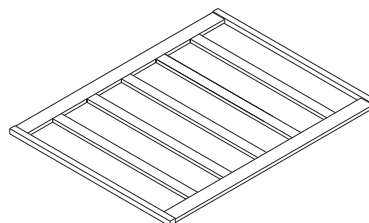
KONSERWACJA
44 butelki
(100% w pozycji leżącej)
1 półka



SERWIS
42 butelki
(50% w pozycji leżącej,
50% w pozycji stojącej)
3 półki
4 rzędy



MAKSYMALNY ZAPAS
46 butelek
(48% w pozycji leżącej,
52% w pozycji stojącej)
1 półka
4 rzędy



Drewniana półka może
bezpiecznie pomieścić
do 22 butelek.

Czyszczenie i konserwacja

Pielęgnacja i czyszczenie

Regularnie czyścić wnętrze i zewnętrzną stronę chłodziarki, używając do tego celu wyłącznie ciepłej wody i neutralnego detergentu.

Po umyciu spłukać czystą wodą i dokładnie wysuszyć miękką szmatką.

Nie należy używać: specjalnych środków do czyszczenia szkła i luster, detergentów w płynie, proszku lub sprayu, alkoholu, amoniaku lub środków ściernych.

W przypadku, gdy użytkownik nie korzysta z minibaru, sugerujemy dobrze wyczyścić jego wnętrze i pozostawić uchylone drzwiczki, aby zapewnić wentylację wnętrza.

Przed przystąpieniem do konserwacji należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

To urządzenie zawiera węglowodory w agregacie chłodzącym. Konserwację i ładowanie agregatu może przeprowadzać wyłącznie wykwalifikowana osoba.

Regularnie sprawdzać odpływ urządzenia i w razie potrzeby oczyszczać go. Jeśli odpływ jest zatkany, rozmrożona woda zbiera się w dolnej części urządzenia.

Wnętrze schowka na wino powinno być regularnie czyszczone, aby uniknąć nieprzyjemnego zapachu.

Regularnie sprawdzać uszczelkę drzwiczek, aby upewnić się, że nie ma na niej żadnych zanieczyszczeń.

Przed czyszczeniem należy wyłączyć zasilanie, wyjąć wszystkie produkty spożywcze, półki, szuflady itp.

Wyczyścić wewnętrzne powierzchnie ciepłym roztworem wody i sody oczyszczonej. Roztwór powinien zawierać około 2 łyżek sody oczyszczonej na kwartę wody.

Dokładnie opłukać i wysuszyć.

Jeśli urządzenie chłodnicze pozostaje puste przez dłuższy czas, należy je wyłączyć, rozmrozić, wyczyścić, osuszyć i

pozostawić otwarte drzwiczki, aby zapobiec rozwojowi pleśni wewnątrz urządzenia.

Serwis

W przypadku awarii lub usterki technicznej należy upewnić się, że:

- wtyczka jest prawidłowo podłączona do gniazda sieciowego;
- napięcie sieciowe odpowiada napięciu podanemu w tabeli DANE TECHNICZNE;
- pokrętko regulacji temperatury nie znajduje się w pozycji "0";
- chłodziarka nie znajduje się w pobliżu źródeł ciepła ani nie jest narażona na działanie promieni słonecznych;
- chłodziarka jest zainstalowana w taki sposób, aby nie zasłaniać otworów wentylacyjnych.

Aby naprawić urządzenie, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym. Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.

Jeśli chłodziarka nadal nie działa, skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym lub skorzystać z danych kontaktowych na naszej stronie internetowej www.indelb.com

Należy pamiętać, że samodzielna lub nieprofesjonalna naprawa może mieć konsekwencje dla bezpieczeństwa i może spowodować utratę gwarancji.

Następujące części zamienne będą dostępne przez 7 lat po wycofaniu modelu z produkcji:

- termostaty, czujniki temperatury, płytki drukowane, źródła światła, klamki drzwiczek, zawiasy drzwiczek, tace i kosze. Należy pamiętać, że niektóre z tych części zamiennych są dostępne tylko dla profesjonalnych warsztatów i że nie wszystkie części zamienne są odpowiednie dla wszystkich modeli. Uszczelki drzwi będą dostępne przez 10 lat po wycofaniu modelu z produkcji.

W celu zamówienia części zamiennej należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym lub skorzystać z danych kontaktowych na stronie internetowej www.indelb.com

Rozwiązywanie problemów

W przypadku stwierdzenia, że schowek na wino nie działa prawidłowo, przed skontaktowaniem się z centrum

serwisowym należy przeprowadzić kontrolę przy użyciu poniższej listy.

Problem	Możliwe przyczyny/rozwiązania
Sprężarka nie działa	Wtyczka nie jest podłączona do gniazda ściennego lub jest niedokładnie wetknięta. Mogło również dojść do awarii zasilania w domu. Gniazdko ścienne nie działa prawidłowo. Podłączyć schowek na wino do innego gniazdko ściennego, aby to sprawdzić.
Sprężarka nigdy się nie wyłącza	Skontaktować się z centrum serwisowym.

Wszelkie prace przy schowku na wino powinny być wykonywane przez autoryzowany, lokalny punkt serwisowy.

Krótkotrwałe usterki, takie jak awaria zasilania, nie będą stanowić zagrożenia dla win. Wino może ucierpieć tylko wtedy, gdy usterki robocze pozostają nieusunięte przez dłuższy czas.

Wsparcie techniczne

W przypadku jakichkolwiek problemów z działaniem urządzenia należy skontaktować się z Centrum Obsługi Technicznej Franke.

Nigdy nie korzystać z usług nieautoryzowanych serwisantów.

Kontaktując się z naszym Centrum Serwisowym, należy podać kody umieszczone na tabliczce znamionowej produktu.

- rodzaj usterki
- model urządzenia (Art./Kod.)
- numer seryjny (S.N.)

Ta informacja jest podana na tabliczce znamionowej (patrz Przegląd).

Na potrzeby gwarancji należy zachować dowód zakupu.



WWW.FRANKE.COM

© Franke Technology and Trademark Ltd., Szwajcaria

Зміст

Інформація щодо техніки безпеки	105
Установлення	108
Огляд	110
Експлуатація	111
Чищення й обслуговування	113
Пошук і усунення несправностей	113
Підтримка	114

Перш ніж установлювати й використовувати прилад, уважно ознайомтеся з інструкціями, що входять до комплекту постачання.

Завжди зберігайте інструкцію поруч з приладом для її подальшого використання.

Щоб запобігти небезпеці, пов'язаної з нестабільним положенням приладу, його необхідно надійно закріпити на місці, неухильно дотримуючись інструкцій із монтажу.

Під час переміщення чи транспортування приладу він має бути розташований вертикально.

 Використання цього приладу дітьми у віці від 8 років та особами з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями, а також особами, що не мають належних знань і досвіду для експлуатації виробу, допускається виключно під наглядом або у випадку надання вказівок з експлуатації приладу з дотриманням заходів безпеки. Водночас слід переконатися, що зазначені особи усвідомлюють небезпеку, пов'язану з неправильним використанням приладу.

 Дітям гратися з приладом заборонено.

 Чищення та обслуговування приладу повинен виконувати користувач. Не дозволяйте дітям проводити чищення та обслуговування приладу без нагляду дорослих!

 Доглядайте за дітьми, не дозволяючи їм гратися з приладом.

 Використання цього приладу дітьми у віці від 8 років та особами з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими

здібностями, а також особами, що не мають належних знань і досвіду для експлуатації виробу, допускається виключно під наглядом або у випадку надання вказівок з експлуатації приладу з дотриманням заходів безпеки. Водночас слід переконатися, що зазначені особи усвідомлюють небезпеку, пов'язану з неправильним використанням приладу.

 **ОБЕРЕЖНО:** існує ризик того, що діти можуть застрягти. Перед тим, як викинути старий холодильник або морозильну камеру:

- зніміть дверцята;
- не знімайте полицки, щоб діти не могли безперешкодно залізти всередину.

 Дітям від 3 до 8 років дозволяється завантажувати та розвантажувати холодильник.

 Діти віком менше 3 років можуть перебувати поруч із приладом лише під постійним наглядом.

 Не дозволяйте дітям гратися з приладом.

 Не дозволяйте дітям проводити чищення та обслуговування приладу без нагляду дорослих.

 Тримайте пакувальні матеріали подалі від дітей та утилізуйте їх належним чином.

 Цей холодильний пристрій призначений для використання за температури навколишнього середовища від 16 °C до 32 °C.

 Зачекайте принаймні 4 години, перш ніж під'єднувати прилад до джерела електропостачання. Це необхідно для

того, щоб олива могла затекти назад до компресора.

 Цей прилад не призначений для заморожування харчових продуктів.

 Споживання енергії не залежить від конфігурації полиць/кошика.

 Якщо встановити в холодильнику нижчу температуру (вищий режим на термостаті), то продукти зберігатимуться довше.

 У приладі немає спеціальних відсіків для зберігання певних видів продуктів харчування. Прилад не є достатньо габаритним, щоб врахувати різний розподіл температури всередині нього.

 Після встановлення пристрою переконайтеся, що кабель живлення та розетка розташовані у доступному місці. Якщо до кабелю живлення та розетки немає доступу, переконайтеся, що штепсельна вилка підключена до автоматичного вимикача.

 Не розташовуйте мережеві подовжувачі або портативні джерела живлення на задній панелі приладу.

 Не закривайте вентиляційні отвори на корпусі приладу.

 Не використовуйте механічні пристрої чи інші засоби, які не були рекомендовані виробником, для прискорення розморожування.

 Будьте обережні, щоб не пошкодити контур охолоджувальної рідини.

 Для заміни світлодіодів зверніться до служби гарантійного та післяпродажного обслуговування.

 Не дивіться довго на робочу лампу, бо це може бути шкідливе для очей.

 Забороняється згинати чи стискувати кабель.

 Регулярно перевіряйте стан кабелю. Його заміну можуть виконувати лише вповноважені техніки.

 Кабель живлення має тип Y. Зверніться до служби гарантійної та післяпродажної підтримки для його заміни.

 Не використовуйте електроприлади всередині відсіків для зберігання вина, якщо тільки вони не були рекомендовані виробником.

 Не зберігайте в цьому приладі вибухонебезпечні речовини, такі як аерозольні балончики із займистою розпилювальною речовиною.

 Виробник не несе відповідальності в разі невиконання вищезазначених правил.

 УВАГА: не затуляйте вентиляційні отвори в корпусі приладу чи у вбудованій конструкції.

 УВАГА: не використовуйте механічні пристрої чи інші засоби для прискорення розморожування за винятком рекомендованих виробником.

 УВАГА: не пошкоджуйте контур холодоагенту.

 УВАГА: не використовуйте електроприлади всередині відсіків для їжі за винятком тих, які були рекомендовані виробником.

 Не зберігайте в приладі вибухонебезпечні речовини, такі як аерозольні балончики із займистою розпилювальною речовиною.

 Існує ризик виникнення пожежі та ураження електричним струмом чи вогнем.

 Будьте обережні, щоб не пошкодити контур холодоагенту. Він містить ізобутан (R600a), який є природним газом з високим рівнем екологічної сумісності. Цей газ є займистим.

 У разі пошкодження контуру холодоагенту переконайтеся, що в приміщенні немає джерел відкритого вогню чи запалювання. Провітріть приміщення.

 Не допускайте контакту гарячих предметів із пластиковими деталями приладу.

 Не зберігайте в приладі займисті гази й рідини.

 Не кладіть займисті речовини або предмети, змочені займистими речовинами, у прилад, поруч із ним чи на нього.

 Не торкайтеся компресора й конденсатора, бо вони нагріваються до високої температури.

 Цей пристрій є холодильником для вина, який призначений лише для зберігання вина.

 Зберігайте вино лише в невідкритих пляшках.

 Холодильник для вина не призначений для охолодження продуктів харчування.

 Не зберігайте в ньому харчові продукти, що швидко псуються.

 Холодильник не призначений для зберігання продуктів харчування.

 Холодильник не призначений для зберігання ліків.

ПРИМІТКА: на скляних дверцятах може накопичуватися конденсат.

Коли вологість навколишнього повітря перевищує 65 % за температури 25 °C, на скляних дверцятах буде утворюватися конденсат.

Утилізація



Символ, який вказаний на виробі чи упаковці, означає, що прилад не підлягає утилізації разом із побутовим сміттям.

Цей прилад виготовлено з матеріалів, придатних для повторної переробки чи використання. Його утилізацію слід виконувати відповідно до чинних норм законодавства щодо утилізації відходів. Щоб отримати додаткову інформацію про обробку, відновлення й повторну переробку побутових електричних приладів, зверніться до місцевих органів влади, служби збирання побутових відходів або крамниці, де було придбано цей прилад. Цей прилад має маркування згідно з європейською директивою 2012/19/EU про відходи електричного й електронного обладнання (WEEE).

Належна утилізація цього виробу допоможе запобігти негативним наслідкам для довкілля й здоров'я людей.

Цей символ на виробі або в документації до нього означає, що прилад не підлягає утилізації разом із побутовим сміттям, а має бути доставлений до відповідного центру утилізації відходів електричного та електронного обладнання.

Інформація про упаковку

Упаковка виробу виготовлена з придатних до повторної переробки матеріалів згідно з державними природоохоронними нормативними вимогами. Забороняється утилізувати пакувальні матеріали разом із побутовими чи іншими відходами. Їх слід доставити до точок збирання пакувальних матеріалів, визначених місцевими органами влади.

Поради щодо енергозбереження

Не слід часто відчиняти дверцята чи залишати їх відчиненими довше, ніж це необхідно.

Розміщення й підключення

Установлення, підключення до електричних мереж й ремонтні роботи повинні виконувати кваліфіковані техніки.

Розпакування

Відразу ж розпакуйте пристрій й перевірте, що він не був пошкоджений під час транспортування. У разі пошкодження не підключайте його і зверніться до торгового представника.

Обережно зніміть захисні елементи та клейкі матеріали, відчиніть дверцята й переконайтеся в наявності всіх компонентів.

Витягніть кабель живлення.

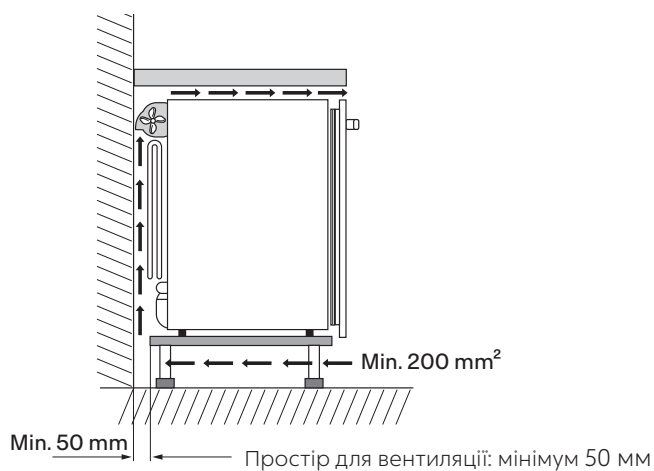
Розміщення

Розташуйте пристрій у добре провітрюваному сухому місці з достатнім об'ємом вільного простору (не слід розташовувати його в шафі із закритими стінками).

Не розташовуйте його поблизу джерел тепла.

Переконайтеся, що між пристроєм та стінами приміщення, де він розміщений, дотримані мінімальні відстані. Це потрібно для того, щоб забезпечити належну вентиляцію пристрою.

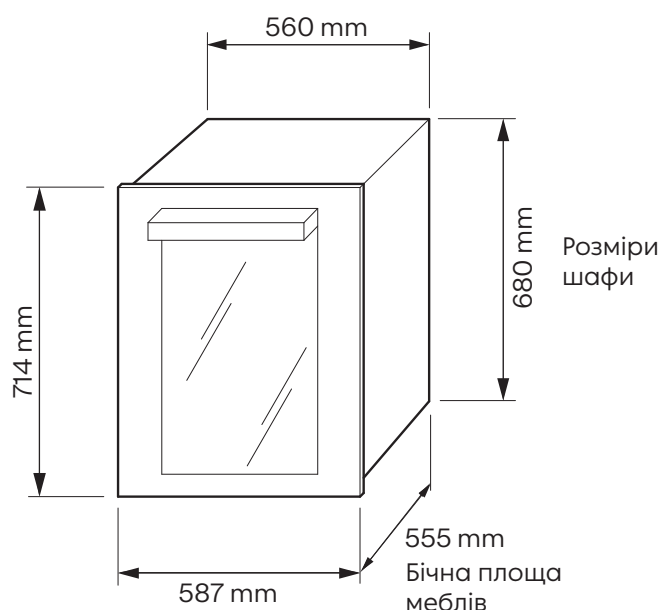
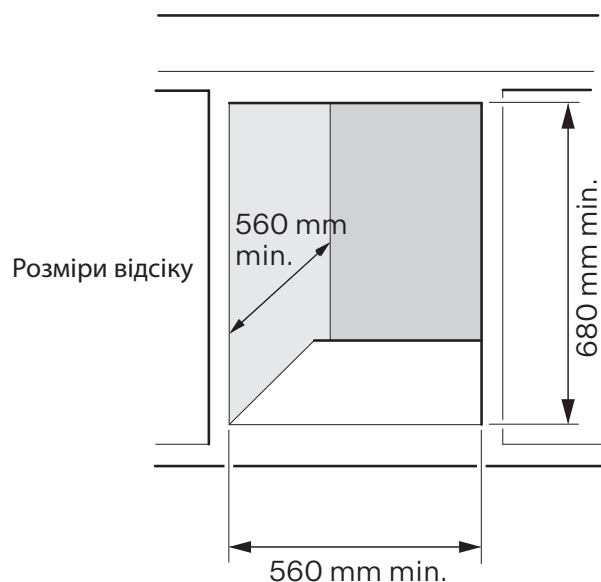
Див. рис.

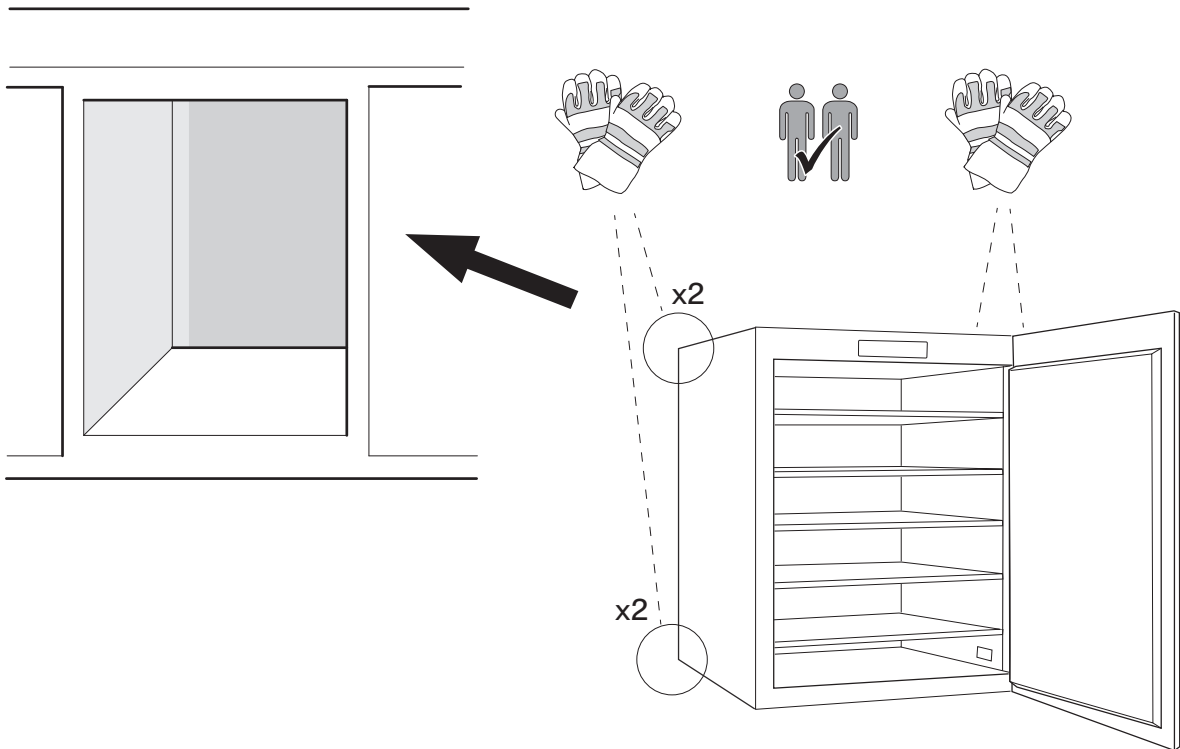
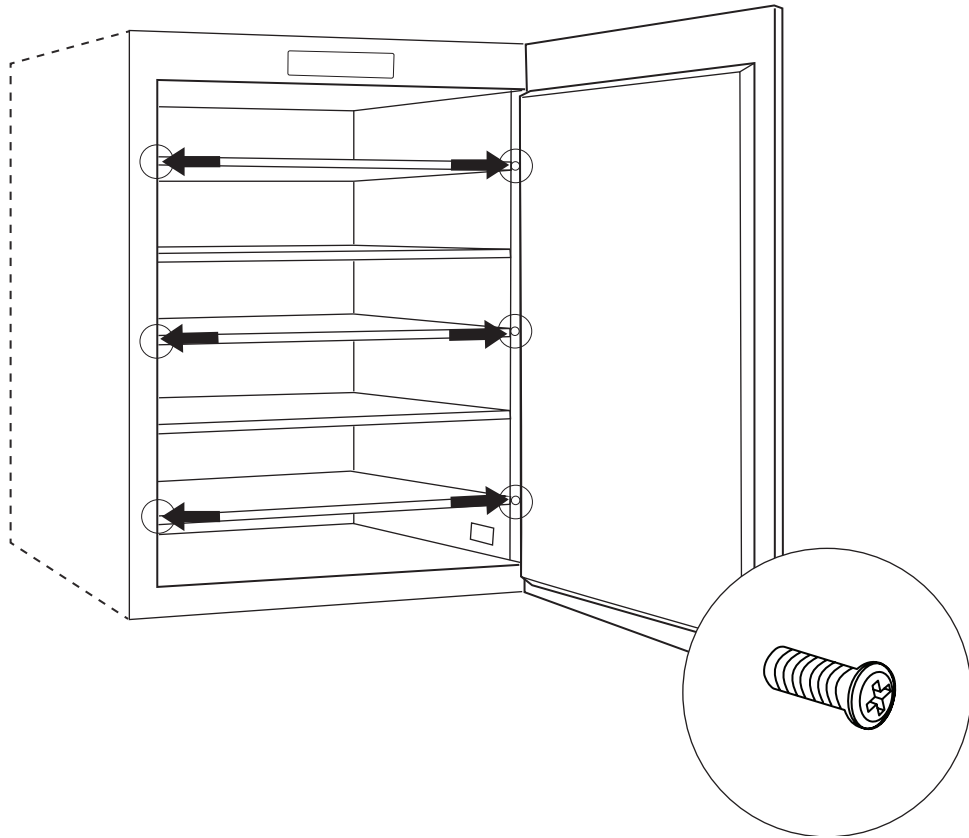


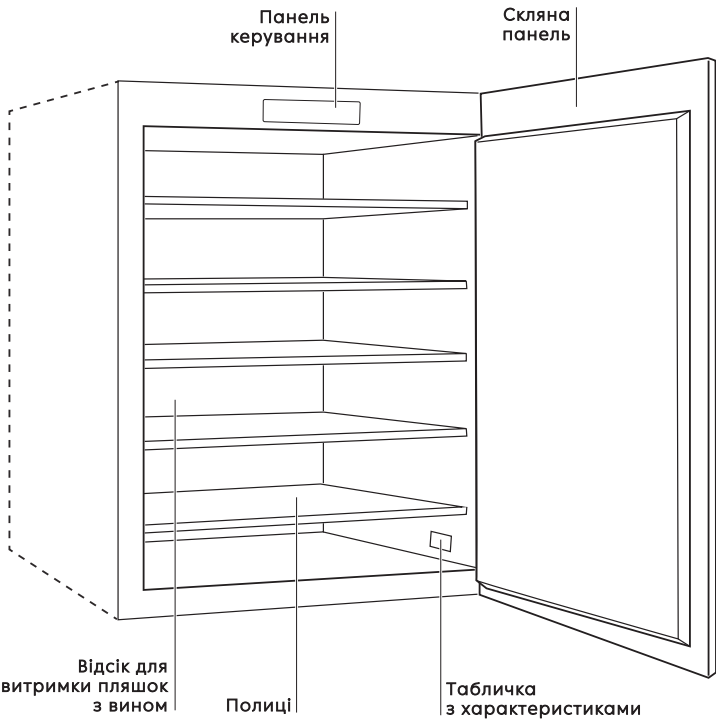
Підключення проводки

Після транспортування встановіть пристрій вертикально й зачекайте принаймні 3 години, перш ніж підключати його до електропроводки. Перш ніж вставляти штепсель у розетку, переконайтеся, що:

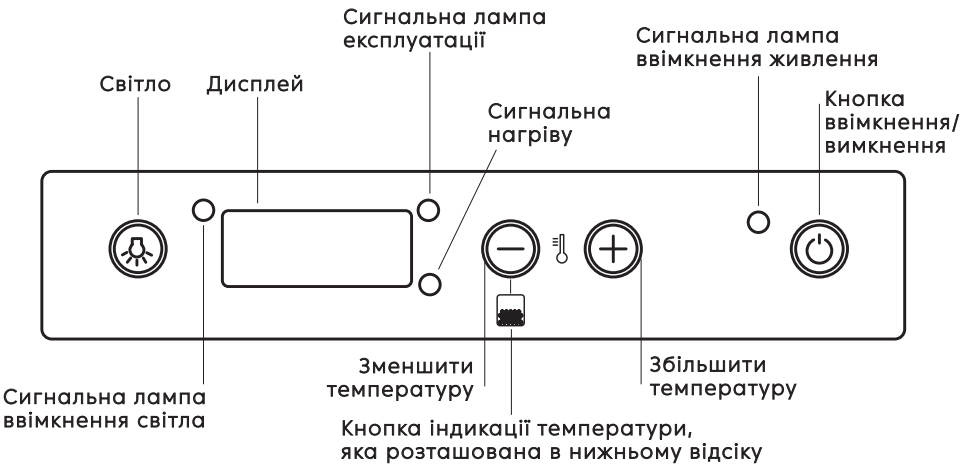
- розетка заземлена та відповідає нормативним вимогам;
- розетка здатна витримувати максимальне електричне навантаження машини, вказане в таблиці технічних даних чи на паспортній табличці в нижній правій частині (див. «Огляд»);
- напруга живлення знаходиться в діапазоні, вказаному в таблиці технічних даних чи на паспортній табличці в нижній правій частині (див. «Огляд»);
- розетка сумісна зі штепселем пристрою. Якщо це не так, замініть розетку чи штепсель; не використовуйте подовжувачі чи багатомісні розетки.







ПАНЕЛЬ КЕРУВАННЯ



Експлуатація

Відсік для витримки пляшок з вином

Головна функція відсіку для витримки пляшок — гарантувати, що вина зберігаються в оптимальних умовах.

Температура в холодильнику для вина встановлена на заводі-виробнику на 15 °C — це температура, яка вважається оптимальною для більшості вин.

Вино має складну природу і створюється шляхом довгого й повільного процесу. Для найкращого вираження його властивостей потрібні дуже особливі умови.

Усі вина зберігаються за однієї температури, але, залежно від їхніх різних характеристик, подаються й дегустуються за дуже різних температур.

Тому, як і у винних шафах виробників вин, для зберігання вина у новому приладі абсолютне значення температури не є важливим критерієм. Більше значення має незмінність температури з часом. Вино ідеально зберігається за будь-якої температури, якщо тільки ця температура не змінюється.

Регулювання температури вручну

Якщо необхідно відрегулювати температуру всередині холодильника для вина, дотримуйтесь наведених нижче інструкцій:

- Під час увімкнення холодильника для вина на його дисплеї відображається задана температура.
- Натисніть кнопку **+** (див. «Панель керування») та утримуйте її протягом однієї секунди. Індикація температури почне блимати.
- Натискайте кнопки **+** або **—**, поки потрібна температура не буде досягнута.
- Почекайте 5 секунд, поки індикатор температури не припинить блимати.
- Перш ніж покласти в холодильник пляшки, почекайте, поки він не досягне потрібної температури.

Внутрішнє освітлення неикається (або тимчасово вимикається), якщо температура всередині перевищує 24 °C. Це дозволяє швидше досягти заданої температури.

Цей прилад призначений виключно для зберігання вина.

Рекомендована температура всередині приладу становить 18 °C для зберігання червоного вина, 8 °C для зберігання білого вина або 12 °C як середня температура як для червоного, так і для білого вина. Існує можливість відрегулювати температуру для вина, для зберігання якого потрібно інша температура зберігання.

Експлуатація холодильника з подвійною або одинарною температурною зоною

Холодильник може працювати з двома різними температурними зонами, або ж — залежно від потреб клієнта — з однією температурною зоною.

Для роботи в режимі подвійної температури встановіть чорну решітку тримача для пляшок направляючої четвертої полиці (рахуючи зверху вниз), а потім у верхній частині задайте потрібну температуру. Слід враховувати, що температура нижньої зони, як тільки буде задана бажана температура, буде вищою за задану приблизно

на 6 градусів за Цельсієм (температуру нижньої зони налаштувати окремо не можна).

Примітка: для належного збереження вин рекомендуємо встановити температуру в термостаті для верхнього відділення на позначці 7° C (температура для білих вин), при якій в нижньому відділенні температура буде становити від 14° до 15° C.

Для роботи в однотемпературній зоні треба вийняти чорну решітку тримача для пляшок та замінити її на додаткову решітку (такого ж типу, як і інші решітки під дерево, що вже встановлені). Рекомендується зберігати решітку в сухому і прохолодному місці, щоб вона не була пошкоджена під впливом вологи або інших атмосферних чинників, оскільки в майбутньому вона може стати непридатною для використання.

Регулювання температури

Верхня зона

Температура верхньої зони відображається на дисплеї керування

Нижня зона

Для відображення температури нижньої зони, натисніть та утримуйте кнопку **—** протягом однієї секунди. Температура нижньої зони буде відображатися протягом трьох секунд (полички 5 та 6).

Якщо використовується лише одна температурна зона, достатньо подивитись на температуру, що відображається на дисплеї керування, тому натискати на будь-яку кнопку не треба.

Рис.: Панель керування

Корисні поради

Нормальні звуки під час експлуатації

Зазначені нижче звуки під час експлуатації є нормальними:

- Тихе дзюрчання й булькання у зміювиках під час перекачування холодоагенту.
- Дзижчання та пульсуючий звук у компресорі під час перекачування холодоагенту.
- Раптовий тріск із середини приладу, спричинений тепловим розширенням (природне й безпечне фізичне явище).
- Тихе клацання регулятора температури, коли компресор вмикається чи вимикається.

Корисні поради щодо енергозбереження

- Не слід часто відчиняти дверцята чи залишати їх відчиненими довше, ніж це необхідно.

Виймання дерев'яних полиць

Повільно виймайте полиці, поступово потягнувши їх на себе. Вийміть або поставте назад пляшки, а потім вставте полицю назад до упору.

Якщо треба вийняти полицю повністю, щоб перекласти пляшки, потягніть її на себе. Але перед цим не забудьте витягнути пляшки.

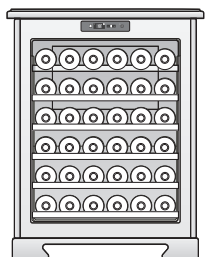


За жодних обставин не виймайте більше однієї висувної полиці за раз.

Зберігання пляшок вина

Стандартний відсік на 36 пляшок

Зберігання 36 пляшок (для стандартних, змішаних пляшок і пляшок Renana) рекомендується для вин, які мають бути добре видимі та легко діставатися.



СТАНДАРТ

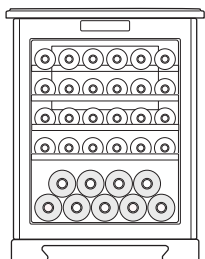
36 пляшки
(100% в горизонтальному
положенні)
5 полиці

Покладіть кожну пляшку у виїмки на 5 дерев'яних полицях. На дно холодильника для вина можна помістити 6 пляшок. Рекомендуємо ставити пляшки Renana на нижню полицю й дно холодильника, оскільки вони спеціально розроблені для зберігання великих пляшок.

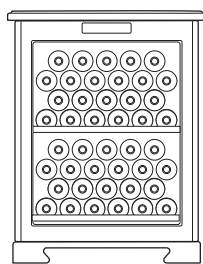
Зберігання пляшок шампанського

Пляшки з шампанським більші за стандартні. Їх потрібно покласти на дно холодильника, яке здатне вмістити до 5 пляшок.

Якщо у холодильник треба покласти більше 5 пляшок, зніміть 5-ту полицю й покладіть пляшки у два ряди — покладіть їх на другий ряд між пляшками, що розташовані у нижньому ряду. Таким чином можна розмістити до 9 пляшок.



Деякі конфігурації по розміщенню



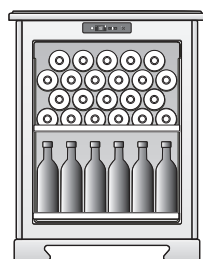
ЗБЕРЕЖЕННЯ

44 пляшки
(100% в горизонтальному
положенні)
1 полицка



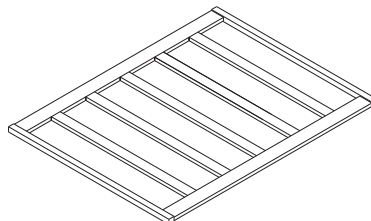
ОБСЛУГОВУВАННЯ

42 пляшки
(50% зберігаються
в горизонтальному
положенні,
50% — вертикально)
3 полицки
4 ряди



МАКСИМАЛЬНИЙ ЗАПАС

46 пляшки
(48% зберігаються
в горизонтальному
положенні,
52% — вертикально)
1 полицка
4 ряди



На дерев'яній полиці
можна легко розмістити
до 22 пляшок.

Чищення й обслуговування

Догляд та чищення

Регулярно очищуйте холодильник ізсередини та ззовні, використовуючи лише теплу воду та нейтральний мийний засіб.

Після мийки ополосніть його чистою водою й ретельно протріть м'якою тканиною.

Не використовуйте наступні матеріали: спеціальні очисники для скла та дзеркал, рідкі, порошкоподібні чи аерозольні очищувальні засоби, спирт, аміак чи абразивні вироби.

Якщо ви не користуєтесь міні-баром, рекомендуємо добре очистити його зсередини й залишити дверцята відчиненими, щоб провентилувати внутрішню частину приладу.

Перш ніж виконувати технічне обслуговування, вимкніть прилад й витягніть шнур живлення з розетки.

У цьому приладі в охолоджувальному блоці містяться вуглеводні. Обслуговування та перезарядження пристрою має здійснювати лише кваліфікований фахівець.

Регулярно перевіряйте зливний отвір приладу та, за необхідності, очищайте його. Якщо зливний отвір заблоковано, на дні приладу збиратиметься тала вода.

Регулярно очищуйте внутрішню частину холодильника, щоб уникнути утворення неприємного запаху.

Регулярно перевіряйте прокладку дверцят, щоб у ній не накопичувалося сміття.

Перед очищенням вимкніть живлення, приберіть всі продукти, витягніть полицьки, шухляди тощо.

Очищуйте внутрішні поверхні теплою водою та розчином харчової соди. Щоб приготувати цей розчин, додайте 2 столові ложки харчової соди до кварта (1,13 л) води.

Потім сполосніть і ретельно висушіть.

Якщо протягом тривалого часу холодильник не буде використовуватися, вимкніть його, розморозьте, почистіть, висушіть і залиште дверцята відчиненими, щоб запобігти утворенню плісняви всередині.

Технічне обслуговування

У разі поломки або технічної несправності переконайтеся, що:

- вилка правильно вставлена в розетку;
- напруга мережі відповідає напрузі, вказаній у таблиці «ТЕХНІЧНІ ДАНІ»;
- ручка регулювання температури не знаходиться в положенні «0»;
- холодильник не знаходиться поблизу джерел тепла або не піддається впливу сонячних променів;
- холодильник слід встановлювати так, щоб вентиляційні отвори не були заблоковані.

З питань ремонту приладу звертайтеся до авторизованого центру з технічного обслуговування. Використовуйте тільки оригінальні запасні частини.

Якщо ж холодильник все одно не працює, зверніться до авторизованого сервісного центру або за контактами, вказаними на веб-сайті www.indelb.com

Зверніть увагу, що виконання ремонтних робіт самостійно або без залучення непрофесійних спеціалістів може призвести до небезпечних наслідків та припинення дії гарантійних зобов'язань.

Наступні запасні частини будуть доступні для замовлення ще впродовж 7 років після того, як цю модель буде знято з виробництва:

- термостати, датчики температури, друковані плати, освітлювальні прилади, дверні ручки, дверні петлі, лотки та кошики. Зверніть увагу, що деякі з цих запчастин доступні тільки для кваліфікованих спеціалістів, а також, що не всі запчастини підходять до всіх моделей. Дверні прокладки будуть доступні для придбання ще протягом 10 років після того, як модель буде знята з виробництва.

Для замовлення запчастин зверніться до авторизованого центру обслуговування або за контактами, вказаними на сайті www.indelb.com

Пошук і усунення несправностей

Якщо в процесі експлуатації помітили, що холодильник для вина не працює належним чином, то перш ніж звертатися до центру обслуговування, перевірте наступне.

Проблема	Можливі причини/рішення
Компресор не працює	Штепсель не вставлений у розетку або вставлений недостатньо для замикання контактів. Або у вашому домі вимкнули електроенергію. Розетка несправна. Увімкніть холодильник в іншу розетку для перевірки.
Компресор ніколи не зупиняється	Зверніться до центру обслуговування.

Будь-які роботи з холодильником повинні виконуватися в уповноваженому місцевому центрі обслуговування.

Короткострокові несправності, такі як вимкнення електрики, не призведуть до псування вин. Лише якщо неполадки довго не виправляються, якість вина може постраждати.

Підтримка

У разі проблем під час експлуатації пристрою зверніться до центру технічного обслуговування Franke.

Не користуйтесь послугами некваліфікованих техніків.

Звертаючись до нашого центру обслуговування, назвіть коди, наведені на паспортній табличці виробу.

- тип несправності
- модель приладу (артикул/код)
- серійний номер (S.N.)

Ці відомості вказані на паспортній табличці (див. «Огляд»).

Надайте документ, що засвідчує факт придбання, якщо ще діє гарантійний період.



WWW.FRANKE.COM

© Franke Technology and Trademark Ltd., Switzerland

Cuprins

Informații privind siguranța	116
Instalarea	119
Prezentare generală.....	121
Operațiuni	122
Curățarea și întreținerea	124
Depanarea	124
Asistența	125

Citiți cu atenție instrucțiunile furnizate înainte de instalarea și utilizarea aparatului.

Păstrați întotdeauna instrucțiunile împreună cu aparatul, în vederea consultării ulterioare a acestora.

Pentru a preveni pericolele comportate de instabilitatea aparatului, acesta trebuie fixat în poziție, urmând cu strictețe instrucțiunile de asamblare.

Când mutați sau transportați aparatul, acesta trebuie menținut în poziție verticală.

 Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta mai mare de 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și de cunoștințe, dacă se asigură supravegherea acestora sau li se dau instrucțiuni referitoare la utilizarea în siguranță a aparatului și dacă înțeleg pericolele aferente.

 Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.

 Curățarea și întreținerea trebuie efectuate de către utilizator și nu de copii dacă aceștia nu sunt supravegheați!

 Copiii trebuie supravegheați pentru a asigura faptul că nu se joacă cu aparatul.

 Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta mai mare de 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și de cunoștințe, dacă se asigură supravegherea acestora sau li se dau instrucțiuni referitoare la utilizarea în siguranță a aparatului și dacă înțeleg pericolele aferente.

 **PERICOL:** risc de prindere a copiilor. Înainte de a casa frigiderul sau congelatorul vechi:

- Îndepărtați ușile.

- Lăsați rafturile la locul lor astfel încât copiii să nu poată urca ușor în interior.

 Copiii cu vârste cuprinse între 3 și 8 ani au voie să încarce și să descarce aparate frigorifice.

 Copiii cu vârsta mai mică de 3 ani trebuie menținuți la distanță față de aparat cu excepția cazului în care aceștia sunt supravegheați.

 Nu lăsați copii să se joace cu aparatul.

 Copiii nu trebuie să efectueze fără supraveghere activități de curățare și întreținere a aparatului.

 Nu lăsați ambalajele la îndemâna copiilor și eliminați-le corespunzător.

 Acest aparat este destinat utilizării la temperaturi ambiante cuprinse între 16 °C și 32 °C.

 Așteptați cel puțin 4 ore înainte de a conecta aparatul la sursa de alimentare cu energie electrică. Acest interval de timp este necesar pentru ca uleiul să se scurgă înapoi în compresor.

 Acest aparat nu este adecvat pentru congelarea alimentelor.

 Diferitele configurări posibile ale rafturilor/coșului nu modifică consumul electric.

 Setarea frigiderului la o temperatură mai mică (setare mai mare a termostatului) va duce la o păstrare mai îndelungată a alimentelor.

 Nu există compartimente desemnate ale aparatului unde trebuie să fie păstrate

tipuri specifice de alimente. Aparatul nu este suficient de mare pentru a se lua în considerare o distribuție diferită a temperaturii în interiorul acestuia.

 După instalarea aparatului, asigurați-vă că cablul de alimentare electrică și priza sunt ușor accesibile. Dacă cablul de alimentare electrică și priza nu sunt accesibile, asigurați-vă că ștecherul este conectat la un disjunctor.

 Nu amplasați în partea posterioară a aparatului prelungitoare portabile cu prize multiple sau dispozitive portabile de alimentare cu energie electrică.

 Mențineți neobstrucționate fantele de ventilație din carcasa aparatului.

 Pentru a accelera dezghețarea, nu utilizați dispozitive mecanice sau alte mijloace care nu sunt recomandate de producător.

 Nu deteriorați circuitul de lichid de răcire.

 Pentru înlocuirea LED-urilor, contactați unitatea de service post-vânzare.

 Nu priviți direct spre lampa de funcționare. Acest lucru poate fi nociv pentru ochi.

 Cablul nu trebuie să fie îndoit sau strivit.

 Cablul trebuie verificat cu regularitate și înlocuit numai de tehnicieni autorizați.

 Cablul de alimentare electrică este de tip Y. Pentru a-l înlocui, contactați unitatea de service post-vânzare.

 Nu utilizați echipamente electrice în interiorul compartimentelor de depozitare a sticlelor de vin, cu excepția cazului în care acestea sunt de tipul celor recomandate de producător.

 Nu depozitați în interiorul acestui aparat substanțe explozive, precum doze de aerosoli cu gaze propulsoare inflamabile.

 Producătorul nu își asumă răspunderea în cazul nerespectării regulilor menționate mai sus.

 **AVERTISMENT:** Mențineți neobstrucționate fantele de ventilație din carcasa aparatului sau din structura de încorporare a acestuia.

 **AVERTISMENT:** Nu utilizați dispozitive mecanice sau alte mijloace care nu sunt recomandate de producător pentru a accelera procesul de dezghețare.

 **AVERTISMENT:** Nu deteriorați circuitul de agent frigorific.

 **AVERTISMENT:** Nu utilizați aparate electrice în interiorul compartimentului de depozitare a alimentelor, cu excepția cazului în care acestea sunt de tipul celor recomandate de producător.

 Nu depozitați în interiorul acestui aparat substanțe explozive, precum doze de aerosoli cu gaze propulsoare inflamabile.

 Risc de incendiu și de electrocutare sau doar de incendiu.

 Aveți grijă să nu deteriorați circuitul de agent de răcire. Acesta conține izobutan (R600a), un gaz natural care are un gard înalt de compatibilitate cu mediul. Acest gaz este inflamabil.

 În cazul deteriorării circuitului de agent de răcire, asigurați-vă că în încăperea nu există flăcări sau surse de aprindere. Aerisiți încăperea.

 Evitați contactul obiectelor fierbinți cu piesele din plastic ale aparatului.

 Nu depozitați gaze inflamabile sau lichide inflamabile în aparat.

 Nu introduceți în aparat, lângă sau pe acesta produse inflamabile sau articole care sunt umectate cu produse inflamabile.

 Nu atingeți compresorul sau condensatorul. Aceste piese sunt fierbinți.

 Aparatul este o vitrină frigorifică pentru sticle de vin. Acesta este destinat exclusiv depozitării sticlelor de vin.

 Depozitați numai sticle cu vin nedeschise.

 Vitrina frigorifică pentru sticle de vin nu este adecvată pentru răcirea alimentelor.

 Nu depozitați alimente perisabile în vitrina frigorifică pentru sticle de vin.

 Vitrina frigorifică nu este destinată aducerii în contact cu alimente.

 Vitrina frigorifică nu este destinată depozitării de medicamente.

NOTĂ: Umiditate condensată pe ușile din sticlă.

Dacă umiditatea ambiantă este de peste 65% la o temperatură ambiantă de 25 °C, umiditatea se va condensa pe ușa din sticlă.

Eliminarea ca deșeu



Simbolul prezent pe produs sau pe ambalajul acestuia indică faptul că dispozitivul nu poate fi reciclat ca deșeu menajer.

Acest aparat a fost fabricat din materiale reciclabile sau reutilizabile. Eliminați aparatul în conformitate cu regulamentele locale privind eliminarea deșeurilor. Pentru informații suplimentare privind tratarea, recuperarea și reciclarea aparatelor electrocasnice, contactați autoritatea locală responsabilă, serviciul de colectare a echipamentelor electrocasnice sau magazinul de la care ați achiziționat aparatul. Acest aparat este marcat în conformitate cu Directiva europeană 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE).

Prin asigurarea eliminării corecte a acestui produs, veți contribui la prevenția consecințelor negative asupra mediului și sănătății umane.

Simbolul existent pe produs sau în documentația însoțitoare indică faptul că acesta nu trebuie tratat ca deșeu menajer, ci că trebuie predat la un centru de colectare corespunzător pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice.

Informații privind ambalajul

Materialele de ambalare ale produsului au fost fabricate din materiale reciclabile, în conformitate cu reglementările naționale de mediu. Nu eliminați materialele de ambalare împreună cu deșeurile menajere sau alte deșeuri. Acestea trebuie predate la centrele de colectare a materialelor de ambalare prevăzute de autoritățile locale.

Recomandări privind economisirea energiei

Nu deschideți frecvent ușa și nu o lăsați deschisă mai mult decât este absolut necesar.

Instalarea

Poziționarea și conectarea

Instalarea, racordurile electrice și reparațiile trebuie efectuate de un tehnician calificat.

Dezambalarea

Dezambalați imediat aparatul și asigurați-vă că acesta nu a suferit deteriorări în timpul transportului. Dacă acesta este deteriorat, nu îl conectați și contactați reprezentanța.

Scoateți cu atenție elementele de protecție și benzile adezive, deschideți ușa și asigurați-vă că toate componentele sunt prezente.

Scoateți cablul de alimentare electrică.

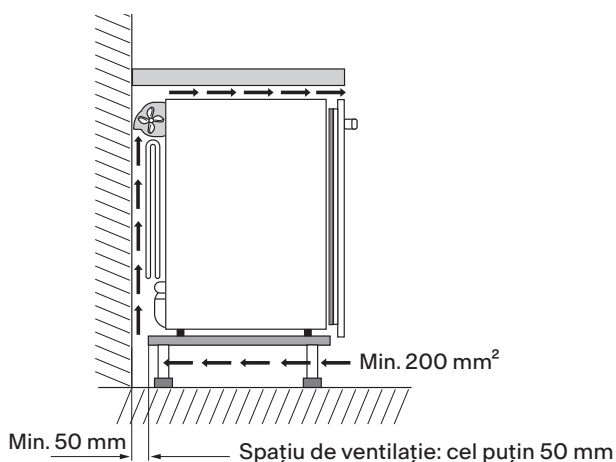
Poziționarea

Poziționați aparatul într-o zonă bine ventilată, care să nu fie umedă și care să fie liberă (evitați dulapurile cu panouri închise).

Mențineți aparatul la distanță de sursele de căldură.

Pentru asigurarea unei ventilații perfecte a aparatului, asigurați-vă că sunt respectate distanțele minime dintre aparat și pereții încăperii în care este instalat acesta.

Consultați figura.

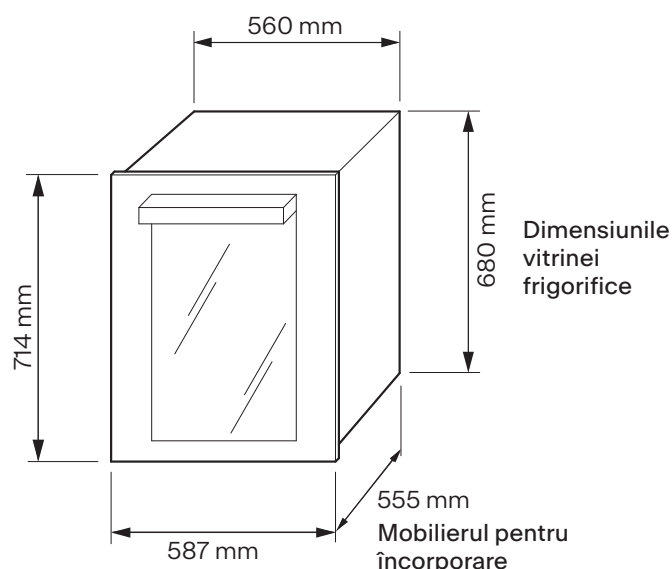
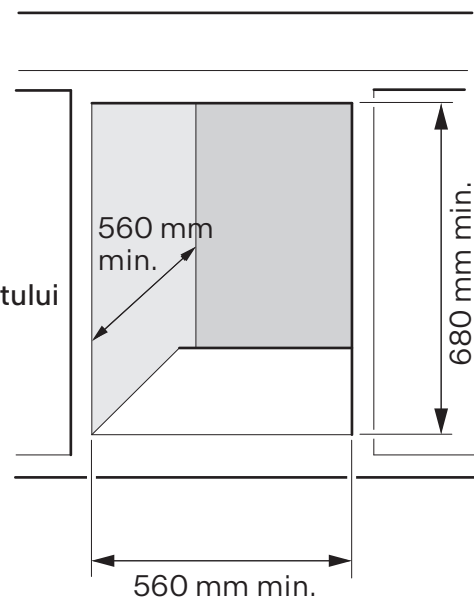


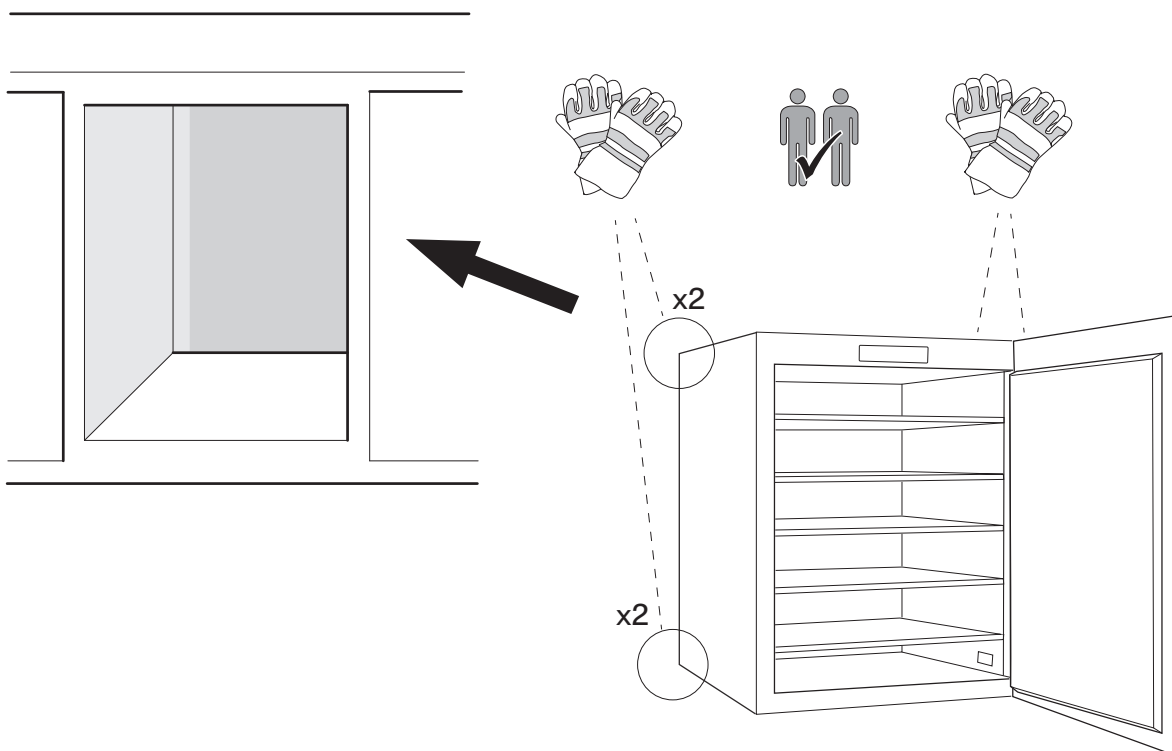
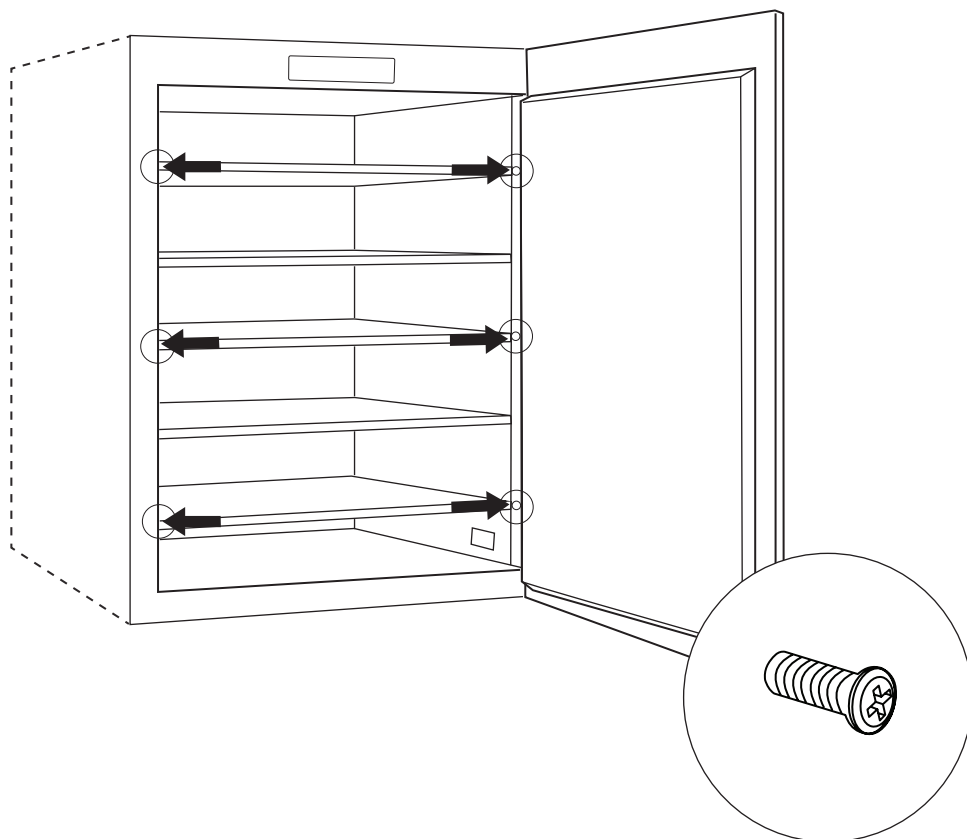
Conectarea la cabluri

După transport, poziționați vertical aparatul și așteptați cel puțin 3 ore înainte de a-l conecta la sistemul de cablare. Înainte de a introduce ștecherul în priză, asigurați-vă că:

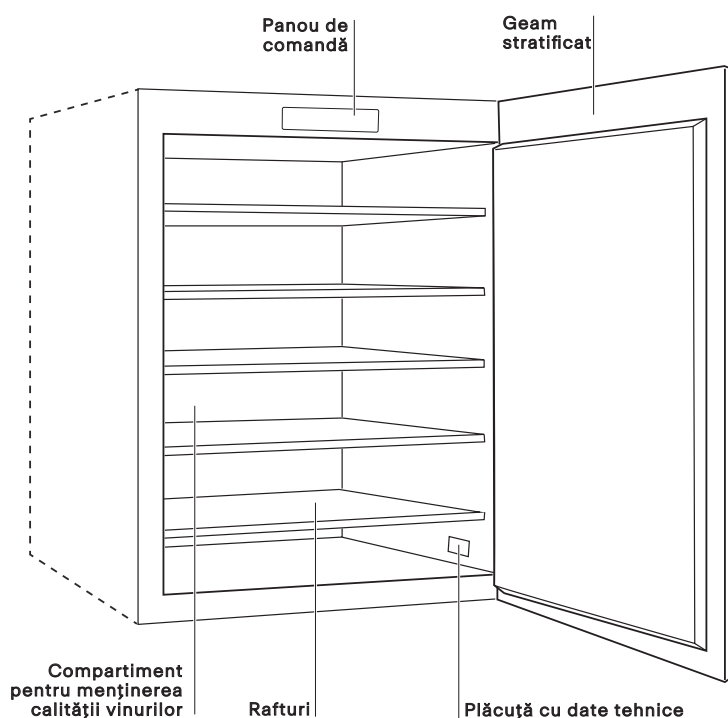
- priza este împământată și în conformitate cu reglementările legale;
- priza poate susține sarcina electrică maximă a aparatului, indicată în tabelul Fișă de date sau pe plăcuța cu date tehnice din partea dreaptă de jos (consultați secțiunea Prezentare generală);
- tensiunea de alimentare electrică se încadrează în intervalul indicat în tabelul Fișă de date sau pe plăcuța cu date tehnice din partea dreaptă de jos (consultați secțiunea Prezentare generală);
- priza electrică este compatibilă cu ștecherul aparatului. În caz contrar, înlocuiți priza sau ștecherul și nu utilizați cabluri prelungitoare sau prelungitoare cu prize multiple.

Dimensiunile compartimentului

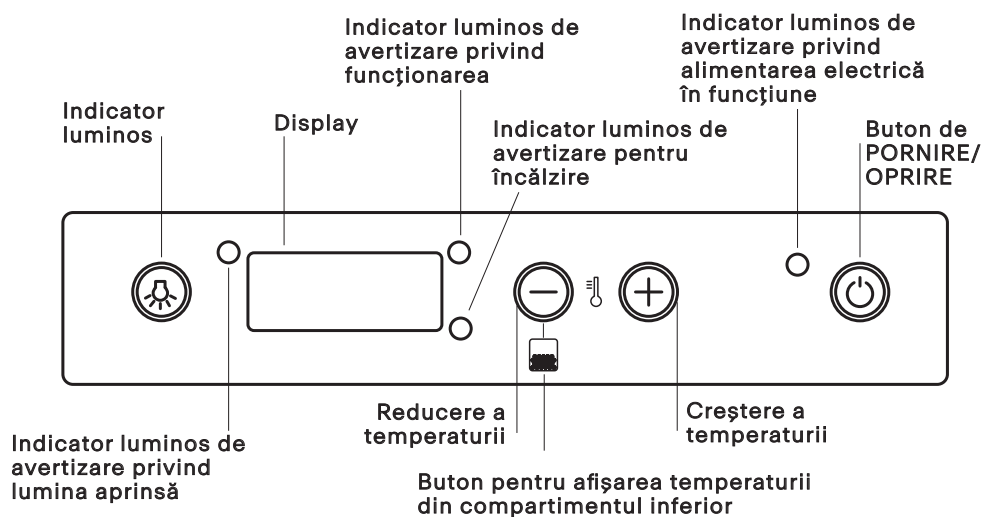




Prezentare generală



PANOU DE COMANDĂ



Compartimentul pentru menținerea calității vinurilor

Principală funcție a compartimentului pentru menținerea calității vinurilor este cea de garantare a păstrării în condiții optime a sticlelor dumneavoastră de vin.

Temperatura din vitrina frigorifică pentru sticle de vin a fost presetată din fabrică la valoarea de 15 °C, această temperatură fiind considerată optimă pentru majoritatea tipurilor de vin.

Vinul are o natură complexă care derivă dintr-un proces îndelungat și lent. Pentru asigurarea unei calități excelente a vinului, este necesară asigurarea unor condiții foarte specifice.

Toate sticlele de vin sunt depozitate la aceeași temperatură însă, în funcție de caracteristicile diferite ale acestora, vinurile sunt servite și degustate la temperaturi foarte diferite.

De aceea, ca și în cazul vitrinelor frigorifice pentru sticle de vin ale producătorilor, în cazul noului dumneavoastră aparat nu este importantă o valoare absolută a temperaturii pentru depozitarea vinurilor. Importantă este menținerea unei temperaturi constante de-a lungul timpului. Vinurile pot fi depozitate în mod ideal la orice temperatură, cu condiția ca temperatura să nu varieze.

Controlul manual al temperaturii

Dacă trebuie să reglați temperatura din interiorul vitrinei frigorifice pentru sticle de vin, urmați instrucțiunile de mai jos:

- Când conectați vitrina frigorifică pentru sticle de vin la rețeaua de alimentare electrică, pe afișaj este prezentată temperatura care a fost setată.
- Apăsați butonul **+** (consultați secțiunea Panoul de comandă) și mențineți-l apăsat timp de o secundă. Temperatura va începe să se aprindă intermitent.
- Apăsați butonul **+** sau **—** până când este atinsă temperatura dorită.
- Așteptați 5 secunde până când temperatura nu se mai aprinde intermitent.
- Înainte de a introduce sticle de vin în vitrina frigorifică, așteptați până când aceasta atinge temperatura setată.

Lumina interioară nu se aprinde (sau se stinge temporar) atunci când temperatura interioară depășește 24 °C. Acest lucru vă permite să atingeți mai repede temperatura presetată.

Acest aparat este destinat exclusiv depozitării sticlelor de vin.

Este recomandată utilizarea aparatului la 18 °C pentru o depozitare optimă a vinului roșu, la 8 °C pentru vinul alb sau la o temperatură medie de 12 °C pentru păstrarea vinului roșu și celui alb. Temperatura poate fi reglată pentru vinurile care necesită o anumită temperatură de depozitare.

Operarea unui răcitor cu o zonă de temperatură dublă sau cu una singură

Răcitorul a fost amenajat pentru a funcționa cu două zone de temperatură diferite, sau, în funcție de nevoile clientului, cu o singură zonă de temperatură.

Pentru ca acesta să funcționeze cu două temperaturi, trebuie să așezați grătarul suportului pentru sticle negre pe ghidajele celui de-al patrulea raft (numărând de sus în jos), apoi să setați temperatura dorită în zona superioară. Odată ce ați atins temperatura dorită, amintiți-vă că temperatura zonei inferioare va fi cu aproximativ 6 grade Celsius mai mare decât cea pe care ați setat-o (temperatura zonei inferioare nu poate fi setată separat).

Notă: pentru a păstra vinurile în mod corespunzător, vă sugerăm să setați temperatura termostatlui compartimentului superior la 7 °C (temperatura de servire pentru vinurile albe), obținând astfel 14° până la 15 °C în compartimentul inferior.

Pentru operarea într-o zonă de temperatură unică, trebuie să îndepărtați grătarul suportului pentru sticle negre și să-l înlocuiți cu grătarul accesoriu (de același tip cu celelalte în culoarea lemnului, deja instalate). Vă sugerăm să păstrați grătarul neutilizat într-un loc uscat și răcoros, pentru a preveni deteriorarea acestuia din cauza umidității sau a altor agenți atmosferici, deoarece acest lucru l-ar face inutilizabil în viitor.

Controlul temperaturii

Zona superioară

Temperatura zonei superioare poate fi văzută în orice moment pe afișajul de comandă

Zona inferioară

Pentru a vedea temperatura zonei inferioare, apăsați butonul **—** timp de o secundă. Temperatura zonei inferioare va fi afișată timp de trei secunde (rafturile 5 și 6).

Dacă există o singură zonă de temperatură, trebuie doar să vă orientați după temperatura afișată pe ecranul de comandă, fără a apăsa niciun buton.

Figură: Panou de comandă

Sugestii și sfaturi

Zgomotele normale de funcționare

Următoarele tipuri de zgomote produse în timpul funcționării sunt normale:

- Un zgomot ușor de gălgâială și bolboroseală produs de bobine atunci când este pompat agent de răcire.
- Un zgomot de zumzet și pulsație provenit de la compresor atunci când este pompat agent de răcire.
- O trosnitură bruscă din interiorul aparatului cauzată de dilatarea termică (acesta este un fenomen fizic natural și inofensiv).
- Un zgomot slab de clic provenit de la regulatorul de temperatură atunci când compresorul se conectează sau se deconectează.

Sugestii pentru economisirea energiei

- Nu deschideți frecvent ușa și nu o lăsați deschisă mai mult decât este absolut necesar.

Scoaterea rafturilor din lemn

Scoateți rafturile încet, trăgându-le spre dumneavoastră până la capătul cursei lor. Scoateți sau puneți la loc sticlele și apoi împingeți raftul înapoi până se oprește în partea din spate.

Dacă doriți să scoateți complet raftul pentru a aranja altfel spațiul de depozitare a sticlelor, trageți raftul ferm spre dumneavoastră. Nu uitați să scoateți sticlele înainte de a face asta.

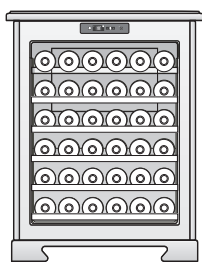


Sub nicio circumstanță nu trebuie să scoateți mai mult de un raft glisant deodată.

Depozitarea sticlelor de vin

Suport standard pentru 36 de sticle

Suportul pentru 36 de sticle (pentru sticle standard, mixte și Renana) este recomandat pentru sticlele de vin care trebuie să fie vizibile și ușor de scos.



STANDARD
36 de sticle
(100% dispuse orizontal)
5 rafturi

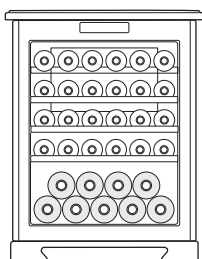
Poziționați fiecare sticlă în câte unul dintre locașurile de pe cele 5 rafturi din lemn. Pe baza răcitorului pentru sticle de vin pot fi așezate 6 sticle.

Vă sugerăm să plasați sticlele Renana pe raftul inferior și la baza răcitorului, deoarece au fost special concepute pentru a susține sticle mai mari.

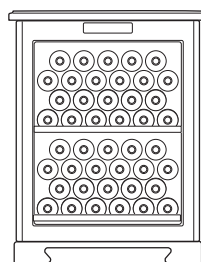
Depozitarea sticlelor de șampanie

Sticlele de șampanie sunt mai mari decât sticlele standard. Acestea trebuie să fie plasate pe baza răcitorului, care poate susține până la 5 sticle.

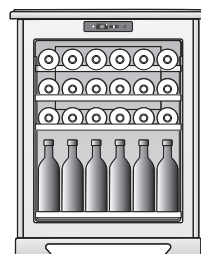
Dacă doriți să depozitați mai mult de 5 sticle de șampanie în răcitorul dumneavoastră, îndepărtați al 5-lea raft și depozitați sticlele pe două rânduri (plasând sticlele din al doilea rând între cele de pe rândul de jos). Astfel vor încăpea până la 9 sticle.



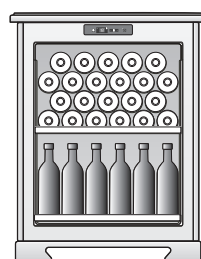
Câteva configurații de depozitare



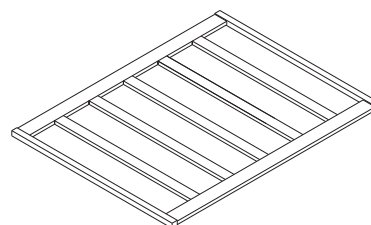
PĂSTRARE
44 de sticle
(100% dispuse orizontal)
1 raft



SERVIRE
42 de sticle
(50% culcate,
50% în picioare)
3 rafturi
4 rânduri



DEPOZITARE MAXIMĂ
46 de sticle
(48% culcate,
52% în picioare)
1 raft
4 rânduri



Raftul din lemn poate
susține în siguranță până
la 22 de sticle.

Curățarea și întreținerea

Îngrijire și curățare

Curățați cu regularitate interiorul și exteriorul vitrinei frigorifice utilizând doar apă caldă și un detergent neutru.

După spălare, clătiți cu apă curată și uscați temeinic cu o lavetă moale.

Nu utilizați următoarele tipuri de articole: produse de curățare speciale pentru sticlă și oglinzi, detergenți lichizi, pudră sau sub formă de spray, alcool, amoniac sau produse abrazive.

Dacă nu utilizați minibarul, vă recomandăm să curățați temeinic interiorul acestuia și să lăsați întredeschisă ușa pentru a permite ventilarea spațiului interior.

Înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere, dezactivați aparatul și scoateți ștecherul acestuia din priză.

Unitatea de răcire a aparatului conține hidrocarburi. Întreținerea și reîncărcarea unității pot fi efectuate numai de o persoană calificată.

Examinați cu regularitate canalul de scurgere al aparatului și curățați-l dacă este necesar. În cazul în care canalul de scurgere este înfundat, apa dezghețată se va acumula pe baza aparatului.

Interiorul vitrinei frigorifice pentru sticle de vin trebuie curățat cu regularitate pentru a se evita dezvoltarea mirosurilor neplăcute.

Verificați cu regularitate garnitura ușii și asigurați-vă că nu există depuneri de murdărie pe aceasta.

Vă rugăm să opriți alimentarea înainte de a curăța, să îndepărtați toate alimentele, rafturile, sertarele etc.

Curățați suprafețele interioare utilizând o soluție de apă caldă și bicarbonat de sodiu. Soluția trebuie să conțină aproximativ 2 linguri de bicarbonat de sodiu la un sfert de litru de apă.

Clătiți și uscați temeinic.

Dacă aparatul de refrigerare este lăsat gol pentru perioade lungi, opriți-l, dezghețați-l, curățați-l, uscați-l și lăsați ușa

deschisă pentru a preveni dezvoltarea mușcăiului în interiorul aparatului.

Service

În cazul unei defecțiuni sau a unei erori tehnice, asigurați-vă că:

- ștecherul este conectat corect la priza din perete;
- tensiunea de la rețea corespunde tensiunii afișate în tabelul DATE TEHNICE;
- butonul de reglare a temperaturii nu este în poziția „0”;
- frigiderul nu este aproape de surse de căldură sau expus la lumina soarelui;
- frigiderul este instalat în așa fel încât să respecte neobstrucționarea fantelor de ventilație.

Pentru a repara aparatul, contactați un Centru de service autorizat. Utilizați numai piese de schimb originale.

Dacă frigiderul tot nu funcționează, vă rugăm să contactați un Centru de service autorizat sau să consultați contactele de pe site-ul nostru www.indelb.com

Vă rugăm să rețineți că repararea pe cont propriu sau repararea neprofesională pot avea consecințe asupra siguranței și ar putea anula garanția.

Următoarele piese de schimb vor fi disponibile timp de 7 ani după ce modelul a fost retras din producție:

- termostate, senzori de temperatură, plăci de circuite imprimate, surse de lumină, mânere de ușă, balamale de ușă, tăvi și coșuri. Vă rugăm să rețineți că unele dintre aceste piese de schimb sunt disponibile doar pentru reparatorii profesioniști și că nu toate piesele de schimb sunt relevante pentru toate modelele. Garniturile pentru uși vor fi disponibile timp de 10 ani după ce modelul a fost retras din producție.

Dacă trebuie să comandați o piesă de schimb, vă rugăm să contactați un Centru de service autorizat sau să consultați contactele de pe site-ul web www.indelb.com

Depanarea

Dacă observați că vitrina frigorifică pentru sticle de vin nu funcționează corespunzător, consultați mai întâi următoarea listă înainte de a contacta Centrul de service.

Problemă	Cauze posibile/Soluții
Compresorul nu funcționează	Ștecherul nu este introdus în priza electrică de perete sau nu este introdus suficient pentru a face contact cu aceasta. Sau ar putea exista o pană de curent în locuința dumneavoastră. Priza electrică de perete nu este funcțională. Pentru a verifica, conectați ștecherul vitrinei frigorifice pentru sticle de vin în altă priză electrică de perete.
Compresorul nu se oprește	Contactați Centrul de service.

Orice lucrare efectuată la răcitor trebuie să fie realizată de Centrul de service autorizat de la nivel local.

Problemele de scurtă durată, precum penele de curent, nu afectează calitatea vinurilor. Calitatea vinurilor poate fi afectată numai în cazul defecțiunilor pe termen lung care nu sunt remediate.

Asistența

În cazul oricăror altor probleme de funcționare, contactați Centrul de service Franke.

Nu apelați niciodată la serviciile unor tehnicieni neautorizați.

Atunci când contactați Centrul nostru de service, vă rugăm să specificați codurile de pe plăcuța cu date tehnice a aparatului dumneavoastră.

- tipul defecțiunii
- modelul aparatului (Art./Cod.)
- numărul de serie (S.N.)

Aceste informații sunt specificate pe plăcuța cu date tehnice (consultați secțiunea Prezentare generală).

De asemenea, trebuie să aveți dovada cumpărării dacă aparatul se află în perioada de garanție.



WWW.FRANKE.COM

© Franke Technology and Trademark Ltd., Elveția

Obsah

Bezpečnostné informácie 127

Inštalácia..... 130

Prehľad132

Prevádzka..... 133

Čistenie a údržba 135

Riešenie problémov..... 135

Podpora..... 136

Bezpečnostné informácie

Je dôležité prečítať si a dodržiavať

Pred inštaláciou a používaním spotrebiča si pozorne prečítajte priložený návod.

Návod si vždy uchovajte pre budúce použitie.

Aby ste predišli nebezpečenstvu vyplývajúcemu z nestability zariadenia, upevnite ho na mieste a prísne dodržiavajte montážne pokyny.

Pri každom prenášaní alebo preprave zariadenia ho udržiavajte vo vertikálnej polohe.

 Spotrebič môžu používať deti od 8 rokov, osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s obmedzenými skúsenosťami alebo vedomosťami môžu toto zariadenie používať pod dozorom alebo ak sa im poskytnú pokyny týkajúce sa bezpečného používania spotrebiča a ak rozumejú súvisiacim rizikám.

 Deti sa so zariadením nesmú hrať.

 Čistenie a používateľskú údržbu má vykonávať používateľ a nie deti bez dozoru!

 Pri malých deťoch je potrebné dohliadať na to, aby sa so spotrebičom nehrali.

 Spotrebič môžu používať deti od 8 rokov; osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s obmedzenými skúsenosťami alebo vedomosťami môžu toto zariadenie používať pod dozorom alebo ak sa im poskytnú pokyny týkajúce sa bezpečného používania spotrebiča a ak rozumejú súvisiacim rizikám.

 **NEBEZPEČENSTVO:** riziko uviaznutia detí. Pred vyhodením starej chladničky alebo mrazničky:

- Demontujte dvere.

- Nechajte police na mieste, aby deti nemohli ľahko vyliezť dovnútra.

 Deti vo veku od 3 do 8 rokov môžu plniť a vyprázdňovať chladiace spotrebiče.

 Deti mladšie ako 3 roky by sa mali od spotrebiča držať ďalej, pokiaľ nie sú pod neustálym dohľadom.

 Nedovoľte deťom hrať sa so zariadením.

 Čistenie a užívateľskú údržbu spotrebiča nesmú vykonávať deti bez dozoru.

 Všetky obaly uchovávajte mimo dosahu detí a vhodne ich zlikvidujte.

 Tento chladiaci spotrebič je určený na používanie pri teplotách okolia od 16 °C do 32 °C.

 Pred pripojením spotrebiča k elektrickej sieti počkajte aspoň 4 hodiny. To má umožniť, aby sa olej mohol vrátiť späť do kompresora.

 Tento chladiaci spotrebič nie je vhodný na zmrazovanie potravín.

 Medzi možnými konfiguráciami políc/košíkov nie je žiadny rozdiel v spotrebe.

 Nastavením chladničky na nižšiu teplotu (vyššie nastavenie termostatu) sa dosiahne dlhšia trvanlivosť potravín.

 V spotrebiči nie sú žiadne najvhodnejšie priehradky, v ktorých by sa mali skladovať konkrétne druhy potravín. Spotrebič nie je dostatočne veľký na to, aby zohľadňoval rôzne rozloženie teploty vo vnútri.

 Po inštalácii zariadenia sa uistite, že napájací kábel a zásuvka sú ľahko prístupné. Ak nie je možné dosiahnuť na napájací kábel

a zásuvku, uistite sa, že je zástrčka pripojená k ističu.

 V zadnej časti spotrebiča neumiestňujte viacero prenosných zásuviek alebo prenosných napájacích zdrojov.

 Udržujte ventilačné otvory na kryte zariadenia voľné.

 Na urýchlenie odmrazovania nepoužívajte mechanické nástroje ani žiadne prostriedky, ktoré nenavrhol výrobca.

 Nepoškodzuje okruh chladiacej kvapaliny.

 Pre výmenu LED diód kontaktujte popredajný servis.

 Nepozerajte sa do prevádzkovej lampy. Môže to poškodiť vaše oči.

 Kábel nesmie byť ohnutý ani stlačený.

 Kábel musí pravidelne kontrolovať a vymieňať len autorizovaný technik.

 Napájací kábel je typu Y. Pre výmenu kontaktujte popredajný servis.

 V priestoroch na víno nepoužívajte elektrické zariadenia, pokiaľ nie sú navrhnuté výrobcom.

 V tomto spotrebiči neskladujte výbušné látky, napríklad aerosólové nádoby s horľavým hnacím plynom.

 Výrobca nenesie zodpovednosť za nedodržanie vyššie uvedených pravidiel.

 **VAROVANIE:** Udržujte vetracie otvory v kryte spotrebiča alebo v zabudovanej konštrukcii bez prekážok.

 **UPOZORNENIE:** Nepoužívajte iné mechanické nástroje alebo iné prostriedky na urýchlenie procesu odmrazovania ako tie, ktoré odporúča výrobca.

 **UPOZORNENIE:** Nepoškodzuje chladiaci okruh.

 **UPOZORNENIE:** Nepoužívajte elektrické spotrebiče v priestoroch na skladovanie potravín, pokiaľ nie sú typu odporúčaného výrobcom.

 V tomto spotrebiči neskladujte výbušné látky, napríklad aerosólové nádoby s horľavým hnacím plynom.

 Nebezpečenstvo požiaru a úrazu elektrickým prúdom alebo požiarom.

 Dávajte pozor, aby ste nepoškodili chladiaci okruh. Obsahuje izobután (R600a), zemný plyn s vysokou úrovňou ekologickej kompatibility. Tento plyn je horľavý.

 Ak dôjde k poškodeniu chladiaceho okruhu, uistite sa, že v miestnosti nie je plameň a zdroje vznietenia. Vetrajte miestnosť.

 Nedovoľte, aby sa horúce predmety dotýkali plastových častí spotrebiča.

 V spotrebiči neskladujte horľavý plyn a kvapalinu.

 Do spotrebiča, do jeho blízkosti alebo naň neumiestňujte horľavé výrobky alebo predmety, ktoré sú navlhčené horľavými látkami.

 Nedotýkajte sa kompresora ani kondenzátora. Sú horúce.

 Zariadenie je vinotéka. Je určená iba na skladovanie vína.

 Skladujte len víno v neotvorených fľašiach.

 Vinotéka nie je vhodná na chladenie potravín.

 Vo vinotéke neskladujte žiadne potraviny podliehajúce skaze.

 Chladnička nie je určená na styk s potravinami.

 Chladnička nie je určená na skladovanie liekov.

POZNÁMKA: Kondenzácia vlhkosti na sklenených dverách.

Ak je okolitá vlhkosť vyššia ako 65 % pri teplote okolia 25 °C, na sklenených dverách sa kondenzuje vlhkosť.

Likvidácia



Príslušný symbol na zariadení alebo obale znamená, že sa zariadenie nemôžete likvidovať s komunálnym odpadom.

Tento spotrebič je vyrobený z recyklovateľných alebo opätovne použiteľných materiálov. Zlikvidujte ho v súlade s miestnymi predpismi o likvidácii odpadu. Ďalšie informácie o spracovaní, zhodnocovaní a recyklácii domácich elektrospotrebičov získate na miestnom úrade, v službe zberu domového odpadu alebo v obchode, kde ste spotrebič zakúpili. Tento spotrebič je označený v súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ).

Správnou likvidáciou tohto výrobku pomôžete zabrániť negatívnym dôsledkom pre životné prostredie a ľudské zdravie.

Symbol na výrobku alebo v sprievodnej dokumentácii označuje, že by sa s ním nemalo zaobchádzať ako s domácim odpadom, ale musí sa odovzdať do príslušného zberného strediska na recykláciu elektrických a elektronických zariadení.

Informácie o balení

Obalové materiály výrobku sú vyrobené z recyklovateľných materiálov v súlade s našimi národnými environmentálnymi predpismi. Obalové materiály nevyhadzujte spolu s domácim alebo iným odpadom. Odnesť ich na miesta zberu obalových materiálov určené miestnymi úradmi.

Tipy na úsporu energie

Dvere neotvárajte často a nenechávajte ich otvorené dlhšie, ako je nevyhnutne potrebné.

Inštalácia

Umiestnenie a pripojenie

Inštaláciu, elektrické pripojenie a opravy musí vykonávať kvalifikovaný technik.

Vybalenie

Zariadenie ihneď vybaľte a skontrolujte, či sa počas prepravy nepoškodilo. Ak je poškodené, nepripájajte ho a kontaktujte predajcu.

Opatrne odstráňte ochranné prvky a lepidlá, otvorte dvierka a skontrolujte, či sú v nich všetky komponenty.

Vyberte napájací kábel.

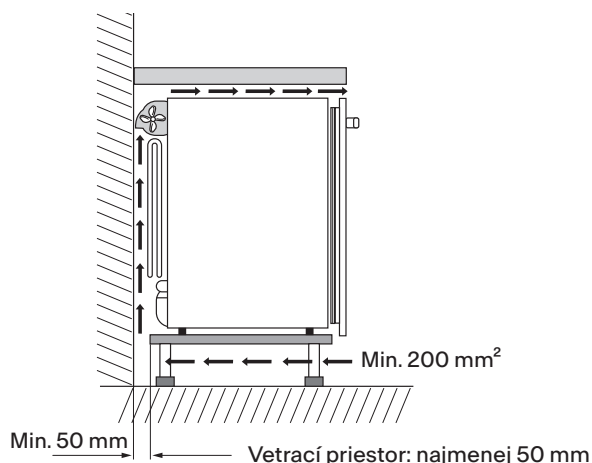
Umiestnenie

Zariadenie umiestnite na dobre vetrané miesto, nie vlhké a voľné (vyhýbajte sa skriniam s uzavretými stenami).

Zariadenie uchovávajte mimo zdrojov tepla.

Uistite sa, že sú dodržané minimálne vzdialenosti medzi zariadením a stenami miestnosti, v ktorej je umiestnené, aby sa zabezpečilo dokonalé vetranie zariadenia.

Pozri obrázok.

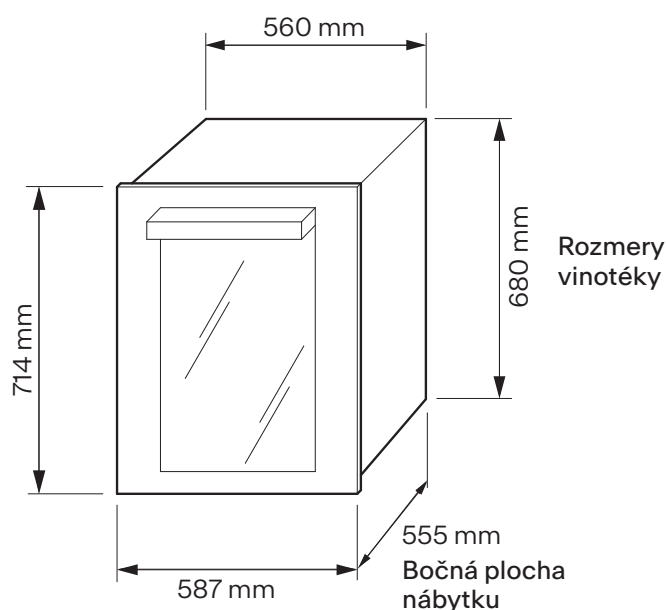
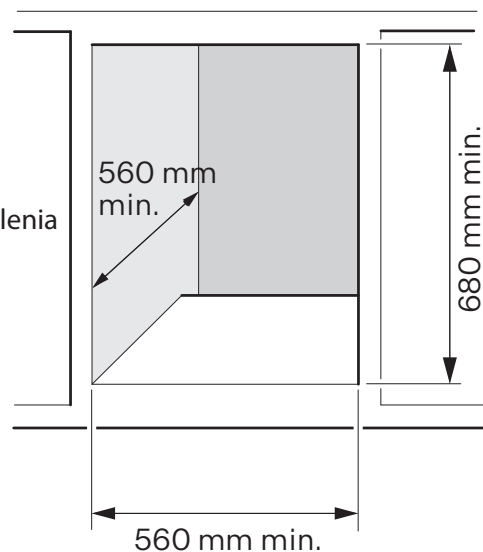


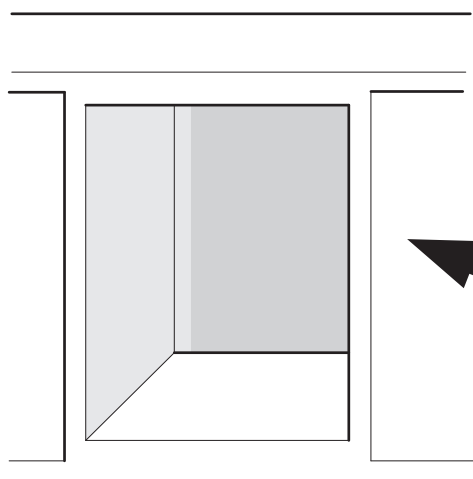
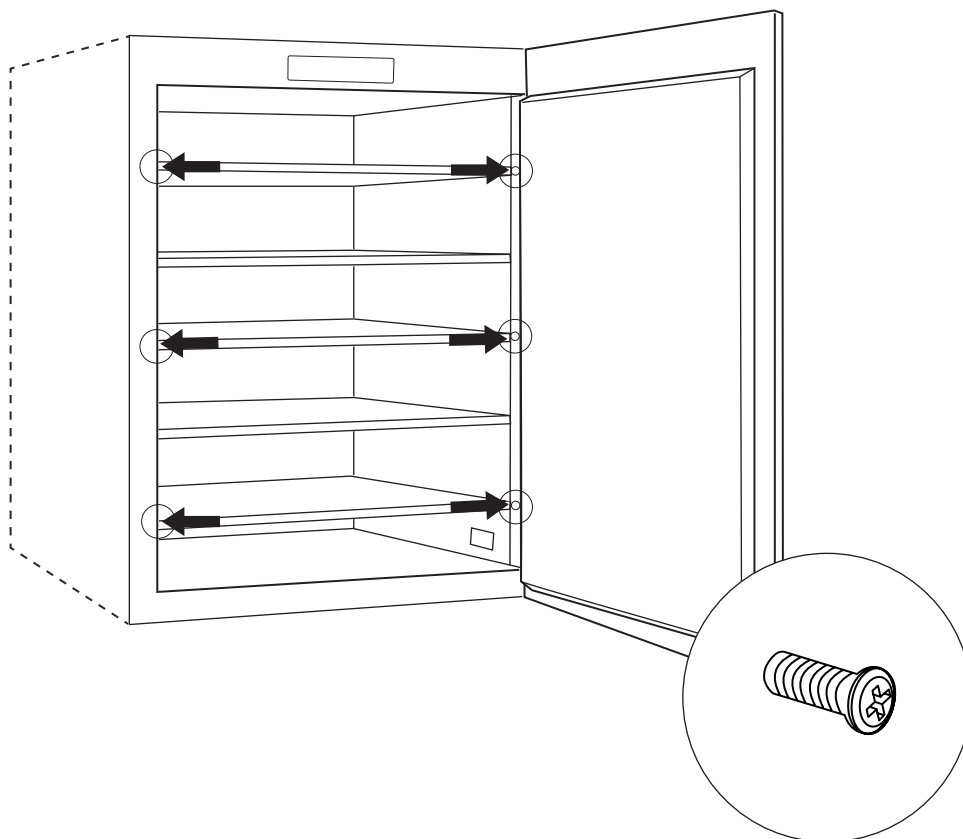
Pripojenie kabeláže

Po preprave postavte zariadenie do zvislej polohy a pred pripojením k elektroinštalácii počkajte aspoň 3 hodiny. Pred zasunutím zástrčky do zásuvky sa uistite, že:

- zásuvka je uzemnená a v súlade s právnymi predpismi;
- zásuvka je schopná zniesť maximálne výkonové zaťaženie stroja, ktoré je uvedené v tabuľke v technickom liste alebo na typovom štítku vpravo dole (pozri Prehľad);
- napájacie napätie spadá do rozsahu uvedeného v tabuľke v technickom liste alebo na typovom štítku vpravo dole (pozri Prehľad);
- zásuvka je kompatibilná so zástrčkou zariadenia. V opačnom prípade vymeňte zásuvku alebo zástrčku; nepoužívajte predlžovacie káble alebo viacnásobné zásuvky.

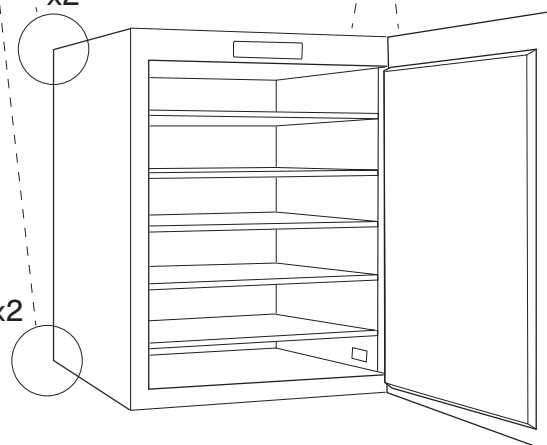
Rozmery oddelenia



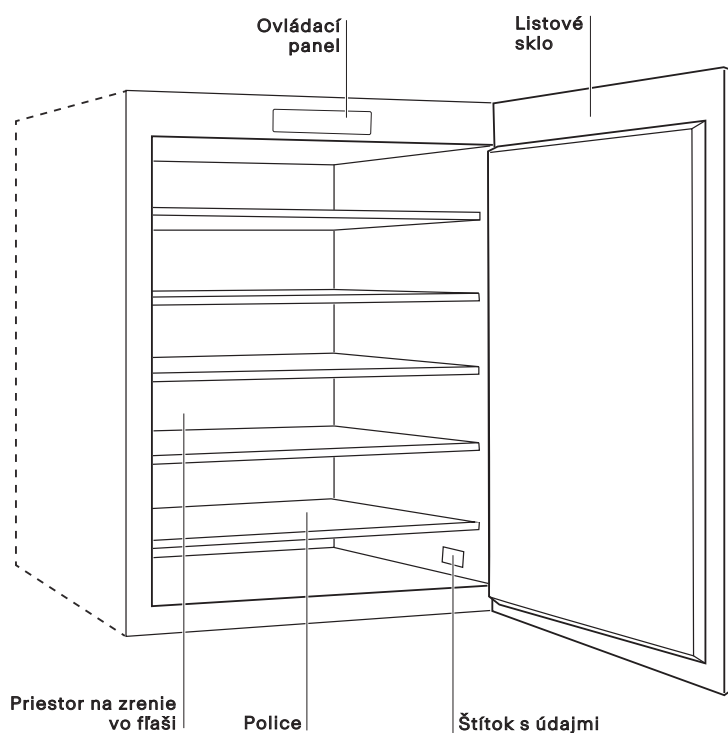


x2

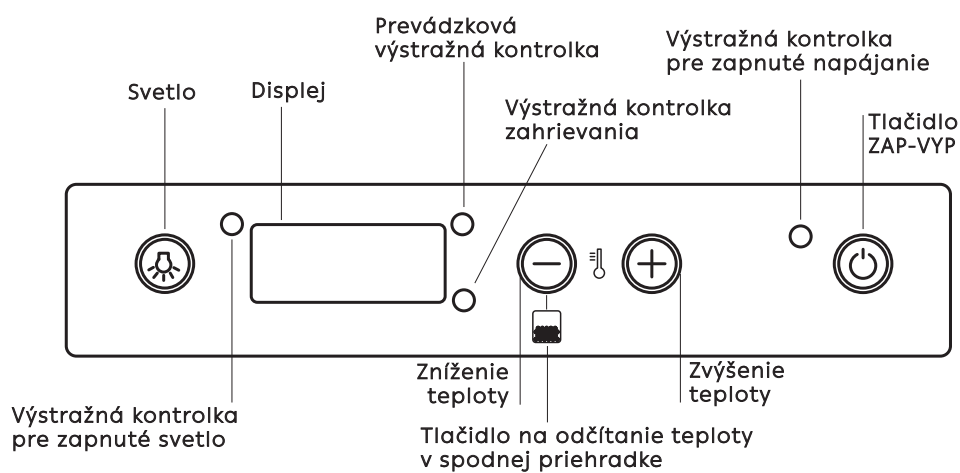
x2



Prehľad



OVLÁDACÍ PANEL



Prevádzka

Priestor na zrenie vo fľaši

Hlavnou funkciou priestoru na zrenie je zaručiť, aby sa vaše vína uchovávali v optimálnych podmienkach.

Teplota vo vinotéke bola z výroby nastavená na 15 °C, čo je teplota, ktorá sa považuje za optimálnu pre väčšinu vín.

Víno má zložitú povahu a vzniká dlhým a pomalým procesom. Na to, aby sa čo najlepšie prejavili jeho vlastnosti, sú potrebné veľmi špecifické podmienky.

Všetky vína sa uchovávajú pri rovnakej teplote, ale v závislosti od ich rôznych vlastností sa podávajú a ochutnávajú pri veľmi rozdielnych teplotách.

Preto rovnako ako v prípade vinotiek od výrobcov, ani v prípade vášho nového spotrebiča nie je absolútna hodnota teploty dôležitá pre uchovanie vášho vína. Dôležitá je skôr konštantná teplota v čase. Uchovávanie vína je ideálne pri akejkoľvek teplote, pokiaľ sa táto teplota nemení.

Manuálna regulácia teploty

Ak potrebujete upraviť teplotu vo vinotéke, postupujte podľa nižšie uvedených pokynov:

- Po zapojení vinotéky sa na displeji zobrazí nastavená teplota.
- Na sekundu stlačte tlačidlo **+** (pozri Ovládací panel). Teplota začne blikať.
- Stláčajte tlačidlo **+** alebo **-**, kým nedosiahnete požadovanú teplotu.
- Počkajte 5 sekúnd, kým teplota prestane blikať.
- Pred umiestnením fliaš s vínom do vinotéky počkajte, kým dosiahne požadovanú teplotu.

Vnútné svetlo sa nerozsvieti (alebo dočasne zhasne), keď vnútorná teplota prekročí 24° C. To vám umožní rýchlejšie dosiahnuť nastavenú teplotu.

Tento spotrebič je určený výlučne na skladovanie vína.

Spotrebič sa odporúča používať pri teplote 18 °C pre najlepšie uchovávanie červeného vína, 8 °C pre biele víno alebo pri 12 °C ako priemernej teplote pre červené aj biele víno. Pre víno, ktoré si vyžaduje osobitnú teplotu, je možné ju upraviť.

Prevádzka vinotéky s dvojitou alebo jednou teplotnou zónou

Vinotéka bola nastavená tak, aby pracovala s dvoma rôznymi teplotnými zónami alebo - v závislosti od potrieb zákazníka - s jedinou teplotnou zónou.

Ak chcete pracovať pri dvojitej teplote, musíte umiestniť čiernu mriežku držiaka na fľaše na vodiace lišty štvrtej police (počítané zhora nadol) a potom nastaviť požadovanú teplotu v hornej časti. Majte na pamäti, že teplota spodnej časti bude po dosiahnutí požadovanej teploty vyššia ako teplota, ktorú ste nastavili, približne o 6 stupňov Celzia (teplotu spodnej časti nemožno nastaviť samostatne).

Poznámka: na správne uchovanie vín odporúčame nastaviť teplotu termostatu v hornom priestore na 7 °C (teplota na podávanie bielych vín), čím sa dosiahne 14 °C až 15 °C v dolnom priestore.

Pri prevádzke v jednej teplote musíte odstrániť čiernu mriežku držiaka fliaš a nahradiť ju mriežkou príslušenstva (rovnakého druhu ako ostatné, už nainštalované mriežky vo farbe dreva). Nepoužitú mriežku odporúčame uchovávať na suchom a chladnom mieste, aby sa zabránilo jej poškodeniu vlhkosťou alebo inými atmosférickými vplyvmi, pretože by sa tým v budúcnosti stala nepoužiteľnou.

Regulácia teploty

Horná časť

Teplotu hornej časti je možné kedykoľvek vidieť na ovládacom displeji

Spodná časť

Ak chcete vidieť teplotu spodnej časti, stlačte na sekundu tlačidlo **—**. Teplota spodnej časti sa zobrazí na tri sekundy (police 5 a 6).

Ak sa používa jedna teplotná oblasť, stačí sa pozrieť na teplotu zobrazenú na ovládacom displeji bez stlačenia akéhokoľvek tlačidla.

Obrázok: Ovládací panel

Tipy a rady

Normálne prevádzkové zvuky

Nasledujúce zvuky sú počas prevádzky normálne:

- Pri čerpaní chladiva sa z cievok ozýva slabé žbľkanie a bublanie.
- Bzučanie a pulzovanie kompresora pri čerpaní chladiva.
- Náhle praskanie zvnútra spotrebiča spôsobené tepelnou dilatáciou (prirodzený a nie nebezpečný fyzikálny jav).
- Slabé cvaknutie regulátora teploty pri zapnutí alebo vypnutí kompresora.

Tipy na úsporu energie

- Dvere neotvárajte často a nenechávajte ich otvorené dlhšie, ako je nevyhnutne potrebné.

Vyberanie drevených políc

Police vyťahujte pomaly a ťahajte ich k sebe až do konca ich dráhy. Vyberte alebo vráťte fľaše a potom zasunú policu späť, kým sa nezastaví vzadu.

Ak by ste chceli policu úplne vybrať, aby ste si mohli vytvoriť iné usporiadanie na ukladanie fliaš, potiahnite policu silnejšie k sebe. Nezabudnite pred tým vybrať fľaše.

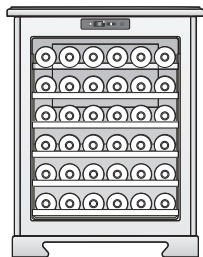


Za žiadnych okolností nesmiete vyberať naraz viac ako jednu zásuvnú policu.

Uskladnenie fliaš s vínom

Štandardná zásoba 36 fliaš

Pre vína, ktoré musia byť viditeľné a ľahko vyberateľné, sa odporúča zásobník 36 fliaš (pre štandardné, zmiešané fľaše a fľaše Renana).



ŠTANDARD
36 fliaš
(100 % na ležato)
5 políc

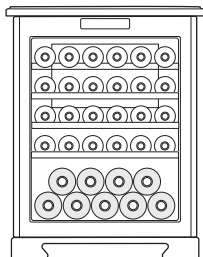
Umiestnite každú fľašu do otvorov na 5 drevených policiach. Na dno vinotéky je možné umiestniť 6 fliaš.

Odporúčame vám umiestniť fľaše Renana na spodnú policu a spodok vinotéky, pretože boli špeciálne navrhnuté na umiestnenie väčších fliaš.

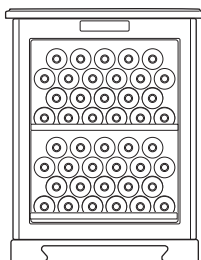
Zásoba fliaš šampanského

Fľaše šampanského sú väčšie ako štandardné fľaše. Musia sa umiestniť na základňu vinotéky, do ktorej sa ich zmestí až 5.

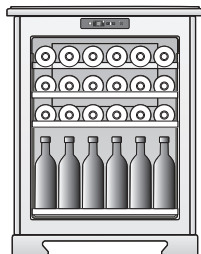
Ak chcete mať vo vinotéke viac ako 5 fliaš šampanského, odstráňte piatu policu a uskladnite fľaše v dvoch radoch (fľaše v druhom rade umiestnite medzi fľaše v spodnom rade). Zmestí sa sem až 9 fliaš.



Niektoré konfigurácie skladovania

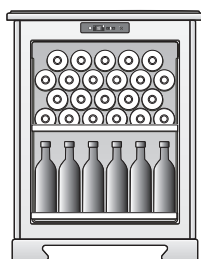


UCHOVÁVANIE
44 fliaš
(100 % na ležato)
1 polica



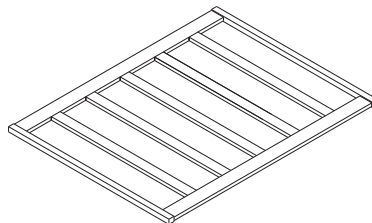
SERVIS
42 fliaš
(50 % na ležato,
50 % stojacich)
3 police

4 rady



MAXIMÁLNA ZÁSoba
46 fliaš
(48 % na ležato,
52% stojacich)
1 polica

4 rady



Drevená polica môže bezpečne uniesť až 22 fliaš.

Čistenie a údržba

Starostlivosť a čistenie

Vnútro a vonkajšok chladničky pravidelne čistite iba teplou vodou a neutrálnym čistiacim prostriedkom.

Po umytí opláchnite čistou vodou a dôkladne osušte mäkkou handričkou.

Nepoužívajte: špeciálne čistiace prostriedky na sklo a zrkadlá, tekuté, práškové alebo sprejové čistiace prostriedky, alkohol, amoniak alebo abrazívne prostriedky.

Ak minibar nepoužívate, odporúčame ho vnútri dobre vyčistiť a nechať dvere pootvorené, aby sa interiér vyvetral.

Pred údržbou spotrebič vypnite a odpojte sieťovú zástrčku zo zásuvky.

Tento spotrebič obsahuje v chladiacej jednotke uhľovodíky. Údržbu a nabíjanie jednotky musí vykonávať len kvalifikovaná osoba.

Pravidelne kontrolujte odtok spotrebiča a v prípade potreby ho vyčistite. Ak je odtok zablokovaný, rozmrazená voda sa zhromažďuje v spodnej časti spotrebiča.

Vnútro vinotéky by sa malo pravidelne čistiť, aby sa zabránilo zápachu.

Pravidelne kontrolujte tesnenie dverí, či sa v ňom nenachádzajú nečistoty.

Pred čistením vypnite napájanie, odstráňte všetky potraviny, police, zásuvky atď.

Vnúterné povrchy vyčistite roztokom teplej vody a jedlej sódy. Roztok by mal obsahovať približne 2 polievkové lyžice jedlej sódy na zhruba jeden liter vody.

Riadne vypláchnite a vysušte.

Ak chladiaci spotrebič zostane dlhší čas prázdny, vypnite ho, rozmrazte, vyčistite, vysušte a nechajte otvorené dvere, aby ste zabránili vzniku plesní v spotrebiči.

Servis

V prípade poruchy alebo technickej chyby sa uistite, že:

- zástrčka je správne zapojená do sieťovej zásuvky;
- sieťové napätie zodpovedá napätiu uvedenému v tabuľke TECHNICKÝCH ÚDAJOV;
- gombík na nastavenie teploty nie je v polohe „0“;
- chladnička nie je v blízkosti zdrojov tepla alebo vystavená slnečnému žiareniu;
- chladnička je inštalovaná takým spôsobom, aby sa rešpektovali vetracie otvory.

Ak chcete spotrebič opraviť, obráťte sa na autorizované servisné stredisko. Používajte iba originálne náhradné diely.

Ak chladnička stále nefunguje, obráťte sa na autorizované servisné stredisko alebo si pozrite kontakty na našej webovej stránke www.indelb.com

Upozorňujeme, že samooprava alebo neprofesionálna oprava môže mať bezpečnostné následky a môže viesť k zrušeniu záruky.

Nasledujúce náhradné diely budú k dispozícii 7 rokov po ukončení výroby daného modelu:

- termostaty, snímače teploty, dosky plošných spojov, svetelné zdroje, kľučky dverí, závesy dverí, zásobníky a koše. Upozorňujeme, že niektoré z týchto náhradných dielov sú k dispozícii iba profesionálnym opravárom a že nie všetky náhradné diely sú relevantné pre všetky modely. Tesnenia dverí budú k dispozícii 10 rokov po ukončení výroby modelu.

Ak potrebujete objednať náhradný diel, obráťte sa na autorizované servisné stredisko alebo sa obráťte na kontakty na webovej stránke. www.indelb.com

Riešenie problémov

Ak zistíte, že vaša vinotéka nefunguje správne, pred zavolaním do servisného strediska skontrolujte nasledujúci zoznam.

Problém	Možné príčiny/riešenia
Kompresor nefunguje	Zástrčka nie je zasunutá do zásuvky alebo nie je dostatočne zasunutá, aby sa vytvoril kontakt. Mohlo dôjsť k výpadku prúdu vo vašej domácnosti. Nástenná zásuvka nie je funkčná. Pre kontrolu zapojte vinotéku do inej zásuvky.
Kompresor sa nikdy nezastavuje	Obráťte sa na servisné stredisko.

Všetky práce na vinotéke by malo vykonávať miestne autorizované servisné stredisko.

Krátkodobé poruchy, ako napríklad výpadok prúdu, vínu neohrozia. Víno môže utrpieť len vtedy, ak sa prevádzkové poruchy dlhodobo nevyriešia.

Podpora

V prípade akýchkoľvek prevádzkových problémov sa obráťte na technické servisné stredisko spoločnosti Franke.

Nikdy nevyužívajte služby neoprávnených technikov.

Pri kontaktovaní nášho servisného strediska uveďte kódy uvedené na identifikačnom štítku vášho výrobku.

- typ poruchy
- model spotrebiča (Art./Cod.)
- - sériové číslo (S.N.)

Tieto informácie sú uvedené na údajovom štítku (pozri Prehľad).

Ak ste ešte v záručnej dobe, musíte mať aj doklad o kúpe.



WWW.FRANKE.COM

© Franke Technology and Trademark Ltd., Švajčiarsko

İçindekiler

Güvenlikle ilgili bilgiler	138
Kurulum.....	141
Genel bakış.....	143
İşlemler.....	144
Temizlik ve bakım	146
Sorun giderme	146
Destek.....	147

Ürünün kurulumundan ve kullanımından önce, verilen talimatları dikkatlice okuyun.

Ürünle verilen talimatları ileride ihtiyacınız olduğunda bakmak için saklayın.

Cihazın dengesizliğinden kaynaklanan tehlikeleri önlemek için, aşağıdaki montaj talimatlarına dikkatlice uyararak cihazı yerine sabitleyin.

Cihazın yerini değiştirirken veya nakliye sırasında dikey pozisyonda tutun.

 Bu ürün 8 yaş ve üzeri çocuklar, fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetkinlikleri sınırlı olan veya sınırlı deneyimi veya bilgisi olan kişiler tarafından ancak ilgili tehlikeleri anladıkları takdirde ve gözetim altında veya ürünün güvenli bir şekilde kullanımına ilişkin talimatların verilmesi halinde kullanılabilir.

 Çocuklar ürünle oynamamalıdır.

 Temizlik ve bakım işlemleri kullanıcı tarafından yapılmalıdır ve bir yetişkinin gözetimi altında olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır!

 Çocukların cihazla oynamadığından emin olmak için gözetim altında olmalıdır.

 8 yaş ve üzeri çocuklar, fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetkinlikleri sınırlı olan veya sınırlı deneyimi veya bilgisi olan kişiler tarafından ancak ilgili tehlikeleri anladıkları takdirde ve gözetim altında veya ürünün güvenli bir şekilde kullanımına ilişkin talimatların verilmesi halinde kullanılabilir.

 **TEHLİKE:** Çocukların sıkışma riski. Eski buzdolabınızı veya dondurucunuzu atmadan önce:

- Kapıları çıkarın.
- Rafları çocukların kolayca tırmanamayacağı şekilde yerinde bırakın.

 3-8 yaş arası çocukların soğutma cihazlarını doldurmalarına ve boşaltmalarına izin verilmektedir.

 3 yaşın altındaki çocuklar sürekli gözetim altında olmamaları halinde cihazdan uzak tutulmalıdır.

 Çocukların cihazla oynamasına izin vermeyin.

 Cihazdaki temizlik ve kullanıcı tarafından gerçekleştirilen bakım işlemleri gözetim altında olmayan çocuklar tarafından gerçekleştirilmemelidir.

 Tüm ambalaj malzemelerini çocuklardan uzak tutun ve usulüne uygun şekilde imha edin.

 Bu soğutucu cihaz 16 °C ila 32 °C arası ortam sıcaklıklarında kullanıma uygundur.

 Cihazı güç kaynağına bağlamadan önce en az 4 saat bekleyin. Böylece yağın tekrar kompresöre akması sağlanır.

 Bu cihaz yiyeceklerin dondurulması için uygun değildir.

 Rafların/sepetin olası konfigürasyonları arasında tüketim farkı yoktur.

 Buzdolabını daha düşük bir sıcaklığa (daha yüksek termostat ayarına) ayarlamak, gıdaların daha uzun süre saklanması sağlayacaktır.

 Cihazın belirli türdeki yiyeceklerin saklanması gereken en uygun bölmeleri yoktur. Cihaz, içindeki farklı sıcaklık dağılımlarını dikkate alacak kadar büyük değil.

 Cihazın kurulumunu tamamladıktan sonra güç kablosunun ve soketin kolay erişilebilir olduğundan emin olun. Güç kablosuna ve sokete erişmek mümkün değilse, fişin bir devre kesiciye bağlı olduğundan emin olun.

 UYARI: Cihazın arkasına birden fazla portatif priz çıkışı veya portatif güç kaynağı konumlandırmayın.

 Cihaz muhafazasındaki havalandırma açıklıklarını açık tutun.

 Dondurma işlemini hızlandırmak için herhangi bir mekanik cihaz veya üretici tarafından önerilmeyen herhangi bir yöntem kullanmayın.

 Soğutucu devresine zarar vermeyin.

 LED'leri değiştirmek için teknik destek servisiyle iletişime geçin.

 Çalışan lambaya uzun süre bakmayın. Gözleriniz zarar görebilir.

 Kablo bükülmemeli veya ezilmemelidir.

 Kablo düzenli olarak kontrol edilmeli ve sadece yetkili teknisyenler tarafından değiştirilmelidir.

 Güç kaynağı kablosu Y tipi bir kablodur. Değiştirmek için teknik destek servisiyle iletişime geçin.

 Üretici tarafından önerilen türde olmaması halinde, yiyecek bölmelerinde elektrikli ekipman kullanmayın.

 Bu cihazın içinde yanıcı itici gaz içeren aerosol kutuları gibi patlayıcı maddeler saklamayın.

 Yukarıdaki kurallara uyulmaması halinde üretici herhangi bir sorumluluk kabul etmemektedir.

 UYARI: Cihaz muhafazasında veya entegre yapıdaki havalandırma açıklıklarını açık tutun.

 UYARI: Buz çözme işlemi için herhangi bir mekanik cihaz veya üretici tarafından önerilmeyen başka bir yöntem kullanmayın.

 UYARI: Soğutucu devresine zarar vermeyin.

 UYARI: Üretici tarafından önerilen tipte olmadığı sürece, cihazın şarap bölmesinde elektrikli cihazlar kullanmayın.

 Bu cihazın içinde yanıcı itici gaz içeren aerosol kutuları gibi patlayıcı maddeler saklamayın.

 Yangın ve elektrik çarpması veya yangın riski.

 Soğutucu devresine zarar vermemek için dikkatli olun. Yüksek düzeyde çevresel uyumluluğa sahip bir doğal gaz olan izobütan (R600a) içerir. Bu gaz yanıcıdır.

 Soğutucu devresinde hasar meydana gelirse, odada alev veya ateşleme kaynağı olmadığından emin olun. Odayı havalandırın.

 Sıcak nesnelerin cihazdaki plastik parçalara temas etmesine izin vermeyin.

 Cihazda yanıcı gaz ve sıvı saklamayın.

 Yanıcı ürünleri veya yanıcı ürünlerle ıslanmış nesneleri cihazın yakınına veya içine koymayın.

 Kompresöre veya kondensöre dokunmayın. İkisi de sıcaktır.

 Cihaz bir şarap soğutucudur. Sadece şarap saklamak için kullanılmalıdır.

 Sadece kapalı şişelerdeki şaraplar saklanmalıdır.

 Şarap soğutucusu yiyecekleri soğutmak için uygun değildir.

 Şarap soğutucusunda çabuk bozulan yiyecekleri saklamayın.

 Dondurucu yiyeceklerle temas etmemelidir.

 Dondurucu ilaç saklamaya uygun değildir.

NOT: Cam kapaklarda yoğunlaşan nem.

Ortam sıcaklığı 25 °C iken ortam nemi % 65'in üzerindeyse, nem cam kapağın üzerinde yoğunlaşır.

Elden çıkarma



Ürün veya ambalaj üzerindeki sembol, ürünün evsel atıklarla beraber atılmaması gerektiğini gösterir.

Cihaz geri dönüştürülebilir veya tekrar kullanılabilir malzemelerle üretilmiştir. Yerel atık imha yönetmeliklerine uygun olarak imha edin. Elektrikli ev aletlerinin işlenmesi, geri kazanılması ve geri dönüştürülmesi hakkında daha fazla bilgi için, yetkili yerel makamınızla, evsel atık toplama servisiyle veya cihazı satın aldığınız mağazayla iletişime geçin. Bu cihaz, 2012/19/EU sayılı Avrupa Yönergesi, Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipman (WEEE) ile uyumlu olarak işaretlenmiştir.

Bu ürünün doğru şekilde imha edilmesini sağlayarak çevre ve insan sağlığı için olumsuz sonuçların önlenmesine yardımcı olacaksınız.

Ürün veya beraberindeki belgeler üzerindeki sembol, evsel atık olarak imha edilmemesini, elektrikli ve elektronik ekipmanların geri dönüşümü için uygun bir toplama merkezine götürülmesi gerektiğini belirtir.

Ambalaj bilgisi

Ürünün ambalaj malzemeleri, Ulusal Çevre Mevzuatımıza uygun olarak geri dönüştürülebilir malzemelerden üretilmiştir. Ambalaj malzemelerini evsel veya diğer atıklarla birlikte imha etmeyin. Bunları yetkili yerel makamlar tarafından belirlenen ambalaj malzemesi toplama noktalarına götürün.

Enerji tasarrufu ipuçları

Kapağı sık sık açmayın veya kesinlikle gerekenden daha uzun süre açık bırakmayın.

Kurulum

Konumlandırma ve bağlantı

Kurulum, elektrik bağlantıları ve onarımlar kalifiye bir teknisyen tarafından gerçekleştirilmelidir.

Ambalajını açma

Nakliye sırasında hasar görmediğinden emin olmak için cihazın ambalajını derhal açın. Hasarlı ise elektrik bağlantısını kurmayın ve bayinizle irtibata geçin.

Korumaları ve yapıştırıcıları dikkatlice çıkarın, kapağı açın ve tüm bileşenlerin mevcut olduğundan emin olun.

Güç kaynağı kablosunu çıkarın.

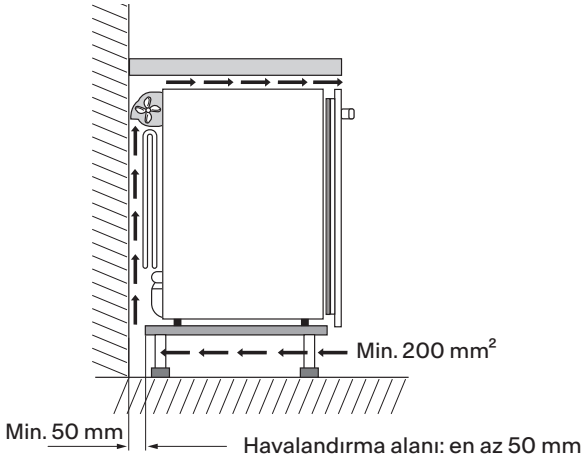
Konumlandırma

Cihazı nemli olmayan ve açık bir alana (kapalı dolaplardan kaçının), iyi havalandırılmış bir alana konumlandırın.

Cihazı ısı kaynaklarından uzak tutun.

Cihazın kusursuz şekilde havalandırılması için, cihaz ile oda duvarları arasındaki minimum mesafelere uyulduğundan emin olun.

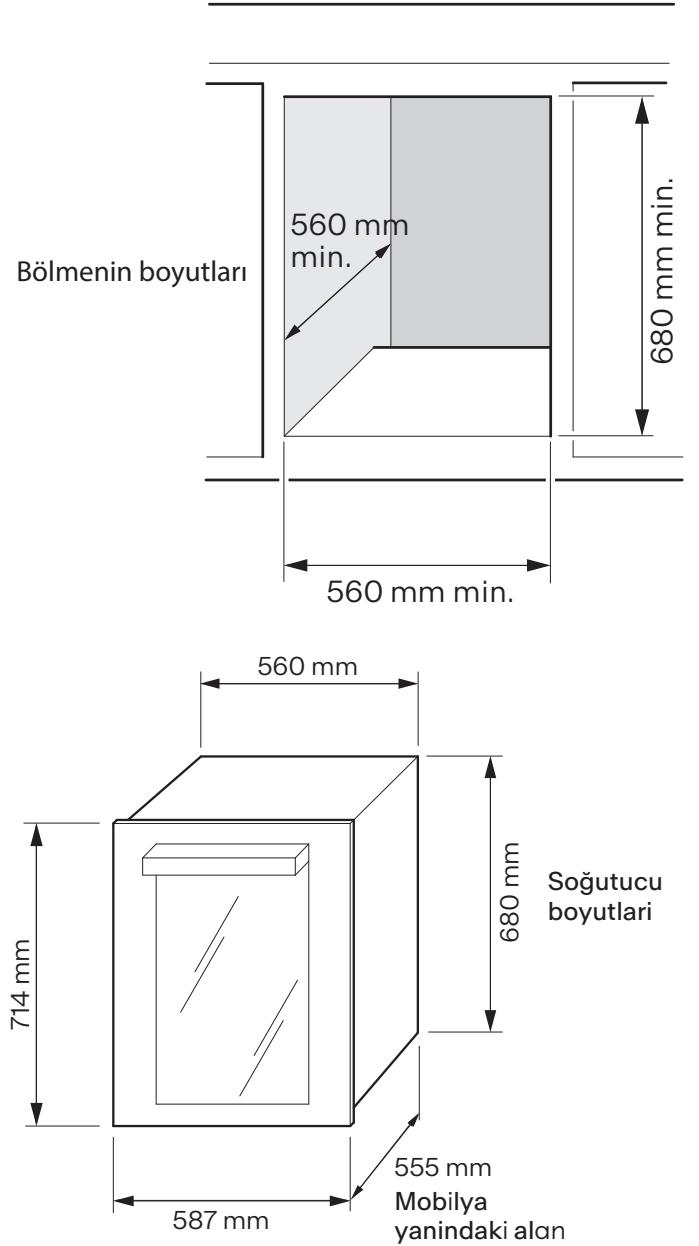
Bkz. Şekil.

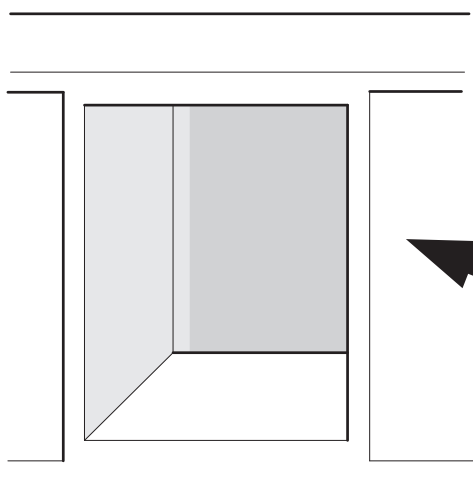
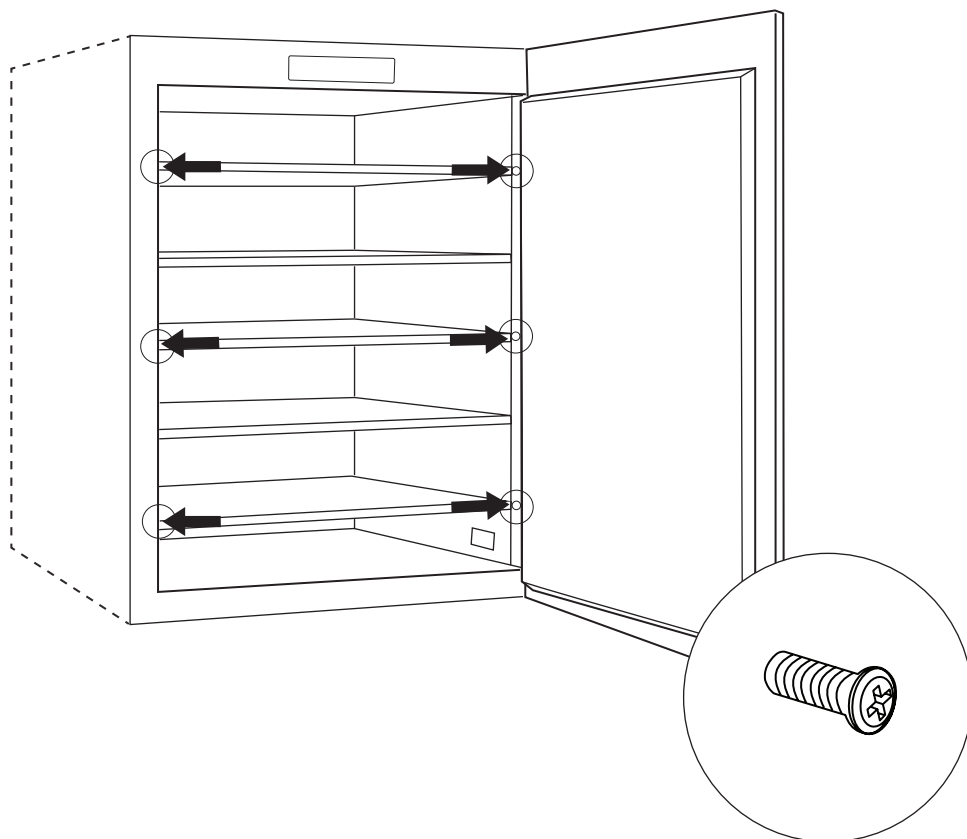


Elektrik tesisatı bağlantısı

Nakliye işleminden sonra cihazı dikey konuma getirin ve elektrik tesisatına bağlamadan önce en az 3 saat önce bekleyin. Fişi güç soketine takmadan önce şunlardan emin olun:

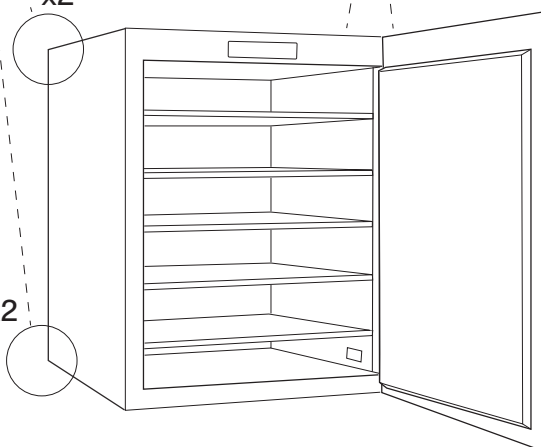
- Soket topraklanmış ve yasal düzenlemelere uygun olmalıdır;
- Soket, Veri Sayfası tablosunda veya sağ alttaki özellik plakasında belirtilen, makinenin maksimum güç yükünü kaldırabilmelidir (bkz. Genel bakış);
- Güç kaynağı voltajı Veri Sayfası tablosunda veya sağ alttaki özellik plakasında belirtilen voltaj aralığında olmalıdır (bkz. Genel bakış);
- Güç soketi cihazın fişiyle uyumlu olmalıdır. Aksi takdirde soketi veya fişi değiştirin; uzatma veya çoklu soket kullanmayın.



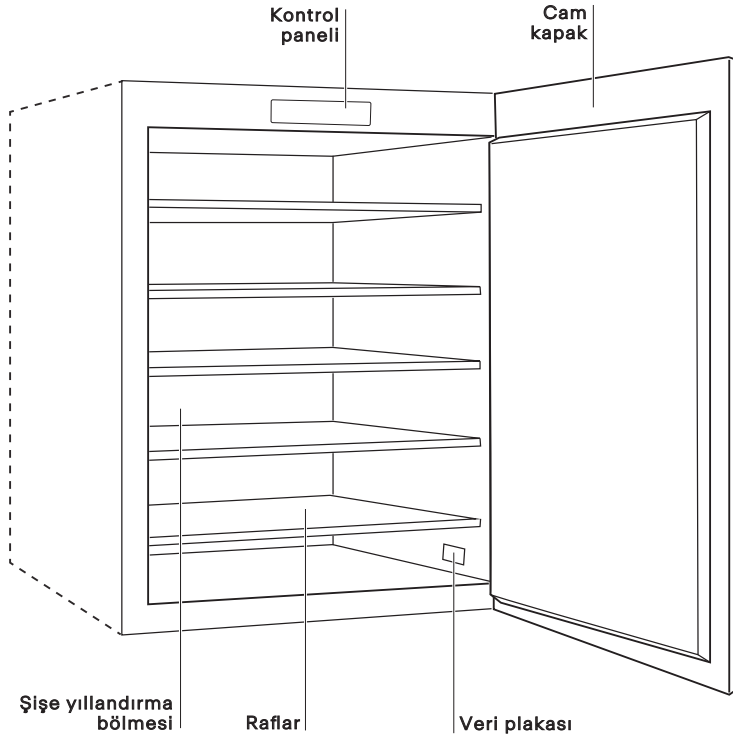


x2

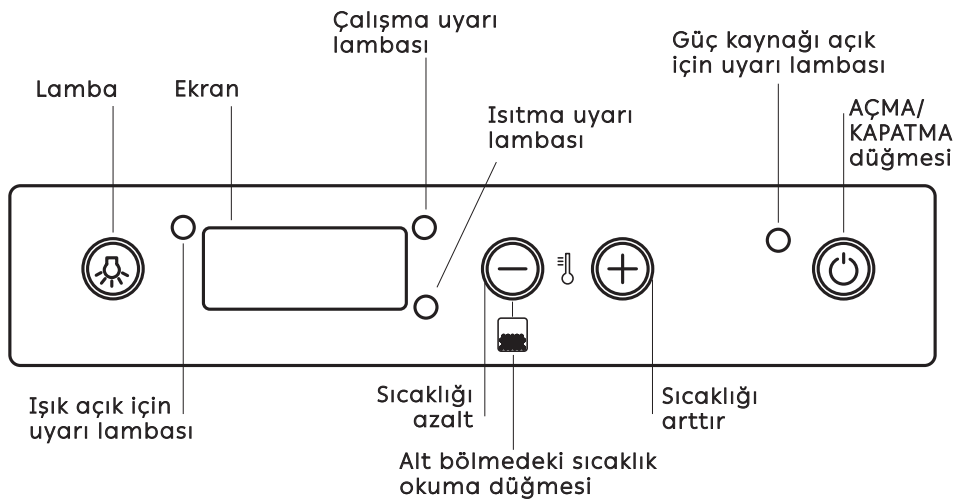
x2



Genel bakış



KONTROL PANELİ



Şişe yıllandırma bölümü

Yıllandırma bölümünün ana işlevi, şaraplarınızın optimum koşullarda muhafaza edilmesini sağlamaktır.

Şarap soğutucusunun sıcaklığı çoğu şarap için optimum olarak kabul edilen bir sıcaklık olan 15° C'ye fabrikada önceden ayarlanmıştır.

Şarap kompleks bir yapıya sahiptir, uzun ve yavaş bir süreç sonucu elde edilir. Özelliklerini en iyi şekilde ortaya koyabilmesi için çok özel koşullar gereklidir.

Tüm şaraplar aynı sıcaklıkta muhafaza edilir, ancak farklı özelliklerine bağlı olarak şaraplar çok farklı sıcaklıklarda servis edilir ve tadılır.

Bu nedenle, üreticilerin şarap soğutucularında olduğu gibi, yeni cihazınız için de mutlak sıcaklık değeri, şarabınızı korumak için önemli değildir. Bunun yerine, zaman içinde sabit sıcaklık önemlidir. Şarabın muhafaza edilmesi, sıcaklık sabit olduğu sürece her sıcaklıkta idealdir.

Manuel sıcaklık kontrolü

Şarap soğutucusunun içindeki sıcaklığı değiştirmeniz gerekirse, aşağıdaki talimatları izleyin:

- Şarap soğutucunuzu fişe taktığınızda, ekran sıcaklığın ayarlanmış olduğunu gösterir.
- Bir saniye boyunca **+** düğmesine (bkz. Kontrol Paneli) basın. Sıcaklık yanıp sönmeye başlar.
- İstenen sıcaklığa ulaşana kadar **+** veya **—** düğmesine basın.
- Sıcaklığın yanıp sönmeyi durdurması için 5 saniye bekleyin.
- Şarap şişelerini içine koymadan önce şarap soğutucunuzun sıcaklığa ulaşmasını bekleyin.

İç sıcaklık 24°C'nin üzerine çıktığında iç aydınlatma yanmaz (ya da geçici olarak söner). Bu sayede önceden ayarlanmış sıcaklığa daha çabuk ulaşabilirsiniz.

Bu cihaz sadece şarap depolamak için tasarlanmıştır.

Cihazın, kırmızı şarabın en iyi şekilde saklanması için 18°C'de beyaz şarap için 8°C'de veya hem kırmızı hem de beyaz şarap için ortalama bir sıcaklık olarak 12°C'de kullanılması önerilir. Sıcaklık, özel muhafaza sıcaklığı gerektiren şarap için ayarlanabilir.

Çift veya tek sıcaklık bölgesi bir mahzenin çalıştırılması

Mahzen, müşterinin ihtiyaçlarına göre iki farklı sıcaklık bölgesiyle veya tek bir sıcaklık bölgesiyle çalışacak şekilde düzenlenmiştir.

Çift sıcaklıkta çalışabilmek için siyah şişe tutucu izgarayı dördüncü rafın kılavuzlarına (yukarıdan aşağı doğru sayarak) yerleştirmeniz, ardından üst bölgede istediğiniz sıcaklığı ayarlamanız gerekir. Unutmayın, istediğiniz sıcaklığa ulaştığınızda alt bölgenin sıcaklığı, ayarladığınız sıcaklıktan yaklaşık 6 santigrat derece daha yüksek olacaktır (alt bölgenin sıcaklığını ayrı olarak ayarlayamazsınız).

Not: Şarapları doğru şekilde muhafaza edebilmek için üst bölme termostatının sıcaklığını 7°C'ye (beyaz şarapların servis sıcaklığı) ayarlamanızı öneririz. Böylece alt bölmede 14°-15°C sıcaklık elde edersiniz.

Tek sıcaklık alanı çalışması için siyah şişe tutucu izgarayı çıkarmanız ve yerine aksesuar izgarasını (diğer ahşap renkli olanlarla aynı türden, zaten takılı) takmanız gerekir. Kullanılmayan izgarayı, nemden veya diğer atmosferik etkenlerden zarar görmesini önlemek için kuru ve serin bir yerde saklamanızı öneririz, aksi takdirde ileride kullanılamaz hale gelebilir.

Sıcaklık kontrolü

Üst bölge

Üst bölgenin sıcaklığı her an kontrol ekranından görülebilir

Alt bölge

Alt bölgenin sıcaklığını görmek için bir saniyeliğine düğmeye **—** basın. Alt bölgenin sıcaklığı üç saniye boyunca gösterilecektir (raf 5 ve 6).

Tek bir sıcaklık alanı varsa, herhangi bir tuşa basmadan sadece kontrol ekranında gösterilen sıcaklığa bakmanız yeterli olacaktır.

Şekil: Kontrol Paneli

İpuçları ve püf noktaları

Normal çalışma sesleri

Çalışma sırasında aşağıdaki seslerin çıkması normaldir:

- Soğutucu pompalandığında bobinlerden gelen hafif bir şırıltı ve köpürme sesi.
- Soğutucu pompalandığında kompresörden gelen bir uğultu ve titreşim sesi.
- Termik genleşme (doğal ve tehlikeli olmayan fiziksel bir olay) nedeniyle cihazın içinden ani bir çatlama sesi.
- Kompresör açıldığında veya kapandığında sıcaklık regülatöründen gelen güçsüz bir klik sesi.

Enerji tasarrufu için ipuçları

- Kapağı sık sık açmayın veya kesinlikle gerekenden daha uzun süre açık bırakmayın.

Ahşap rafların çıkarılması

Rafları yavaşça dışarı çıkarın ve hareketlerinin sonuna kadar kendinize doğru çekin. Şişeleri çıkarın veya geri koyun ve ardından rafı arkaya doğru durana kadar geri itin.

Şişeleri saklamak için farklı bir düzen oluşturmak amacıyla rafı tamamen çıkarmak isterseniz, rafı kendinize doğru sıkıca çekin. Bunu yapmadan önce şişeleri çıkarmayı unutmayın.

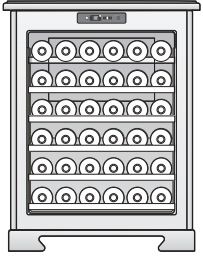


Hiçbir koşulda aynı anda birden fazla sürgülü rafı çıkarmamalısınız.

Şarap şişelerinin stoklanması

Standart 36 şişe stok

Görünür olması ve kolayca çıkarılması gereken şaraplar için 36 şişe stok (standart, karışık ve renana şişeleri için) önerilir.



STANDART
36 Şişe
(%100 yatay)
5 raf

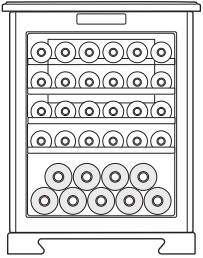
Her bir şişeyi 5 ahşap raftaki yuvalara yerleştirin. 6 şişe şarap soğutucusunun altına yerleştirilebilir.

Renana şişelerini şarap mahzeninizin alt rafına ve tabanına yerleştirmenizi öneririz çünkü bunlar özellikle daha büyük şişeleri tutacak şekilde tasarlanmıştır.

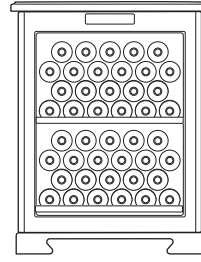
Şampanya şişesi stoğu

Şampanya şişeleri standart şişelerden daha büyüktür. Bunlar, 5'e kadar şarap alabilecek kapasitedeki şarap mahzeninin tabanına yerleştirilmelidir.

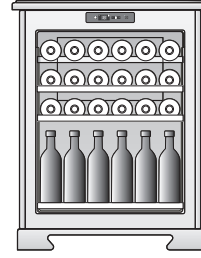
Şarap mahzeninize 5'ten fazla şampanya şişesi yerleştirmek istiyorsanız, 5. rafı çıkarın ve şişeleri iki sıra halinde yerleştirin (ikinci sıradaki şişeleri alt sıradakilerin arasına yerleştirin). Bu sayede 9 şişeye kadar depolanabilir.



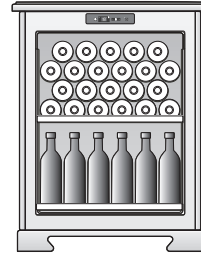
Bazı stok konfigürasyonları



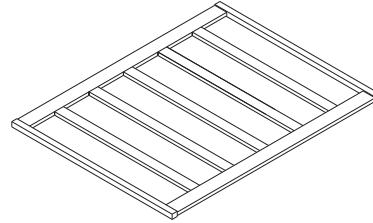
KORUMA
44 şişe
(%100 yatay)
1 raf



SERVİS
42 Şişe
(%50'si yatay,
%50'si dikey)
3 raf



MAKSİMUM STOK
46 Şişe
(%48'i yatay,
%52'si dikey)
1 raf
4 sıra



Ahşap raf 22 şişeye kadar güvenli bir şekilde yer sağlayabilir.

Temizlik ve bakım

Bakım ve temizlik

Soğutucunun içini ve dışını yalnızca ılık su ve nötr deterjan kullanarak düzenli olarak temizleyin.

Yıkadıktan sonra temiz suyla durulayın ve yumuşak bir bezle iyice kurulayın.

Şunları kullanmayın: Özel cam ve ayna temizleme ürünleri, sıvı, toz veya sprey deterjanlar, alkol, amonyak veya aşındırıcı ürünler.

Minibarı kullanmıyorsanız içini iyice temizlemenizi ve içini havalandırmak için kapısını aralık bırakmanızı öneririz.

Bakım işleminden önce cihazı devre dışı bırakın ve elektrik fişini prizden çekin.

Bu cihaz, soğutma ünitesinde hidrokarbonlar içerir. Ünitenin bakımı ve yeniden şarj işlemi sadece kalifiye personel tarafından gerçekleştirilmelidir.

Cihazın drenajını düzenli olarak inceleyin ve gerekirse temizleyin. Drenaj bloke olduysa, donan su cihazın alt kısmında birikir.

Şarap soğutucusunun iç kısmı, kokuları önlemek için düzenli olarak temizlenmelidir.

Birikinti olmadığından emin olmak için kapı contasını düzenli olarak kontrol edin.

Lütfen temizlikten önce elektriği kapatın, içindeki tüm yiyecekleri, rafları, çekmeceleri vb. çıkarın.

İç kısımdaki yüzeyleri ılık su ve karbonat solüsyonuyla temizleyin. Solüsyon için 2 yemek kaşığı karbonatı bir litre suya ekleyebilirsiniz.

Durulayın ve iyice kurutun.

Soğutucu cihaz uzun süre boş bırakılacaksa, kapatın, buzunu çözün, temizleyin, kurutun ve cihazın içinde küf oluşmasını önlemek için kapağını açık bırakın.

Servis

Arıza veya teknik bir arıza durumunda şunlardan emin olun:

- fiş prize doğru şekilde takılıdır;
- şebeke voltajı TEKNİK VERİLER tablosunda gösterilen voltaja uygundur;
- sıcaklık ayar düğmesi "0" konumunda değildir;
- buzdolabı ısı kaynaklarının yakınında değildir ve güneş ışığına maruz kalmamaktadır;
- buzdolabı havalandırma açıklıklarına uygun şekilde monte edilmiştir.

Cihazınızın onarımı için Yetkili Servise başvurun. Sadece orijinal yedek parçaları kullanın.

Buzdolabı hala çalışmıyorsa lütfen bir Yetkili Servis Merkezine başvurun veya www.indelb.com web sitemizdeki iletişim bilgilerine bakın

Kendi kendinize yapacağınız onarımın veya profesyonel olmayan onarımın güvenlikle ilgili sonuçları olabileceğini ve garantiyi geçersiz kılabileceğini lütfen unutmayın.

Aşağıdaki yedek parçalar, modelin üretimi durdurulduktan sonra 7 yıl boyunca temin edilebilir:

- termostatlar, sıcaklık sensörleri, baskılı devre kartları, ışık kaynakları, kapı kolları, kapı menteşeleri, tepsiler ve sepetler. Bu yedek parçaların bir kısmının sadece profesyonel tamircilere sunulduğunu ve tüm yedek parçaların tüm modeller için geçerli olmadığını lütfen unutmayın. Kapı contaları, modelin üretimi durdurulduktan sonra 10 yıl boyunca temin edilebilir.

Yedek parça sipariş etmeniz gerekiyorsa lütfen bir Yetkili Servis Merkezi ile iletişime geçin veya www.indelb.com web sitesindeki iletişim bilgilerine bakın.

Sorun giderme

Şarap soğutucunuzun düzgün çalışmadığını fark ederseniz, servis merkezini aramadan önce aşağıdaki listeyi kontrol edin.

Arıza	Olası nedenler/Çözümler
Kompresör çalışmıyor	Fiş prize takılı değil veya temas kurmak için yeterli değil. Ya da evinizde elektrik bir arıza olabilir. Duvar prizi çalışır durumda değil. Şarap soğutucusunu başka bir duvar prizine takarak kontrol edin.
Kompresör hiç durmuyor	Servis Merkeziyle irtibata geçin.

Şarap soğutucunuzla ilgili tüm çalışmalar yetkili yerel Servis Merkeziniz tarafından gerçekleştirilmelidir.

Elektrik kesintisi gibi kısa süreli arızalar şaraplara zarar vermez. Sadece, çalışma arızaları uzun süre çözülmeden bırakılırsa şarap zarar görebilir.

Destek

Çalıştırma ile ilgili herhangi bir sorunla karşılaştığınız durumda, Franke Teknik Servis Merkezi'ne başvurun.

Yetkisiz kişilerin ürüne müdahale etmesine kesinlikle izin verilmemelidir.

Servis Merkezimizle iletişime geçtiğinizde lütfen ürününüzün tanıtım plakasında verilen kodları belirtin.

- arızanın türü
- ürün modeli (Ür./Kod.)
- seri numarası (S.N.)

Bu bilgi veri plakasında bulunmaktadır (bkz. Genel bakış).

Garanti süresinin devam etmesi halinde geçerli bir satın alma belgesi sunmanız gerekmektedir.



WWW.FRANKE.COM

© Franke Technology and Trademark Ltd., İsviçre

Содержание

Информация по технике безопасности	149
Установка	152
Обзор	154
Эксплуатация	155
Очистка и техническое обслуживание	157
Поиск и устранение неисправностей	157
Техническая поддержка	158

Перед установкой и использованием прибора внимательно прочтите прилагаемую инструкцию.

Всегда храните инструкцию вместе с прибором для дальнейшего использования.

Во избежание опасности, связанной с нестабильным положением прибора, его необходимо закрепить на месте, строго следуя инструкциям по сборке.

При перемещении или транспортировке прибора держите его в вертикальном положении.

 Использование прибора лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, детьми до 8 лет, а также лицами, не имеющими достаточных знаний и опыта для эксплуатации прибора, допускается исключительно под присмотром или после инструктажа по безопасному использованию прибора при условии, что они осознают все связанные с этим опасности.

 Не позволяйте детям играть с прибором.

 Очистка и обслуживание прибора должны выполняться только пользователем. Не позволяйте детям проводить чистку и обслуживание прибора без присмотра взрослых!

 Следите за детьми и не разрешайте им играть с прибором.

 Использование прибора лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, детьми до 8 лет, а также лицами, не имеющими достаточных

знаний и опыта для эксплуатации прибора, допускается исключительно под присмотром или после инструктажа по безопасному использованию прибора при условии, что они осознают все связанные с этим опасности.

 **ОСТОРОЖНО:** существует риск того, что дети могут застрять. Перед тем, как выбросить старый холодильник или морозильную камеру:

- снимите дверцу;
- не снимайте полки, чтобы дети не смогли беспрепятственно залезть внутрь.

 Детям от 3 до 8 лет разрешается загружать и разгружать холодильник.

 Детей в возрасте младше 3 лет нельзя допускать к прибору, если только они не находятся под постоянным присмотром.

 Не разрешайте детям играть с прибором.

 Не позволяйте детям выполнять очистку и обслуживание прибора без присмотра взрослых.

 Храните упаковочные материалы вдали от детей и утилизируйте соответствующим образом.

 Этот холодильный прибор предназначен для использования при температуре окружающей среды от 16 °C до 32 °C.

 Подождите не менее 4 часов, прежде чем подключать прибор к источнику питания. Это необходимо для того, чтобы масло могло вернуться в компрессор.

 Прибор не предназначен для замораживания пищевых продуктов.

 Потребление энергии не зависит от возможных конфигураций полок/корзины.

 Если в холодильнике установить более низкую температуру (более высокий режим на термостате), то продукты будут храниться дольше.

 В этом приборе нет специальных отсеков для хранения определенных видов продуктов питания. Прибор не является достаточно габаритным, чтобы учесть разное распределение температуры внутри него.

 После установки убедитесь, что кабель питания и розетка расположены в легкодоступном месте. Если к кабелю питания и розетке нет доступа, убедитесь, что штепсельная вилка подключена к автоматическому выключателю.

 Не размещайте несколько сетевых фильтров или портативных источников питания на задней панели прибора.

 Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия на корпусе прибора не были заблокированы.

 Для ускорения разморозки не используйте механические устройства или другие инструменты, которые не были рекомендованы производителем.

 Не допускайте повреждения контура охлаждающей жидкости.

 Для замены светодиодов обратитесь в службу гарантийного и послепродажного обслуживания.

 Не смотрите долго на рабочую лампу, поскольку это может быть вредно для глаз.

 Не допускайте сгибания или сдавливания кабеля.

 Регулярную проверку и замену кабеля должен осуществлять только квалифицированный персонал.

 Шнур питания относится к Y-образному типу. Для его замены обратитесь в службу гарантийной и послепродажной поддержки.

 Не используйте электрическое оборудование внутри отделений для хранения вина, если оно не рекомендовано производителем.

 Не храните в этом приборе взрывоопасные вещества, такие как аэрозольные баллончики с легковоспламеняющимся пропеллентом.

 Производитель не несет ответственности за несоблюдение любого из вышеперечисленных правил.

 **ВНИМАНИЕ:** Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия на корпусе прибора или во встроенной конструкции не было посторонних объектов.

 **ВНИМАНИЕ:** Не используйте механические устройства или другие средства для ускорения процесса разморозки, кроме тех, которые рекомендуются производителем.

 **ВНИМАНИЕ:** Не повреждайте контур хладагента.

 **ВНИМАНИЕ:** Не используйте электроприборы внутри прибора, если они не относятся к типу, рекомендованному производителем.

 Не храните в этом приборе взрывоопасные вещества, такие как аэрозольные баллончики с легковоспламеняющимся пропеллентом.

 Существует риск возникновения пожара и поражения электрическим током или огнем.

 Будьте осторожны, чтобы не повредить контур хладагента. Он содержит изобутан (R600a), который является природным газом с высоким уровнем экологической совместимости. Этот газ является легковоспламеняющимся.

 При повреждении контура хладагента убедитесь, что в помещении нет источников открытого огня и воспламенения. Проветрите помещение.

 Не допускайте соприкосновения горячих предметов с пластиковыми частями прибора.

 Не храните легковоспламеняющиеся газы и жидкости внутри прибора.

 Не кладите легковоспламеняющиеся вещества или предметы, смоченные легковоспламеняющимися веществами, внутрь, рядом или на прибор.

 Не прикасайтесь к компрессору или конденсатору, ведь они нагреваются до высокой температуры.

 Данное устройство представляет собой холодильник для вина. Он предназначен только для хранения вина.

 Храните вино только в нераспечатанных бутылках.

 Холодильник для вина не предназначен для охлаждения продуктов.

 В нем нельзя хранить скоропортящиеся продукты.

 Этот холодильный прибор не предназначен для контакта с пищевыми продуктами.

 Он также не предназначен для хранения медикаментов.

ПРИМЕЧАНИЕ: На стеклянных дверцах может скапливаться конденсат.

Когда влажность окружающей среды превышает 65 % при температуре окружающей среды 25 °C, на стеклянной дверце может скапливаться конденсат.

Утилизация



Этот символ на изделии или на его упаковке означает, что прибор нельзя выбрасывать вместе с обычными бытовыми отходами.

Этот прибор изготовлен из материалов, пригодных для вторичной переработки или повторного использования. Утилизируйте его в соответствии с местными правилами утилизации отходов. Для получения дополнительной информации об обращении, восстановлении и переработке бытовых электроприборов обратитесь в местные органы власти, пункт приема бытовых отходов или магазин, где вы приобрели электроприбор. Этот прибор имеет маркировку в соответствии с Европейской директивой 2012/19/EC об утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE).

Надлежащая утилизация этого изделия поможет предотвратить негативные последствия для окружающей среды и здоровья людей.

Символ на изделии или сопроводительной документации указывает на то, что изделие нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами, а необходимо сдать его в соответствующий центр сбора для переработки электрического и электронного оборудования.

Информация об упаковке

Упаковочные материалы изделия изготовлены из материалов, пригодных для повторного использования, в соответствии с Национальными экологическими нормами. Не утилизируйте упаковочные материалы вместе с бытовыми или другими отходами. Отнесите их в пункты сбора упаковочного материала, назначенные местными органами власти.

Советы по энергосбережению

Не открывайте дверцу часто и не оставляйте ее открытой дольше, чем это необходимо.

Размещение и подсоединение прибора

Установка, подключение к электросети и ремонтные работы должны выполняться квалифицированным специалистом.

Распаковка

Распакуйте прибор сразу после получения и убедитесь, что он не был поврежден во время транспортировки. В случае повреждения не подключайте прибор и сразу же обратитесь к торговому представителю.

Осторожно снимите защитные элементы и клейкие материалы, откройте дверцу и убедитесь, что все компоненты на месте.

Извлеките шнур питания.

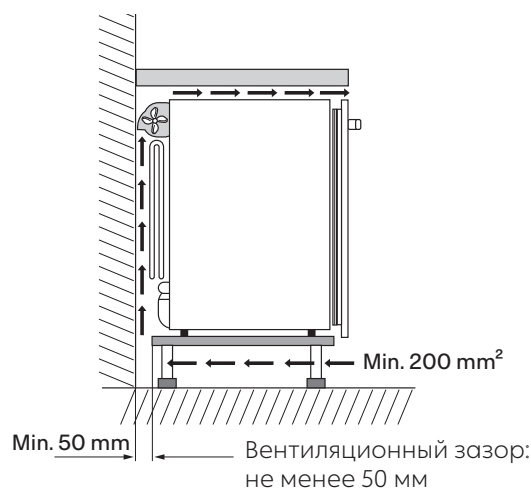
Размещение прибора

Установите прибор в хорошо проветриваемом сухом просторном месте (избегайте шкафов с закрытыми стенками).

Не располагайте его вблизи источников тепла.

Для обеспечения надлежащей вентиляции убедитесь, что соблюдены минимальные расстояния между прибором и стенами помещения, в котором оно установлено.

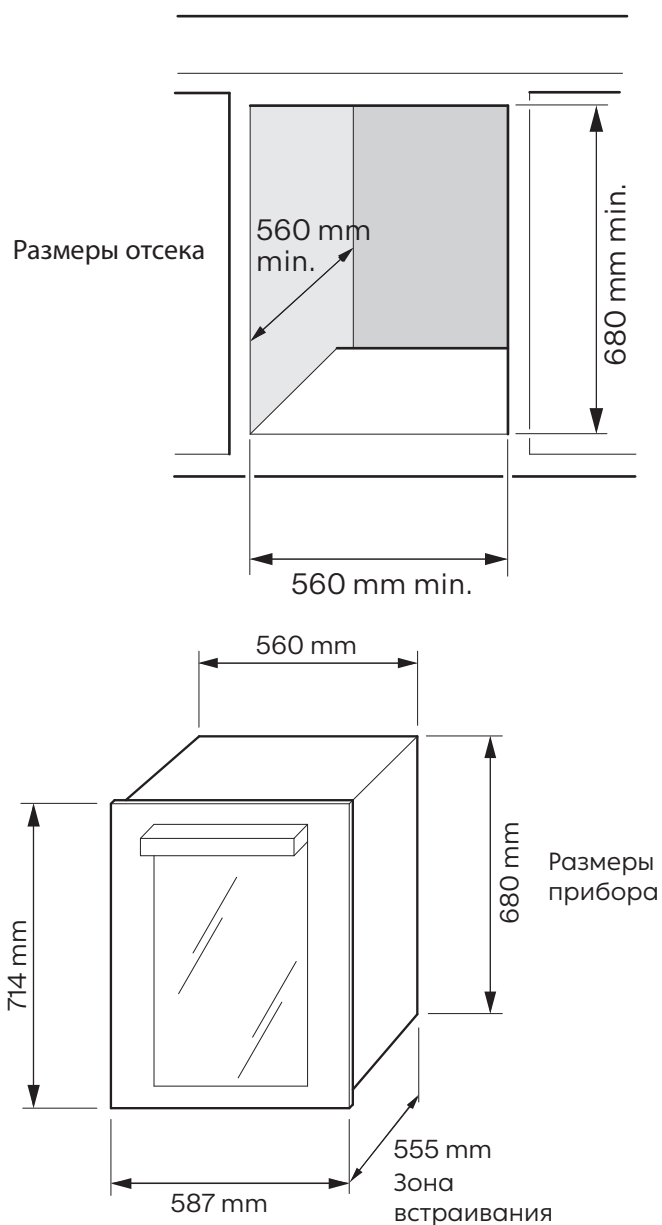
См. рисунок.

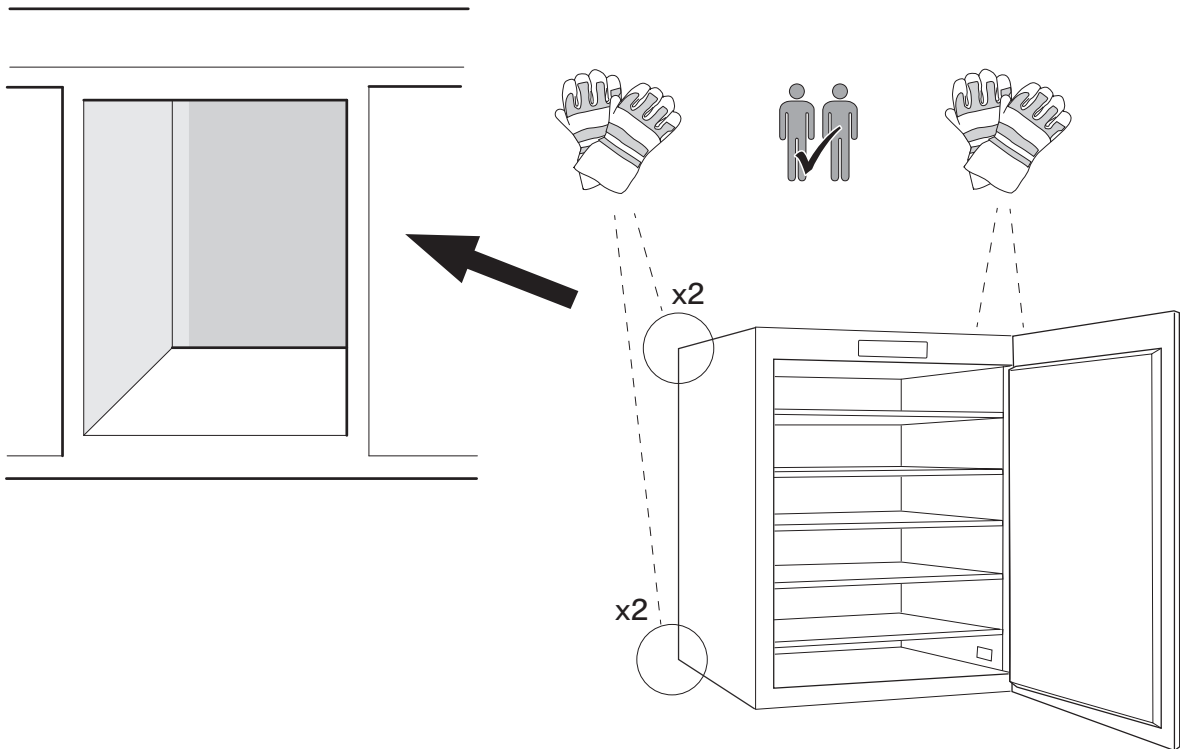
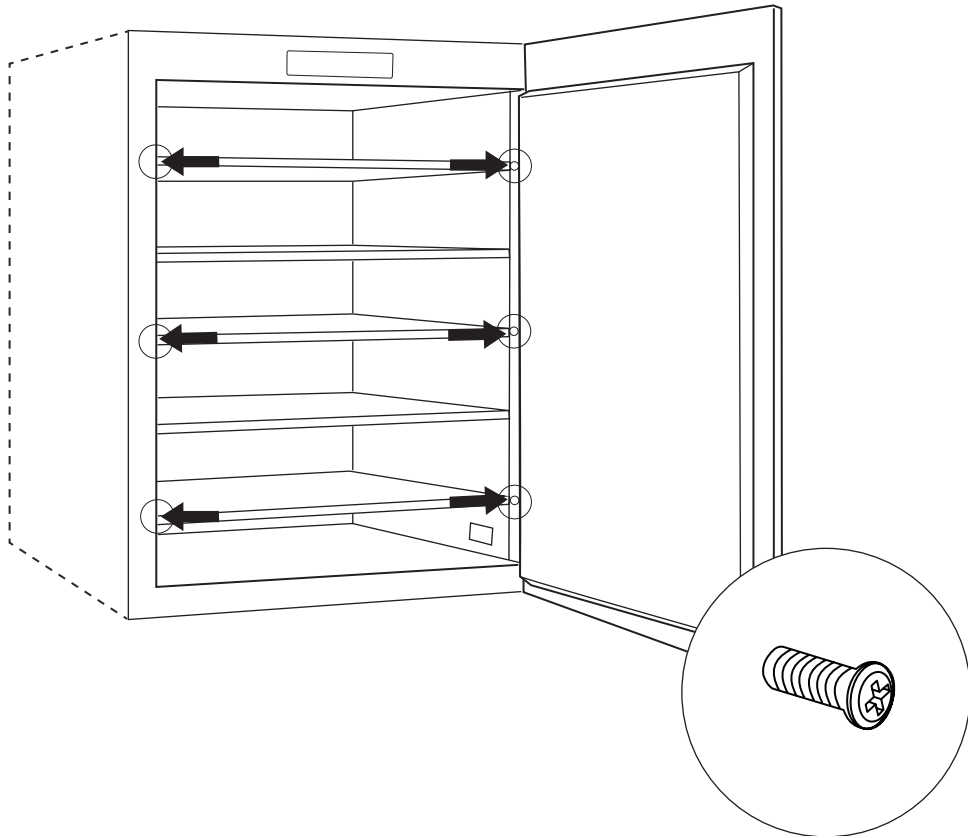


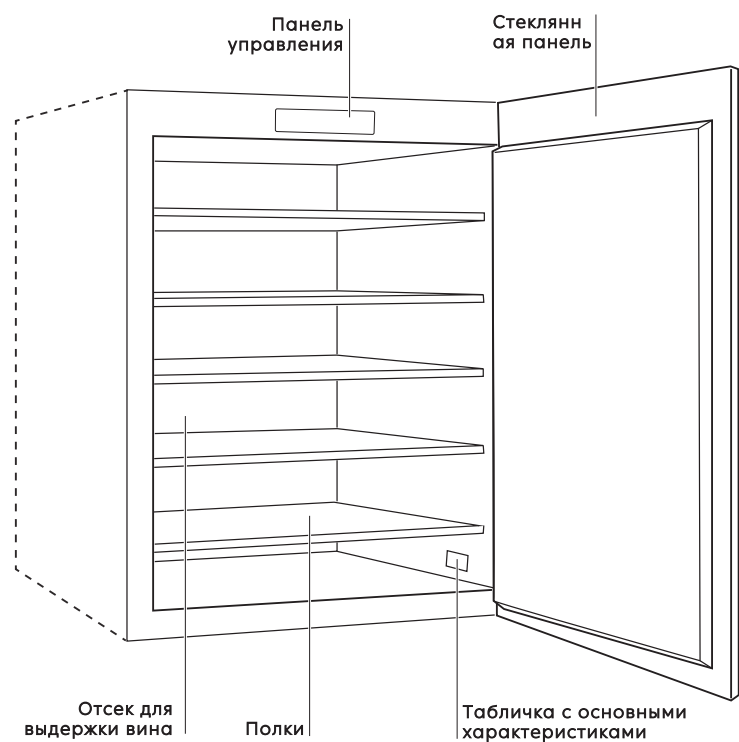
Подключение проводки

После транспортировки поставьте прибор вертикально и подождите не менее 3 часов, прежде чем подключать его к системе электропроводки. Перед тем, как вставить вилку в розетку, убедитесь, что:

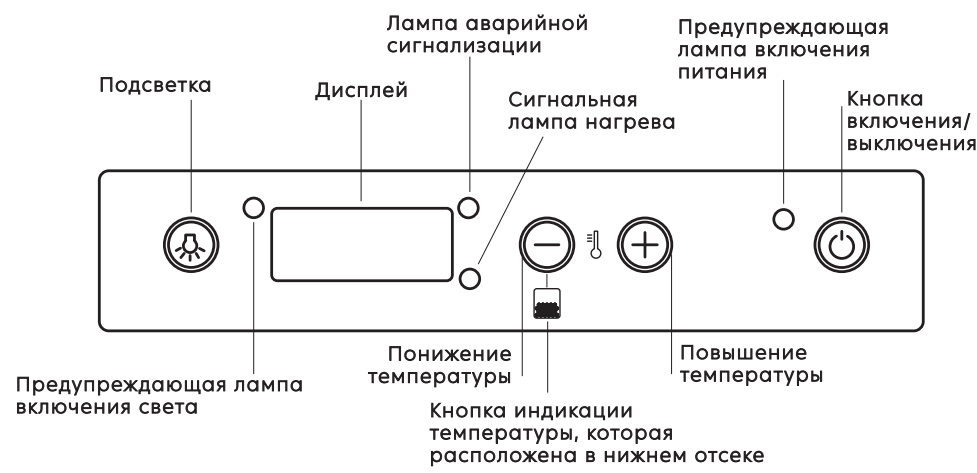
- розетка заземлена и соответствует законодательным нормам;
- розетка способна выдерживать максимальную мощность прибора, указанную в таблице технических характеристик или на паспортной табличке внизу справа (см. «Обзор»);
- напряжение источника питания соответствует диапазону, указанному в таблице технических характеристик или на паспортной табличке внизу справа (см. «Обзор»);
- розетка питания совместима с вилкой прибора. В противном случае замените розетку или вилку; не используйте удлинители или разветвители.







ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ



Эксплуатация

Отсек для выдержки вина

Основная функция отсека для выдержки вина заключается в том, чтобы гарантировать хранение вин в оптимальных условиях.

Температура в холодильнике для вина установлена на заводе-изготовителе на 15 °C — это температура, которая считается оптимальной для большинства вин.

Вино имеет сложную природу и является результатом продолжительного и медленного процесса. Для того, чтобы наилучшим образом подчеркнуть его характеристики, необходимы особые условия хранения.

Все вина хранятся при одинаковой температуре, однако подача и дегустация разных вин происходит при разных температурах в зависимости от их характеристик.

Поэтому, как и в винных шкафах производителей, абсолютное значение температуры прибора не имеет значения для сохранения вина. Более важную роль играет поддержание постоянной температуры на протяжении всего срока хранения. Хранение вина возможно при любой температуре, если эта температура является постоянной и не меняется.

Ручное управление температурой

Если необходимо отрегулировать температуру внутри холодильника, следуйте приведенным ниже инструкциям:

- При включении холодильника в розетку на дисплее отобразится заданная температура.
- Нажмите кнопку **+** (см. «Панель управления») и удерживайте в течение одной секунды. Индикатор температуры начнет мигать.
- Нажимайте кнопки **+** или **—**, пока не получите желаемое значение температуры.
- Подождите 5 секунд, пока индикатор температуры перестанет мигать.
- Дождитесь, пока холодильник достигнет заданной температуры, прежде чем размещать в нем бутылки.

Внутреннее освещение не включается (или временно выключается), если температура внутри превышает 24 °C. Благодаря этому можно быстрее достичь заданной температуры.

Прибор предназначен исключительно для хранения вин. Рекомендуемая температура внутри прибора составляет 18 °C для хранения красного вина, 8 °C для хранения белого вина или 12 °C в качестве средней температуры как для красного, так и для белого вин. Температуру можно регулировать в зависимости от особенностей конкретного вина.

Эксплуатация холодильника с двойной или одинарной температурной зоной

Холодильник может работать с двумя разными температурными зонами, или же — в зависимости от потребностей клиента — с одной.

Для работы в режиме двойной температуры установите черную решетку держателя для бутылок на направляющие четвертой полки (если считать сверху вниз), а затем в верхней части задайте нужную температуру. При этом

стоит учитывать, что температура нижней зоны, как только будет задана требуемая температура, будет выше заданной примерно на 6 градусов по Цельсию. Учтите, что температуру нижней зоны нельзя настроить отдельно.

Примечание: для надлежащего сохранения вин рекомендуем установить температуру в термостате для верхнего отделения на отметке 7 °C (температура для белых вин), при которой в нижнем отделении температура будет составлять от 14 °C до 15 °C.

Для работы в однотемпературной зоне нужно вынуть черную решетку держателя для бутылок и заменить ее на дополнительную решетку (такого же типа, как и другие решетки под дерево, которые уже установлены). Рекомендуется хранить решетку в сухом и прохладном месте, чтобы она не была повреждена под воздействием влаги или других атмосферных факторов, поскольку в будущем она может стать непригодной для использования.

Управление температурой

Верхняя зона

Температура верхней зоны отображается на дисплее управления

Нижняя зона

Чтобы отобразить температуру нижней зоны, нажмите и удерживайте кнопку **—** в течение одной секунды. Температура нижней зоны будет отображаться в течение трех секунд (полки 5 и 6).

Если используется только одна температурная зона, достаточно посмотреть на температуру, отображаемую на дисплее управления, поэтому нет необходимости нажимать на какую-либо кнопку.

Рисунок: Панель управления

Полезные советы

Звуки при нормальной эксплуатации

Следующие звуки являются нормальными во время эксплуатации прибора:

- Слабое бульканье и пузырение при перекачке хладагента из контуров.
- Жужжащий и пульсирующий звук компрессора при перекачке хладагента.
- Внезапный треск внутри прибора, вызванный тепловым расширением (естественное и неопасное физическое явление).
- Слабый щелчок регулятора температуры при включении или выключении компрессора.

Полезные советы по энергосбережению

- Не открывайте дверцу часто и не оставляйте ее открытой дольше, чем это необходимо.

Извлечение деревянных полок

Медленно вынимайте полки, постепенно потянув их на себя. Выньте или поставьте обратно бутылки, а затем вставьте полку обратно до упора.

Если надо вынуть полку полностью, чтобы изменить расположение бутылок, потяните ее на себя. Но перед этим не забудьте вытянуть бутылки.

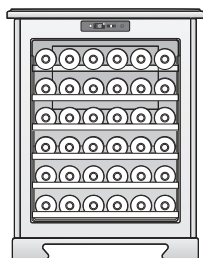


Ни при каких обстоятельствах не вынимайте более одной выдвижной полки за раз.

Размещение винных бутылок

Стандартный отсек для 36 бутылок

Отсек для 36 бутылок (стандартных, смешанных и Renana) рекомендован для того, чтобы бутылки можно было легко увидеть и извлечь.



СТАНДАРТНЫЙ
36 бутылок
(100% в горизонтальном
положении)
5 полок

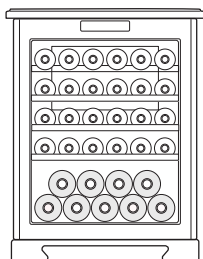
Поместите каждую бутылку в выемки на 5-х деревянных полках. В нижней части холодильника можно разместить 6 бутылок.

Рекомендуем разместить бутылки Renana на нижнюю полку и дно холодильника, поскольку они специально разработаны для хранения больших бутылок.

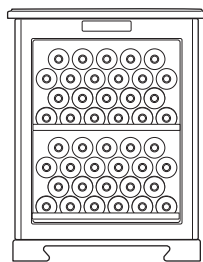
Хранение бутылок шампанского

Бутылки с шампанским больше стандартных. Их нужно положить на дно холодильника, где можно разместить до 5 бутылок.

Если в холодильник нужно положить более 5 бутылок, снимите 5-ю полку и положите бутылки в два ряда — положить их можно во втором ряду между бутылками, расположенными в нижнем ряду. Таким образом можно разместить до 9 бутылок.



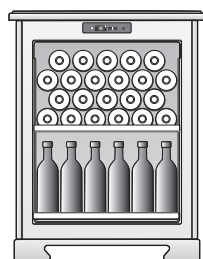
Некоторые конфигурации по размещению



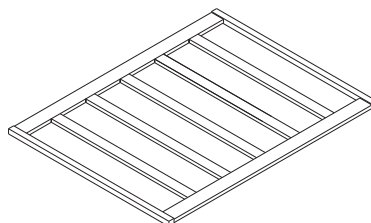
ХРАНЕНИЕ
44 бутылки
(100% в горизонтальном
положении)
1 полка



ОБСЛУЖИВАНИЕ
42 бутылки (
50% хранятся в
горизонтальном
положении,
50% — вертикально)
3 полки
4 ряда



МАКСИМАЛЬНЫЙ ЗАПАС
46 бутылок
(48% хранятся в
горизонтальном
положении,
52% — вертикально)
1 полка
4 ряда



На деревянной полке
можно легко разместить
до 22 бутылок.

Очистка и техническое обслуживание

Очистка и обслуживание

Регулярно очищайте внутреннюю и внешнюю части холодильника, используя только теплую воду и нейтральное моющее средство.

После очистки сполосните чистой водой и тщательно протрите мягкой тканью.

Не используйте следующие средства: специальные средства для чистки стекол и зеркал, жидкие, порошковые или аэрозольные моющие средства, спирт, нашатырный спирт или абразивные средства.

Если вы не используете мини-бар, рекомендуем тщательно очистить его внутри и оставить дверцу приоткрытой для проветривания внутреннего пространства.

Перед обслуживанием выключите прибор и выньте вилку сетевого шнура из сетевой розетки.

Устройство охлаждения этого прибора содержит углеводороды. Техническое обслуживание и перезарядку устройства должен выполнять только квалифицированный специалист.

Регулярно проверяйте сливное отверстие прибора и при необходимости прочищайте его. Если сливное отверстие заблокировано, то в нижней части прибора будет скапливаться талая вода.

Для предотвращения появления неприятного запаха необходимо регулярно очищать внутреннюю часть холодильника.

Регулярно проверяйте прокладку дверцы, чтобы убедиться, что на ней нет следов загрязнения.

Перед очисткой выключите питание, уберите все продукты, извлеките полки, ящики и т. д.

Очистите внутренние поверхности теплой водой с раствором пищевой соды. Раствор должен составлять около 2 столовых ложек пищевой соды на литр воды.

Тщательно промойте и протрите насухо.

Если в течение длительного времени холодильник не будет использоваться, выключите его, разморозьте, почистите, высушите и оставьте дверцу открытой, чтобы предотвратить образование плесени внутри.

Техническое обслуживание

В случае отказа или технической неисправности убедитесь, что:

- вилка правильно вставлена в розетку;
- напряжение сети соответствует напряжению, которое указано в таблице «ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ»;
- ручка регулировки температуры не находится в положении «0»;
- холодильник не находится вблизи источников тепла или не подвергается воздействию солнечных лучей;
- холодильник следует устанавливать так, чтобы вентиляционные отверстия не были заблокированы.

По вопросам ремонта прибора обращайтесь в авторизованный центр по техническому обслуживанию. Используйте только оригинальные запчасти.

Если же холодильник все равно не работает, обратитесь в авторизованный сервисный центр или используя информацию, которая указана на веб-сайте www.indelb.com

Обратите внимание, что выполнение ремонтных работ самостоятельно или без привлечения непрофессиональных специалистов может привести к опасным последствиям и прекращению действия гарантийных обязательств.

Следующие запчасти будут доступны для заказа еще в течение 7 лет после того, как эта модель будет снята с производства:

термостаты, датчики температуры, печатные платы, осветительные приборы, дверные ручки, дверные петли, лотки и корзины. Обратите внимание, что некоторые из этих запчастей доступны только для квалифицированных специалистов, а также, что не все запчасти подходят ко всем моделям. Дверные прокладки будут доступны для приобретения еще в течение 10 лет после того, как модель будет снята с производства.

Для заказа запчастей обратитесь в авторизованный центр обслуживания или используя информацию, которая указана на веб-сайте www.indelb.com

Поиск и устранение неисправностей

Если в процессе эксплуатации заметили, что холодильник для вина не работает должным образом, то прежде чем обращаться в центр обслуживания, проверьте следующее.

Проблема	Возможные причины/решения
Не работает компрессор	Вилка не вставлена в розетку или вставлена неплотно. Или в вашем доме может быть перебой с электричеством. Розетка не в рабочем состоянии. Для проверки подключите холодильник к другой розетке.
Компрессор не прекращает работу	Обратитесь в центр обслуживания.
Любые работы по ремонту и сервисному обслуживанию холодильника должны осуществляться в авторизованном местном центре обслуживания.	Кратковременные неисправности, такие как сбой питания, не повлияют на качество вин. Повлиять на их качество могут неисправности, не устраненные в течение долгого времени.

Техническая поддержка

При возникновении проблем при эксплуатации устройства обратитесь в центр технического обслуживания Franke.

Пользуйтесь услугами только авторизованных технических специалистов.

При обращении в центр обслуживания нашей компании сообщите коды, указанные на паспортной табличке.

- тип неисправности
- модель прибора (артикул/код)
- серийный номер (S.N.)

Эта информация приведена на табличке технических данных (см. «Обзор»).

Предоставьте документ, удостоверяющий факт приобретения, если еще действует гарантийный период.



WWW.FRANKE.COM

© Franke Technology and Trademark Ltd., Switzerland

في حالة أي مشاكل بالتشغيل، اتصل بمركز الخدمة الفنية بشركة Franke.
لا تستعين أبدًا بخدمات الفنيين غير المعتمدين.
عند الاتصال بمركز خدمة العملاء الخاص بنا، يُرجى ذكر الأكواد الموردة على لوحة تمييز المنتج.
- نوع العطل
- طراز الجهاز (Art./Cod.)
- الرقم التسلسلي (S.N.)
هذه المعلومات واردة على لوحة بيانات المنتج (راجع نظرة عامة).
يجب أيضًا أن يكون بحوزتك دليل إثبات الشراء إذا كان جهازك لا يزال في فترة الضمان.

WWW.FRANKE.COM

° شركة محدودة المسؤولية،
Franke Technology and Trademark
سويسرا



الخدمة

العناية والتنظيف

- قم بتنظيف داخل جهاز التبريد وخارجيه بصفة دورية باستخدام ماء دافئ فقط ومنظف معتدل التركيز.
- بعد الغسيل، اشطف الجهاز بماء نظيف وجففه بعناية باستخدام قطعة قماش ناعمة.
- تجنب استخدام التالي: منتجات تنظيف الزجاج الخاص والمرايا سائل تنظيف أو بودرة أو بخاخ أو الكحول أو الأمونيا أو منتجات كاشطة.
- في حالة عدم استخدام الثلاجة الصغيرة، ننصح بتنظيفها جيدًا من الداخل وترك الباب مفتوح قليلًا لتهوية الحيز الداخلي.
- قبل إجراء الصيانة، قم بإيقاف الجهاز وافصل قابس التيار الرئيسي من مقبس التيار الرئيسي.
- يحتوي هذا الجهاز على هيدروكربونات في وحدة التبريد. يجب إجراء الصيانة وإعادة شحن الوحدة من خلال في مؤهل.
- افحص تصريف الجهاز بصفة دورية وإذا لزم الأمر، قم بتنظيفه. في حالة انسداد منفذ التصريف، قم بإذابة تجميد المياه المتجمعة في الجزء السفلي من الجهاز يجب تنظيف الحيز الداخلي من مبرد النبيذ بصفة دورية لتجنب انبعاث الروائح الكريهة.
- افحص جوان الباب بصفة دورية لتتأكد من عدم وجود مخلفات.
- يرجى إيقاف الطاقة قبل التنظيف، وإزالة جميع الأطعمة والرفوف والأدراج وما إلى ذلك.
- نظف الأسطح الداخلية بماء دافئ ومحلول بيكربونات الصودا. يجب أن تبلغ كمية المحلول ما يقرب من ٢ ملعقة من بيكربونات الصودا على ربع لتر من الماء.
- اشطف الأسطح الداخلية وجففها جيدًا.
- إذا تم ترك جهاز التبريد فارغًا لفترات طويلة، قم بإيقافه وإزالة الجليد عنه ونظفه وجففه واترك الباب مفتوحًا لمنع نمو العفن داخل الجهاز.
- في حالة التعطل أو الخلل الفني، تأكد من:
- تم توصيل القابس بشكل صحيح بمقبس التيار الكهربائي الرئيسي؛
 - يتوافق جهد التيار الكهربائي مع الجهد الموضح في جدول البيانات الفنية؛
 - مقبض ضبط درجة الحرارة ليس في الوضع "0"؛
 - عدم وضع الثلاجة بالقرب من مصادر الحرارة أو معرضة لأشعة الشمس؛
 - تم تركيب الثلاجة بطريقة تحترم فتحات التهوية.
- لإصلاح الجهاز، اتصل بمركز خدمة معتمد. استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.
- إذا كانت الثلاجة لا تزال لا تعمل، يرجى الاتصال بمركز خدمة معتمد أو الرجوع إلى جهات الاتصال في موقعنا www.indelb.com
- يرجى ملاحظة أن الإصلاح الذاتي أو الإصلاح غير المهني قد يكون له عواقب تتعلق بالسلامة قد يؤدي إلى إلغاء الضمان.
- ستكون قطع الغيار التالية متاحة لمدة ٧ سنوات بعد إيقاف إنتاج الطراز:
- الثرموستات، مستشعرات درجة الحرارة، لوحات الدوائر المطبوعة، مصادر الإضاءة، مقابض الأبواب، مفصلات الأبواب، الصواني والسلال. يرجى ملاحظة أن بعض قطع الغيار هذه متاحة فقط لفني الإصلاح المحترفين، وأنه ليست كل قطع الغيار مناسبة لجميع الطرازات. ستكون قطع الغيار التالية متاحة لمدة 10 سنوات بعد إيقاف إنتاج الطراز.
- إذا كنت بحاجة إلى طلب قطعة غيار، فيرجى الاتصال بمركز خدمة معتمد أو الرجوع إلى جهات الاتصال الموجودة على الموقع الإلكتروني www.indelb.com

استكشاف الأعطال وإصلاحها

إذا لاحظت تعذر عمل مبرد النبيذ بطريقة صحيحة، راجع القائمة التالية قبل الاتصال بمركز الخدمة.

المشكلة	الحلول/الأسباب المحتملة
تعذر عمل الكمبريسور	القابس غير موصل داخل منفذ الحائط أو غير مُدخل جيدًا لحدوث توصيل. أو، هناك انقطاع في التيار الكهربائي بمنزلك. منفذ الحائط ليس في حالة صالحة للتشغيل. قم بتوصيل مبرد النبيذ داخل منفذ حائط آخر للتأكد.
يعمل الكمبريسور بصفة مستمرة دون توقف	اتصل بمركز الخدمة.

يجب أن يتم أي إجراء صيانة لمبرد النبيذ من خلال مركز الخدمة المحلي المعتمد.

لا تشكل الأعطال قصيرة الأجل مثل انقطاع التيار ضررًا على زجاجات النبيذ. ولكن إذا تم إهمال إصلاح أعطال التشغيل لفترة طويلة حينئذ قد تضرر زجاجات النبيذ.

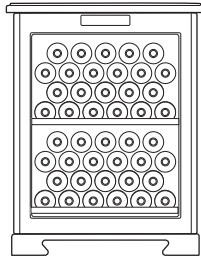
بعض تكوينات التخزين

تخزين زجاجات النبيذ

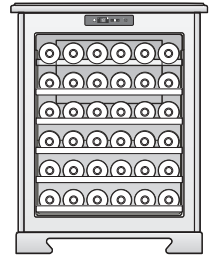
وضع تخزين 36 زجاجة القياسي

ينصح بوضع تخزين ٣٦ زجاجة (للزجاجات القياسية والمختلطة ورينانا) لزجاجات النبيذ التي نرغب في أن تكون مرئية وسهلة الإزالة.

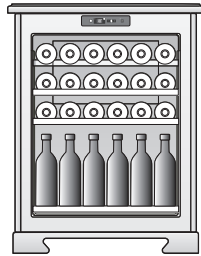
الحفظ
٤٤ زجاجة
(١٠٠% الخمول)
١ رف



قياسي
٣٦ زجاجة
(١٠٠% الخمول)
٥ رفوف



الخدمة
٤٢ زجاجة (٥٠% مستلقية، ٥٠% واقفة)
٣ رفوف



٤ صفوف

ضع كل زجاجة داخل الفتحات على الـ ٥ رفوف الخشبية. يمكن وضع ٦ زجاجات على الجانب السفلي من مبرد النبيذ.

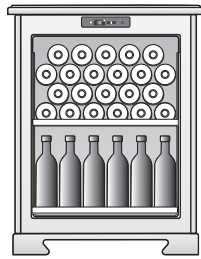
نقترح عليك وضع زجاجات رينانا على الرف السفلي وأسفل قبو النبيذ لأنها مصممة خصيصًا لحمل زجاجات أكبر حجمًا.

مخزون زجاجة الشمبانيا

زجاجات الشمبانيا أكبر من الزجاجات القياسية. يجب وضعها على قاعدة قبو النبيذ، الذي يتسع لما يصل إلى ٥ زجاجات.

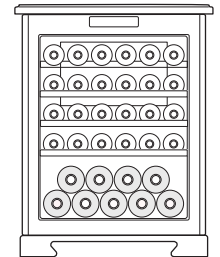
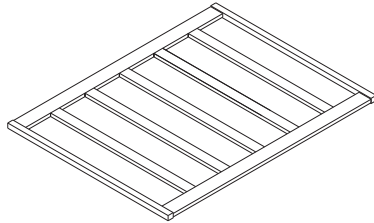
إذا كنت ترغب في تخزين أكثر من ٥ زجاجات شمبانيا في قبو النبيذ الخاص بك، قم بإزالة الرف الخامس وقم بتخزين الزجاجات في صفين (وضع الزجاجات في الصف الثاني بين تلك الموجودة في الصف السفلي). سوف يحمل ما يصل إلى ٩ زجاجات.

الحد الأقصى للمخزون
٤٦ زجاجة (٤٨% مستلقية، ٥٢% واقفة)
١ رف



٤ صفوف

يمكن للرف الخشي أن يحمل ما يصل إلى ٢٢ زجاجة بأمان.



حيز تعتيق زجاجات النبيذ

تتمثل وظيفة حيز التعتيق الأساسية في ضمان حفظ زجاجات النبيذ خاصتك في ظروف مثالية.

تم ضبط درجة حرارة مبرد النبيذ مسبقًا في المصنع عند درجة حرارة ١٥ °م، وهي تعتبر درجة مثالية لكافة أنواع النبيذ.

يتميز النبيذ بطبيعة معقدة مشتقة من عملية طويلة وبطيئة. لتوضيح خصائصه بشكل أفضل، يلزم توفير أجواء خاصة.

يتم حفظ كافة أنواع النبيذ في درجات حرارة مماثلة، ولكن تبعًا لخصائصها المختلفة، فيتم تقديم زجاجات النبيذ وتذوقها في درجات حرارة متباينة للغاية.

ولهذا، تعتبر قيمة درجة الحرارة المطلقة ليست مهمة لحفظ زجاجات النبيذ خاصتك، ومبردات زجاجات نبيذ الجهة الصانعة، ولجهازك الجديد. وإنما، تعتبر درجة الحرارة الثابتة خلال مدة معينة مهمة. تعتبر أي درجة حرارة ملائمة لحفظ النبيذ، مع مراعاة عدم تغير هذه الدرجة.

عنصر التحكم في درجة الحرارة يدويًا

عند الحاجة إلى ضبط درجة الحرارة داخل مبرد النبيذ، اتبع التعليمات أدناه:

- عند توصيل مبرد النبيذ خاصتك، يظهر بوحدة العرض درجة الحرارة التي تم ضبطها.
- اضغط على الزر **+** (انظر لوحة التحكم) لمدة ثانية واحدة. ستبدأ قيمة درجة الحرارة في الوميض.
- اضغط على الزر **+** أو **-** حتى تصل لدرجة الحرارة المرغوبة.
- انتظر مدة ٥ ثوان حتى يتوقف وميض قيمة درجة الحرارة.
- انتظر حتى يبلغ مبرد النبيذ درجة حرارته قبل وضع الزجاجات داخله.

لا يضيء الضوء الداخلي (أو ينطفئ مؤقتًا) عندما تتجاوز درجة الحرارة الداخلية ٢٤ درجة مئوية. يتيح لك هذا الوصول إلى درجة الحرارة المحددة مسبقًا بشكل أسرع.

هذا الجهاز مخصص لحفظ النبيذ فقط.

ينصح باستخدام هذا الجهاز عند درجة حرارة ١٨ °م وذلك لأفضل حفظ للنبيذ الأحمر، و ٨ °م للنبيذ الأبيض أو ١٢ °م كدرجة حرارة متوسطة لكلًا من النبيذ الأحمر والأبيض. يمكن ضبط درجة حرارة النبيذ الذي يتطلب درجة حرارة حفظ خاصة.

تشغيل القبو ذو منطقة درجة حرارة مزدوجة أو مفردة

تم تصميم القبو للعمل مع منطقتين مختلفتين من حيث درجة الحرارة، أو - اعتمادًا على احتياجات العميل - مع منطقة درجة حرارة واحدة.

لعمل على درجة حرارة مضاعفة، يجب وضع حامل الزجاجات الأسود على موجهات الرف الرابع (العد من الأعلى إلى الأسفل)، ثم ضبط درجة الحرارة التي تريدها في المنطقة العلوية. تذكر أن درجة حرارة المنطقة السفلية، بمجرد الوصول إلى درجة الحرارة التي تريدها، ستكون أعلى من الدرجة التي حددتها بحوالي ٦ درجات مئوية (لا يمكن ضبط درجة حرارة المنطقة السفلية بشكل منفصل).

ملاحظة: للحفاظ على النبيذ بشكل صحيح، نقترح عليك ضبط درجة حرارة منظم الحرارة في الحيز العلوي على ٧ °م (درجة حرارة التقديم للنبيذ الأبيض)، وبالتالي الحصول على ١٤ إلى ١٥ °م في الحيز السفلي.

بالنسبة لعملية منطقة درجة حرارة واحدة، يجب عليك إزالة شبكة حامل الزجاجات السوداء واستبدالها بشبكة الملحقات (من نفس نوع الشبكة الأخرى ذات لون الخشب، المثبتة بالفعل). نقترح عليك حفظ الشبكة غير المستخدمة في مكان جاف وبارد، لمنع تعرضها للتلف بسبب الرطوبة أو العوامل الجوية الأخرى، حيث أن هذا قد يجعلها غير صالحة للاستخدام في المستقبل.

التحكم في درجة الحرارة

المنطقة العلوية

يمكن رؤية درجة حرارة المنطقة العلوية في أي وقت على شاشة التحكم

المنطقة السفلية

لمعرفة درجة حرارة المنطقة السفلية، اضغط على الزر **—** ثانية واحدة. سيتم عرض درجة حرارة المنطقة السفلية لمدة ثلاث ثوانٍ (الرفوف ٥ و ٦).

إذا كانت هناك منطقة درجة حرارة واحدة، فكل ما عليك فعله هو النظر إلى درجة الحرارة المعروضة على شاشة التحكم، دون الضغط على أي زر.

الشكل: لوحة التحكم

نصائح وتلميحات

أصوات التشغيل الاعتيادية

الأصوات التالية تعتبر اعتيادية أثناء التشغيل:

- صوت بقيقة خفيف وفقاعات من الملفات عند ضخ سائل التبريد.
- صوت طنين وذبذبة من الكمبريسور عند ضخ سائل التبريد.
- صوت تكسير مفاجئ من داخل الجهاز ناتج عن التمدد الحراري (ظاهرة فيزيائية طبيعية وليست خطيرة).
- صوت تكتكة خفيف من منظم درجة الحرارة عند تشغيل الكمبريسور أو إيقافه.

نصائح لتوفير الطاقة

- تجنب تكرار فتح الباب أو تركه مفتوحًا لفترة طويلة عن اللازم.

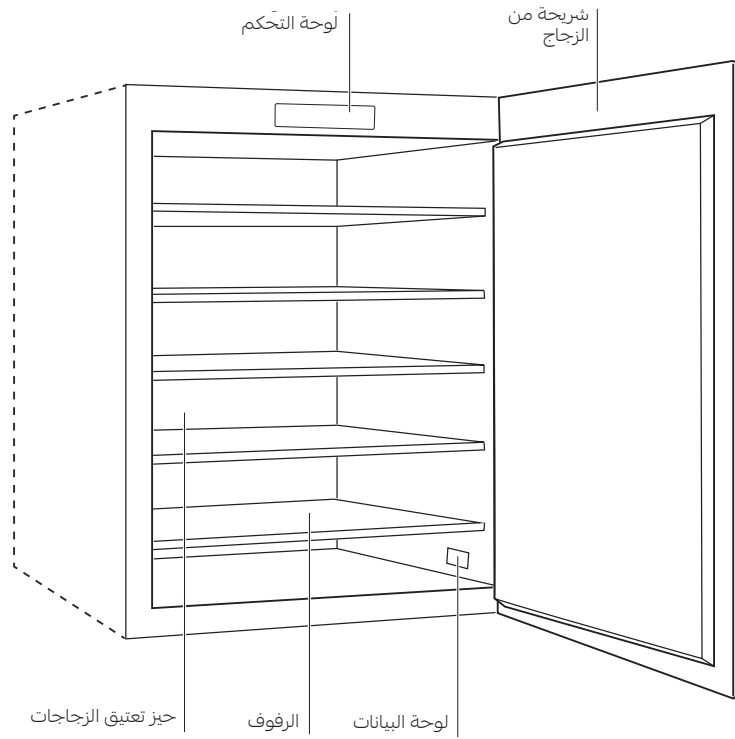
إخراج الرفوف الخشبية

قم بإخراج الرفوف ببطء، واسحبها نحوك حتى نهاية حركتها. قم بإخراج الزجاجات أو وضعها مرة أخرى ثم ادفع الرف إلى مكانه حتى يتوقف في الخلف.

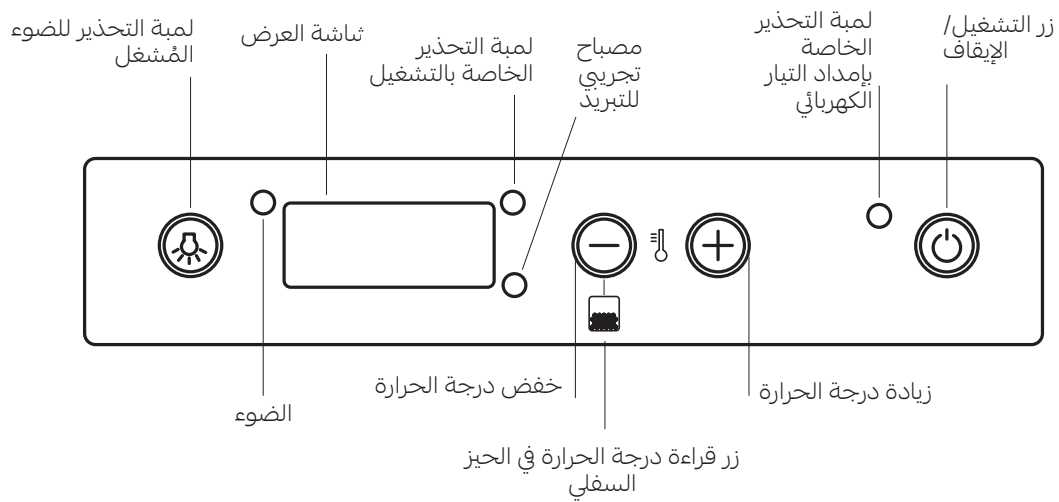
إذا كنت تريد إخراج الرف بالكامل من أجل إنشاء تصميم مختلف لتخزين الزجاجات، اسحب الرف بقوة تجاهك. تذكر إخراج الزجاجات قبل القيام بذلك.

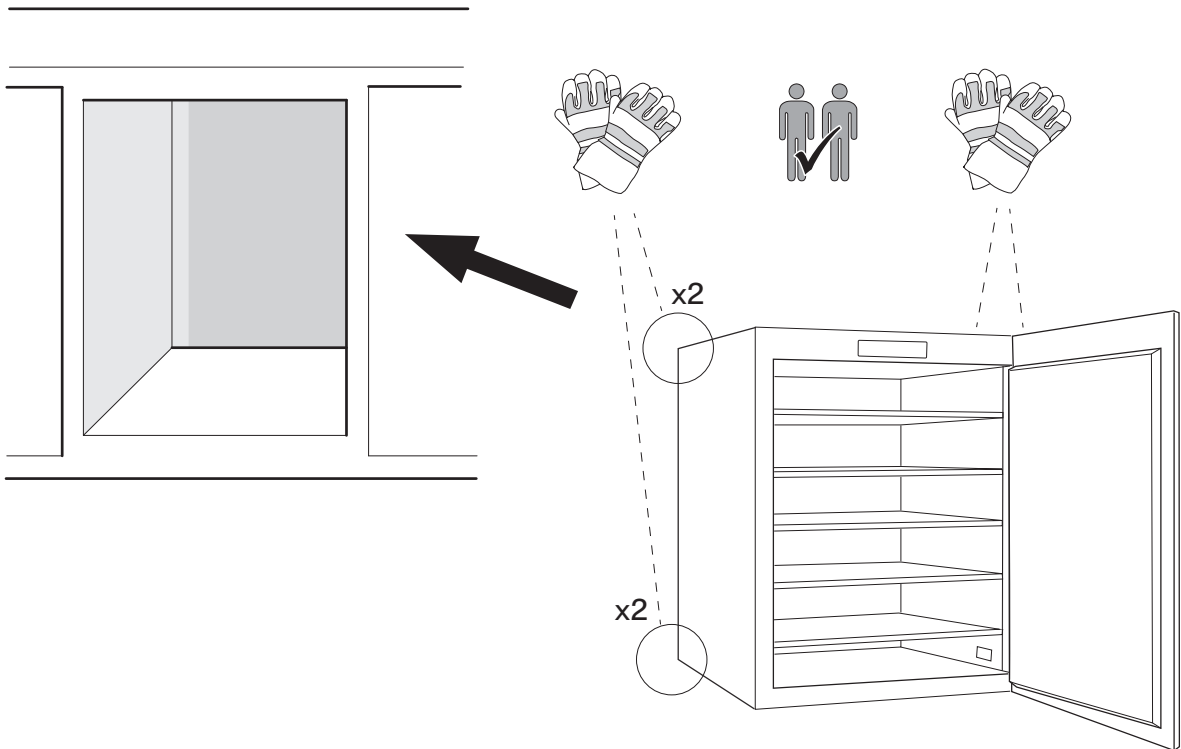
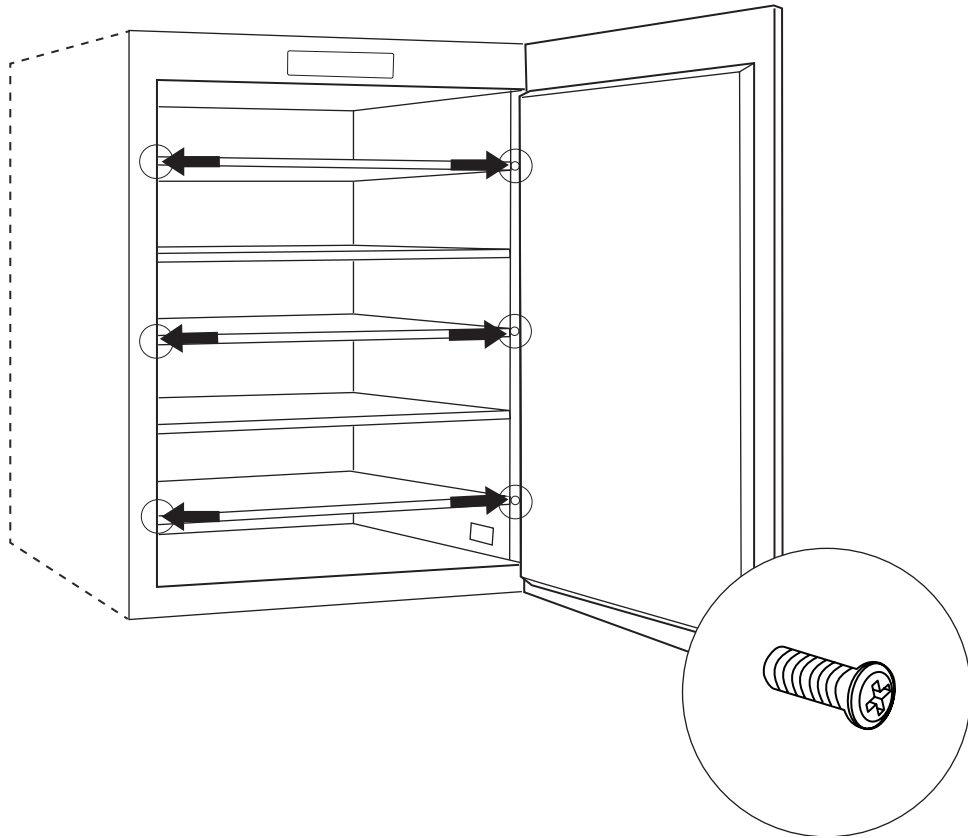
لا يجوز بأي حال من الأحوال إخراج أكثر من رف منزلق في نفس الوقت.





لوحة التحكم





توصيل الأسلاك

بعد النقل، قم بوضع الجهاز رأسياً، وانتظر على الأقل مدة ٣ ساعات قبل توصيله بنظام الأسلاك. قبل وضع القابس داخل مقبس التيار، تأكد من التالي:

- تم تأريض المقبس ووفقاً للتشريعات القانونية؛
- يتميز المقبس بالقدرة على الاحتفاظ بحمل التيار الأقصى للماكينة، المحدد بجدول بطاقة البيانات أو على لوح الخصائص بالجانب الأيمن السفلي (راجع نظرة عامة)؛
- تتراوح قدرة التيار الكهربائي ضمن النطاق المحدد بجدول بطاقة البيانات أو بلوح الخصائص بالجانب الأيمن السفلي (راجع نظرة عامة)؛
- مقبس التيار متوافق مع قابس الجهاز. وإلا، استبدل المقبس أو القابس، وتجنب استخدام تمديدات أو مقابس متعددة.

وضع الجهاز وتوصيله

يجب إجراء عملية التركيب والتوصيلات الكهربائية وعمليات الإصلاح من خلال فني مؤهل.

إخراج الجهاز من عبوته

أخرج الجهاز على الفور وتأكد من عدم تلفه أثناء عملية النقل. في حالة إلحاق الضرر به، تجنب توصيله، وتواصل مع الوكيل.

أزل بحرص عناصر الحماية والمواد اللاصقة، وافتح الباب وتأكد من وجود جميع المكونات.

أخرج كابل التيار الكهربائي.

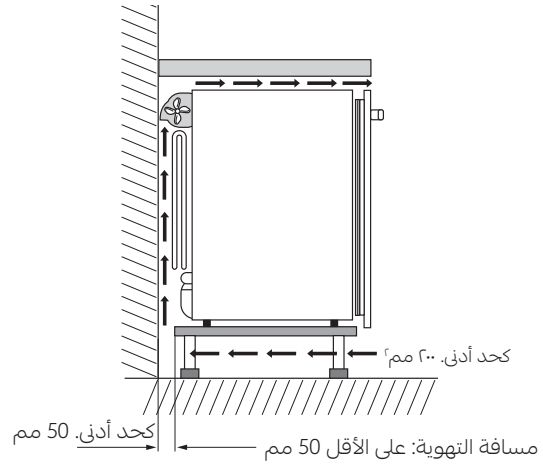
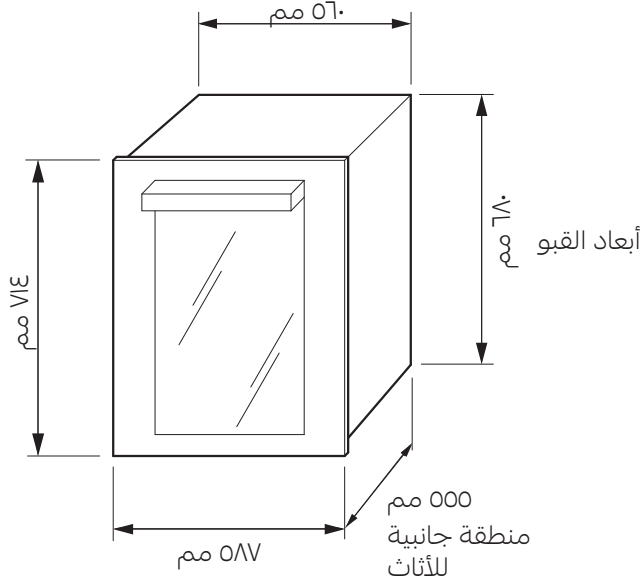
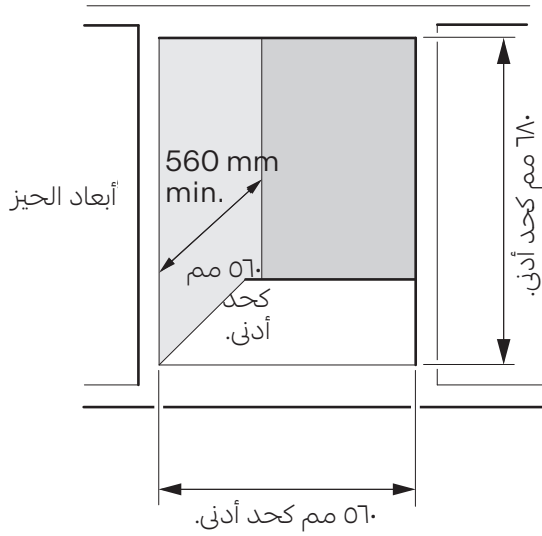
وضع الجهاز

ضع الجهاز في مكان جيد التهوية، ليس رطب وخالي (تجنب كبائن ذات جدران مغلقة).

حافظ على بقاء الجهاز بعيداً عن مصادر الحرارة.

تأكد من أنه تم الالتزام بالحد الأدنى من المسافات بين الجهاز وجدران الغرفة التي من المقرر وضعه بها، وذلك لضمان التهوية الجيدة للجهاز.

انظر الشكل.



التخلص من الجهاز

يشير الرمز الموجود على المنتج أو مواد التغليف إلى ضرورة عدم التخلص من الجهاز ضمن النفايات المنزلية.



تم تصنيع هذا الجهاز من مواد قابلة لإعادة التدوير أو إعادة الاستخدام. تخلص من الجهاز وفقاً لتشريعات التخلص من النفايات المحلية. لمزيد من المعلومات بشأن التعامل والإصلاح وإعادة تدوير الأجهزة الكهربائية المنزلية، اتصل بالسلطة المحلية المختصة لديك، أو خدمة تجميع النفايات للنفايات المنزلية أو المتجر الذي اشتريته منه الجهاز. يتميز هذا الجهاز بالتوافق مع التوجيه الأوروبي 2012/19/EU، النفايات الكهربائية والأجهزة الإلكترونية (WEEE). بمجرد التخلص من هذا الجهاز بطريقة صحيحة، ستساهم حينئذ في منع النتائج السلبية على البيئة وصحة الإنسان.

يشير الرمز الموجود على المنتج أو على المستندات الموردة إلى أنه لا يجب التعامل مع الجهاز على أنه ضمن النفايات المنزلية ولكن يجب نقله إلى مركز تجميع ملائم لإعادة تدوير الأجهزة الكهربائية والإلكترونية.

معلومات العبوة

مواد تغليف المنتج تم تصنيعها من مواد قابلة لإعادة التدوير بما يتوافق مع التشريعات البيئية المحلية السارية لدينا. لا تتخلص من مواد التغليف ضمن النفايات المنزلية أو المهملات الأخرى. قم بنقل مواد التغليف إلى مراكز تجميع مواد التغليف المحددة من خلال السلطات المحلية.

نصائح توفير الطاقة

تجنب تكرار فتح الباب أو تركه مفتوحاً لفترة طويلة عن اللازم.

⚠ تجنب وضع منتجات قابلة للاشتعال أو أشياء مبللة بالمنتجات القابلة للاشتعال داخل الجهاز أو بالقرب منه أو عليه.

⚠ تجنب لمس الكمبريسور أو المكثف. فهما ساخنين.

⚠ الجهاز عبارة عن مبرد نبيذ. وهو مخصص لحفظ النبيذ فقط.

⚠ يحتفظ بالنبيذ فقط في زجاجات غير مفتوحة.

⚠ مبرد النبيذ غير مناسب لتبريد الأطعمة.

⚠ تجنب وضع أي مواد غذائية قابلة للتلف داخل مبرد النبيذ.

⚠ الثلاجة ليست مخصصة لكي تتلامس مع الأطعمة.

⚠ الثلاجة ليست مخصصة لحفظ الأدوية.

ملاحظة: تكون الرطوبة على الأبواب الزجاجية.

عندما تتجاوز درجة الرطوبة المحيطة 70% في درجة حرارة محيطة تبلغ 20°م، حينئذ ستتكاثر الرطوبة على الباب الزجاجي.

⚠ لا تتحمل الجهة الصانعة المسؤولية إذا لم يتم الالتزام بأي من القوانين الموضحة أعلاه.

⚠ تحذير: حافظ على بقاء فتحات التهوية في عبوة الجهاز أو في البنية الداخلية، من أي عوائق.

⚠ تحذير: تجنب استخدام أجهزة ميكانيكية أو وسائل أخرى لتسريع عملية إذابة التجمد، غير تلك الموصى بها من الجهة الصانعة.

⚠ تحذير: تجنب إلحاق الضرر بدائرة التبريد.

⚠ تحذير: تجنب استخدام أجهزة كهربائية داخل أحياز تخزين الأطعمة بالجهاز، ما لم تكن من النوع الموصى به من الجهة الصانعة.

⚠ تجنب تخزين مواد قابلة للاشتعال مثل عبوات الأيروسول ذات مادة دافعة قابلة للاشتعال في هذا الجهاز.

⚠ خطر اندلاع حريق أو صدمة كهربائية أو حريق.

⚠ انتبه إلى عدم إلحاق الضرر بدائرة التبريد. حيث تحتوي على غاز الإيزوبوتان (R600a)، غاز طبيعي يتميز بمستوى عال من التوافق البيئي. هذا الغاز قابل للاشتعال.

⚠ في حالة تلف دائرة التبريد، تأكد من عدم وجود لهب أو مصادر إشعال في الغرفة. قم بتهوية الغرفة.

⚠ تجنب لمس الأشياء الساخنة للأجزاء البلاستيكية من الجهاز.

⚠ تجنب تخزين الغاز والسوائل القابلة للاشتعال داخل الجهاز.

⚠ بعد تركيب الجهاز، تأكد من سهولة الوصول إلى كابل التيار والمقبس. إذا تعذر الوصول إلى كابل التيار والمقبس، تأكد من توصيل القابس بقاطع الدائرة.

⚠ تجنب وضع مقبس محمول متعدد المنافذ- منافذ تيار محمولة متعددة خلف الجهاز.

⚠ حافظ على إبقاء فتحات التهوية بعبوة تغليف الجهاز فارغة.

⚠ تجنب استخدام أجهزة ميكانيكية أو أي وسائل غير موصى بها من الجهة الصانعة، لتسريع عملية إذابة التجمد.

⚠ تجنب إلحاق الضرر بدائرة التبريد.

⚠ اتصل بخدمة ما بعد البيع لاستبدال مصابيح LED.

⚠ تجنب إحداث النظر إلى لمبة التشغيل. فقد يؤدي ذلك لحدوث ضرر بالعينين.

⚠ يجب ألا يتم ثني الكابل أو تمزيقه.

⚠ يجب فحص الكابل بشكل دوري واستبداله بمعرفة فنيين معتمدين فقط.

⚠ كابل التيار الكهربائي من نوع Y. اتصل بخدمة ما بعد البيع لاستبداله.

⚠ تجنب استخدام معدات كهربائية داخل حيز النبيذ، ما لم تكن من النوع الموصى به من الجهة الصانعة.

⚠ تجنب تخزين مواد قابلة للاشتعال مثل عبوات الأيروسول ذات مادة دافعة قابلة للاشتعال في هذا الجهاز.

⚠ يُسمح للأطفال من عمر ٣ إلى ٨ سنوات بتحميل وتفريغ أجهزة التبريد.

⚠ يجب إبعاد الأطفال دون سن ٣ أعوام بعيدًا عن الجهاز طالما لم يتم الإشراف عليهم باستمرار.

⚠ لا تترك الأطفال تعبت بالجهاز.

⚠ لا يجوز للأطفال القيام بأعمال التنظيف وإجراءات الصيانة المنوطة بالمستخدم دون الإشراف عليهم.

⚠ أبعد جميع مواد التغليف عن الأطفال وتخلص منها بطريقة مناسبة.

⚠ جهاز التبريد هذا مخصص للاستخدام في درجات حرارة محيطية تتراوح بين ١٦ م° إلى ٣٢ م°.

⚠ انتظر ٤ ساعات على الأقل قبل توصيل الجهاز بمصدر التيار. وهذا حتى يتسنى رجوع الزيت إلى الكمبريسور.

⚠ هذا الجهاز غير مناسب لتجميد المواد الغذائية.

⚠ لا يوجد فرق في الاستهلاك بين التهيئة الممكنة للرفوف/السلة.

⚠ ضبط الثلاجة على درجة حرارة أقل (ضبط أعلى لمنظم الحرارة) سيؤدي إلى حفظ الأطعمة لفترة أطول

⚠ لا توجد أدراج خاصة في الجهاز حفظ لأنواع معينة من الأطعمة. هذا الجهاز ليس كبيرًا بما يكفي لمراعاة توزيع درجات الحرارة المختلفة بداخله.

يُرجى قراءة دليل التعليمات المورد بعناية، قبل تركيب الجهاز واستخدامه.

احتفظ بدليل التعليمات دائمًا بالقرب من الجهاز للرجوع إليه مستقبلاً.

لمنع الخطر الناتج عن عدم استقرار الجهاز، يجب تثبيته في موضعه بإتباع تعليمات التركيب بدقة.

وقتما يتم تحريك الجهاز أو نقله، حافظ على بقاءه في الوضع الرأسي.

⚠ يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال بدءًا من عمر ٨ سنوات فأكثر، والأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو الأشخاص الذين لديهم نقص في الخبرة والمعرفة شريطة أن تتم مراقبتهم وتوجيههم إلى كيفية استخدام الجهاز بطريقة آمنة وإدراكهم للأخطار المتعلقة بذلك.

⚠ يجب ألا يعبت الأطفال بالجهاز.

⚠ يجب ألا يقوم الأطفال بالتنظيف والصيانة المنوطة بالمستخدم دون إشراف!

⚠ ينبغي مراقبة الأطفال لضمان عدم العبث بالجهاز

⚠ يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال بدءًا من عمر ٨ سنوات فأكثر، والأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو الأشخاص الذين لديهم نقص في الخبرة والمعرفة شريطة أن تتم مراقبتهم وتوجيههم إلى كيفية استخدام الجهاز بطريقة آمنة وإدراكهم للأخطار المتعلقة بذلك.

⚠ خطر: خطر وقوع الأطفال في الفخ. قبل التخلص من الثلاجة أو المجمد القديم:

• أزل الأبواب.

• اترك الرفوف في مكانها حتى لا يتمكن الأطفال من الصعود إلى الداخل بسهولة.

جدول المحتويات

٦	معلومات السلامة
٩	التركيب
١١	نظرة عامة
١٢	عمليات التشغيل
١٤	التنظيف والصيانة
١٤	استكشاف الأعطال وإصلاحها
١٥	الدعم

